L'IDIOME

D'ALGER.

Imprimerie du Gouvernement.

L'IDIOME D'ALGER

OU

DICTIONNAIRES

FRANÇAIS-ARABE

ET

ARABE-FRANÇAIS

PRÉCÉDÉS DES

PRINCIPES GRAMMATICAUX

DE CETTE LANGUE ;

Par T. Roland de Bussy,

Directeur de l'Imprimerie du Gouvernement.

ALGER,

BRACHET ET BASTIDE, LIBRAIRES-ÉDITEURS,
PLACE DU GOUVERNEMENT.

1838

PJ
6766
F6R6

Imprimé en vertu de l'autorisation de M. le Ministre de la Guerre en date du 14 mai 1838.

LIBRARY
OCT 25 1965
UNIVERSITY OF TORONTO
1016984

NOTE

DE

Les principes grammaticaux que l'on trouvait épars dans nos précédentes éditions ont été réunis et très largement développés dans celle-ci ; ils forment un traité complet de

grammaire, que nous avons tâché de rendre aussi clair que possible.

Le Dictionnaire français-arabe suit l'ordre alphabétique de notre langue, et présente le mot français, l'arabe en caractères orientaux et la transcription de ce mot. Nous nous sommes efforcé de reproduire avec exactitude la prononciation du pays.

Le Dictionnaire arabe-français est classé par divisions des lettres arabes, selon l'ordre alphabétique des indigènes; mais chaque division de ces lettres est elle-même rangée suivant l'ordre alphabétique du français. -- Ce mode facilitera les recherches.

C'est donc un travail tout nouveau que nous offrons aujourd'hui au public; nous le rendons juge de son utilité, et de l'esprit consciencieux qui nous a guidé dans sa compositions.

C'est un besoin comme un devoir pour nous, d'offrir ici toute notre gratitude aux Autorités qui ont bien voulu nous

encouragés dans cette publication, en mettant à notre disposition, avec une grâce toute bienveillante, les caractères et les presses de l'Imprimerie du Gouvernement.

GRAMMAIRE

FRANÇAISE-ARABE.

****

Alphabet.

Les Arabes écrivent de *droite à gauche*, contrairement à nos habitudes.

Leur alphabet, non compris le *lam-alif*, est composé de vingt-huit lettres, dont voici les noms, formes et valeurs.

Noms des lettres.	FORMES initiales.	médiales.	finales.	isolées.	VALEURS.
Alif.	ا	ـا	ـا	ا	Se traduit par A, E.
Ba.	بـ	ـبـ	ـب	ب	B ordinaire.
Ta.	تـ	ـتـ	ـت	ت	T ordinaire.
Tsa.	ثـ	ـثـ	ـث	ث	TS.
Djim.	جـ	ـجـ	ـج	ج	DJ.
Ha.	حـ	ـحـ	ـح	ح	H fortem. asp. comme dans *hideux*; représenté par *h* italique.
Kha.	خـ	ـخـ	ـخ	خ	N'a pas d'équivalens; c'est le *jota* des Espagnols. Il faut, en le prononçant, imiter le son produit par le besoin de re-

Noms des lettres.	FORMES initiales.	médiales.	finales.	isolées.	VALEURS.
					pouss. du gosier un corps étranger qui s'y serait introduit. Nous le représentons par *kh*.
Dal.	د	ـد	ـد	د	D ordinaire.
Dzal.	ذ	ـذ	ـذ	ذ	DZ.
Ra.	ر	ـر	ـر	ر	R ordinaire.
Zine.	ز	ـز	ـز	ز	Z.
Sine.	سـ	ـسـ	ـس	س	S prononcé comme dans *sifflet*.
Chine.	شـ	ـشـ	ـش	ش	CH.
Çod.	صـ	ـصـ	ـص	ص	Ç cédillé.
Dhod.	ضـ	ـضـ	ـض	ض	DH. C'est un *d* prononcé avec emphâs. Représ. par *dh* ital.
Tha.	ط	ـط	ـط	ط	TH pron. avec emphâse. Représ. par *th* italique.
Thad.	ظ	ـظ	ـظ	ظ	*TH* pron. avec emph.; représenté par *th* italique.
Aïne.	عـ	ـعـ	ـع	ع	Â circonflexe, ÊU.
Râïne.	غـ	ـغـ	ـغ	غ	R' grasseyé presque comme un *g*; *r* ital.
Fa.	فـ	ـفـ	ـف	ف	F ordinaire.

Noms des lettres.	FORMES initiales.	médiales.	finales.	isolées.	VALEURS.
Qâf.	قـ	ـقـ	ـق	ق	Q fortement aspiré du gosier.
Kaf.	كـ	ـكـ	ـك	ك	K ordinaire.
Lam.	لـ	ـلـ	ـل	ل	L.
Mim.	مـ	ـمـ	ـم	مم	M.
Noune.	نـ	ـنـ	ـن	ن	N.
Hé.	هـ	ـهـ	ـه	ه	H légèrement aspiré.
Ouao.	و	ـو	ـو	و	OU prononcé comme le w de *Wagram*.
Lam--- Alif.	لا	ـلا	ـلا	لا	L-A.
Ia.	يـ	ـيـ	ـي	ي	I ordinaire.

Remarques sur l'Alphabet.

Le *fa* ف et le *qâf* ق, sans changer de forme, reçoivent quelquefois une autre ponctuation, et alors ils s'écrivent ڧ *fa*, ڨ *qâf*. — Cette ponctuation est particulière à l'Orient.

La forme des caractères arabes varie selon leur position initiale, médiale, finale; ex. : *lam* initial لـ, لسان *lesâne*, langue; *lam* médial ـلـ, ملك, *melk*, propriété; *lam* final ـل, جبل, *djebel*, montagne. Ces transformations apparentes n'altèrent cependant en rien le *corps primitif* de la lettre, qui reste constamment le même; ce ne sont que des liaisons ou traits de jonction, pour faciliter l'union des lettres entre elles.

La dénomination d'*initiale* ne veut pas toujours dire que la lettre est au commencement du mot, car elle devient *initiale* toutes les fois que celle qui la précède ne peut se joindre à celle que l'on écrit. Ainsi, dans le mot *moudhâ*, موضع, endroit, il y a deux initiales le *mim* م et le *dhod* ض, parce que le *ouao* و ne peut se joindre à la lettre qui le suit immédiatement. — Il en est de même des finales, qui ne sont pas toujours à la fin d'un mot, mais souvent à la fin d'une syllabe d'un même mot, toutes les fois que la lettre que l'on écrit ne peut pas se lier à la suivante. Ainsi, dans le mot *moudhâ*, موضع, le *ouao* و est final, quoique se trouvant au milieu du mot; c'est comme si l'on écrivait *MouDhâ*, EnDroit.

Ainsi, les lettres ا د ذ ر ز et و, ne se liant point à gauche, sont finales non-seulement lorsqu'elles terminent un mot, mais nécessairement aussi dans le cours d'un même mot, où, par position, elles pourraient cependant être appelées médiales. — Au commencement d'un mot, elles sont toujours *isolées*, quoique initiales par position.

La même lettre produit deux sons dans plusieurs cas:

1°. Quand elle est surmontée d'un *tèchedide* (ّ): كمّل *kemmel*, achever. Le *tèchedide* est un signe de redoublement qui indique que la lettre à laquelle il est joint doit être prononcée deux fois. C'est absolument comme si l'on remplaçait une consonne, dans nos mots où elles sont doubles, par un signe de convention. Ainsi, dans *homme, essence, terre*, on pourrait indiquer la double consonne par un signe quelconque : *homّe, esّence, terّe.*

2°. Le *hé* ه, surmonté de deux points (ة ة), se prononce comme le *ta* ت (*t*) et en a la valeur; en cette forme il est la marque ordinaire du féminin :

كلمة *kilma* parole

كلمتي *kilmti* ma parole.

3°. Le ي se prononce comme un *i* lorsqu'il est écrit

ـ au commencement
ـ au milieu
ـ à la fin
} d'un mot.

Il a généralement la valeur d'un *a* lorsqu'il termine un mot dans cette forme, sans points, ى; ex. : على *ala*, sur; الى *ilà*, vers مصطفى *mouçthafa*.

Pour règle générale de la prononciation, on est convenu de diviser les caractères, et de les distinguer sous les noms de *solaires* et de *lunaires*.

Les lettres *solaires* sont celles

1°. qui se prononcent des *deuts* :

ن ظ ط ذ د ث ت
noun thad tha dzal dal tsa ta

2°. ou celles qui s'articulent de la *langue* :

ل ض ص ش س ز ر
lam dhod çod chine sine zine ra

Toutes les fois qu'une *lettre solaire*, initiale d'un mot, est précédée par l'article ال *el*, le ل *lam* de cet article se transforme en lettre semblable à celle-là; ex. : الجزّار *el-djezzar*, le boucher, devient *ed-djezzar* dans la prononciation; التصرفا *el-téçeurfâne*, l'administration, devient *èt-téçeurfâne*.

Sous ce rapport, les lettres *lunaires* ne donnent lieu à aucune remarque.

Les lettres *lunaires* sont celles

1°. qui se prononcent de la *gorge* :

ء غ ع خ ح ا
hé raine aine kha ha alif

2°. des *lèvres :*

و م ف ب
ouao mim fa ba

3°. du *palais :*

ي ك ق ج
ia kaf qâf djim

Pour la *lecture*, on distingue les *lettres mobiles* et les *lettres fixes.*

Les *lettres fixes* sont ا *alif,* و *ouao,* et ي *ia.*

L'*alif* est fixe lorsqu'il est précédé ou simplement indiqué par le *fetha* (ـَ); ex. : سَمَاء *s'ma,* ciel.

Le *ouao* est fixe quand il est précédé ou indiqué par le dh*omma* (ـُ), et le *ia* par le *kesra* (ـِ); ex. : يَكُونُ *ikoun,* فِي *fi.*

On voit, par ces exemples, que les lettres fixes sont celles qui ont une *signification invariable, et qui ne peuvent même être suppléées par un signe de même valeur.*

On distingue aussi les *lettres radicales* et les *lettres serviles.*

LETTRES RADICALES.

Les lettres *radicales* sont celles qui entrent dans la composition de la *racine* du verbe :

ث ج ح خ د ذ ر ز ط ظ ص ض ع غ ف ش ه

LETTRES SERVILES.

Les lettres *serviles* sont celles qui servent à former les temps des verbes, les genres et les personnes :

ا ب ت س ف ك ل م ن ة و ي

Il est utile de les bien retenir, parce que c'est parfois en les éliminant que l'on arrive à la connaissance de la *racine* d'un mot; ex.:

خـرّاط *khorrath*, tourneur, d'où,
en éliminant l'ا, on a خرّط *khorroth* tourner.

مـعروض *mároudh*, parvenu, étendu,
d'où, en éliminant le م et
le و, on a عرّض *áredh*, élargir, etendre.

Les lettres *serviles* sont cependant si souvent *radicales*, qu'on tomberait dans d'étranges erreurs si, pour chercher la racine d'un mot, on éliminait rigoureusement toutes les lettres serviles qui s'y trouvent.

***

Des Voyelles.

Indépendamment des voyelles longues *écrites* ا و ى *alif, ouo* et *ia*, les *voyelles* sont au nombre de trois: elles n'entrent pas dans la composition de l'alphabet; ce sont des signes qui sont presque toujours omis dans l'écriture ordinaire. On ne les retrouve que dans les livres de religion.

Dans *la lecture*, les voyelles finales non écrites doivent se faire sentir; on ne les prononce jamais en parlant.

1°. *nesba* ou *fetha*,	ـَ	*a, e*	Particulièrement affecté aux consonnes finales des racines des verbes.
2°. kh*éf*dha ou *kesra*,	ـِ	*i*	Particulièrement affecté à la consonne qui, dans tous les mots, précède le ى. Il l'est également à l'alif initial dans les verbes, comme إستعمل *il a usé*.
3° *r'fa* ou dh*omma*,	ـُ	*ou, eu*	Particulièrement affecté aux consonnes qui précèdent و voyelle.

Le *nesba* donne le son d'un *a* ou d'un *e* à la lettre qu'il surmonte.

Le kh*e*fdha donne le son d'un *i* à la lettre au-dessous de laquelle il se trouve placé.

Le *r'fâa* donne le son de *eu* ou bien de *ou* à la lettre qu'il surmonte.

Exemples : 1°. F. ف devient *fa* avec le *nesba* (fe*th*a) فَ

2°. F. ف devient *fi* avec le kh*é*fdha (kesra) فِ

3°. F. ف devient *fou* avec le *r'fâa* (*dh*omma) فُ

Quand ces voyelles ou signes sont *doublés* (ً ٍ ٌ) on prononce deux fois la lettre à laquelle ils sont attachés, et cette marque de redoublement se nomme *tanouine* c'est-à-dire apposition de la lettre *noun* ن, parce que, dans la prononciation, on fait entendre le son léger d'un *noun*. Ex. :

بَيْتًا *bitann*, بَيْتٍ *bitinn*, بَيْتٌ *bitounn*, chambre.

Le tanouine (excepté le *nesba* double ً), ne se trouve que dans les livres.

A la fin des substantifs, le *nesba* ou *fetha* redoublé marque l'accusatif; le kh*e*fdha ou *kesra* redoublé indique le génitif; le *r'fâa* ou dh*o*mma dénote le nominatif.

Les Arabes comptent aussi cinq signes orthographiques.

1°. Le *djezma* جَزْمَة (ْ) est un signe de repos qui se met indifféremment sur toutes les lettres, pour indiquer la séparation des syllabes dont le mot est composé. La lettre sur laquelle il s'appose ne peut recevoir aucune voyelle.

Le *djezma* s'appelle aussi وَقْف *ouqfa*, repos.

2°. Le *hamza* هَمْزَة (ء), est le signe de l'*alif* radical mobile; ex. : جَاءَ *dja*, il est venu. — Il supplée à l'alif radical quand il est posé sur le *ouao* و ou le *ïa* ي; quelquefois même, il supplée à l'*alif* placé au milieu d'un mot, et qu'on aurait pu écrire; ex. : نَسْئَل *nesal* au lieu de نَسَال (je demande).

3°. Le *medda* مَدَّة (~), signe *d'extension*; ce signe se place sur l'*alif* fixe et avant le *hamza*; ex. : سَمَاء *s'ma*, ciel.

4°. Le *tèchedide* تَشْدِيد (ّ), ou *chedda* شَدَّة, signe de re

doublement de la lettre à laquelle il est joint. Ce signe est ou nécessaire ou simplement euphonique; il est nécessaire quand il est placé sur une lettre ayant une voyelle immédiatement avant elle; ex.: عَلّق *álloq*, accrocher.

Euphonique quand il est posé sur le ت *ta*, précédé du ن : طَرَدْتّنى *theurdetni*, il m'aurait chassé; ou quand il est placé sur le *lam* ل; ex.: أَللّه *allah*, Dieu.

L'*alif* ne prend dans aucun cas le *tèchedide*.

5°. Le *ouesla* وصل (ـٓـ), signe de jonction, marque de l'*alif* initial fixe; ce signe indique que la consonne qui le suit, marquée d'un *djezma* (ـْـ) s'unit à la dernière voyelle du mot précédent; ex.:

au lieu de الفصل الاوّل *el-feçel el-aoueul*, chapitre premier,

on a, avec le *ouesla*, الفصلٓ الاوّل *el-feçel'aoueul*.

Ce signe est principalement joint à l'*alif* de l'article *al*, et à celui du pronom *qui* الّذى *elladi*.

Pour rendre les lettres *g*, *p* et *v*, qui ne font pas partie de l'alphabet arabe proprement dit, mais qui se retrouvent néanmoins dans quelques-uns de leurs mots familiers, on a généralement recours aux lettres conventionnelles suivantes :

g ڤ ou ڭ ou bien encore le ج avec trois points ڿ.

p پ; c'est le ب avec trois points.

v ڤ; c'est le ف avec trois points.

Cependant pour ces deux dernières lettres, on les remplace le plus souvent par le *ba* et le *fa* : ainsi, l'on dirait *baris* pour *Paris*; *firdjini* pour *Virginie*.

Des Syllabes.

Les *syllabes* sont simples ou composées.

Les *syllabes* simples sont dépourvues de tout signe.

Les *syllabes* composées sont distinguées par le tèchedide (ّ), signe de redoublement; le djezma (ْ) signe de repos, ou indication de séparation; et le tanouine (ً), ou interposition de la lettre noun ن.

Les mots de trois consonnes ne forment généralement qu'une syllabe, ainsi : كلب *kilb*, chien; ملف *melf* drap.

Les mots de quatre consonnes en forment deux; ex.: فندق *fonndoq*, bazar; سنبل *seunnbel*, jacinthe.

Et ceux de cinq en forment trois : مشتمل *mechetmel*, consistant.

CHAPITRE I.

De l'Article.

Il n'y a qu'un article en arabe; il se prononce *el* et ne se décline pas; ainsi, l'on dit :

le loup, الديب *el-dibe;*

la chambre, البيت *el-bite;*

les clés, المفاتح *el-mefatah.*

Les articles indéfinis *du, de la, des, un, une,* etc; sont inconnus; ainsi :

donnez-moi *du* vin, اعطيني شراب *áthini cherabe;*

donnez-lui *des* plumes, اعطيله فلومه *áthilou qelouma;*

se traduisent *donnez-moi vin, donnez-lui plumes.*

Dans le cas, cependant, où l'article *du, de la, des,* se trouverait *entre deux substantifs,* ou bien *entre un substantif et un nom propre,* on l'exprimerait par *el,* placé devant le second de ces noms. ex. :

la ferme du bey, حوش الباي *haouche el bei;*

la fille du sultan, بنت السلطان *benntec-colthane.*

On peut également faire précéder l'article par le mot *emtá* qui signifie *de;* ex. : les tentes des Français, *guïathenn* emtà *el-fransis,* قياطن متاع الفرانسيس

L'article précède le substantif; et il précède également l'adjectif, toutes les fois que ce dernier suit, en français, un substantif qui prend l'article. Ex. : le puits profond, البير الغمق *el-bîr el-ramoç*. C'est comme s'il y avait *le puits le profond*.

CHAPITRE II.

Du Nom.

Le nom suit presque toujours le verbe ; il est simple ou composé.

Le nom simple est formé de lettres radicales seulement.

Il est composé, quand à ces lettres on ajoute le mim مـ, *m;* ex. : مجمع *medjemâ* assemblage; ou quand le mot se termine par un ia; ex. : شرقي *cheurqi*, oriental; quand il commence par un alif ا et se termine par un noun ن; ex. : اوطان *aouthane*, districts.

CHAPITRE III.

De l'Adjectif.

L'adjectif suit immédiatement le substantif qu'il qualifie. Toutes les fois que le substantif prend l'article *el*, ال, l'adjectif doit également en être précédé ; ex. :

la grande maison, الدار الكبيرة *ed-dar el-kebira.*

C'est comme s'il y avait *la maison la grande.*

Les Arabes ont également trois termes de comparaison.

Le *positif* n'est autre chose que l'adjectif de qualification simple, comme : mauvais, دوني *douni.*

Le comparatif est l'adjectif privé de ses voyelles, précédé d'un a أ *et suivi de* minn من *que;* comme : صعيب *çáib,* difficile, qui devient أصعب من *àçáb minn,* plus difficile que; صغير *çerir,* petit, أصغر من *àçereur mun*, plus petit que.

Le comparatif se forme aussi *par le positif suivi de la préposition* على *ála,* sur; ex. : ce bâtiment est plus gros que celui-ci, هذا الشقف كبير على هذا *had ech-ch'qof kbir ála hada.*

Le superlatif est tout simplement le comparatif précédé de l'article ال; comme le plus grand الأكبر *el- akebeur.*

Quant à la particule *de,* qui suit ordinairement le superlatif, *le plus grand de .....*, elle se rend par *minn* من, par *emtá* متاع, tout aussi bien que par ما في *ma fi,* ou simplement في *fi.*

Du Genre.

Les arabes connaissent deux genres, le *masculin* et le *féminin*. Le masculin est particulièrement attribué aux espèces mâles; tout le reste est compris dans le genre féminin : femme, pays, ville, les membres ou les organes au nombre pair, tels que les yeux, les pieds, etc.

Le genre se distingue par la terminaison; le mot masculin est terminé par une lettre radicale, *ïoum*, يـــوم jour; *adàmm*, أدَم homme; ou par le *noun* ن servile انسان *ansàne*, espèce humaine.

La marque du féminin est le *t* ة final servile; ex. : حياة *hïat* vie.

Cette régle n'est cependant pas sans exceptions; ex. : علامـة *eulèma*, savant; خليفة *k'ielifa*, lieutenant, successeur.

Sont encore féminins : Presque tous les mots terminés en *a* ا, excepté مشيوخا *m'chioukha*, vieillard. Presque tous ceux terminés en ى servile qui se prononce alors comme un *a* : أولَى *aoula*, première; طولَى *thoula* plus longue.

On peut encore ajouter aux substantifs féminins les mots suivans, qui ne sont pas terminés en *a* : *arde*, terre; *nar*, feu; *rihè*, vent; *nèfeuç*, *roheu*, âme; *chimse*, soleil.

Les adjectifs se distinguent également par la marque du genre; ex. : طيّب *thaïeb*, bon; طيّبة *thaïba*, bonne.

Du Nombre.

Les arabes ont trois nombres; *singulier*, *duel* et *pluriel*.

Le *singulier masculin* se connaît par le *tanouine final*; ex. : فصل

feçel, chapitre, indépendamment des terminaisons indiquées ci-dessus, savoir : *une lettre radicale* où le *noun* ن *servile.*

Le duel est ou masculin ou féminin et se termine en *àne* pour le nominatif et *ine* pour les autres cas : يوم *ioum,* jour, يومين *ioumine*, deux jours; c'est, en quelque sorte, le pluriel des membres pairs et de quelques autres noms.

Le pluriel est ou *régulier* ou *irrégulier.*

Le pluriel régulier est ou masculin, et se termine en *ouna,* ونا, ou féminin, et se termine en *àtoun* اتْ (pour la langue écrite).

Le pluriel *régulier* est particulièrement assigné aux noms propres ou choses inanimées, et aux adjectifs terminés par ة *atoun.*

Le pluriel *irrégulier* comprend généralement les mots composés de *trois, quatre* et *cinq* lettres.

Dans l'arabe vulgaire, les mots composés de *deux consonnes,* et dont l'*alif tient le milieu,* forment leur pluriel par la substitution d'un ي *ïa* à l'*alif,* et en leur donnant la terminaison ان *àne*; ainsi :

kaf, كاف	coteau, roche,	font, au pluriel,	*kifàne,* كيفان
kàs, كاس	verre,		*kisàne,* كيسان
bab, باب	porte,		*bibàne,* بيبان
rar, غار	caverne,		*riràne,* غيران

Il y a néanmoins de nombreuses exceptions, telles que :

dar, دار maison, qui fait *diar,* ديار;

bal, بال cœur, âme, qui ne change pas;

hadj, حاج pélerin, qui fait *hadjadje,* حجاج;

mal, مال bien, argent, qui fait *amouàl,* اموال, etc.

Ceux composés de *trois consonnes* au singulier, prennent ordinai-

rement un *alif* ou un *ouao avant la dernière,* pour la formation du pluriel; ex. :

bordje, برج un fort, fait, au pluriel, براج *boradje;*

cheurth, شرط condition, fait, au pluriel, شروط *cherouth.*

Les noms de *quatre consonnes* prennent presque toujours un *alif* après la seconde; ex. : خندق *khonndoq,* conduit, fait خنادق *khenadoq,* conduits, au pluriel; فندق *fonndoq,* bazar, fait, au pluriel, فنادق *fenadoq,* bazars.

Quant aux substantifs composés de voyelles et de consonnes, on ne peut établir de règle fixe à leur égard, leurs formes sont trop variables.

Voici cependant quelques indications qui pourront aider les commençans.

Les substantifs en cette forme : برينة *berina,* vrille; حصيرة *haçira,* natte; مليون *melioûn,* million; font, au pluriel, برايين *beraïn,* حصاير *haçaïr,* ملايين *m'laïne.*

Ceux terminés par un ي *ïa,* forment leur pluriel en doublant le ي par le (ّ) *tèchedide* et en le fesant suivre du ö final; ainsi :

b'hari, بحري marin, fait بحريّة *beharïa;*

moqfouldji, مقفولجي savetier, fait مقفولجيّة *moqfouldjïa.*

Les noms affectés aux professions telles que :

haffaf, حفّاف barbier;

hadjar, حجّار paveur;

dont l'*alif* se trouve immédiatement *après* la lettre surmontée du

tèchedide, et avant la dernière consonne, se terminent en *ine* au pluriel; ainsi :

haffafine, حفّافين barbiers;

hadjarine, حجّارين paveurs.

Des Cas.

Ce paragraphe appartient presque entièrement à l'arabe littéral; nous le donnerons néanmoins ici pour être utile aux personnes qui se livrent à cette étude.

Il y a trois cas : *le nominatif, le génitif* et l'*accusatif; le datif et* l'*ablatif,* étant ordinairement renfermés dans le *génitif.*

La terminaison des cas varie selon le nombre auquel ils sont attachés; ex. :

nomb. sing	nominatif	ٌ	*qun*	endroit *moudâounn*	موضعٌ
	génitif	ٍ	*inn*	de la chambre *bitinn*	بيتٍ
	accusatif	ً	*ann*	la chambre *bitann*	بيتًا
nomb. duel.	nominatif	اَنِ	*ani*	deux livres *kitabani*	كِتَابَانِ
	génitif et accusatif	يَنِ	*aini*	deux feux *niraini*	نيرَينِ

nomb. plur.	mascul.	nominatif	وُنَ *ouna*	les vrais croyans *mouminouna* مُومِنُونَ
		génitif et accusatif	يِنَ *ina*	les vrais croyans *mouminina* مُومِنِينَ
	fémin.	nominatif	اتٌ *atounn*	les cieux *smaouatounn* سَمَوَاتٌ
		génitif et accusatif	اتٍ *atinn*	les signes *aiatinn* آيَاتٍ

Il y a quelques mots invariables qui ne prennent pas la *nunnation;* ils se déclinent dans tous les genres avec le dh*omma* (ُ) au nominatif et le *fet*ha (َ) aux génitif et accusatif. De ce nombre sont particulièrement les *adjectifs, positifs* et *comparatifs,* ainsi que les *noms propres.*

Le pluriel irrégulier, quand il admet la nunnation, se décline en entier comme le régulier; ex. : acc. نُفُوسًا *nefousann,* les âmes.

Le *vocatif* se distingue par la particule préposée يا *ia*, ô; ex. : يَا آللهَ *ia allah,* ô Dieu !

CHAPITRE IV.

Pronoms.

Les pronoms arabes sont ou séparés du mot ou inséparables.

Les pronoms séparés sont : أَنَا *ana,* moi; انتَ *enta,* toi dont le féminin est انتِي *enṭi,* toi; هُوَ *houa,* lui; هِيَ *hïa,* elle; احنَ *ahna,* nous; انتم *enntouma,* vous; هُم *houma,* eux.

Les inséparables sont *antécédens* ou *subséquens.*

Les *antécedens,* c'est-à-dire., précédant le mot, sont *bi* بِي dans, avec, par; ex. : بجراحتي *bidjerahti,* par ma blessure; فَ *fa,* et, ensuite, donc; ce pronom est joint à l'impératif et exprime l'ordre; ex. : فَقَال *faqal,* et ensuite il a dit; كِ, *ki,* comme; ex.: كِواحد *kiouahad,* comme un; لِ *li* est la marque ordinaire du *datif* لله *lillahi* à Dieu, il veut dire: sur, aussi, pour, à cause de, aulieu de. Devant le verbe il signifie : afin que; وَ *oua,* et, aussi.

Les pronoms subséquens sont :

	1e. PERSONNE. *Commun.*	2e. PERSONNE. *Commun.*	3e. PERSONNE. *Masculin.* --- *Féminin.*
Singulier.	ي *i,* نِي *ni* (avec les verb.) ; يّ *ïa,* moi, mon, me.	ك *ek* (avec les verb., prép., subs.) te, toi, ton, ta, tes.	(avec les verb., prép., subs.) ـُه *ou,* le, lui, sa. هَا *ha,* elle, la, lui, son sa, ses.
Duel. *(Personnel et possessif.)*		انتما *entouma,* mais il se prononce كما *kouma,* vous deux.	هُما *houma,* eux deux *ou* elles deux.
Pluriel.	(ajouté aux verb., prép., subs.) نا *na,* nous, notre, nôtres. نحن *nahna,* (langue écrite).	(ajouté aux verb., prép., subs.) كُمْ *koum,* vous, votre, vôtres. Fém. كنّ *kounna,* (l. écrite).	(ajouté aux verb., prép., subs.) هُمْ *houm,* les, leur, leurs. Fém. هنّ *hounna,* elles (l. é.).

Malgré la valeur personnelle et possessive affectée aux pronoms indiqués au tableau ci-dessus, on se sert aussi très fréquemment des mots متاع *emtâ* et ديال *dial*, pour exprimer la possession. Ainsi, l'on dit :

mon jardin,	*el-djenane dial*i,	ou *emtâï ;*
ton jardin,	*el-djenane dial*ek,	ou *emetâk ;*
son jardin,	*el-djenane dial*ou,	ou *emtâou ;*
notre jardin,	*el-djenane dial*na,	ou *emtâna ;*
votre jardin,	*el-djenane dial*koum,	ou *emtâkoum ;*
leur jardin,	*el-djenane dial*houm,	ou *emtâhoum.*

Un pronom personnel gouverné par un verbe suit ce verbe et ne forme avec lui qu'un mot ; ex. : je l'ai pris : خديتة *khedit*ou.

Il en est de même des pronoms possessifs : ma ferme, h*aouch*i ; mes oreilles, *oudn*ïa.

En arabe, le pronom a constamment rapport au genre du possesseur, et nullement à celui de la possession ; ainsi l'on dit : sa main (à lui) يدّه *idd*ou, son chien (à elle) كلبها *kelb*ha.

Le *datif* des pronoms dont nous avons parlé plus haut, aux pronoms antécédens, se rend de la manière suivante :

à moi, *li* ;	à nous, *lina* ;
à toi, *lik* ;	à vous, *likoum* ;
à lui, *lihou* ;	à eux, *lihoum* ;
à elle, *liha* ;	à elles, *lihoum.*

Le pronom démonstratif est هذا *hada*, ce ; هذي *hadi* ou *hadia*, cette ; هذول *hadoul*, ou هذم *hadouma*, ces.

Ils sont toujours suivis de l'article ; ex. : cet homme, *hada el-radjel*, mais par élision, on prononce *had'el-radjel.*

Il existe aussi une autre classe de pronoms démonstratifs, qui servent à indiquer l'éloignement : هذاك *hadak*, ce, celui-là (là bas), هذيك *hadik*, cette, celle-là (là bas), et هذوك *hadouk*, ces, ceux ou celles-là (là bas).

Le pronom relatif est الذي *ellèdi*, au masculin et التي *ellèti*,

au féminin ; il se prononce *li* ou *elli* contrairement à son orthographe.

Il signifie : *lequel, laquelle, lesquels, les quelles,* aussi bien que *celui qui, celle qui, ceux qui, celles qui. Le livre que j'ai acheté,* pouvant se rendre par *le livre lequel j'ai acheté,* se traduirait ainsi :

el-k'tab elli cherit الكتاب الّى شريت

Le bateau à vapeur *dont* j'ai vu la fumée, pouvant se rendre par le bateau à vapeur *lequel* j'ai vu sa fumée, se traduirait ainsi :

الشفب النار الّى شفت دخانه

èch'ch'qof ennar elli cheuft dekhànou

Ce qui, ce que, se rendent par *ma* ما et par اش *ache. Qui* interrogatif est *minn* من ou *achekoun,* اشكون. *A qui?* se rend par *limenn* لمن. *De qui?* par *emtá menn,* متاع من.

CHAPITRE V.

Du Verbe.

Avant de donner à ce chapitre tous les développemens qu'il comporte, nous allons exposer *le plus familièrement possible, et pour l'usage des commençans,* la conjugaison d'un verbe régulier.

Il n'y a dans les verbes arabes que deux temps complets :

LE PRÉSENT OU FUTUR, LE PASSÉ.

Il n'y a pas d'*infinitif.*

Pour conjuguer un verbe, il faut en connaître la *racine :* c'est avec cette *racine* qu'on forme les temps et les personnes, comme en français l'infinitif sert à les établir.

La racine, en arabe, *est la* 3e *personne singulière masculine du temps passé : il a voulu, il a dit, il a écrit,* etc.

Nous savons qu'en français les différentes personnes d'un temps sont déterminées par les pronoms ou *préfixes, je, tu, il, nous, vous, ils,* et par les terminaisons *affixes ai, as, a, ons, ez, ont* (le futur pris pour exemple).

En cette sorte :

je	— ai	Exemple :	*je*	conseiller	*ai*
tu	— as		*tu*	conseiller	*as*
il	— a		*il*	conseiller	*a*
nous	— ons		*nous*	conseiller	*ons*
vous	— ez		*vous*	conseiller	*ez*
ils	— ont		*ils*	conseiller	*ont*

D'où l'on voit que l'infinitif *conseiller* est constamment le même.

Prenons maintenant la racine d'un verbe arabe, et opérons de la même manière :

Doubbeur. — Conseiller.

Les préfixes français	je	tu	il	nous	vous	ils
se rendent en arabe par	*n*	*t*	*i*	*n*	*t*	*i*
	ن	ت	ي	ن	ت	ي

pour le temps présent ou futur;

Les *affixes ai*, *as*, *a*, je conseiller*ai*, tu conseiller*as*, il conseiller*a*, ne s'expriment pas *au singulier*. Ceux du pluriel *ons*, *ez*, *ont*, nous conseiller*ons*, vous conseiller*ez*, ils conseiller*ont*,

	ons	ez	ont
se rendent en arabe par	*ou*	*ou*	*ou*
	و	و	و

En sorte que *le temps présent ou futur* se présente de la manière suivante :

n — «
t — «
i — «
n — *ou*
t — *ou*
i — *ou*

(Nous ajouterons aux consonnes *n*, *t*, un *e* muet, *ne*, *te*, pour aider à la prononciation).

Il ne s'agit donc pour le conjuguer que de connaître la racine et de *la substituer au tiret* (—). Ainsi la racine étant donnée (1) nous aurons :

---

(1) Nous avons eu soin, dans le cours des vocabulaires qui suivent ces *principes*, de donner tous les verbes à leur racine; en sorte qu'il sera très aisé de les conjuguer en la substituant au tiret de notre tableau.

sing.	*ne* deubbeur	*je* conseiller *ai*
	te deubbeur	*tu* conseiller *as*
	i deubbeur	*il* conseiller *a*
plur.	*ne* deubbeur *ou*	*nous* conseiller *ons*
	te deubbeur *ou*	*vous* conseiller *ez*
	i deubbeur *ou*	*ils* conseiller *ont*

où la racine (de même que l'infinitif français cité plus haut) est constamment la même.

Pour le temps passé,
il n'y a pas de préfixes, il n'y a que des terminaisons affixes.

Par conséquent il ne s'agit que de les écrire après la racine *et le temps passé* se présentera ainsi :

-------- *t* -------- *t* RACINE -------- *na* -------- *tou* -------- *ou*	(comme nous l'avons dit plus haut, c'est la 3e pers. sing. du temps passé).

En substituant la racine (deubbeur) au tiret (—) on aura la conjugaison de ce temps passé.

deubbeur *t*	*j'ai* conseillé
deubbeur *t*	*tu as* conseillé
DEUBBEUR (racine).	*il a* conseillé
deubbeur *na*	*nous avons* conseillé
deubbeur *tou*	*vous avez* conseillé
deubbeur *ou*	*ils ont* conseillé

Il nous semble que l'on a suffisamment compris, par ce qui précède, le mécanisme de la conjugaison; nous parlerons plus bas des exceptions à cet exposé.

Pour procéder logiquement, nous allons maintenant, avant d'effleurer les distinctions établies par les grammairiens, faire choix, *parmi les conjugaisons arabes, qui sont au nombre de plus de* trois cent cinquante, *des sept sortes les plus usitées, et sur lesquelles pourront s'appliquer, avec une grande facilité, presque tous les*

verbes de nos vocabulaires ; il ne s'agira, pour y arriver, que d'un peu d'attention.

Les sept verbes de *trois lettres* que nous choisissons sont les suivans. Nous leur donnons un nº d'ordre *arbitraire*, pour faire mieux distinguer les observations qui leur sont applicables, et que nous résumerons en forme de tableau.

Il faut bien remarquer (et ceci ne s'adresse qu'aux commençans) que ces *sept* sortes de conjugaisons ne sont pas les *sept premières formes dérivées d'un même verbe,* mais bien sept espèces de verbes, dont chacune peut donner lieu, comme on le verra plus tard, à 13 dérivés.

1 ne*kseb,*	نكسب	je possède,		كسب
2 ne*kemmel*	نكمّل	j'achève,		كمّل
3 ne*qoul,*	نقول	je dis,		قال
4 ne*çibe,*	نصيب	je trouve,	dont les racin. sont	صاب
5 ne*cheri,*	نشرى	j'achète,		شرى
6 ne*rdha,*	نرضى	j'accepte,		رضى
7 ne*rodd,*	نردّ	je rends,		ردّ

CONJUGAISON QUE NOUS NOMMERONS N° 1.

RACINE : كسب *keseb*, il a possédé.

PRÉSENT OU FUTUR.		DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.
نكسب *nekseb,*	je possède.	
تكسب *tekseb,*	tu possèdes.	تكسبي *teksebi.*
يكسب *ikseb,*	il possède.	تكسب *tekseb.*
نكسبو *neksebou,*	n. possèdons.	
تكسبو *teksebou,*	v. possèdez.	
يكسبو *iksebou,*	ils possèdent.	
TEMPS PASSÉ.		
كسبت *kesebt.*	j'ai possédé.	
كسبت *kesebt,*	tu as possédé.	كسبتي *kesebti.*
كسب *keseb* (racine),	il a possédé.	كسبت *kesebàt*
كسبنا *kesebna,*	n. av. possédé.	
كسبتو *kesebtou,*	v. av. possédé.	
كسبو *kesebou,*	ils ont possédé.	

IMPÉRATIF.

اكسب *akseb,*	possèdes.	masculin	singulier.
اكسبي *aksebi,*	possèdes.	féminin	
اكسبو *aksebou,*	possédez.	pluriel commun.	

PARTICIPES. Actif masc. كاسب *kaseb,* possédant ; fem. كاسبة *kasiba,* possédant. Passif mas. مكسوب *meksoub,* possédé ; fem. مكسوبة *meksouba,* possédée. Pl. c. مكسوبين *meksoubine,* pos.

CONJUGAISON N° 2.

RACINE : كمّل *kemmel*, il a achevé.

PRÉSENT OU FUTUR.		DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.
نكمّل *nekemmel,*	j'achève.	
تكمّل *tekemmel,*	tu achèves.	تكمّلى *tekemmèli.*
يكمّل *ikemmel,*	il achève.	تكمّل *tekemmel.*
نكمّلوا *nekemmelou,*	n. achevons.	
تكمّلوا *tekemmelou,*	vous achevez.	
يكمّلوا *ikemmelou,*	ils achèvent.	

TEMPS PASSÉ.

كمّلت *kemmelt,*	j'ai achevé.	
كمّلت *kemmelt,*	tu as achevé.	كمّلتى *kemmeltì.*
كمّل *kemmel,*	il a achevé.	كمّلات *kemmelàt.*
كمّلنا *kemmelna,*	n. av. achevé.	
كمّلتوا *kemmelton,*	v. av. achevé.	
كمّلوا *kemmelou,*	ils ont achevé.	

IMPÉRATIF.

كمّل *kemmel,*	achèves.	masculin	singulier.
كمّلى *kemmeli,*	achèves.	féminin	
كمّلوا *kemmelou,*	achevez.	pluriel commun.	

PARTICIPES. Actif et passif masc. مكمّل *mekemmel,* achevant ou achevé ; fém. مكمّلة *mekemmela ;* plur. com. مكمّلين *mekemmelìne.*

CONJUGAISON N° 3.

RACINE : قال *qal*, il a dit.

PRÉSENT OU FUTUR.		DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.
نقول *neqoul,*	je dis.	
تقول *teqoul,*	tu dis.	تقولى *teqouli.*
يقول *iqoul,*	il dit.	تقول *teqoul.*
نقولوا *neqoulou,*	nous disons.	
تقولوا *teqoulou,*	vous dites.	
يقولوا *iqoulou,*	ils disent.	
TEMPS PASSÉ.		
قلت *qoult,*	j'ai dit.	
قلت *qoult,*	tu as dit.	قلتى *qoulti.*
قال *qal* (racine),	il a dit.	قالت *qalet.*
قلنا *qalna,*	n. avons dit.	
قلتوا *qaltou,*	vous avez dit.	
قالوا *qalou,*	ils ont dit.	

IMPÉRATIF.

قل *qoul,*	dis.	masculin	singulier.
قولى *qouli,*	dis.	féminin	
قولوا *qoulou,*	dites.	pluriel commun.	

PARTICIPES. Actif masc. قايل *qaïl,* disant; sing. f. قايلة *qaïla,* disant; plur. com. قايلين *qaïline,* disant; pass. مقول *meqoul,* مقولة *meqoula,* مقولين *meqouline,* dit.

CONJUGAISON N° 4.

RACINE : صاب, *çab*, il a a trouvé.

PRÉSENT OU FUTUR.		DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.
نصيب *neçibe,*	je trouve.	
تصيب *teçibe,*	tu trouves.	تصيبي *teçibi.*
يصيب *içibe,*	il trouve.	تصيب *teçib.*
نصيبو *neçibou,*	nous trouvons.	
تصيبو *teçibou,*	vous trouvez.	
يصيبو *içibou,*	ils trouvent.	
TEMPS PASSÉ.		
صبت *çebt,*	j'ai trouvé.	
صبت *çebt,*	tu as trouvé.	صبتي *çebti.*
صاب *çàb* (racine),	il a trouvé.	صابت *çàbet.*
صبنا *çebna,*	n. av. trouvé.	
صبتو *çebtou,*	v. avez trouvé.	
صابو *çàbou,*	ils ont trouvé.	

IMPÉRATIF.

صب *çib,*	trouves.	masculin	singulier.
صبي *çibi,*	trouves.	féminin	
صيبو *çibou,*	trouvez.	pluriel commun.	

PARTICIPES. Actif sing. masc. صايب *çàibe,* trouvant; صايبة *çaïba,* trouvant; plur. com. صايبين *çaïbine,* trouvant. Pass. sing. masc. مصيب *meçibe,* trouvé; fém. مصيبة *meçiba,* trouvée; plur. com. مصيبين *meçibine,* trouvés.

CONJUGAISON N° 5.

RACINE ; شرى *chera*, il a acheté.

PRÉSENT OU FUTUR.		DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.
نشرى *nécheri*,	j'achète.	
تشرى *técheri*,	tu achètes.	
يشرى *icheri*,	il achète.	تشرى *techeri*.
نشروا *necheriou*,	nous achetons.	
تشروا *techeriou*,	vous achetez.	
يشروا *icheriou*,	ils achètent.	
TEMPS PASSÉ.		
شريت *cherit*,	j'ai acheté.	
شريت *cherit*,	tu as acheté.	شريتى *cheriti*.
شرا *chera* (racine)	il a acheté.	شرت *cherat*.
شرينا *cherina*,	n. av. acheté.	
شريتوا *cheritou*,	v. avez acheté.	
شروا *cheraou*,	ils ont acheté.	

IMPÉRATIF.

اشرى *ècheri*,	achètes.	masculin.	singulier.
اشرى *ècheri*,	achètes.	féminin.	
اشروا *ècheriou*,	achetez.	pluriel commun.	

PARTICIPES. Actif sing. mas. شارى *chari*, achetant ; sing. fém. شارية *charïa*, achetant ; plur. شاريين *charïine*, achetant ; pass. sing. masc. مشرى *mécheri*, acheté ; sing. fém. مشرية *mécheria*, achetée ; plur. comm. مشريين *mecheriine*, achetés.

CONJUGAISON N° 6.

RACINE; رضى *r'dha*, il a accepté.

PRÉSENT OU FUTUR.		DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.
نـــرضى *nerdha*,	j'accepte.	
تـــرضى *terdha*,	tu acceptes.	ترضاى *terdhaï.*
يـــرضى *irdha*,	il accepte.	ترضى *terdha.*
نرضـــوا *nerdhaou*,	n. acceptons.	
ترضـــوا *terdhaou.*	vous acceptez.	
يرضـــوا *irdhaou*,	ils acceptent.	
TEMPS PASSÉ.		
رضيت *redhit*,	j'ai accepté.	
رضيت *redhit*,	tu as accepté.	رضيتى *redhïti.*
رضـــى *r'dha* (racine),	il a accepté.	رضيت *redhïat.*
رضينـــا *redhina*,	n. av. accepté.	
رضيتوا *redhitou*,	v. avez accepté.	
رضـــوا *redhaou*,	ils ont accepté.	
IMPÉRATIF.		
ارضـــى *erdha*,	acceptes.	masculin } singulier.
ارضـــاى *erdhaï*,	acceptes.	féminin } singulier.
ارضـــوا *erdhaou*,	acceptez.	pluriel commun.

PARTICIPES. Acti sing. masc. راضى *radhi*, acceptant; sing fémin. رضية *radhïa*, acceptant; plur. comm. راضيين *radhïine*, acceptant. Passif sing. masc. مـــــرضى *merdhi*, accepté; sing. fémin. مرضية *merdhïa*, acceptée; pl. c. مرضيين *merdhïine*, acceptés.

CONJUGAISON N° 7.

RACINE; ردّ *rodd*, il a rendu.

PRÉSENT OU FUTUR.		DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.
نـــــردّ *nerodd*,	je rends.	
تـــــردّ *terodd*,	tu rends.	تردّى *teroddi.*
يـــــردّ *irodd*,	il rend.	تردّ *terodd.*
نـــــردّوا *neroddou*,	nous rendons.	
تـــــردّوا *teroddou*,	vous rendez.	
يـــــردّوا *iroddou*,	ils rendent.	
TEMPS PASSÉ.		
ردّيـــت *roddit*,	j'ai rendu.	
ردّيـــت *roddit*,	tu as rendu.	ردّيتى *roddîti.*
ردّ *rodd* (racine),	il a rendu.	ردّت *roddât.*
ردّينـــا *roddina*,	n. avons rendu.	
ردّيتـــوا *roddîtou*,	v. avez rendu.	
ردّوا *roddou*,	ils ont rendu.	
IMPÉRATIF.		
ردّ *rodd*,	rends.	masculin } singulier.
ردّى *roddi*,	rends.	féminin }
ردّوا *roddou*,	rendez.	pluriel commun.

PARTICIPES. Actif sing. masc. رادّ *radd*, rendant; sing. fémin. رادّة *radda*, rendant; plur. comm. رادّين *raddîne*, rendant; pass. sing. masc. مردود *merdoud*, rendu; sing. fémin. مردودة *merdouda*, rendue; plur. comm. مردودين *merdoudîne*, rendus.

REMARQUES SERVANT A DISTINGUER LES SEPT CONJUGAISONS PRÉCÉDENTES.

La 1re. *qeseb,*	كسب	*nekseb,*	نكسب je possède	*rai.*	Forme *deux syllabes* au présent ou futur; l'impérat. اكسب, prend une voyelle ا.
La 2e. *kemmel*	كمّل	*nekemmel,*	نكمّل j'achève	*rai.*	Forme *trois syllabes;* l'imp. كمّل ne prend pas d'*alif.*
La 3e. *qal,*	قال	*neqoul,*	نقول je dis	*rai.*	Forme *deux syllabes.* La voyelle, dans les personn. du présent ou futur, est و, qui la distingue partic.
La 4e. *çab,*	صاب	*neçib,*	نصيب je trouve	*rai.*	Forme également *deux syllabes,* mais avec cette différence que la voyelle caractéristique est ي.
La 5e. *chera,*	شرى	*nècheri,*	نشرى j'achète	*rai.*	Se distingue par sa voyelle finale ى *i.*
La 6e. *r'dha,*	رضى	*nerdha,*	نرضى j'accepte	*rai.*	Diffère de la précéd. par la voyelle finale du présent ou futur, ى, qui se prononce *a.*
La 7e. *rodd,*	ردّ	*nerodd,*	نردّ je rends	*rai.*	Fait, à la 1re personne du passé, ردّيت *roddîte;* elle prend, par conséquent, une syllabe de plus. Au partic. passif, les deux د qui sont joints par le tèchedid, se séparent ainsi : مردود *merdoud.*

NOTA. Partout où la terminaison plurielle *ou* وا est suivie d'un pronom, l'alif ne s'écrit pas.

Exemples, pris au hazard dans le cours du Vocabulaire, et applicables aux sept conjugaisons précédentes.

1re conj.	2e conj.	3e conj.	4e conj.	5e conj.	6e conj.	7e conj.
غسل	حدّد	فام	صار	عطى	بطى	حبّ
laver.	enchaîner.	se lever.	devenir.	donner.	tarder.	vouloir.
كتب	كبّر	صام	باع	رعى	سوى	صدّ
écrire.	grandir.	jeûner.	vendre.	paître.	valoir.	boucher.
قفز	كـــلّم	شاف	زاد	مشى	بقى	ظنّ
sauter.	parler.	voir.	ajouter.	aller.	rester.	présumer.
لبس	سلّف	دار	جاب	رمى		
s'habiller.	emprunter.	tourner.	donner.	jetter.		
لحق		جاز	مال	قلى		
atteindre.		passer.	incliner.	faire frire.		
شبع		رام				
se rassasier.		projeter.				

Les autres verbes dérivés de ceux-ci, et qui sont le plus souvent employés, sont ceux qui commencent par un *t* ت, تكلّم il a parlé; ou bien encore par *ast* است, استاهل il fut digne.

Les participes des verbes se forment, comme on l'a vu, par la racine, précédée du *mim* م; ex. : de *álloq*, accrocher, suspendre, on fait m*álloq*, suspendu, accroché; de *noqqoth*, moucheter, on fait m'*noqqoth*, moucheté, tacheté; etc., etc.

Comme il n'y a que deux temps, dans les verbes arabes, l'un pour tout ce qui est présent, et l'autre pour tout ce qui est passé, on pourrait être embarrassé pour la formation de l'infinitif; ainsi, si l'on avait à rendre ces phrases :

Je veux *aller* à la campagne;
Tu as *voulu* boire de l'eau;

un commençant aurait peut-être quelque peine à connaître le temps et la personne qu'il conviendrait d'appliquer aux verbes *aller* et *vouloir*.

Voici donc comment on les rendrait :

nehàbb n'etlá el-djenane, MOT-A-MOT : je veux je monte à la campagne;
hàbbite techerob el-ma, MOT-A-MOT : tu as voulu tu bois de leau.

D'où l'on voit que toutes les fois qu'un *verbe à l'infinitif est précédé d'un autre verbe au présent*, le verbe à l'infinitif s'écrit au même temps et à la même personne que le premier; et que, dans le second exemple, le premier verbe étant traduit au temps passé, le second se traduit à la même personne que celui-ci; mais, avec cette différance, que c'est *le temps présent* qu'il faut lui donner.

Malgré le peu de ressource apparente que présente la conjugaison d'un verbe arabe, on peut cependant la faire prêter à tous les besoins, en modifiant ses deux temps par le verbe auxiliaire كان *kane*, il a été; ainsi :

	quand il est venu,	je *lisais.*	
se rendrait par	*kif*	*dja*	*kount neqra*
mot-à-mot	quand il est venu	j'ai été je lis.	

	il *voulait*	voyager.	
se rendrait par	*kane ihabb*	*isàfeur*	
mot-à-mot	il a été il veut	il voyage.	

Comme ce verbe auxiliaire est d'un grand usage nous en donnons la conjugaison complète quoiqu'il soit très facile de la conjuguer sur le nº 3 page 38.

RACINE; كان *kane*, il a été.

PRÉSENT OU FUTUR.	FÉMIN.	PASSÉ.	FÉMIN.
نكون je suis.		كُنْتُ j'ai été.	
تكون tu es.	تكونى	كُنْتَ tu as été.	كنتى
يكون il est.	تكون	كَانَ il a été.	كانت
نكونوا n. sommes.		كُنَّا n. av. été.	
تكونوا vous êtes.		كُنْتُمْ v. avez été.	
يكونوا ils sont.		كَانُوا ils ont été.	

IMPÉRATIF. Sing. masc. كون sois; sing. fémin. كونى sois; plur. comm. كونوا soyez.

PARTICIPES. Actif sing. masc. كاين étant; sing. fémin. كاينة étant; plur. comm. كاينين étant; passif sing. masc. مكون été; sing. fémin. مكونة été; plur. comm. مكونين été.

Rien de plus simple que l'interrogation :

avez vous apporté *djibt* chi ;
avez vous vu *chuft* chi.

} Il ne s'agit, comme ci-contre, que de faire suivre de l'affixe *chi* le temps du verbe que l'on emploie.

Si le verbe gouverne le pronom, le signe interrogatif *chi* suit immédiatement ce pronom :

Vous ne m'avez pas donné, ما جبتنى شى *ma djibtni chc.*

La préposition *ma* ما indique l'interrogation négative; elle précède toujours le verbe.

L'interrogation dubitative se fait aussi de la même manière ex.:

n'avez vous pas vu Paris? ما شفت شی باریز *ma chuft chi bariz.*

L'*ordre négatif* ou l'*impératif négatif* se fait ainsi :

ne faites pas,
ou ne ferez vous pas, } ما تعمل شی *ma tàmel che;*

ce qui veut réellement dire : tu ne feras pas. Il faut dans ce cas ne point prononcer l'*i* final de l'affixe شی *chi.*

Voici les *treize* conjugaisons arabes, qui sont actives et passives, excepté la 9e et la 11e, qui ne reconnaissent pas de passif.

Toutes ces conjugaisons *ont une formation et une signification différentes en raison de la différence même de leur formation.* On les multiplierait à l'infini, puisque chacune de ces conjugaisons peut en produire au moins douze dérivées.

Le peu d'usage de ces treize espèces de verbes nous autorise à ne les traiter que le plus sommairement possible.

On divise les treize conjugaisons en trois classes.

I.		II.		III.	
1 Il a secouru.	نَصَرَ	5 Il s'est trouvé secouru.	تَنَصَّرَ	10 Il voulut être secouru.	إِسْتَنْصَرَ
2 Il a fait secourir, *ou* il a beaucoup secouru.	نَصَّرَ	6 Il se secourut mutuellement.	تَنَاصَرَ	11 (*Voir* à la forme 9.)	إِنْصَارَّ
3 Il a beaucoup secouru.	نَاصَرَ	7 Il a été secouru.	إِنْصَرَ	12 Doiv. être considérés, sous cette forme, comme des verbes indépendans; comme: عشوشب *il est plein d'herbes.*	إِنْصَوْصَرَ
4 Il a fait secourir.	أَنْصَرَ	8 Il s'est secouru.	إِنْتَصَرَ	13	إِنْصَـوَّرَ
		9 Ne s'emploie que pour les verbes tels que *blanchir, noircir, jaunir,* et pour ceux exprim. un défaut personnel.	إِنْصَرَّ		

Comme on le voit ci-dessus, *les conjugaisons de la première classe ajoutent une lettre servile (1) ou le tèchedide (ّ) aux lettres radicales.*

Celles de la deuxième classe en ajoutent deux, et celles de la troisième trois.

La forme du passif diffère de celle de l'actif en ce que le fet*h*a de la première lettre est remplacé par le *dh*omma, celui de la seconde par le kesra, et la dernière conserve le fet*h*a; ex.: طُرِدَ *thourina,* il a été chassé.

---

(1) ا ت س ن و.

Chiffres.

L'ordre des chiffres arabes est le même que celui qui est adopté parmi nous; on les dispose aussi de gauche à droite.

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	٠
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0

Les opérations se font également comme les nôtres, en commençant par la droite.

Exemple d'addition.

٢٦٩٨	2698
١٣٥٩	1359
٤٠٥٧	4057

Exemple de division.

٣٥٨٧٢ | ١٠	٣٥٨٧ ٢/١٠	35872	10 / 3587 2/10
٣٠		30	
٥٨		58	
٥٠		50	
٨٧		87	
٨٠		80	
٧٢		72	
٧٠		70	
٢		2	

Des nombres.

De 2 à 10, les nombres s'accordent avec le pluriel des noms : dix jours, *achera ième* (*ième* est au pluriel); mais, passé *dix*, ils s'accordent avec le singulier des noms : douze jours se dira donc *t'nache ioume* (*ioume* est au singulier).

Mois arabes.

1re SÉRIE.	COMMUNS.	2e SÉRIE.
Achôra.		*Moharrem.*
Chèï âchora.		*Çàfar.*
Mouloud.		*Rebïa el-oueul.*
Chèï el-mouloud.		*Rebïa el-tsani.*
	Djemad el-oueul.	
	Djemad el-tsani.	
	Rèdjeb.	
	Chàbàne.	
	Reumdàne.	
F'tar.		*Choual.*
Djeleub.		*Qàda.*
âïd el-kebir.		*Hadja.*

La 2e série est généralement adoptée dans les transactions judiciaires.

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-ARABE.

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-ARABE.

A

A (*prépos.*).	لِ	*li*
A (vers).	الى	*ila*
Abandon.	تسلـــيم	*tesslime*
Abandonné.	متـــروك	*metrouke*
Abandonner.	تـــــــرك	*terk*
Abandonner (sa religion, etc.).	سـلّـــم	*sellemm*
Abattoir.	مذبح	*mèdbah*
Abattre (démolir).	هـــدّ	*hèdd*
Abattre.	بـــــرك	*breuk*
Abattu (en parl. d'un animal que l'on tue).	مذبوح	*medbouèuh*
Abcès, *pl.* abcès.	دمالة ـ دمال	*dommla*, pl. *domàl*
Abeille.	نحـــــلة	*nàhla*
Abîmer.	فسـد	*fessed*

Ablution.	وضـــو	*oudhou*
Aboli.	مبطّل	*mebotthel*
Abolir.	بطّـــــل	*botthel*
Abondance.	كثرة	*ketsra*
Abondant.	جزيـــــــل	*djezile*
Aboyer.	نبح	*n'bah*
Abraham.	ابراهـــيم	*abrahim*, pr. *bràme*
Abréger.	فصّر	*qaççeur*
Abréviation.	افتصار	*aqtiçàr*
Abri (à l').	مضـــرّف	*medhorroq*
Abricots.	مشماش	*mèchemàche*
Absence.	غيبـــــة	*riba*
Absent.	مجفـود	*mèfqoude*
Accepter.	قبـــل	*qobel*
Accident.	غلـــبـــة	*rolbà*
Accident.	وقعة	*ouqàà*
Accidentellement.	عارضـــًا	*àrdhàne*
Acclimater (s').	تولّـــب	*toüàllef*
Accompagner.	رفق	*rafoq*

Accompli.	اكمل	*akmel*
Accomplissement (l').	غايـة	*ràïa*
Accord.	موافقـــة	*moùàfqa*
Accord (être mutuellement d')	تراضي	*teradhi*
Acconchement.	ولادة	*oulèda*
Acconcher.	ولدت	*ouldétt*
Acconchense.	قابلة ـ قوابـل	*qabla*, pl. *qoùàbel*
Accoutumer (s').	تولّف	*touàllef*
Accoutumer (s').	تعـــود	*tàoucude*
Accrédité (bien famé).	مأمـــون	*mamoune*
Accroché.	معلّق	*milloq*
Accrocher.	علّـــــق	*álloq*
Accroissement.	زيادة	*ziàda*
Accusation.	تهمّـــــة	*tehèmma*
Achat.	شراء	*cherà*
Acheter.	شرى	*chera*
Acheter.	اشتـــــرى	*ach'tera*
Acheteurs.	مشتريّة	*mèchetria*
Achever.	كمّل	*kemmell*

Acide (sur).	فارص	*qàreuçe*
Acier.	دكير	*dekir*
A côté.	في جنب	*fi djeunnbe*
A côté.	قدّام	*qoddàme*
Acquéreur.	مبتـــاع	*mebtàâ*
Acquisition.	أكتساب	*aktesàbe*
Acquittement.	تبرية	*tebria*
Acte, *pl.* actes.	عقد ــ عقـــود	*âqod*, pl. *âqoude*
Acte.	رسم	*ressm*
Acte de dern. volonté.	ايصاء	*aïça*
Action (fait).	فعل	*fâle*
Adage.	مثـــــل	*metsel*
Addition (opér. math.).	حسب الجماعة	*haseub el-djemâ*
A dessein.	بالقصد ــ بالعنى	*belqàçèd — belâni*
Adieu, bonsoir.	تمسّا على خير	*temèssa âla khér*
Adieu.	امشي بالسلامة	*imchi bisselàma*
Adieux (faire ses).	ودّع	*ouddâ*
Adjudication (en).	بالدلالة	*beldellàlà*
Administration (jouissance).	استغلال	*asterlàle*

Administrer.	حكم	*hàkem*
Administrer (jouir).	اشتغـــل	*achetoreul*
Admirer.	استعجب	*stádjeb*
Adorateur, *pl.* adorateurs.	عبد ـ عباد	*ábde*, pl. *ábàde*
Adorateur de Dieu.	عابد	*ábid*
Adoration.	عبـــادة	*ábàda*
Adoré.	معبود	*máboude*
Adorer.	عبـــــــد	*ábed*
Adoucir.	حلى	*hàla*
Adresse (suscription).	علـوان	*álouàne*
Adresser.	ارسل	*arsel*
Adversité.	باس	*bàss*
A elle.	لها	*liha*
A elles.	لـــــهم	*lihoume*
A eux.	لـــــهم	*lihoume*
Affaire, *pl.* affaires.	امر ـ امور	*ameur*, pl. *amour*
Affaire.	شان	*chàne*
Affaire.	فضيـــة	*qodhïa*
Affaire. (pour l')	على شان	*ála chàne*

Affaire (procès).	دعوة	*dâouà.*
Affaire (ocupations), *pl.* affaires.	شغل ـ اشغال	*choreul,* pl. *acheral,*
	شغـــول	*choroule*
Affaires (causes).	اسبـــاب	*asbâbe*
Affairé.	مشغول	*mechoreul*
Affamé.	جيعان	*djiâne*
Affamé.	جايـــع	*djâiâ*
Affection.	اشفاق	*achefaq*
Affection (bienveillance).	عاطفـــــة	*âthifa*
Afférent.	خاص	*khaṣe*
Afficher.	بفّـــط في الحيوط	*boqqoth fil hïouth*
Affranchir.	حـــــرّر	*hârreur*
Affreux.	مبوّز	*mebouëuze*
Affront.	بخـــــة	*bokhṣa*
Affront (faire un — à quelqu'un).	بخـــص	*bokhoṣ*
Afin que.	باش	*bâche*
Afin que.	ل	*l'el*
Aga.	اغا .... اغاوات	*âra,* pl. *âràouate*
Agacer.	حرّش	*harrèche*

Agent.	عمال	*ámal*
Agiter (s').	تحـــــرّك	*t'hàrrek*
Agneau.	خروف	*khrouſe*
Agrandir.	كبّـــر	*koubbeur*
Agréable.	حلو	*hàlou*
Ah!	اح	*ah*
Aide.	عنايـــــة	*ánaïà*
Aide.	عون	*àoune*
Aide.	معاونة	*máouna*
Aide (protection).	عدوى	*ádoua*
Aider.	انصـــــر	*aunçeur*
Aïe!	اح	*ah*
Aigle.	نسر	*néseurr*
Aiguille, *pl.* aiguilles.	ابرة — اباري	*enbra*, pl. *abàri*
Aiguiser.	رحى	*r'ha*
Ail.	توم	*toûme*
Aile, *pl.* ailes.	جنح — جنوح	*djenàh*, pl. *djenoueuh*
Ailleurs.	في مضرب اخر	*fi médhrob àkhor*
Aimer.	حبّ	*hàbb*

Ainsi.	هكذا	*hàkda*
Ainsi-soit-il.	امين	*àmine*
Air d'un chant.	نغـــمـــة	*norma*
Air (zéphir).	هـوا	*hàoùa*
Aisé (facile).	ساهل	*sàhel*
Ajourner.	بكّى	*bakka*
Ajouter.	زاد	*zàde*
A l'abri.	مضرّق	*medhorroq*
Alambic.	قطّارة	*qotthàra*
A l'avenir.	من هنا الفـوق	*minn héna el-fôq*
Alène.	بيز	*bize*
Alexandrie.	اسكندرية	*skanndrïa*
A l'exception de.	من خلاف	*min khelàfe*
Alger.	جزاير	*djézàïr*
Alimens.	ماكلة	*màklà*
Allant.	ماشي	*màchi*
Alléger.	خفّف	*khaffef*
Aller (s'en).	راح	*rah*
Aller (s'en).	ذهـــب	*d'hèb*

Aller.	مشى	*m'cha*
Alliance.	عقد	*àqod*
Allié, *pl.* alliés.	حبيب ـ احباب	*habibe*, pl. *hababe*
Allier (s').	ناسب	*nàseb*
Alliés (parens).	نسبان	*nesbàne*
Allonger.	طـــوّل	*thoûeul*
Allons !	صحّه	*çàhha*
Allons, venez !	ايـــه	*ëia*
Allumer.	شاعـــل	*chàl*
Allumette.	كبريت	*kebrite*
Allumettes.	وفيد	*ouqûde*
Almanach.	روزنامة	*rouznàmà*
Aloës.	صبّارة	*çeubbara*
Alors.	في هذك الوقت	*fi hadz el-ouoqte*
Altéré (être).	عطش	*àthèche*
Alternativement.	دواليك	*doûàlike*
A lui.	له	*lihou*
Amadou.	فاو	*qào*
Amandes.	لوز	*louzze*

Amarrer.	ربط	*r'both*
Amasser.	لم	*lemm*
Amasser.	جمّـــــع	*djemmâ*
Amateur.	والـــع	*ouâlâ*
Ambitieux.	طمّـــع	*thommâ*
Ambition.	طمع	*themâ*
Ambre.	عنـــبر	*ânnbeurr*
Ame.	بال	*bâle*
Ame.	روح	*roheu*
Ame.	نفـــــس	*nèfeuss*
Ame.	ذأت	*dzât*
Amende.	خطية	*khethïa*
Amer.	مرّ	*meurr*
Ami, *pl.* amis.	حبيب ـ احباب	*hâbibe*, pl. *hababe*
Ami, *pl.* amis.	صاحب ـ اصحاب	*çahâb*, pl. *âshab*
Amicalement.	بالمحبّة	*bèlmehabba*
Amidon.	نشا	*n'chà*
Amincir.	رقّق	*reqqéq*
Amine (chef de corporation).	امين	*âmine*

Amitié.	محبّـــة	*mehabba*
A moi.	ديالي	*diali*
A moi.	لي	*li*
A moins (je ne le donnerai pas à moins de 3, 4, 5 fr., etc.).	من اقـل	*minn aqeull*
A moins que.	غير ان	*reir àne*
Amorce.	تلحيـــف	*telhéq*
Amorcer.	لحق	*lehàq*
Amour.	حبّ	*habb*
Amour (enflammé d').	اشتـــــوق	*achouq*
Amour (pour l' — de Dieu).	امانات الله	*amantt allah*
Amoureux.	عاشق	*àcheuq*
Amour-propre.	نيف	*nife*
Amplifier.	جد	*djéd*
An.	عام	*àmm*
Ana (rente à l')	عنا	*ànà*
Ancêtre.	جد	*djid*
Ancien.	قديم	*qedime*
Ancrage (droit d').	حقّ المخطـــاف	*haqq el-mokhthafe*

Ancre.	مخطف	*mokhtàfe*
Ane, *pl.* ânes.	حمار ـ حمير	*hàmar*, pl. *hamir*
Anesse.	حمـــــارة	*hàmàra*
Ange.	ملاك	*melak*
Anglais.	انكلـــــيز	*inuglize*
Anguille.	بوخيُط	*bou mokhioth*
Animal.	بهيمة ـ بهـايم	*behima*, pl. *behàïme*
Animaux.	دواب	*douàbe*
Anneau, *pl.* anneaux.	حلفة ـ حلفات	*hèlqa*, pl. *hèlqàte*
Anneaux de pieds.	خلاخل	*khelàkhel*
Année, *pl.* années.	سنة ـ سنين	*s'na*, pl. *senine*
Année, *pl.* années.	عام ـ اعوام	*àmm*, pl. *àâouame*
Annuel.	مسانات	*mesànàte*
Annuler.	فسخ	*feseukh*
Annuler.	نقض	*noqqodh*
A nous.	لنا	*lina*
Ans (deux).	عامـــــــين	*àmine*
Anticiper.	سبّـــــق	*seubboq*
Anus.	ترم	*teurme*

Aplanir.	وطّى	*outtha*
Apothicaire.	طبيب	*thebibe*
Appaiser (s').	سكـــن	*s'kenn*
Appareil (vase).	معون	*máoune*
Appartement sur la terrasse.	منـــزاة	*mennza*
Appât.	طـعـــام	*thâme*
Appel de jugement.	شرع معاود	*cherá máwoude*
Appeler.	عيّط — زقى	*äïeth, z'gua*
Appeler en témoign.	اشهـــد	*àchehèd*
Applaudir.	سبّقـــــف	*šaffoq*
Applaudir.	ولول	*ouïlouïl*
Apport.	اداء	*ada*
Apporter.	جاب	*djàb*
Apprendre.	تعـــــــلّم	*tállemm*
Apprenti *pl.* apprentis.	متعلّم — متعلّمين	*metállemm*, pl. *metállemine*
Appréter.	وجّد	*oudjed*
Apprêter (s').	تمّ	*tomm*
Il s'apprête.	يتم على روحـــه	*itomm álà ròhou*
Approcher.	قرّب	*qarreb*

Approprié.	خاص	*khâçe*
Approprié (spécial).	مخصوص	*mekhçouçe*
Approuver.	واوفق	*ouâfoq*
Approuver (action d').	استحسان	*istehassâne*
Approvisionner	عوّل	*âoul*
Appuyer.	دمك	*demek*
Après.	بعد	*bâde*
Après demain.	غير غدوى	*rérodoua*
A présent.	دلوقت	*délouoqte* ou *drouq*
Après que.	بعد ما	*bâd ma*
A qui.	لمن	*limenn*
Arabes.	عربي ـ اعرب	*ârbi*, pl. *aâreub*
Araignée.	رتيلة	*r'tila*
Araignée (toile d').	عنكبوت	*ânkboute*
Arbitraire (l').	ظلم	*dholm*
Arbre, *pl.* arbres.	شجرة ـ اشجار	*chèdjera*, pl. *achedjar* ou *chèdjour.*
Arbres fruitiers.	شجور الغلّة	*chèdjour el-rolla*
Arc.	قوص	*qouçe*
Arc (instrument).	نشاب	*nechâbe*

Arc-en-ciel.	قوص السماء	*qouç essema*
Archet.	قوص	*qouçe*
Ardoise.	بلاط	*blàth*
A rebours.	بالمقلوب	*bèlmeqloube*
Arête, *pl.* arêtes.	شوكة ـ شوك	*chouka*, pl. *chouke*
Argent (bien).	مال	*màl*
Argent (métal).	وضّـــة	*foddha*
Argent (monnaie).	دراهم	*dràhàmm*
Armée, *pl.* armées.	عسكر ـ عساكر	*djîche*, pl. *djîouche*
Armée, *pl.* armées.	جيش ـ جيوش	*àskeur* pl. *àsàkeur*
Armée (camp).	محـــلّة	*mehalla*
Armer un fusil.	طلّـــع	*thellâ*
Armoire.	خزانـــة	*khezàna*
Armure.	درع	*drâ*
Arqués.	مقرونـــين	*megrounine*
Arracher.	قلـــع	*qollâ*
Arrangement (disposition).	ترتيـــب	*teurtibe*
Arranger.	سقّـــم	*seugguemm*
Arranger.	رتّـــب	*rattèb*

Arrêté, *pl.* arrêtés.	امر — أمور	*ameur*, pl, *àmour*
Arrêter.	وقّف	*ouqqeuf*
Arrêter (s').	وقـــف	*ouqeuf*
Arrhes.	عربون	*árboune*
Arrhes (donner des).	عربن	*árbenn*
Arrivé.	موصول	*mouçoule*
Arrivée (occurrence).	وقوع	*ouqoùi*
Arrivée.	وصـــول	*ouçoule*
Arriver.	جاء	*djà*
Arriver (survenir).	طرى — صار	*thra — çàr*
Arriver (atteindre un point).	وصـــل	*ouçeul*
Arriver (se présenter).	قدم	*qodemm*
Arriver (faire).	بلغ	*belor*
Arrondissement, *pl.* arrondissemens.	وطان — اوطان	*oûthane*, pl. *àouthàne*
Arroser.	رشّ	*reuche*
Arroser (humecter).	اسقـــى	*sqa*
Artichauts.	خرشعب	*khorchéf*
Artifice (ruse).	حيـــلة	*hîla*
Arsénic.	رهج	*r'hàdje*

Assaillir.	افز	*afez*
Assassinat.	فتـــــل	*q'tel*
Assassiner.	فتـل	*q'tel*
Assembler.	جمع	*djemà*
Assentiment.	رضـــــا	*r'dha*
Asseoir (faire).	قعّـــــد	*qàâde*
Asseoir (s').	قعد	*qâde*
Assez!	بركة	*bàrkà*
Assez.	بس	*bess*
Assez (il suffit).	يكـــفي	*ikfi*
Assiette.	تبيسي - تيباسي	*tibsi*, pl. *tibàsi*
Assigné au tribunal.	مطلـــوب في الشرع	*methlonbe fel-cherá*
Assistance.	معاونة	*máouna*
Assistance (aide).	عناية	*ánàïa*
Assistance (demand. de l').	استنجاد	*astendjâde*
Assister.	عضد	*ádhéd*
Association.	شركة	*cheurka*
Associé.	مشـــارك	*m'charèk*

Associer (s').	اشترك	*achetrék*
Assouplir.	رطّب	*retthob*
Assourdir.	صرّع	*çerrâ*
Assurément !	والله	*woulla*
Assurer.	حقّق	*hàqqàq*
Astronome.	موجين	*mounndjine*
Astronomie.	علم الفلك	*eülèm el-felèk*
A toi.	لك	*lik*
Attacher.	ربط	*r'both*
Attaque (coup de main).	غازية	*ràzïa*
Attaque (combat).	طراد	*thràde*
Attaquer.	افز	*afez*
Atteindre.	لحق	*l'haq*
Attenant à.	لصيق	*l'çiq*
Attendant.	استبطاء	*astebtha*
Attendant que (en).	بيد ما	*bidma*
Attendre.	صبر	*çàbeur*
Attention (faire).	ردّ باله	*rodd bàlou* (*bàle* se décline.)
Attention.	مبالة	*mebàla*

Attention ! (gare).	بالـــك	*bàlèk*
Attestation.	شهادة	*chéhéda*
Attributions.	حكـــومات	*hàkoumàte*
Au (dans les actes, *au* s'exprime par).	من	*minn*
Auberge (hôtel).	لوكـــاندة	*loukànnda*
Auberge (bazar), *pl.* auberges.	فندق ــ فنادق	*foundouq*, pl. *fenadoq*
Auberge (taverne).	تبرنة	*teberna*
Aubergines.	بدنجـال	*bédenndjàl*
Aubergiste.	تبرناجي	*tabernadji*
Audace.	هجـــمـــــة	*hèdjema*
Au-delà de.	لهيه	*l'hei*
Au-dessous.	تحـــت	*tehàtt*
Au-dessous.	دون	*doûne*
Au-dessus.	فـــــوق	*fauq*
Au-dessus.	اعـــلا ــ اعـــلى	*aàla* pl. *aàla*
Augmenter.	كثر	*k'teur*
Aujourd'hui.	اليوم	*el-ioume*
Aumône (faire l').	صـــــدّق	*çèddoq*
Au nom de.	باسم	*bèsme*

Auprès.	قريب	*qrîbe*
Aurore.	فجر	*fèdjeur*
Aussi.	كذلك	*kezalik*
Aussi.	كانة	*gànà*
Aussi.	ايضا	*aïdha*
Aussitôt que.	كيف ما	*kif ma*
Au sud.	جنوبًا	*djenoubann*
Automne.	خريف	*kherife*
Autorisation.	اذن	*adzèn*
Autorisation.	مسلك	*meslek*
Autorités (fonctionnaires).	اكبار متاع البايلك	*k'bar m'tà el-beilik*
Autorité.	امارة	*imara*
Autour.	داير ساير	*dàïr sàïr*
Autour.	حول	*houl*
Autre.	آخر	*akhor*
Autrefois.	في الزمان	*fi z'mane*
Autruche.	نعامة	*námà*
Avalé.	مبلوع	*mebloué*

Avaler.	بلع	*belá*
Avance.	تعجيل	*tádjîle*
Avance (d').	تسبيق	*tesbîoq*
Avancer (de l'argent).	عجل	*ádjel*
Avantage.	افادت	*afadet*
Avant que.	قبل ما	*qobel ma*
Avare.	مشحاح	*meuchehah*
Avare.	اشحح	*àchehah*
Avec.	مع	*má*
Avec.	بِ ـ بل	*bi, bel*
Avènement.	وقوع	*ouqouá*
Averse.	عرد	*ard*
Aversion.	اكراه	*ak'ra*
Avertir.	خبّر	*khabbeur*
Aveu.	اقرار	*àqrar*
Aveugle.	اعمى	*àáma*
Aveugle.	احول	*ahoul*
Aveuglement.	عما	*áma*
Aveugler.	اعمى	*àáma*

Avoir	j'ai.	ánndi
	tu as.	ánndek
	il a.	ánndou
	elle a.	ánndha
	nous avons.	ánnd'na
	vous avez.	ánndkoume
	ils ou elles ont.	ánndhoume
Avoir faim.		djàà
Avoisinant.		medjàour
Avorter.		tourha
Avouer.		aâtref
Avouer.		qeurr
A vous.		likoume

B

Babiller.	bessel
Babouche.	bàboudje
Badiner.	z'hà

Bagages (effets mobiliers).	فـــش	*qeuche*
Bagage (d'armée).	وطاق	*outhàq.*
Bague, *pl.* bagues.	خاتم — خـواتم	*khatemm*, pl. *khóutemm*
Baguette de fusil.	مدق	*médoq*
Baie (golfe).	جون	*djoune*
Baigner (se).	استحـــمّ	*astehamma*
Baigneur.	طيّب	*thàïèb*
Bailler.	تفـوّى	*tefoüa*
Bailleurs.	مـكـريّـون	*mekrïoune*
Bain.	حمّام	*hàmmàme*
Baiser (un).	بوسة	*bousa*
Baiser (embrasser).	باس	*bàss*
Baisser.	نـــزّل	*nezzel*
Baisser.	وطّى	*outtha*
Baisser (se).	طـعـــطى	*thàtha*
Balai, *pl.* balais.	مصلحة-مصالح	*m'çelha*, pl. *m'çàlàh*
Balance.	مـيـزان	*mizàne*
Balancer (se).	جعلل	*djállel*
Balayage.	تكـــنيس	*teukniss*

Balayer.	كنس	*kneuss*
Balbutier.	دبدب في كلمة	*dèbdèb fi kilma*
Balle (de fusil), *pl.* balles.	رصاصة. رصاص	*r'çàça*, pl. *r'çàçe*
Bananes.	موز	*mouzze*
Bande (essaim).	ورك	*feurg*
Bande (colonne de monde).	رعية	*reüia*
Banderolle.	بنضيرة	*bendhéra*
Banlieue.	فحص	*f'hàçe*
Bannir.	نفى	*n'fa*
Banqueroute.	افلاس	*àflàs*
Baquet, *pl.* baquets.	بليون — بلاين	*bélioune*, pl. *b'laiue*
Barbe.	لحية	*làhïa*
Barbier, *pl.* barbier.	حفّاف. حفّافين	*haffaf*, pl. *haffafine*
Baril *pl.* barils.	برميل. براميل	*bèrmil*, pl. *bèramile*
Barres de perroquet.	قرزيط	*gorzithe*
Barre (dont se servent les portefaix.	صطنكة	*ç'thanka*
Bas, *pl.* bas.	شفاشية — شفاشيات	*tcheuqàtchà*, pl. *tcheuqatchàte*
Bas (en).	اسفل	*esfil*

Bâse.	اساس	*àsàs*
Basilic (fleur).	حبق	*hàboq*
Basse (instrument).	كمنجة	*kàmenndja*
Bassin (vase).	محبس	*màhbeuss*
Bassin.	سهريج	*sàhridje*
Bassin, *pl.* bassins.	سانية — سواني	*sànià*, pl. *souàni*
Bastingages.	متارز	*metarèze*
Bât.	بردع	*beurdà*
Bataille.	طراد	*thràde*
Bâtard.	حرامي	*harami*
Bateau à vapeur.	شقف النار	*ch'qof ennàr*
Batiment, *pl.* batimens.	شقف — شقوف	*ch'qof*, pl. *ch'qouf*
Bâtir.	بنى	*b'na*
Bâtisse.	بناء	*benà*
Bâton.	عصاء	*àça*
Batteries.	طابن	*thebàbeun*
Battre à la porte.	خبّط	*kheubboth*
Battre (defaire).	كسّر	*keüsseur*
Bazar, *pl.* bazars.	فندق — فنادق	*fonndouq*, pl *fenadoq*

Béatitude.	كيف	*kîfe*
Beaucoup.	بالزاف	*bezèfe*
Beaucoup.	كثير	*ketsir*
Beau-frère, *pl.* beaux-frères.	نسيب - نسبان	*n'sîbe*, pl. *nesbâne*
Beauté.	حسن	*hasènn*
Bec.	فمفوم	*qammqôme*
Bécasse.	حمار الحجل	*hamar el-hadjel*
Bêche.	فاس	*fâss*
Belida.	بليده	*blîda*
Belle-sœur.	نسيبة	*n'sîba*
Bénéfice.	فايدة	*fâïda*
Bénédiction, *pl.* bénédictions.	بركة — بركات	*baràka*, pl. *beràkâte*
Bénir.	بارك	*barèk*
Benjoin.	جاوي	*djâoui*
Berbers.	بـــربـــر	*beurbeur*
Berceau.	محـــد	*mehède*
Besoin.	افلاس	*àflâs*
Besoin (avoir).	احتـاج	*ahtadje*
Bête féroce.	وحيـشـة	*ouahicha*

Bêtes.	دواب	*douàbe*
Beurre frais.	زيبدة	*zibda*
Beurre salé.	سمن	*semenn*
Bey, *pl.* beys.	باي — بايات	*bèï*, pl. *bèïàte*
Beylick.	بايلك	*bèïlik*
Bien (le).	خير	*khér*
Bien !	معلوم	*màloume*
Bien !	مليح	*m'lèh*
Bien ! soit !	ما عليه	*mâlé*
Bien, soit !	طيّب	*thàïèbe*
Bien (propriété).	رزق — مال	*rezq — màle*
Bienfaisant.	كريم	*kerîme*
Bienfait.	ستر	*sèteur*
Bienfaits.	انعام	*ànâme*
Bien gardé.	محروس	*mehàrouss*
Biens.	املاك	*àmlàk*
Biens.	اموال	*àmouàle*
Biens grevés.	اوقاف	*aouqaf*
Bienveillance.	عاطفة	*àthifa*

Bienveillant.	عاطف	*âthif*
Bien venu (soyez le).	اهلا وسهـــلا	*ahlâne ou sahlâne*
Bière (cercueil).	تـابـوط	*tabouth*
Bijoutier.	صايغ	*çâièr*
Bis (encore).	زد	*zide*
Bis.	عـــــودًا	*âoudânn*
Blâme.	الومـــــة	*aloumât*
Blanc.	ابيـــض	*abiodh*, prononc. *bïote*
Blanchir (à la chaux).	بيّض	*bïodh*
Blanchisseuse.	غسّـــالة	*rossâlà*
Blé.	قمح	*qomâh*
Blesser.	جـــــــرح	*djerah*
Blessure.	جرحة	*djerhà*
Bleu.	ازرق	*z'roq*
Bleu de ciel.	بـــــغّي	*foddi*
Bloquer.	صـــــــدّ	*çèdd*
Bœuf, *pl.* bœufs.	فرد — فراد	*feurde*, pl. *feuràde*
Bœufs (paire de), (mesure agraire de 25 arp)	ازواج	*âzouâdje*
Boire.	شرب	*chrobe*

Bois (tel que planches).	لوح	*louheu*
Bois à brûler.	احطاب	*alhthobe*
Bois de construction.	خشب البنيان	*kheechobb el-beniâne*
Bois (ne s'emploie que pour les bois rares tels que sandal, etc.).	عـــــود	*eüoude*
Boîte, *pl.* boîtes	صندق. صناديق	*çonndouq*, pl. *çenadoq*
Boiter.	طبل	*thebel*
Bon.	مليح	*m'lèh*
Bône.	عُنّابه	*eünnaba*
Bonheur.	اقبال	*àqbàl*
Bonheur.	سعـد	*sâde*
Bon jour.	صباح الخـــير	*ç'bah khér*
Bon marché.	رخيص	*r'khiçe*
Bonne action.	جعالة	*djâla*
Bon sens (avec).	بالعقل	*belâqeull*
Bon soir.	مســا الخـــير	*m'sel khér*
Bonté (miséricorde).	رحمـــة	*rèhmà*
Bonté.	شعافة	*chefaqa*
Bord (marges).	شعـــر	*chefeur*

Bordées (tirer des).	بردّيار	*berdïar*
Borgne.	اعـــمى	*àáma*
Borgne.	عـــور	*áweur*
Borné (limité).	محـــدود	*mehàdoude*
Bosse.	حدبـــة	*heudba*
Botte (de légumes ou autres).	ربطـــة	*reubtha*
Bottes (chaussure).	تزم	*tezemm*
Bouc, *pl.* boucs.	عتروس. عتاريس	*àtrouss*, pl. *átàrés*
Bouche.	فم	*fòme*
Bouchée.	لقـــمـــة	*loqma*
Boucher (un).	جـــزّار	*djezzar*
Boûcher (fermer).	صـــدّ	*çèdd*
Boucle.	بزيمـــة	*b'zíma*
Boucles d'oreilles.	مناقش	*menaguéche*
Bouder.	غضب	*r'dheb*
Boue.	غـــرقـــة	*reurqa*
Bouffarik.	بـــو فاريـــك	*bou fàrig*
Bougie (ville).	بجايـــة	*beudjéïa*
Bouillir.	غلى	*rela*

Boulanger.	كوّاش	*kouvàche*
Boulanger.	خبّـاز	*khobbàze*
Boulet, *pl.* boulets.	كورة ـ كورات ـ كور	*kóra*, pl. *koràte, kór*
Bonquet.	مشـوم	*mèchemoume*
Bouquin de pipe.	يمـامـة	*imama*
Bourre (de fusil).	پشـاورات	*p'chàouràte*
Bourreau.	سيّـاف	*siàf*
Bourse.	كيسة	*kisa*
Bout.	راس	*ràss*
Bouteille.	فـرعـة	*qeràa*
Boutique, *pl.* boutiques.	حانـوت ـ حوانيت	*hànoute*, pl. *hàouànète*
Bouton (d'habits,etc.), *pl.* boutons.	فصل ـ فصال	*qofel*, pl. *qofali*
Boutonner.	فصل	*q'fel*
Bouton (à la peau), *pl.* boutons.	حبّة ـ حبّ	*habba*, pl. *habb*
Boutons de fleurs.	بلالط	*belalètù*
Boyau, *pl.* boyaux.	مصران ـ مصارن	*mèçràne*, pl. *meçàrane*
Bracelets de pied.	رديف ـ ردايف	*r'dife*, pl. *r'dàïfe*.

Bracelets.	مسايس	*m'sàïs*
Branche, *pl.* branches.	عرف ـ عراف	*eurf*, pl. *eurouſe*
Bras, *pl.* bras.	درع ـ دروع	*drà*, pl. *dròa*
Brâsier.	منقل	*manngàle*
Brave.	اكيد	*akide*
Brave (plus).	اشجح	*achedjà*
Brave homme (pris dans l'acception de bonasse).	رجل مسكين	*ràjel meskine*
Brebis *pl.* brebis.	نجة ـ نجات	*nàdjà*, pl. *nàdjàte*
Brèche (à un vase, etc.).	فرمة	*feurma*
Bride.	لجام	*ledjàme*
Bride d'une mule.	سريمة	*serima*
Brider.	لجم	*lèdjemm*
Brider.	صرّم	*çeurremm*
Briques.	لاجور	*làdjour*
Briquet.	زناد	*zenàde*
Brocanteur.	دوّاس	*douwàss*
Broche.	سفّود	*seffonde*
Brodé.	مجبود	*mèdjboude*

Broderie.	تطـريـــــز	*tothrize*
Brodeur.	طـرّاز	*tharraze*
Brosse.	شيـــتـــة	*chita*
Brosser.	مسح	*m'sàh*
Brouillard.	ضـبـــاب	*dhebàbe*
Brouiller.	خلّط	*kholloth*
Brouillons (malveillans).	مخـــلّـــطـــين	*mekholllhine*
Broussaille.	غابة ـ غيابة	*vàba*, pl. *rïaba*
Broussailles.	شعبة	*chàba*
Broyer.	سحـــــــف	*s'hàq*
Bru.	نسيبة	*n'siba*
Bruit.	حس	*heuss*
Bruit (un).	صـــــوت	*çoute*
Brûlé.	محروق	*m'hàrouq*
Brûler.	حرق	*hàraq*
Brûler d'amour.	عشق	*àcheuq*
Brûlure.	حرقـــة	*harqa*
Bureau.	مخزن	*makhzeun*
Burnous.	برنوس	*beurnouçe*

But (un).	نيشان	*nichàne*
Butin fait à la guerre.	فش الغازية	*qeuche el-ràzia*
Butin (effets mobiliers).	فش	*qeuche*

C

Cabestan.	بوجي	*boudjī*
Cabinet d'aisance.	مسترح	*mestràh*
Cabinet (petite chambre).	بويتة	*bouita*
Cable.	گُمنة	*goumna*
Cacher.	خبّى	*kheubba*
Cacher (se).	تخبّى	*tekheubba*
Cachet.	طابع	*thàbá*
Cacheté.	مختوم	*mekhtoume*
Cadeau.	هديّة	*hèdïa*
Cadenas, *pl.* cadenas.	فعل — فعال	*qofel*, pl. *qofal*
Cadenas.	رمانة	*r'màna*
Cadi, *pl.* cadis.	قاضي — قضات	*qàdhi*, pl. *qedhàte*
Cadre, *pl.* cadres.	مرمّة — مرمّات	*moromma*, pl. *morommàt*

Café (établissement ou liqueur).	قهوة	*qàhwà*
Cafetier.	قهواجي	*qàhwàdji*
Cafetière, *pl.* cafetières.	بغراج — بغارج	*boqràdje*, pl. *boqàredje*
Caïd.	قايد	*qaïde*
Cailles.	سمّان	*semmàne*
Caisse, *pl.* caisses.	صندوق. صناديق	*çonndouq*, pl. *çenàdoq.*
Caisse (lieu où l'on paie).	خزنة	*kheuzna*
Calicot.	عنبرقيز	*ànnbeurguise*
Calme (de la mer).	غليني	*relini*
Calmer (se).	غلّن	*rallenn*
Calmer (se).	تهدّن	*t'hèddeunn*
Calotte.	شاشية	*chàchia*
Caméléon.	تاتة	*tàtà*
Camomille.	رزيمة	*r'zima*
Camp.	محلّة	*mehàlla*
Canard.	برّاك	*b'ràk*
Canelle (robinet).	زنونة	*zenouna*
Canelle (épice).	قرفة	*qorfa*
Canif, *pl.* canifs.	موس — مواس	*mous*, pl. *mouàs*

Canne.	خيزرانة	*khizrànà*
Canon, *pl.* canons.	مدفع ـ مدافع	*mèdfà*, pl. *médàfà*
Canon de fusil, *pl.* canons.	جعبة ـ جعاب	*djâbà*, pl. *djâàbe*
Canonniers.	طوبجية	*thŏbjïa'*
Cap.	راس ـ ريوس	*ràss*, pl. *rïouss*
Cap (mettre le — dessus).	بوّوج	*bouwoudje*
Capacité (entendement).	شمل	*chemel*
Capital (argent).	راس المال	*ràss èl-màl*
Capote.	كبّوط	*keubbouth*
Capture.	غنيمة	*renïma*
Capturé.	مغنوم	*mernoume*
Capuchon.	كلمونة	*gueulmouna*
Capucines.	شبير باشا	*chàbir bâcha*
Caractère.	طبع	*thebâ*
Caractère.	شمول	*chemoule*
Caractéristique (ensemble).	صبغة	*çèffa*
Caravane.	قافلة	*qàfla*
Carcasse.	جيفة	*djïfa*
Carotte.	زرودية	*z'ródïa*

Carré (*adj.*).	مربّع	*m'rebbá*
Carreaux de terre cuite.	قيراتي	*qirati*
Carreaux de fayence.	زلايج	*zlàèdje*
Cartouche.	فشاك	*f'chàk*
Casbah.	قصبة	*qàçba*
Cascade.	صفوط الماء	*çqouth èl-ma*
Casser.	كسّر	*keusseur*
Cassis (fleur).	بان	*bàne*
Cataplasme.	لصفة	*lèçqa*
Cauchemar.	بو تليس	*boutellis*
Cause.	سبّة	*sebba*
Cause (origine).	اصل	*açeul*
Causes.	اسباب	*asbàbe*
Cause (à).	بشان	*bechàne*
Cause (à).	من اجل	*min adjel*
Cause (à).	لان	*lann*
Causer.	قجم	*qodjemm*
Caution.	ضامن	*dhàmenn*
Caution.	ضميم	*dhemime*

Cautionner.	ضمن	*dhomonn*
Cavalerie.	خيالة	*khiàla*
Cavalier, *pl* cavaliers.	صبايحي. صبايحية	*ç'bàïhi*, pl. *çbàïhïa*
Cavalier.	فارس	*fârs*
Caverne, *pl.* cavernes.	غار — غيران	*rar*, pl. *viràne*
Cédrats.	طرنج	*throndje*
Ceinture.	حزام	*heuzàme*
Célébré.	مشهور	*meuchehour*
Céleri.	كرافص	*krafeuçe*
Célibataire.	عزب	*ázèbb*
Celle-là.	هذي	*hadi*
Celle-là (là-bas).	هذك	*hadik*
Celui-ci.	هذا	*hada*
Celui-là.	هذا	*hada*
Celui-là (là-bas).	هذاك	*hadik*
Cendre.	رماد	*remàde*
Cent.	مايـــة	*mia*
Centre.	قلب	*qalbe*
Cependant.	لكن	*lakinn*

Cependant.	ولكن	*oulakinn*
Cependant.	امّا	*amma*
Ce qui est passé.	مافات	*ma fàte*
Certain.	محقّق	*mehaqqaq*
Certain (reconnu).	متعين	*metäine*
Cerf-volant.	طيارة	*thiàrà*
Cerises.	حبّ الملوك	*habb el-melouk*
Certifier.	حقّق	*haqqaq*
Certitude.	تحقيق	*tehàqiq*
Certitude.	يقين	*iàqine*
Cervelle.	مخ	*mokh*
Censure.	الومة	*aloumàt*
Ces.	هذوك	*hadouk*
Ces.	تلك	*telk*
Cessation.	انقطاع	*ànnqethá*
Cesser.	زال	*zàle*
Cession.	تولية	*toulïa*
C'est-à-dire.	عني	*àni*
C'est égal.	بالناقص	*bennàqoç*

Cette.	هذك	*hadik*
Ceuta.	سبتة	*sèbta*
Ceux, les gens de.	اهل	*ahél*, pron. *hél*
Ceux-ci.	هذوما	*hadouma*
Ceux-ci.	هذول	*hadoul*
Ceux-là.	هذوك	*hadouk*
Chacal, *pl.* chacals.	ديب — دياب	*dibe*, pl. *diàbe*
Chagrin (triste).	مغبّن	*merobbenn*
Chagriner (rendre triste).	حزّن	*hàzzenn*
Chaîne.	سلسلة	*silsela*
Chaîne d'étoffe.	حاشية	*hàchia*
Chair.	لحم	*l'hamm*
Chaire à prêcher.	ممبر	*mommbeur*
Chaise, *pl.* chaise.	كرسي — كراسي	*keursi*, pl. *keurasi*
Chaleur.	سخانة	*sekhàna*
Chaleur.	اكّة	*akkàt*
Chambre d'un vestibule.	مصرية	*méçrïa*
Chambre (du rez-de-chaussée), *pl.* chambres.	بيت — بيوت	*bîte*, pl. *bioute*

Chambre du premier étage.	غرفا ـ غـــرف	*rorfa*, pl. *rorof*
Chambre (petite).	بويتـــة	*bouita*
Chambre de la terrasse.	منزة	*mennza*
Chameau, *pl.* Chameaux.	جمل ـ جمال	*djemel*, pl. *djemàle*
Chamelle.	ناكـــة	*nàgà*
Chandelier.	مصبـــاح	*meuçbah*
Chandelle.	شمع	*chemà*
Changé.	مبدّل	*mebèddel*
Changeant.	استبدال	*astèbdàl*
Changement.	تـبـديـــل	*tèbdile*
Changement.	انقلاب	*annqelàbe*
Changer (action de).	صارف	*çàrif*
Changer (échanger).	بدّل	*beddel*
Changer (de l'or etc.).	صـــــرّف	*çeurreuf*
Chant.	غناء	*rena*
Chanter.	غنّى	*renna*
Chanvre.	فـرنـــب	*qeurnebb*
Chapelle.	زاويـــة	*zàouïa*
Chapitre.	باب	*bàbe*

Chapitre.	فصل	*feçel*
Chaque.	كل	*koul*
Charbon (un).	جمرة	*djemmra*
Chardonneret.	مفنين	*moqnine*
Chardons.	شوك الحمير	*chŏk el-hâmîr*
Charge (une — d'âne ou quelconque).	حمل	*hàmel*
Charge (plaisanterie).	لعبة	*lâbà*
Chargé (d'affaire).	موكّل	*moukkeul*
Chargé.	محمّل	*mehàmmel*
Chargement.	وسقة	*ousqa*
Charger.	حمّل	*hammel*
Charger d'une procuration.	وكّل	*oukkeul*
Charges à dos.	احمال	*ahmal*
Charogne.	جيفة	*djîfa*
Charpentier.	مستردش	*mesteurdàche*
Charpie.	تنسيل	*tennsîle*
Charrue.	محرث	*mehàrats*
Chasse (gibier).	صيادة	*çiàdà*
Chasser.	طرّد	*tharreud*

Chasser (aller à la chasse).	اصطاد	*àçthade*, pron. *ç'thàde*
Chasseurs.	صيـادين	*çïàdine*
Chassis.	مرمّـــة	*moromma*
Chat, *pl.* chats.	فطّ ــ فطـــط	*qotthe*, pl. *qothoth*
Chat sauvage.	فطّ الخلاء	*qotth el-khela*
Chatouiller.	ضغضغ	*dhordhor*
Chaud.	سخـــون	*sekhóne*
Chaud.	دافي	*dàfi*
Chauffer.	سخّـــــن	*sokhonn*
Chaume.	ديس	*diss*
Chaumière.	قـــرپي	*gueurbi*
Chauve.	اكـرع	*àgrà*
Chaux.	جـير	*djir*
Chef.	امـير	*àmir*
Chef de tribu.	فايد	*qàïde*
Chef d'une ville.	حكـــم	*hakemm*
Chemin, *pl.* chemins.	طريق ــ طرقان	*thréq*, pl. *theurqàne*
Cheminée.	مدخنـــة	*medokhna*
Cheminée.	خيامـــة	*khïàma*

Chemise, *pl.* chemises.	قميجة ـ قماچ	*qemidja*, pl. *qemàïdje*
Cher (à un prix élevé).	غالي	*ràli*
Chercher.	فتّش	*fettéche*
Chéri.	اعز	*âz*
Chéri.	عزيز	*âzîze*
Cheval, *pl.* chevaux.	عود ـ عواد	*âoude*, pl. *âouàde*
Cheveux.	شعر	*châr*
Cheveux coupés sur les tempes.	شوشة	*choûcha*
Cheveux en bandeau.	خجالى	*khedjali*
Cheville (du pied).	كعبة	*kâbà*
Chèvre.	ماعزة	*mâza*
Chevrons (charpente).	قطن	*qothoun*
Chez.	عند	*ánd*
Chien, *pl.* chiens.	كلب ـ كلاب	*kilbe*, pl. *kilèbe*
Chien de chasse.	صيود	*çïoude*
Chien de chasse.	طاروس	*thàrouss*
Chiendent.	سبولة الفار	*sboul't el-far*
Chier.	خرىَ	*khrà*
Chignon.	شاتة	*chàta*

Chignon de femme.	كتّاية	*gueuttàia*
Choisir.	اختار	*akhtar*
Choisir.	فرز	*fàràze*
Choisir, préférer.	خيّر	*khëieur*
Chose.	حاجة	*hadja*
Chose.	مسألة	*mesàlà*
Choses. (effets).	حواج	*hàouédje*
Chouette.	بومة	*boumà*
Choux.	كرنبيط	*kronnbîthe*
Choux-fleurs.	فلور	*flour*
Chrétien, *pl.* chrétiens.	نصراني. نصارى	*nèçràni*, pl. *n'çara*
Chrétien.	رومي	*roumi*
Chut!	اسكت	*askoute*
Chute.	نزول	*n'zoule*
Chûte d'eau.	صفوط الماء	*ç'qouth èl-ma*
Cible.	نيشان	*nichàne*
Ciel.	سماء	*s'mà*
Ciel (paradis).	جنّة	*djenna*
Cils.	شعر	*chefeur*

Cimetière, *pl.* cimetières.	جبّانة ـ جبابن	*djebbàna*, pl. *djebàbenn*
Cinq.	خمسة	*khammsa*
Cinquante.	خمسين	*khammsine*
Cinquième.	خامس	*khàmess*
Circoncire.	ختّن	*khottenn*
Cire à cacheter.	لوك	*loûke*
Ciseau.	مربوع	*marboû*
Ciseaux.	مقص	*m'qoçe*
Citerne.	جب	*djib*
Citron.	فارص	*qàreuçe*
Citronilles.	فرع	*qerá*
Clair.	ضاوي	*dhàoui*
Clair (pur).	صافي	*çàfi*
Clair de lune.	ضوء القمر	*dhau e'-qomeur*
Claque (soufflet).	كعب	*keuf*
Clarté.	ضوء	*dhau*
Clé, *pl.* clés.	مفتح ـ مفاتح	*meftah*, pl. *mefâtah*
Clignement d'œil.	رمفة العين	*reummmqàt el-äne*
Cloche.	نافوس	*nàqouss*

Clou.	مسمار	*mesmar*
Clouer.	سمّار	*semmmeur*
Cloux.	مسامر	*mesàmeur*
Cloux de girofle.	قرنفل	*qronfell*
Cochon, *pl.* cochons.	حلّوف. حلالف	*hàllouf*, pl. *hàla'ef*
Cœur.	قلب	*qalbe*
Cœur.	بال	*bàle*
Coin.	شوكة	*chouka*
Coings.	صفرجل	*ç'fourdjèl*
Col.	رقبة	*roqba*
Coléah (ville).	قليعة	*qoliá*
Colère.	غش	*reuche*
Colle.	غرّة	*verra*
Collé.	مبقّط	*meboqqoth*
Collection	جماعة	*djemàá*
Coller.	لصق	*l'ceq*
Coller (faire joindre).	بقّط	*baqqoth*
Collier.	قلادة	*qelada*
Colonne.	عرصة	*árça*

Colonne (de monde).	صـــج	*cèf*
Combat.	طراد	*thràde*
Combattre.	طـــرد	*thareud*
Combien.	فدّاش	*qaddéche*
Comète.	ثـريـــة	*thrià*
Commander(décider).	امر	*ameur*
Commander.	حـكـــم	*hakem*
Comme.	كـيـف	*kif*
Comme.	مـثـــل	*metsel*
Comme.	بحـيـــث	*behits*
Comme si.	كـانّـه	*kànnaou*
Commencement.	بداء	*b'dà*
Commencement.	مـبـــدو	*mebdou*
Commencement. (ouvert. de la chasse, etc.).	حلـــول	*hàloul*
Commencement.	افـتـتـاح	*àftetàh*
Commencement.	ابـتـــداء	*abteda*, pron. *ibtida*
Commencer.	بدع	*b'dá*
Comment.	كـيـف اش	*kifache*, ou *kache*
Commercer.	سبّب	*seubbeub*

Communiquer.	افضـــا	*afdha*
Compagnie (société invitée).	ضيـــاف	*d'iâf*
Compagnie (tenir—).	ونّـــس	*wounness*
Compagnon.	صاحـــب	*çâhâbe*
Compagnon.	رفيـــق	*r'fioq*
Comparaitre.	حضر	*hèdheur*
Compassion.	حنانـــة	*hânona*
Compassion.	شفقة	*chèfqa*
Compilateur.	مصنّـــف	*mouçennef*
Complet.	كامل	*kâmel*
Complet.	تـــام	*tâme*
Complet (*adverbial.*).	تمامًا	*tâmâne*
Complet (entier).	صحيح	*ç'hih*
Compléter.	استفى	*astefa*
Complimens écrits.	تكجيـــد	*temmdjîde*
Compliment.	تحيـــة	*tehïa*
Compréhension.	فهمة	*fehèma*
Comprendre.	فـــهم	*f'hemm*
Compris (entendu).	مفهوم	*mèfhoume*

Comptant (argent—).	فى الحين	*fil hine*
Compte, *pl.* comptes.	عدد — عداد	*âdéd*, pl. *âdâde*
Compte (prix).	حقّ	*haqq*
Compte.	نعت	*nâte*
Compté (être).	اعتد	*ââted*
Compté (y compris).	محسوب	*mchâsoube*
Compter.	حسب	*hâseub*
Concave.	اجوف	*adjouf*
Concerne (en ce qui le).	بما نسب اليه	*bima néseb alaou*
Concombres.	خيار	*khîar*
Condamner.	حكم على	*hâkem âla*
Condition, *pl.* conditions.	شرط — شروط	*cheurth*, pl. *cherouth*
Conditions (imposer des).	اشترط	*acheterth*
Conduire (guider).	وصّل	*ouçcel*
Conduit pour l'eau, *pl.* conduits.	قادوس . قواديس	*qâdouss*, pl. *qouâdèss*
Conduite (action de conduire).	توصيل	*touçîle*
Confiance.	امانت	*âmânet*
Confiance.	ثقة	*tseqa*
Confirmé.	موثوق	*moutsouq*

Confitures.	مـــجـــون	*mâdjoune*
Confitures.	نفانـــف	*neqânoq*
Conformément.	نظـــير	*nedhir*
Conformer à (se).	امتثـــــل	*amètstel*
Confronter.	اقبل	*aqbel*
Congelé.	مجمّـــــد	*medjemmed*
Conjurer (prier).	قصـــم على	*qoçeumm âla*
Connaissance.	معرفـــة	*márfa*
Connaissance.	علـــوم	*âloume*
Connaissance (faire faire).	عقّل	*âqqeul*
Connaissance (prendre —).	طـــولـــــح	*thoulâi*
Connaître.	عقل	*âqeul*
Connaître.	عرف	*árêf*
Connu (sous le nom).	عـــــرف	*áréfa*
Connu.	معلوم	*mâloume*
Consacré.	معدّ	*mâdd*
Conseil.	راي	*râi*
Conseil (assemblée).	ديـــوان	*diwâne*
Conseiller du cadis, *pl.* conseillers.	عُدول — عُدل	*eudoul*, pl. *eudel*

Consentement.	تراضيـــاً	*teradhiàne*
Consentir.	رضى	*r'dha*
Conserver.	حفـظ	*hàfeudh*
Conserver.	حرز	*heurze*
Conserver (action de).	ابقـــا	*abqa*
Considéré.	حميد	*hamède*
Consistant.	مشتمـــل	*méchètmel*
Consoler.	عزّى	*àzzà*
Constantine.	قسنطينـــة	*qossonnthina*
Constaté.	مقرّر	*meqérrer*
Constaté.	موثـــوق	*moutsouq*
Constatation.	استقـــرار	*asteqràr*
Construction.	بناء	*bena*
Consul.	قنصل	*qonçol*
Consulter.	شَـــوَر	*chàour*
Content.	فرحان	*ferhàne*
Contentement.	كيف	*kife*
Contenu.	مضمـــن	*mèdhmenn*
Contestation.	مخاصمـــة	*mekhaçma*

Contestation.	دعوة	*dâouà*
Contester.	نـــزع	*nezá*
Continuellement.	على كل ساعـــة	*âla koul sâà*
Contraindre.	كـــلّف	*kellef*
Contraire.	ضد	*dhod*
Contrarié.	مخالـــف	*mekhalef*
Contrarier.	خالـف	*khalef*
Contravention.	مخالفـــة	*mekhalfa*
Contre.	على	*âla*
Contrefaire.	عـــوّج	*âwoudje*
Contribution.	غـرامـــة	*veràmà*
Convaincu.	مأمن	*mamenn*
Convenance.	خصـــوص	*kheçouç*
Convenir.	نـــفع	*n'fàh*
Convenir (être opportun).	وَلم	*ouàlemm*
Convention.	اتفـــاق	*atefaq*
Conversion.	انقلاب	*annqelàb*
Convient (qui —).	مـــوجـــب	*moudjeub*
Copie.	نسخـــة	*nèsl'ha*

Copié (traduit).	منقـــول	*mennqoule*
Copier.	نـــقّـــل	*noqqol*
Coq, *pl.* coqs.	سردوك-سراديك	*seurdouk*, pl. *seradike*
Coquelicot.	بالعـــمـــــان	*belámane*
Coquille, *pl.* coquilles.	فشرة ـــ فشور	*qochera*, pl. *qochour*
Corail.	مرجان	*mordjane*
Coraillenrs.	مراجنيـــة	*moradjénia*
Corbeille.	سلّة	*sella*
Corbeille, *pl.* corbeilles.	طبق ـــ طباق	*theboq*, pl. *thebaq*
Corde, *pl.* cordes.	حبل ـــ حبال	*hàbel*, pl. *hàbàle*
Cornaline.	يماني	*imàni*
Cornichons.	ترشي	*torchi*
Corps (le).	جـــسم	*djissm*
Corps (le).	جســـــد	*djésed*
Corps (régiment).	وجاق	*oudjaq*
Corset.	قريـــلة	*forimela*
Corset à manches.	غلـــيـــلة	*relila*
Corrompre (gagner).	رشى	*r'chà*
Corrompre.	عـــفـــن	*áfenn*

Corrompu (vicié).	فاسد	*fàsèdd*
Corruption.	فساد	*fesàde*
Corvette.	قربيط	*gorbithe*
Côte (du corps).	ظلع — ظلوع	*dhelà* pl. *dhelóà*
Côté.	جهة	*djiha*
Côté.	ناحية	*nàhïa*
Côté (versant d'une montagne).	جناب	*djenàbe*
Côté (à).	قدّام	*qoddàme*
Côté (à).	في جنب	*fi djeunnbe*
Côté (portion).	جانب	*djànebb*
Côté droit.	يمين	*imïne*
Côté gauche.	شمال	*chemàl*
Côtean, *pl.* coteaux.	كاف — كيفان	*kaf*, pl. *kifane*
Côtés (de tous —).	كل جهت	*koul djihàte*
Couche (fausse —).	طرحة	*theurha*
Coucher (passer la nuit).	بات	*bàte*
Coucher du soleil.	مغرب	*morcreb*
Coucher du soleil.	هبوط	*hèbouthe*
Coudre.	خيّط	*khïèth*

Couffin.	فقّة — فجـــج	*qouffa*, pl. *qofeuf*
Couler (fondre).	دوّب	*dɔüeube*
Couler (serpenter)	حمل	*hàmel*
Couleur.	لون	*loüne*
Couleur de rose.	وردى	*ourda.*
Couleur (teinture).	صبـــاغ	*ç'bàv*
Couleur unie.	لون واحـــد	*loune ouàhàdd*
Coup.	ضربـــة	*dheurba*
Coup de main.	غازيـــة	*ràzia*
Coup de pied.	ركـــلة	*rokla*
Couper en tranches.	صنّـــب	*çenneuf*
Couper (tailler).	قصّـــل	*feççel*
Couper (se).	تقطّـــح	*t'qeutthá*
Coups (que l'on frappe à une porte).	دقديق	*doqdioq*
Cour d'une maison.	وسط الدار	*ousth eddar*
Courage.	شجاعـــة	*chèdjàá*
Courant (liquide).	جاري	*djàri*
Courbé.	معـــوّج	*máwoudje*
Courber.	عـــوّج	*áwoudje*

Courber (se).	تعـــوّج	*táwoudje*
Courir.	جرى	*djera*
Couronne.	تاج	*tàdje*
Courrier.	سـيّـار	*siàrr*
Court *pl.* courts.	قصير ـ قصـار	*qoçór*, pl. *qoçàr*
Courtier.	سمصـار	*scummçàr*
Cousin.	ولد عـــــم	*ouled àme*
Cousin (moustique).	ناموسـة	*nàmousà*
Cousine.	بنت عـم	*beunte áme*
Coussin, *pl.* coussins.	مخـدّة ـ مخـايد	*mokhédda*, pl. *mokhaïde*
Couteau, *pl.* couteaux.	خدمي ـ خدامة	*kheudmi*, pl. *kheudàma*
Couteau, *pl.* couteaux.	موس ـ مواس	*mous*, pl. *mouàss*
Coutume.	عادة	*áda*
Coutume.	طريق	*thréq*
Coutume.	طبـعـــة	*thebáa*
Couvercle.	غطـاء ـ غطـاوي	*reutha*, pl. *reuthàoui*
Coutumes.	عـــــوايد	*áouàïde*
Couvert, *pl.* couverts.	مغطّي ـ مغطّيين	*mevotthi*, pl. *mevotthiïne*
Couvert (à).	مضرّق	*medhorroq*

Couverture.	لحـــاف	*l'haf*
Couverture en brocard pour divan.	جرايـة	*djeràia*
Couvrir (envelopper).	غلّب	*rolleb*
Cracher.	بـــزق	*b'zòq*
Cramoisi.	عكـــــري	*akri*
Crampe (j'ai la —).	عندي كيف نمل	*ànndi kif nèmel*
Crâne.	جمجمـــــة	*djemdjàma*
Crapaud.	جرانـة	*djerana*
Craquer.	طرطـق	*thèrthoq*
Créance.	ســـوال	*soùàle*
Créancier.	مـــولا الدين	*moul èddine*
Créancier (être — de).	سال	*sàl*
Créateur (le).	صـــــانع	*çànà*
Créer.	خلـــــق	*khelaq*
Crème.	محلّـــبي	*màhàllbi*
Crème (mets).	پالـــوزة	*palouza*
Crêpe.	شنبـــير	*cheunnbir*
Creuser.	حفر	*hàfeur*
Creux.	اجـــوف	*adjouf*

Crevasse.	خرق	*kheurq*
Crever	فقع	*f'qàà*
Crever (se).	تفرقع	*t'feurqà*
Crible.	غربال	*veuzbàle*
Cricri.	قرلّ	*grillo*
Crier.	زقّ	*z'guà*
Crieur de mosquée.	موذن - مودنين	*moud'n*, pl. *moudnine*
Crieur public.	براح	*beràh*
Cris.	عياط	*áïàth*
Croire.	امن	*amen*
Croire (faire).	صدّق	*çèddoq*
Croix.	صليب	*çelibe*
Croix d'honneur.	نجمة	*nédjma*
Croquer.	قرش	*qreuche*
Crosses de fusil (fabricant de —).	قندافجي	*qonndàqdji*
Croûte de pain.	قشرة خبز	*qocherètt khobze*
Croyant (vrai —), *pl.* croyans.	مومنّ - مومنين	*moumenn*, pl. *moumnine*
Croyant (musulman), *pl.* croyans.	مسلم - مسلمين	*meslemm*, pl. *meslmine*
Cruche (de 16 litres), *pl.* cruches.	قلّة - قلل	*goulla*, pl. *goleull*

Cruche (petite).	بريق	*brïoq*
Cuiller, *pl.* cuillers.	مغرفة ـ مغارف	*morcurfa*, pl. *moràreuf*
Cuir, *pl.* cuirs.	جلد ـ جلود	*djilde*, pl. *djeloude*
Cuir à repasser.	فيش	*qïche*
Cuire.	طيّب	*thïébe*
Cuisine.	خيامة	*khïàma*
Cuisine (faire la).	طبخ	*thebakh*
Cuisse.	فخذ	*fohhte*
Cuivre.	نحاس	*n'hass*
Culbuter (sauter).	نط	*noth*
Culottes,	صروال	*çerwàle*
Cultiver.	حرث	*harèts*
Cultivés.	معمور	*mámour*
Cumin.	قمّون	*qummoune*
Cumin sauvage.	سنرية حرامية	*seunrïa hàràmia*

D

Dalles en ardoise.	بـــلاط	*blàth*
Damas (ville).	دمشـــــق	*demàchq*
Dame (femme).	ولية	*oulia.*
Dame (madame).	لالّه	*lilla,* mais plus généralement *là ; là fathma, là zohra,* etc.
Dans.	في	*fi*
Dans.	داخـــل	*dàkhàl*
Danser.	شطح	*chetkàh*
Date.	تـاريخ	*tàrikh*
Daté.	مـــورخ	*mourk'h*
Dater.	ارخ	*àrkh*
Dattes.	تمـــر	*t'meur*
Davantage.	مازال	*màzèl*
De.	متـــاع	*m'tà*
De.	من	*minn*
De.	عـــن	*ánc*

Dé à coudre.	قسطبينة	*qosthobina*
Débat.	جث	*behàts*
Débattre (se).	زعبط	*zàboth*
Débauché.	قوّاد	*qouwàde*
Débilité.	عجز	*ádjèze*
Débiteur. On se sert plutôt du verbe سدال *sàle*, qui signifie avoir une répétition à exercer contre. Ainsi, si l'on avait à dire : cet homme est mon débiteur, on dirait : *had el-radjel nesallou dràhame*. Si l'on voulait dire : je suis débiteur de cet homme, on dirait : *had el-radjel isalli dràhame*.	مديان	*médiane*
Déborder.	فاض	*fàdle*
Debout.	واقف	*ouqeuf*
Debout.	قايم	*qàïme*
Débrouiller.	سلّك	*sellek*
De-çà.	من هنا	*mim héna*
Décès.	وفاة	*oufâte*
Déchirer.	شرّق	*cheurreuqe*

Décider.	فضّ	*fodd*
Décolorer.	حال	*hàle*
Découvrir (trahir).	فداح	*fedah*
Décrasser.	نضّـــف	*nèddheuf*
Décroître.	قصـــر	*qeçàr*
Dedans.	داخـــل	*dakhal*
Dédommager.	خلّف	*khellef*
Défaire (battre).	كسّر	*keusseur*
Défaite.	كسر	*kàseur*
Défaut.	عيـــب	*àïbe*
Défendre (interdire).	حرم	*harem*
Défendre (protéger).	حـــمى	*hàma*
Défense (protection).	صـــون	*çoune*
Défilé.	مـضـيـــق	*modhïeuq*
Degré. (le *nombre* de degrés s'exprime ordinairement par les lettres de l'alphabet, affectées d'une valeur invariable et généralement admise par tous les auteurs).	درجـــة	*deurdja*
Dehors.	على بـــرّة	*ala beurra*

Dehors.	برّة	*beurra*
Dehors.	خارج	*khàrèdje*
Déjà? — Déjà.	بعدة — قبيلك	*bàdà — qobilek*
Déjeûner (le).	فطـــور	*f'thour*
Déjeûner (verbe).	فطر	*fiheur*
Delà.	من ثـــمّ	*minn teumm*
Délâbré.	مـهـــدوم	*m'heudoume*
Délai	أتمّ	*àtàmm*
Délibérer.	اشتار	*achetar*
Délicat.	ذريم	*derime*
Délicat.	ضـــريف	*dhrife*
Délicatesse.	ضرافـــة	*dhràfa*
Délier (se) faculté de se délier d'un engagement.	حلول ما عقـــد	*hàloul ma àqodd*
Délivre (le).	خـلاص	*khelàçe*
Délivrer.	سـرّح	*serrah*
Délivrer.	سـلّم	*sellemm*
Demain.	غدّا — غدوا	*rodda*, ou *rodoua*
Demande.	سـوال	*soùale*

Demande.	مطلبة	*metholba*
Demande.	بغا	*bera*
Demande.	عرض	*árdh*
Demandé.	مسول	*m'soule*
Demander.	صقصى	*çoqçà*
Demander.	طلب	*tholb*
Demander.	سال	*sàl*
De même que.	كيف ما	*kif ma*
Déménager.	رحل	*r'hàle*
Demeurer.	سكن	*s'keunn*
De moi.	ذيالي	*dïali*
Demoiselle.	عاتف	*átaq*
Démolir.	هدّ	*hèdd*
Dénégation.	انكرار	*ankerar*
Dénombrement, dénombremens. *pl.*	عدد — عداد	*ádéd, pl. ádàdc*
Dénoncer.	باع	*bàá*
De nous.	عنّا	*ánna*
Dent, *pl.* dents.	سنّة — سنان	*senna, pl. senàne*
Dent (grosse).	درسة	*dersa*

Dents (j'ai mal aux—).	اسناني يوجعوني	*s'nàni ïoudjáouni*
Départ.	سفر	*safeur*
Dépendance (territoire).	عـــالة	*ámàlète*
Dépense.	مصـــروف	*mèçronfe*
Dépenses.	مـــصـــاريف	*meçàrif*
Dépenser.	صـــرّف	*çeurreuf*
Dépérissement.	ضيـــح	*dhiá*
Dépérissement.	بواد	*bouàde*
Déposer (placer).	وضـــع	*oudhá*
Dépôt.	امانـــت	*àmànet*
Dépouiller.	عرى	*ára*
Dépouiller.	خطـف	*kluethef*
Depuis.	من اليّ	*minn elli*
Depuis.	لان	*lann*
Depuis des années.	منذ اعـــوام	*menèdz áouàme*
Depuis quand?	من اي وفـــت	*minn aéwoqte*
Dequel?	من اي	*minn eï*
De qui.	لمن — متاع من	*limenn — emtá menn*
Déraciner	فلّـح	*qollá*

Dérision.	استهزاء	*asthèza*
Dernière (la).	اخرانية	*akhranïa*
Dérober.	خطف	*khetef*
Derrière *(adv.)*.	ورا	*oura*
Derrière (d'un objet).	خلف	*khàlf*
Derrière (anus).	ترم	*teurm*
Descente (contraire d'ascension).	هبوط	*hèbouth*
Descente (le contraire de montée).	حدورة	*hàdoura*
Descendre.	نزل	*n'zel*
Descendre (un seau dans un puits).	دَلّى	*della*
Descendre.	هبط	*haboth*
Désert.	صحرا	*çáhrà*
Désert.	رملة	*reummla*
Désert.	شعبة	*chába*
Désigner. (indiquer).	عيّن — (ورّى)	*áiinn -- ourra*
Désir.	مراد	*meràde*
Désir, *pl.* désirs.	مقصود - مقاصد	*meqçoude, pl. m'qaçède*
Désir.	داعيّة	*dáïà*
Désiré.	محسود	*mehàsoude*

Désirer.	اشتهي	*à chèthi*
Désirs.	شون	*choune*
Désobéir.	عصى	*áçà*
Dessécher (se).	تنشف	*ten'cheuf*
Dessein (à).	بالقصد	*belqàcèd*
Dessein (à).	بالعني	*bélàni*
Dessert.	تراز	*tràze*
Dessin.	صورة	*çoura*
Dessiner.	صوّر	*çoûeur*
Dessus.	على — فوق	*âla — fôq*
Destinée! (c'est la—).	مكتوب	*mektoube*
Destruction.	هدم	*hèdeumm*
Destruction.	خراب	*kheràbe*
Destruction.	هلاك	*hélàk*
Destruction.	دمور	*d'mour*
De suite.	في الحين - ذالوقت	*fel hine — delwoqte*
Détaillé.	احيل	*ahil*
Détailler.	احال	*ahal*
Déteindre (il déteint).	يطيح لونه	*itîèh louinou*

Déterminer les attributions.	حدّ حكومات	*hadd hàkoumàte*
Détester.	كرة	*kera*
Détestable.	ما منهو شي — ما منها شي	masc. *mameunouche*, fém. *mamennàche*
Détonner.	طلق	*thloq*
Détruire.	خـــرب	*khereub*
Dette, *pl.* dettes.	دين — ديون	*dine*, pl. *dioune*
Dette.	افام — دين	*afàme — dine*
Deuil.	حـــزّن	*heuzzenn*
Deuil.	حزانـــة	*hazana*
Deux.	زوج	*zoudje*
Deux.	اثنين	*tn'ine*
Deux cents.	مايتـــين	*mitéine*
Deuxième.	ثـاني	*tsàni*
Deux jours.	يومين	*iomine*
Devancer.	سبّـــق	*seubboq*
Devant.	فدّام	*qoddàme*
Devant.	فبـــالة	*qobàlà*
Devant.	امام	*àmàme*

Devenir.	صـــار	*çàr*
Devider.	لفّ	*leff*
Dévolu.	منحـصـــر	*mennhàçeur*
Dévolution.	توصيـــل	*toucile*
Dévolution.	انحصار	*annhaçar*
Dévorer.	فَـــرص	*fàrèçe*
Dévotion.	عبـادة	*àbàdà*
Dey. A Alger, le mot *bey* est bien plus usité que celui de *dey*, pour désigner l'ancien chef de la Régence.	ضـــاي	*dhèï*
Diable (le).	شيطـــان	*chithàne*
Diadème (sorte de — à l'usage des mauresques).	زروف	*z'roufe*
Diamant.	يمانـض	*ïàmanndh*
D'ici.	من هنا	*minna*
Dieu.	الله	*allah*
Dieu.	ربّ	*reubb*
Dieu, maître de l'univers).	ربّ العلامـــين	*reubb el-àlàmine*
Dieu.	صـانع	*çànà*
Différence.	فـــرق	*feurq*

Difficile.	واعـــر	*ouàâr*
Difficile.	صعيب	*çâïbe*
Difficile (plus).	اصعـب	*acâbe*
Difficilement.	بالعـذاب	*beladâbe*
Difficilement.	بالمشقّـــة	*bèlmechèqqa*
Difficulté (désagrément).	صعوبـــة	*çàoubàt*
Digne de louanges.	محمّـــد	*mehammed*
Dignité.	كرامـة	*kerama*
Dignité.	جـلال	*djelàle*
Dignité.	جاهـــة	*djàhàt*
Dignité.	شـــرف	*cheurf*
Dimanche.	الحاد	*el-hàdd*
Dime (droit du 10e perçu sur les récoltes).	عشـــــور	*âchór*
Diminuer.	نـقّـص	*noqqoçe*
Diminuer.	قاصـــص	*qàçoçe*
Dinar (monnaie).	دينـار	*dînàr*
Dindon.	حاجة الهنـــد	*djedjàt el-hennd*
Dîner (le).	عشا	*âchà*
Dîner (verbe).	تعشّـــى	*tâcha*

Dire.	قال	*àl*
Dire (récit).	ذكـــــر	*d'zèkeur*
Discours.	خطاب	*khethàbe*
Dispersé.	مـــبـــدّد	*mebedded*
Disperser (se).	تفـــرّق	*t'feurroq*
Dispersion.	شـطـاط	*chethàth*
Disposition (arrangement.	ترتيـــــب	*teurtibe*
Disputer (se).	دوس	*dàouss*
Distance.	مسافة	*mesafa*
Distiller.	قـــطـــر	*qotheur*
Distinction (différence).	فرق	*feurq*
Distingué.	جادّ	*djadd*
Distingué par sa nouveauté.	بديع	*bédïà*
Distingué (plus).	اشـــمـــل	*achemel*
Distribuer.	فـرّق	*feurroq*
Distribution.	افـــــراز	*àfràz*
Districts.	اوطـــــان	*àouthàne*
Dit (il a).	ادّعى	*àdàà*
Divan.	ديـــــوان	*diwàne*

Division.	افـــراز	*àfràze*
Division (opér. math.).	حسب التقسيم	*hàçeub el-toqsime*
Divorce.	طـــلاق	*thlaq*
Divorcer.	طـــلّـــق	*thelloq*
Dix.	عشـــرة	*âchra*
Dixième.	عاشر	*âch'eur*
Dixième (droit du).	عـــشـــور	*âchor*
Dix-huit.	ثمانتـــاش	*temenntàche*
Dix-neuf.	تسعـــتاش	*t'sàtàche*
Dix-sept.	سبعتـــاش	*s'bàtàche*
Doigt, pl. doigts.	صابع — صوابع	*çabà*, pl. *çouabà*
Dôme.	قبّـــة	*qôbba*
Domestique.	خـــديم	*khedime*
Dommage.	خســـارة	*khesàrà*
Don.	هديـــة	*hèdia*
Donc.	امّاله	*immala*
Donner.	اعـــطى	*aâtha*
Dont il a été parlé.	مشار اليـــه	*mechàr àlïï*
Dorénavant.	من هنا العـــوف	*minn héna el-foq*

Dormir.	رقد	*raqod*
Dos.	ظهـــر	*dhàar*
D'où	من اين	*minn àïne*
Doucement.	بالشوية	*béchouia*
Doucement.	بالسياســـة	*bessiàsà*
Douceurs.	حلوات	*hàlàwàte*
Doué de.	مختـــوم	*mekhtoume*
Douro.	دورو	*douro* (3 *fr.* 72 *c.*)
Doute.	شك	*chék*
Doute (sans —).	وافيـــــلة	*ouàqila*
Douter.	شـــــك	*chek*
Doux.	حلـــو	*halou*
Doux (plus).	احلا	*ahla*
Douze.	اثناش	*t'nàche*
Drâ (mesure de 7/8es d'aune).	درع — دروع	*drá*, pl. *dróá*
Drap.	ملـــف	*melf*
Drap de lit *pl.* draps.	يـــزار — يـــزور	*izar*, pl. *izour*
Drapeau, *pl.* drapeaux.	سنجاق. سناجق	*sanndjàq*, pl. *senadjàq*
Draperie de canapé, en brocard.	جرايـــة	*djéràïà*

Droit (légal, juste).	صايب	*çàibe*
Droit (le).	شرع	*cherá*
Droit (loyal).	مستقيم	*mesteqîme*
Droit (uni).	مستوي	*mestoui*
Droit (au figuré).	سديد	*s'dide*
Droit d'occupation.	جلسة	*djelsa*
Droite (la).	يمين	*imîne*
Droits dans une affaire, dans une chose.	مناب	*menàbe*
Dur.	يابس	*iabess*
Dur.	فاصح	*qàçàh*
Durable.	ابيد	*abide*
Durant.	مادام	*màdàme*
Durant.	حين	*hàine*
Durée.	دوم	*doume*
Durée.	ابود	*aboude*
Durer.	دام	*dàme*
Durer (faire).	ادام	*adàme*
Dureté morale.	غلظ	*roldh*

E

Eau.	ماء	*mà*
Eau de fleurs d'orange.	ما زهر	*mà z'hàr*
Eau-de-vie.	عرقي	*àràqi*
Eau tiède	الماء ملدّد	*el-ma meledded*
Ebène.	ابنوس	*ebnous*
Eblouir.	شلّوش	*chèllouïche*
Eblouir (s').	دهش	*d'hèche*
Ebouler (s').	تگرقب	*t'guerguélb*
Ebranler.	زعزع	*zàzà*
Ebranler.	هزّ	*heuzz*
Ebréché.	مشقّر	*mechàár*
Ecaille.	بغرا	*bera*
Ecaille, *pl.* Ecailles.	فشرة — فشور	*qochera*, pl. *qochour*
Echaffaudage	سرير	*serir*
Echange.	مُعاوضة	*moudoudha*
Echanger.	بدّل	*bedded*

Echarde, *pl.* échardes.	شوكة -- شوك	*choûka*, pl. *chouke*
Echecs (jeu d').	سطرنج	*sthronndje*
Echelle, *pl.* échelles.	سلّوم - سلالم	*selloume*, pl. *selàlemm*
Echeveau, *pl.* écheveaux.	فسكرة - فساكر	*feskra*, pl. *fesàkeur*
Echu en héritage.	منجر	*menndjer*
Eclair.	برّق	*beurrq*
Eclairer (quelqu'un avec une lumière).	ضوّى	*dhoûà*
Eclat (beauté).	حسن	*hàsenn*
Eclipse.	فسوخ	*fessoukh*
Eclore.	فقّص	*foqqoçe*
Ecole juive.	مدراش	*medràche*
Ecole maure.	مسيد	*m'side*
Economiser.	وفّر	*wouffeur*
Ecorché.	مسلوخ	*mesloukh*
Ecorcher.	سلخ	*s'lokh*
Ecouler.	مضى	*medha*
Econter.	صنّت	*çonnott*
Ecraser.	عفس	*âfeuss*
Ecrire.	كتب	*k'teb*

Ecrire.	سطر	*s'theur*
Ecrit (un —).	رسم	*ressm*
Ecrit d'après une déclaration verbale.	مفيّض	*meqïedh*
Ecrivain.	كاتب	*kàteb*
Ecrivain.	خوجة	*khôdja*
Ecrivain de jugemens.	محرّر القضايا	*meharrer el-qodhàïa*
Ecurie.	مخزن	*makhzenn*
Ecuries.	اصطبال	*sthebàle*
Education.	تربية	*terbïa*
Effacer.	محى	*m'ha*
Effacer.	فسخ	*fesseukh*
Effaroucher.	خيّل	*khàïel*
Effaroucher (s').	تخيّل	*tekhàïel*
Effets (mobiliers).	حواج	*hàoùedje*
Effort.	جهاد	*djéhàde*
Effort.	هجوم	*hèdjoume*
Efforcer (s').	اجتهد	*adjethède*
Efforcer (s'— en vain), vulg. perdre son latin.	حصل	*hàçeul*
Effrayé.	مرعوب	*m'raoube*

Effrayer.	فزع	*fezà*
Effrayer.	انخلع	*annkhelà*
Egal (c'est).	ما كان حاجة	*ma kàne hàdja*
Egal.	كيف	*kif*
Egal.	عدل	*àdel*
Egalement.	سوا سوا ـ كيف كيف	*souà souà — kif kif*
Egalement.	ايضاً	*aïdhànn*
Egarer (perdre).	تلّف	*tellef*
Egarer.	وضّر	*ouddheur*
Egarer (s').	انتلّف	*anntellef*
Eglise.	كنيسة	*k'nisa*
Egoût, *pl.* égoûts.	خندق ـ خنادق	*khonndoq*, pl. *khenàdoq*
Egratigner.	خبّش	*kheubbéche*
Elargir.	عرّض	*àrredh*
Elégance.	جمال	*djemàle*
Eléphant.	فيل	*file*
Elévation (action d'élever).	رفاعة	*refàat*
Elevé (en parlant d'un enfant), *mas.*, élevée, *f.*	مربّي — مربّية	*merebbi*, pl. *merebbïa*

Elevé, magnanime.	رفيـــــع	*r'fiá*
Elever.	رفع	*r'fá*
Elever (un enfant).	ربّى	*robba*
Elever (s').	نتـــــهى	*enntàha*
Elle.	هي	*hïa*
Elle.	ة ـــ ها	*ha — ha*
Eloigné.	متبـــاعد	*metbàáde*
Eloigné.	بعيـــــد	*bàïde*
Eloigné.	مبعّـــــد	*mebáádde*
Eloigner.	بعّد	*báád*
Eloigner (s').	تبعّـــــد	*tebáádde*
Email.	تزجيج	*tezdjidje*
Embarras.	وحـــــلة	*ouàhla*
Embarrassant	محـــيّر	*mehàïr*
Embellir (orner).	زيّن	*zïénn*
Embouchure	فم	*fome*
Embouchure de rivière.	حلـــــق الواد	*heulq el-ouàde*
Embrasser (étreindre).	عنّق	*ánnoq*
Embrouiller.	خبّـــــل	*kheubbel*

Emerveillé.	مستعجب	*mestádjebb*
Emeute.	فتنة	*fetna*
Emeute.	قيامة	*qiàma*
Emeuter.	فتن	*f'tenn*
Emoussé.	حافي	*hàfi*
Empêcher.	منع	*mená*
Empire.	دولة	*doulàte*
Emplir.	ملأ	*m'la*
Emploi.	موضع	*moudhá*
Employer (faire travailler).	استخدام	*astekhedemm*
Empoigner.	خطف	*khethef*
Empois.	نشا	*n'chà*
Emprisonné.	محبوس	*mehàbous*
Emprisonner.	حبس	*hàbeuss*
Emprunter	سلّف	*sellef*
Encan.	دلالة	*dellala*
Encanteur.	دلّال	*dellàle*
Enceinte (femme—).	مراة بجوف	*m'ra bédjouf*
Encens.	بخور	*bekhór*

Enchaîner.	حدّد	*haddéd*
Encolure.	رقبـــة	*roqba*
Encore.	مازال	*mazel*
Encore.	زد	*ziae*
Encre.	حـــبر	*hàbeur*
Encrier.	دوايـــة	*douàïà*
Endroit.	مضـــرب	*médhrob*
Endroit.	مكـان	*mekàne*
Endroit.	محـــل	*mehàl*
Endroit, *pl.* endroits.	موضع - مواضع	*moudhá*, pl. *mouàdhá*
Endroit.	جهـــة	*djeha*
Endroit (l' — d'une étoffe).	وجـــه	*ouitche*
Endroits.	اماكـــن	*àmàkènn*
Enfant, *pl.* enfans.	وليـــد — اولاد	*oulide*, pl. *oulède*
Enfer.	جهـــنم	*djehéneumm*
Enfer.	جهـــيم	*djehime*
Enfin.	الحاصول	*el-haçoul*
Enfin.	حاصله	*hàçelou*
Enfin.	غايتـــه	*ràïtou*

Enflé.	منفـــوخ	*mennfökh*
Enflure.	ورم	*oureumm*
Engagement.	التزام	*altezem*
Engager.	دبّر	*deubbeur*
Engourdi	مرخي	*meurkhi*
Engraisser.	سمـــن	*s'menn*
En haut.	فـوق	*fauq*
Enjouement.	مسـرة	*messra*
Enlever (ôter).	نحـى	*nàhà*
En moins.	ناقصـة	*nàqçà*
Ennemi, *pl.* ennemis.	عدو ــ اعدا	*ádou*, pl. *ádà*
Ennemis.	عديان	*ádiàne*
Ennuyer (s') *mot-à-mot* : mon désir s'est rétréci.	ضاق خاطـــري	*dhàqe khàtri*
En personne.	بالذات	*bedzàte*
En personne.	واحد،	*ouàhàdou*
En place de.	في عوض	*fi oute*
Enragé.	مكلـوب	*mekloube*
Enrichir (s')	استغنا	*asterna*

Enroué.	مبحبح	*moubàhbàh*
Enseigner.	علّم	*àllemm*
Enseignement (indice).	علامة	*àlàma*
Ensemble.	سوا سوا	*souà souà*
Ensemble (l'— d'une personne).	صبّة	*çèffa*
Ensemble (*adverb.*).	جميعًا	*djemiàne*
Ensemble (tout-à-la-fois).	جملاً	*djemlànn*
Ensemble (tout).	جملة	*djemla*
Ensuite.	بعد	*bàde*
En sus.	زيادة	*zïàda*
Entendement.	فهامة	*fehèma*
Entendre.	سمع	*s'mà*
Entendu (compris).	مفهوم	*mèfhoume*
Enterrer.	دفن	*d'feunn*
Entêter (s').	تعند	*táned*
Entier.	كامل	*kàmel*
Entier.	تام	*tàme*
Entièrement.	كلّيا	*kollïa*
Entonnoir.	لمبوط	*lemmboutt*

Entouré de haies.	مزرّب	*m'zeurreub*
Entrailles.	قانصـــة	*qànça*
Entre.	بين	*béïn*
Entrée.	دخـــــول	*d'khoule*
Entrée dans une haie.	فلّـــة	*fella*
Entremise (par l').	على يد	*àla ide*
Entrer.	دخـــل	*d'khol*
En vain.	بالناقص	*bennàqoçe*
Enveloppe.	غلاف	*relàfe*
Envelopper.	غلّـــف	*rollef*
Envelopper.	الـــوىَ	*loùa*
En vérité.	بالحـــــقّ	*belhaqq*
Envers (l' — d'une étoffe).	مقلوب	*meqloube*
Envié.	محسود	*mehàsoude*
Environ.	نحو	*n'hou*
Environs.	محجّـــر	*màhdjeur*
Envoyé (député).	رسول	*r'soule*
Envoyé (un —).	مرســـول	*mersoul*
Envoyer.	بعَـــث	*bâts*

Epais.	خاطـر	*khatkeur*
Epais (grossier).	خشين	*k'rechine*
Epaisseur.	خشانـة	*khechànà*
Epaule, *pl* épaules.	كتف ـ كتاف	*ketef*, pl. *ketàf*
Eperons.	شبـير	*chàbir*
Epi.	سـبـولة	*s'boula*
Epicier.	سكاكـري	*s'kàkri*
Epinards.	سبيناخ	*s'binakh*
Epingle, *pl.* épingles.	مسّـاك ـ مساسك	*messàk*, pl. *mesàsék*
Eponge.	نشافـة	*n'chafa*
Epoque.	مدة ـ ذات	*meda — dzàt*
Epoque.	وقـت	*wŏqte*
Epoque de la perception des impôts.	وقت الدنـوش	*wŏqte el-denouche*
Epouse.	زوجـة	*zoudja*
Epouser.	زوّج	*zoûwendje*
Epoux (conjoints).	متزوجـين	*metzoudjine*
Eprouver (sentir).	حس	*heuss*
Equerre.	ميزان	*mizàne*

Equitable.	افصاط	*aqçàth*
Equité.	عدل	*ádel*
Erreur	اكناب	*aknab*
Erreur.	ضلل	*dholl*
Escalader.	شبّـط	*cheubboth*
Escalier.	دروج	*droudje*
Esclave chrétien.	عُلج — عُلـوجا	*euldje*, pl. *euloudja*
Esclave *(fig.)*, *pl.* esclaves.	عبد — عباد	*ábd* — *ábàde*
Espace de temps.	مدة	*meda*
Espagnol.	سبنيول	*sbanióle*
Espèce (monnaie).	نعت	*nàte*
Espèce (forme).	صنف	*çéneuf*
Espèces.	انواع	*ànouá*
Espion.	جاسوس	*djàsouss*
Espion.	بياع	*biàá*
Esprits (âme).	اخطار	*akhthar*
Essaim.	فرك	*feurg*
Essayer.	جرب	*djeureub*
Essence.	عطر	*átheur*

Essouflé (être —).	لهد	*l'héde*
Essuyé.	ممسوح	*memmsouh*
Essuyer.	مسح	*m'sàh*
Est (à l').	شرقًا	*cheurqàne*
Est (de l').	شرقي	*cheurqi*
Estimation.	سومة	*soumà*
Estimé (*comp.*).	اكرّم	*akerrem*
Estomac.	مُعـدَة	*máda*
Estropié.	سـقات	*sàqàte*
Estropié.	ابتـار	*abtar*
Et.	و	*ou*
Et.	ف	*fa*
Etabli (constaté).	مقرّر	*meuqerrer*
Etabli (constaté).	موثـوق	*moutsouq*
Etabli (être).	استقـر	*astqeur*
Etage.	تـابقـة	*tàbàqa*
Etages.	علـوى	*áloua*
Etain.	قزدير	*qozdir*
Etape.	فنـاق	*gonàq*

Etat (tableau).	جريدة	*djerida*
Etat moral.	حالة	*hà'a*
Etas moraux.	احـــوال	*ahouàl*
Etau.	زيّار	*zïàr*
Eté	صيـــف	*çïfe*
Eteindre.	طـفى	*thefa*
Eteindre (s').	انفـــرض	*annqeurdh*
Etendre (du linge).	نشـــــر	*n'cheur*
Etendre (une nappe sur la table).	فـــرّش	*ferrèche*
Etendre (s').	مدّ	*medd*
Etendue (avec —).	مطلفـــــًا	*methelqane*
Eternellement.	ابدًا	*àbàdàne*
Eternuer.	عطـص	*athoçe*
Etymologie.	اصل	*açeul*
Etincelle.	شـــرارة	*cherara*
Etoile, *pl.* étoiles.	نجمة — نجـوم	*nèdjema*, pl. *nèdjoume*
Etonné.	داهـش	*dàhéche*
Etouffer.	حيّـب	*djïfe*
Etourdir.	دوّخ	*douokh*

Etourdiement.	من غير تخمّيم	*minn rér tekheummime*
Etourneaux.	زرزور	*zeurzór*
Etranger (un).	برّاني	*beurrani*
Etranger (un).	غريـــب	*rerîbe*
Etrangers.	اغـــراب	*areràbe*
Etrangler.	خنق	*kh'noq*
Etre (âme),	بال	*bâle*
Etre (*verbe*) je suis.	راني	*rani*
tu es.	راك	*rak*
il est.	راه	*rahou*
n. sommes.	رانـــا	*ràna*
vous êtes.	راكـــم	*rakoumm*
ils sont.	راهم	*rahoumm*
féminin, tu es.	راكي	*raki*
elle est.	راهي	*ràhi*
Le reste, *commun*.		
Etreindre.	عنّق	*ánnoq*
Etreindre.	حصـــر	*hàçeur*
Etrier, *pl.* étriers.	ركاب ـ ركابت	*rekàbe*, pl. *rekabàte*
Etui, *pl.* étuis.	جعبة ـ جعاب	*djâba*, pl. *djâàbe*

Eux.	هم	*houm*
Evanouir (s').	تغشى	*tevachechà*
Eveiller (s').	فاق	*faq*
Eveiller (s').	وطن	*f'thenn*
Eventail *pl.* éventails.	مروحة - مراوح	*morouha*, pl. *moràouah*
Eventer (s').	روّح	*roŏwàh*
Exaltation.	صود	*çoude*
Exalté (plus).	افشح	*àqchà*
Examen.	وفوف	*ouqouf*
Examiner.	فلّب	*qallèb*
Excellence.	فضل	*fodhel*
Excellent (très bon).	مليح بالزاف	*m'lèha bezèfe*
Excellent.	مفضل	*mofdhel*
Excellent en bonté.	افضل الخير	*afdhel el-khér*
Excellent (homme).	فاضل	*fadhel*
Excepté.	من غير	*minn vér*
Excepté.	عدًا	*ádàne*
Excepté.	دون	*doûne*
Excepté.	سواء	*souà*

Excessif.	شـــديد	*chedide*
Excessivement.	جدًا	*djedànn*
Excuser.	سـمح	*sàmàh*
Exécuter (faire).	قضى	*qedha*
Exercice.	تعليم	*tàlime*
Exiler.	عزل	*âzel*
Existant.	محود	*medjoude*
Existence.	وجود	*oudjoude*
Expédié.	مرسـول	*mersoul*
Expédient (trouver un --).	دبّـر	*deubbeur*
Arrange-toi.		*deubbeur rassek*
Expédition.	غازية	*ràzia*
Expiration.	انقضاء	*annqedha*
Explication.	بيـان	*biâne*
Expliquer.	فسـر	*fesseur*
Exprès.	بالعني	*beláni*
Exprès.	بالذمّـة	*bédzomma*
Extinction.	انقـرض	*ànnqeradh*

F

Fabricant de calottes.	فاوقجي	*qàoqdji*
Fabriquer.	خـدم	*khedemm*
Fabriquer.	صنـــح	*ç'ná*
Fâcher (se).	تغشّـــش	*teràchechéché*
Fâcher (se).	غضـــب	*r'dheb*
Facile.	ساهل	*sàñel*
Façon.	فصول	*feçoul*
Façon.	طبعة	*thebáa*
Façon.	اصـــول	*açoul*
Faculté illimitée.	استعـــراق	*istáraq*
Fade.	مســـوس	*mesous*
Fagot.	حزمـــة	*heuzma*
Faible.	عاجز	*ádjèz*
Faiblesse.	ضعـــف	*dháfe*
Faiblesse.	سفـــات	*s'qàte*
Faim.	جـــوع	*djouá*

Faim (avoir —).	جاع	*djàá*
Fainéant.	مجاز	*mádjèze*
Faire.	عمل	*ámel*
Faire.	وسّى	*ouàssà*
Faire.	جعل	*djál*
Faire.	فعل	*fàle*
Faire des ordures.	نجص	*n'djéçe*
Faire du bien (ceci me fait du bien).	نفع	*n'fà*
Faire durer.	ادام	*adàme*
Falloir.	استحقّ	*astehàqq*
Famé (bien —).	ما مُون	*ma moune*
Famille.	عيال	*áiàle*
Famille.	اهل	*ahel*, pron. *héle*
Fantassins.	ترّاسين	*terrassine*
Farce (viande hachée).	حشوة	*hàchoua*
Fard.	حمّاير	*hammàïr*
Farine.	دقيق	*deqéq*
Fatigue.	عيّة	*áïà*
Fatigue.	اعيّة	*àáïa*

Fatigue.	شقـــاء	*ch'qa*
Fatiguer (se).	شقـــا	*ch'qa*
Fatma.	فاطمـــة	*fâthma*
Faucille, *pl.* faucille.	منجل ـ مناجل	*mindjèl*, pl. *menadjel*
Faute.	غلطـــة	*reulthа*
Faux en écriture.	زور	*zour*
Favoriser.	عمّ	*âmm*
Fée.	جنّيـــة	*djennïa*
Femelle.	انـــثى	*antsa*
Femelles.	انثيـين	*anntsiïne*
Femme.	مراة	*m'rà*
Femme, *pl.* femmes.	نساء ـ نسوان	*n'sà*, pl. *n'souâne*
Fendre.	فلّـــق	*felloq*
Fenêtre.	طاقة ـ طـــواقي	*thàqa*, pl. *thouaqi*
Fente.	شقّة	*cheqqa*
Fente (petite).	شقيقـــة	*cheqiqa*
Fer.	حـــديد	*hàdide*
Fer à repasser, *pl.* fers.	حديد ـ حدايد	*hàdide*, pl. *hàdâïde*
Ferblanc.	حليـــة	*hàlia*

Ferblantier.	فـرّادي	*qàzàdri*
Ferme, *pl.* fermes.	حوش — حواش	*haouche*, pl. *hàouàche*
Fermer.	غلق	*r'loq*
Fermer.	فعل	*q'fel*
Fermer l'œil.	غمّـــض	*rommedh*
Fermeture.	غليق	*relïoq*
Fertiliser.	اخصـــب	*akhçeub*
Fesses.	ورك	*oureuk*
Fête.	عيد	*aïde*
Fêter.	عَيّد	*aïède*
Feu, *pl.* feux.	نار — نيران	*nàr*, pl. *nirène*
Feu d'artifice.	محرفـــة	*meharqa*
Feuille, *pl.* feuilles.	ورقة — ورق	*ourqa*, pl. *oureuq*
Fèves de marais.	فـــول	*foule*
Fez (ville de).	فاس	*fàss*
Fiançailles.	خطيـــب	*khethibe*
Fiancer.	خطـــب	*khethob*
Ficelle.	سپـــاول	*spàolou*
Ficelle en palmier.	خزمـــة	*khouzma*

Ficher.	رشق	*r'chaq*
Fidèle.	صديـــق	*çadiq*
Fidélité.	صدافـة	*çàdàqa*
Fier (se — à).	وكّـــل على	*oukkeul âla*
Fierté.	نخـة	*nèfkha*
Fierté.	فبريـــــة	*qobrïa*
Fièvre.	حمّـــى	*hómma*
Fièvre cérébrale.	بغلة	*boqla*
Figé.	مجمّـــد	*medjemmed*
Figues.	كرمـــوس	*karmouse*
Figue.	تـين	*tîne*
Figure.	خيـــال	*khïàl*
Fil à coudre, *pl*, fils.	خيط — خيـوط	*khéth*, pl. *khïouth*
Fil de fer.	ثـال	*tsàle*
Filer (du lin, etc.).	غـــزل	*r'zeul*
Filet, *pl.* filets.	شبكة. شبابيك	*chebka*, pl. *chebàïk*
Fille, *pl.* filles.	بنت — بنـات	*bennte*, pl. *benète*
Fille honnête.	بنت دينـــة	*bennte dïïna*
Fille publique.	قحبة	*qàhba*

Fils.	بن	*benn*
Fils.	ابن	*ebn*
Fils de *(plur.)*.	بني	*béni*
Fils (petit —), *pl.* petits fils.	حفيد ـ حفدان	*hàfide*, pl. *hàfdàne*
Fils (un des).	احد ابنـــاء	*ahd abna*
Fin (terme).	استفـــاء	*astefa*
Fin (terme).	خـــتم	*khetemm*
Fin (terme).	عقبى	*áqba*
Fin (terme).	آخر	*akheur*
Fin (terme).	دابـــــر	*dabeur*
Fin (conclusion).	اختتـــــام	*akhtetàme*
Fin (sagace).	كيّـــس	*kiéss*
Fin (mince).	رفيـــــق	*r'qéq*
Finir.	خلـــــص	*khlàçe*
Fissure	شقيفـــــة	*cheqiqa*
Flamme.	لهبة	*làhba*
Flamme.	هجاجـــــة	*ádjadja*
Flamme (de navire).	بندهـــــيرة	*bendhéra*
Flâner.	عجـــز	*ádjèze*

Fleur, *pl.* fleurs.	نوارة — نـــوار	*noûàra*, pl. *noûàr*
Fleuve.	نهر — واد	*nàhor — ouàde*
Foin.	قرط	*gourth*
Fois (une).	مرّة	*merra*
Fonctions supérieures.	احكـــام	*alkàme*
Fond.	قاع	*qàà*
Fondations.	لســـاس	*lesàs*
Fondé de pouvoirs.	وكـيـل	*oukile*
Fondouq, *pl.* fondouqs.	فندق — فنادق	*foundouq*, pl. *fenadoq*
Fondre (couler).	دوّب	*doûeube*
Fontaine.	فوّارة	*foûàra*
Fontaine, *pl.* fontaines.	عين — عيـــون	*âïne*, pl. *âïoune*
Fontes de pistolets.	قبورات	*qebourate*
Force.	قوة	*qôwa*
Force (santé).	صحّـــة	*çàlcha*
Force (pouvoir).	حكم	*hàkem*
Forcément.	بالسيـــف	*béssife*
Forcément.	ضربًا	*dherbàne*
Forcer (contraindre).	كلـــف	*kelef*

Forêt.	غابة	*ràbà*
Forgeron.	حـــدّاد	*hàddâde*
Forgeron.	سمّـــار	*semmar*
Forme.	لـون	*loûne*
Forme (espèce).	صنـــف	*çéneuf*
Forme (dessin).	صـــورة	*çourà*
Fort (forteresse), *pl* forts.	برج — بـــراج	*bordje*, pl. *boràdje*
Fort (puissant).	شـديد	*chedide*
Fort (puissant).	أكيد	*akide*
Fort (solide).	قـــوي	*qówi*
Fort (plus).	اقـــوى	*aqówa*
Fortement.	بالقـــوة	*belqówa*
Forts (fortifications).	صور — اصـوار	*çour*, pl. *açouar*
Fortuné (plus).	اسعـــد	*asâde*
Fossé, *pl.* fossés.	حفرة — حفـــر	*heufra*, pl. *heufeur*
Fou.	مهبـــل	*màhboul*
Fou (devenir —).	هبل	*heubel*
Fouet.	فـربـاج	*qeurbàdje*
Fouetter.	شحّـــط	*chàhâth*

Fourchette, *pl.* fourchettes.	كارفو ـ كارفويات	*garfou*, pl. *garfouïàte*
Fourmi, *pl.* fourmis.	نملة ـ نمل	*nemmla*, pl. *nemel*
Fourneau.	وجاق	*oudjaq*
Foyer de pipe.	دواية	*doùaïà*
Fracasser (se).	تفـــدّخ	*tefèddokh*
Fraction.	كسّـــر	*kesseur*
Frais (nouveau).	طري	*thrie*
Frais.	بارد	*barèd*
Frais (dépenses).	مصـــاريف	*méçàrif*
Fraises.	توت الفـــاع	*toûte el-qàà*
Français, *pl.* français.	فرانسيـــس ـ فرانساوي	*fraunsis*, pl. *fraunsàwi*
Frange.	فتول	*f'toule*
Frappé.	مضـــروب	*medhroub*
Frapper.	ضرب	*dhrob*
Frapper (à une porte).	دقدق	*doqdoq*
Frapper (se — mutuellement).	تضـــارب	*tedhareub*
Fraude.	حيـــلة	*hila*
Fraude (imposture).	خداع	*khedâà*

Frégate.	فرڤاطة — فراڤط	*feurgatha*, pl. *feuraguéth*
Fréquenter.	عشر	*âcheur*
Frère *pl.* frères	خو — خـــوان	*khó*, pl. *khôâne*
Fripon.	حـــرامي	*harami*
Frire.	فلّى	*q'la*
Froid (le).	بـــرد	*beurde*
Froid *(adj.)*.	بـــارد	*barèd*
Froid *(adj.)*.	بـــرود	*beroud*
Fromage.	جبن	*djebenn*
Fronde.	مڤلـــــح	*meugla*
Front.	جبـــين	*djebîne*
Fruit.	غلـــة	*rôlla*
Fruitier (marchand).	فـــكـــاي	*f'kâï*
Fuir (se sauver).	هـرب	*heureb*
Fuite.	هربـــــه	*heurba*
Fumée.	دُخان	*doukhane*
Fumer.	شرب دُخان	*ch'rob doukhâne*
Fumeron.	مرعوبـــة	*m'reûouba*
Funérailles.	جـــنـــازة	*djenâzè*

Furieux (plus).	أغضب	*ardheb*
Fuseau.	مغزل	*morzel*
Fusée.	بشاكة	*f'chàka*
Fusil *pl.* fusils.	مكحلة — مكاحل	*mokhala*, pl. *mŏkahal*
Fusil à deux coups.	مكحلة بزوج جعاب	*mokàhla bezoudje djàäbe*

G

Gage (mettre en —).	رهن	*r'hànn*
Gages (solde).	حقّ الشهر	*haqq èchechàhr*
Gagner.	ربح	*r'bàh*
Gain.	غلبة	*rolba*
Gain.	مكسب	*menksebe*
Gain.	فايدة	*fäida*
Gaine.	غلاف	*relafe*
Gale.	جرب	*djeareubb*
Galeux.	جربان	*djerbàne*

Galerie de bois.	دربوز	*deurbouze*
Galerie (pourtour de).	ڤحـــين	*çéhine*
Galette.	بشمـــاط	*béchemath*
Galon.	شريط	*cheriith*
Galopper.	رابع	*ràbà*
Galopper.	دنّى	*deuna*
Gants.	ڤوانتـــس	*gouantess*
Garde (la).	عسّـــة	*àssà*
Garde (faire la).	بردیار	*berdiar*
Garde (prends garde que).	بالك ان	*bàlèk àun*
Garde (sentinelle), *pl.* gardes.	عسّـــاس — عساسين	*àssàs*, pl. *àssàsine*
Garder (conserver).	خبّى	*kheubba*
Garder (conserver).	حرز	*heureuze*
Garder (protéger).	حـــرس	*hàrs*
Gardien.	حفّاظ	*hàffadh*
Gare !	بالك	*bàlèk*
Gâté.	خامج	*khàmedje*
Gâter (abîmer).	فسّـــد	*fissed*

Gauche (la).	شمال	*chemàle*
Gazelle.	غزالة	*rezàlà*
Gendre.	نسيب	*n'sibe*
Généreux.	كريم	*kerime*
Générosité.	كرم	*kàràme*
Générosité.	جود	*djoude*
Génie (démon).	عفريت	*áfrite*
Génie (lutin).	جن	*djinn*
Génie (talent).	عقل	*áqeul*
Genou.	ركبة	*reukba*
Genoux.	حجر	*hédjeur*
Genre humain.	ادم	*àdàmm*
Gens.	ناس	*nass*
Geste.	هوي	*làhoui*
Gibier.	صيادة	*çiàdà*
Gilet.	سدرية	*sédrïa*
Gilet.	بدعية	*bedáià*
Giroflée.	خيلي	*khéïli*
Glace.	جليد	*djelide*

Glace.	ثلج	*tildje*
Glace (miroir).	مراية	*m'réïa*
Gloire.	افتخار	*aftekhar*
Gloire.	شرف	*cheurfe*
Gloire.	مجد	*medjed*
Gloire.	فخر	*fekheur*
Glorieux.	ماجد	*màdjedd*
Glorieux.	جليل	*djelil*
Glu.	دبك	*debok*
Goëlette.	سكونة	*s'koúna*
Gomme.	سماغ	*s'màv*
Gond.	ارتاج	*artàdje*
Gonfler (se).	انتفخ	*anntefeukh*
Gorgée.	جغمة	*djorma*
Gosier.	قرجومة	*gueurdjouma*
Goudron.	قطران	*qeuthràne*
Goule (monstre).	غولة	*roula*
Goulot.	زنونة	*z'nouna*
Gousse d'ail.	تومة	*touma*

Goût.	بنّة	*benna*
Goûter.	ذاق	*dzàq*
Goutte (de liquide).	قطـــرة	*qothra*
Gouvernail.	دمان	*d'mane*
Gouvernement.	بايلك — مملكة	*beilik — memmlekate*
Gouverneur.	حكم — عمـال	*hakem — àmàl*
Grâce (bienfait).	انعـــام	*ànàme*
Gracieusement.	بالظرافـة	*beddhrifa*
Gracieux.	ظـريف	*dhrif'e*
Gracieux (bienveillant).	عاطـــف	*àthif*
Gracieux (plus).	اجمـل	*adjemel*
Graine.	زريـــع	*zerìà*
Graine de lin.	زريعت الكتان	*zeriàt el-k'tàne*
Graisse.	سبك	*s'beuk*
Grand, *pl.* grands.	كبير — كبار	*kebir*, pl. *kebar*
Grand (plus).	امنح	*amnà*
Grandeur (dignité).	جلال	*djelàle*
Grandeur (honneur).	فخـــر	*feukhere*
Grandiose.	فاخـر	*fakheur*

Grandir.	كبّر	*keubbeur*
Grand-mère.	جدّة	*djidda*
Grand (noble).	جزيـل	*djezile*
Grands (notables).	كبار	*kqubar*
Grands-pères.	جدود	*djedoude*
Grappe, *pl.* grappes.	عنقد — عناقد	*ânqôde* pl. *ânàqodd*
Gras.	سمين	*smine*
Gratis.	باطل	*bàthol*
Grater.	حـكّ	*hokk*
Gré.	غرض	*rordh*
Grec.	كريك	*krike*
Greffer.	لقّم	*laqqomm*
Grêle.	تبروري	*tebrouri*
Grenades.	رمّان	*rommàne*
Grenouille.	مقرقر	*m'gueurgueur*
Grévés (biens).	اوقاف	*aouqaf*
Griller.	شوى	*choùa*
Grilles.	شبّايك	*chebbaïk*
Grimper.	شبّـــط	*cheubboth*

Gris (couleur).	ارماضي	*r'màdki*
Grogner.	زهـــر	*z'heur*
Gros.	فاخر — سمين	*fàkheur — smine*
Grossier.	خشـــــين	*khechine*
Gué.	مفطـــح الواد	*meqthà el-ouàde*
Guèpe.	نحلة	*nàhla*
Guérir.	برا	*b'rà*
Guérison.	شفّاً	*cheffa*
Guerre.	حرب	*heurb*
Guerre.	فتال	*q'tàl*
Guerre.	فساد	*fesàd*
Guerrier.	مجاهـــــد	*medjèhèd*
Guêtre.	طرابـــــق	*thrabaq*
Guetter.	طل	*tholl*
Gueux (mendiant).	درويـــــش	*dérouïche*
Guide.	قوّاد	*gouàde*
Guider.	وصّل	*ouccel*
Guitare.	كويـــــترة	*kouitra*

H

Habile.	كيّس ـ معلّم	*kiéss — màllem*
Habiller (s').	لبس	*l'b ss*
Habitans.	سكـــان	*s' àne*
Habitant de l'Ouest.	مغربي	*morarbi*
Habitation, *pl.* habitations.	برج — ابـــراج	*bordje* pl. *abràdje*
Habitué.	مـــداري	*medari.*
Habituer.	وَلّـب	*ou illef*
Habous (donation à charge de substitut.).	حبوس ـ احباس	*habous,* pl. *ahbass*
Hache, *pl.* haches.	شافور — شوافر	*chàqour* pl. *chouàqeur*
Hachis (viande).	حشـــوة	*hàc'oua*
Haie vive, *pl.* haies.	زرب — زروب	*zeurbe,* pl. *zeroube*
Haillons.	شوالـــف	*t'chouàloq*
Haine.	بغض	*borodh*
Haleine.	نفّـــس	*nèffeuss*
Hâler (tirer).	جبد	*djebed*
Hallebarde.	مـــزراق	*mézrag*

Halte (station militaire).	فناق	*gonàq*
Hameçon, *pl.* hameçons.	سنّارة — سنانر	*sennàrà*, pl. *senaneur*
Hanches.	خســـر	*khèseur*
Hanéfi (secte des —).	حنفي	*hànàfi*
Hardes.	حـــواچ	*hawédje*
Haricots.	لـوبـيـــة	*loubia*
Hâte (à la).	عاحـــلاً — في الساعـــة	*fissa — âdjelâne*
Haut (en —).	فـوق	*fauq*
Hauteur (sublimité).	عاليـــــة	*âlià*
Hazard (par —).	صدفـة	*çédfa*
Hadjoute (tribu arab.).	حجوط	*hadjouth*
Hégyre.	هجرة	*hédjra*
Herbe.	ربيـح	*r'bià*
Herbe.	حشيـش	*hàchiche*
Herbe (légume).	خضرة	*khodhra*
Hérisser (se).	تـكـلّـب	*tekilleb*
Héritage (échu en—).	منجر	*menndjer*
Héritier.	عافـــب	*âqibe*

Héritier.	وارث	*ouarèts*
Héritier (qui n'a pas de part fixe).	عصـــب	*aṣeb*
Hermitage.	زاوية	*zàouïa*
Hermite.	مرابط	*m'rabouth*
Heure, *pl.* heures.	ساعة — سوايع	*sàá*, pl. *souàïá*
Heure (déterminée).	افت	*aqte*
Heure. Il est encore de bonne heure.	مازال الحـال	*mazèl el-hàle*
Heure (tout à l').	شوية شويـــة	*chouïa chouïa*
Heureusement.	بالسعـــد	*bessâde*
Heureux.	مبـــروك	*mebrouke*
Heureux.	مسعُـود	*meseuoude*
Heureux.	ميمون	*mimoune*
Heureux (action de rendre).	اسعاد	*asâàde*
Hibou.	هامة	*hàmà*
Hier.	البـــارح	*el-bàràh*
Hier (avant).	اوّل البـارح	*àoueul bàràh*
Hier.	امس	*àms*
Hirondelle, *pl.* hirondelles.	خطايفـــة — خطـايف	*khethàïfa*, pl. *khethaïf*

Histoire.	حكّاية ـ قصيّة	*hakkaia — qeçïa*
Hiver.	شتا	*ch'ta*
Hiver.	شتوة	*chetoua*
Homard.	قرنيط	*qornŭthe*
Homme, *pl.* hommes.	رجل — رجال	*ràdjel*, pl. *redjàl*
Homme respectable.	شيخ	*ch'ikh*
Homme (jeune —).	شباب	*chebabe*
Homme.	ادم	*adamm*
Homologuer.	اكتفا	*aktfa*
Honneur.	افتخار	*aftekhar*
Honnenr.	فخم	*fekhem*
Honneur.	حميّة	*hàmïa*
Honneur.	نيف	*nïfe*
Honorables (deux—).	مكرّمان	*mekerremàne*
Honorable (très —).	مكرّم	*mekeremm*
Honte.	عيب	*âïbe*
Horizon.	افق	*af'q*
Horreur (aversion).	اكراة	*akra*
Hors (excepté).	دون — غير	*donne — rér*

Hospitalité (donner l').	ضيّف	*dhïef*
Hostile.	باطـون	*bàthoune*
Hôtel (auberge).	لوكـاندة	*loukannda*
Houille (charbon de terre).	فحم الحجـر	*f'ham el-hadjeur*
Houleuse (la mer est houleuse).	البحر عمل الموج	*el-b'har âmel el-moudje*
Huile.	زيت	*zïte*
Huile de lin.	زيت الكـتان	*zïte el-ketàne*
Huit.	ثمانية	*tseménïa*
Huitième.	ثامن	*tsàmenn*
Huître.	محار	*m'hàr*
Humble (plus).	اخضع	*akhdhá*
Humecter.	شمّخ	*chimmeukh*
Humeur (pus).	قيح	*qïèh*
Humide.	مندّي	*meneddí*
Humidité.	نداء	*néda*
Humidité.	نداوة	*n'dàoua*
Humilier (s').	بيع	*bëïâ*
Humilité.	خضـوع	*khedoua*
Huppe.	شنتوف	*cheunntoufe*

Hyène.	ضبـاع	*dhebàá*

I

Iatagan.	يطغـــان	*iàtheràue*
Ici.	هنا	*héua*
Idée.	راي — وكر	*ràï — fokeur*
Ignorance.	جهالة	*djehéla*
Ignorant.	ضعيـــط	*dhefîth*
Il.	هو	*houeu*
Ile.	جزيرة	*djezira*
Illimité.	مفـــوض	*mefoûdh*
Illustre.	شـــريف	*cherîf*
Illustre (plus).	اشمـــــل	*achemel*
Il n'y en a pas.	ما كان شي	*màkàche*
Il suffit.	يزّي	*izzi*
Iman.	امام	*imàme*
Imitation.	اقتدا	*aqtida*
Imiter.	عند	*ánedd*

Impatienter (s').	تقلّـــق	*teqallaq*
Impie, *pl.* impies.	كافر — كوفر	*kàfeur*, pl. *koufar*
Imposer des conditions.	اشتـــرط	*acheterth*
Impossibilité.	عجـــز	*ádjéze*
Impossibilité.	تـــراخي	*terakhi*
Impossible.	ما هو حال	*mouhale*
Imposture.	خـــداع	*khedàá*
Imprimer.	طبع	*thebá*
Impudence.	سفاة	*s'fàa*
Incapacité (dans l').	عاجز	*ádjez*
Incendie.	حريقـــة	*hariqa*
Incendié.	محروق	*mehàrouq*
Inclination.	نيـة	*nïa*
Incliné (penché).	مايل	*màïel*
Incliner.	مال	*màl*
Incomparable.	لاشبيـــه	*là chebih*
Inculte.	بور	*bour*
Incursion (faire une incursion).	غـــزا	*rezà*
Indice.	علامـــة	*álàmà*

Indienne.	منور	*m'nour*
Indigner.	عَب	*áaf*
Indisciplinés.	عصـــاة	*áça*
Individu.	خشـــب	*khechcheuf*
Individualité.	ذية	*dïa*
Indivis.	شايع	*chàïá*
Indivision.	شيـــاع	*chïàá*
Indubitable.	لا شـــكّ	*là chékk*
Industrie, *pl.* industries.	صناعة ـ صنايع	*ç'nàá*, pl. *ç'nàïá*
Industrieux.	صنـــعي	*çcnáï*
Infamie.	عيب	*áïbe*
Infidèle, *pl.* infidèles.	كافر ـ كوفر	*kàfeur*, pl. *koufar.*
Informer.	عـــرّف	*árreuf*
Inimitié.	عدوة	*ádoua*
Iniquité.	صول	*çoule*
Injuste.	اجنـــب	*adjenef*
Injustice.	ظـــلم	*dholme*
Inonder.	فاض	*fàdh*
Inquiéter.	دافـــح	*dàfá*

Inquiéter.	نازع	*nàzá*
Inscrire.	زمّم	*zèmmemm*
Insensé.	مهبـــل	*mahboul*
Insolent.	قبيح	*qobihè*
Inspecter.	تفرّج	*teferredje*
Inspecter.	عاين	*aïnn*
Institution (règle).	آبابة	*ababat*
Instruction.	درس	*ders*
Instruction (exercice).	تعلـــــيم	*tálime*
Instruction (prédication).	خطـاب	*khethàbe*
Instruit.	فهيم	*fehime*
Instrument, ustensile.	ادات	*àdàt*
Insu	غفلة	*rofla*
Insulter.	سبّ	*seubb*
Insulter.	ڤخـــــصح	*çokhçeukh*
Intelligence.	عقل	*âqeul*
Intelligent.	فهيم	*fehime*
Intelligent.	اريـــب	*arib*
Intention.	داعيـــة	*dâïà*

Intention. (désir).	مراد	*merade*
Intention.	قصد	*qoçed*
Intercéder.	حلّـــل	*hàllel*
Interdiction.	احـــرام	*ahràme*
Interdire.	حرم	*hàrem*
Interêt (profit).	فايدة	*fàïda*
Intérieur.	داخـــل	*dakhal*
Interprèter.	ترجـــم	*teurdjemm*
Intervalle.	بانـــة	*bànàte*
Intervenir.	توَسّـــط	*touàsseth*
Intrépide.	فارس	*fàrss*
Intriguer.	خلّط	*kholloth*
Invariable.	لا يتبـــدّل	*là itbeddel*
Inventer.	بدع	*bedà*
Inventer.	صـــنّع	*çènneuf*
Invention.	مبـــدع	*mebdà*
Invention.	ابتـــداع	*abtedàà*
Inviter.	عَـــرّض	*àrredh*
Involontairement.	بلا ذمّـة	*bela domma*

Ivoire.	عج	*ádje*
Ivre.	مغمور - سكران	*mevmour — s'kràne*
Ivresse.	سكر	*s'keur*

J

Jacinthe.	سنبـــل	*seunnbel*
Jadis.	قبل	*qobel*
Jadis.	في زمان	*fi z'màne*
Jaillir.	نبع	*nebâ*
Jalousie.	غـــــيرة	*rïra*
Jalousie.	شـــك	*chék*
Jaloux.	غيور	*rïour*
Jaloux (être — de).	غار من	*rar mine*
Jamais moi.	عمري	*ámri*
Jamais toi.	عمـــرك	*ámvek*
Jamais il.	عمره	*ámrou*
Jamais nous.	عمـــرنا	*ámr'na*
Jamais vous.	عمركم	*ámrkoum*
Jamais ils *ou* elles.	عمـــــرهم	*ámroum*

Jambe, *pl.* jambes.	ساق ـ سيقان	*sàq*, pl. *siqàne*
Jardin, *pl.* jardins.	جنان ـ جنايين	*djenàne*, pl. *djenàïne*
Jardin potager.	بجـــيرة	*behàïra*
Jardinage.	بجيرة	*behàïra*
Jarre, *pl.* jarres.	طبرية ـ طباري	*thebria*, pl. *thebàri*
Jasmin d'arabie.	فل	*feull*
Jasmin.	ياسمـــين	*iasmîne*
Jaune.	اصفر	*àç'feur*
Jaunisse.	صفّاير	*çoffaïr*
Je.	انا ـ انايا	*anà* — *anàïa*
Jet d'eau.	فوّارة	*foûàra*
Jeter.	رمى	*r'ma*
Jeter (se — sur).	خرج على	*kherèdje âla*
Jeudi.	نهـار الخميس	*n'har el-khàmiss*
Jeune, *pl.* jeunes.	صغير ـ صغار	*çeïr*, pl. *çeràr*
Jeûne.	صيـــام	*çîâme*
Jeûner.	صام	*çâme*
Joie.	مسرّة	*mes'era*
Joie.	ستر	*seteur*

Joie.	فـــرح	*farheu*
Joindre.	بقّط	*boqqoth*
Joli.	شبـــاب	*chebàbe*
Jolie.	شابّة	*chabba*
Jonc, *pl.* joncs.	قصبة ـ قصب	*qoçba*, pl. *qoçobe*
Jonc.	ديـــس	*diss*
Joue, *pl.* joues.	خدّ ـــ خـدود	*kheudd*, pl. *kheudoude*
Jouer (s'amuser).	لعب	*làbe*
Joueur.	قمـــارچي	*qomardji*
Jouir (administrer).	اشتغـــل	*achetoreul*
Jouir (posséder).	نفـــع	*nefà*
Jour.	نهار	*n'hàr*
Jour.	يوم	*ioume*
Jours (jusqu'à dix seulement).	ايام	*àiàme*
Jours (quelques).	ايامات	*àiàmàt*
Juge.	قاضي	*qàdhi*
Jugemens.	احكـــام	*hàkame*
Jugement.	حـــكـــم	*hàkem*
Juger.	حكم	*hàkem*

Juif, *pl.* Juifs.	يهودي - يهود	*ioudi*, pl. *ihoude*
Juive, *pl.* juives.	يهودية.يهوديات	*ioudia*, pl. *ioudiate*
Jujubes.	عناب	*anabe*
Jumeau, *pl.* jumeaux.	توم - توام	*toume*, pl. *touame*
Jument.	فرس	*fersa*
Jurant solemnellem.	استحلاف	*ait. halef*
Jurer.	حلف	*halef*
Jus.	مرقة	*meurqa*
Jusqu'à.	الى	*la*
Jusqu'à.	لحد	*le ad*
Jusqu'à.	حتّى	*hatta*
Juste.	عادلة	*adla*
Juste.	اقعاط	*aqçath*
Juste.	صحيح	*ç'hih*
Juste (vrai).	هول	*houl*
Justement (à bon droit).	بالصواب	*béçouabe*
Justice.	شريعة	*cheria*

K

Kabile, *pl.* kabiles.	قبايلي ـ قبايل	*qobaïli* pl. *q'bàïl*
Kïosque.	كشك	*keuchk*
Koran.	قُـرْان	*qouràne*
Korougli (fils de turc), *pl.* korouglis.	قرغلي ـ قرغلار	*qorourli*, pl. *qoreuglar*

L

La (elle).	ها ـ ة	*ha — ha*
Là bas.	ثمّ	*teumm*
Là bas.	هنـــاك	*hénak*
Labourage.	حرث	*hàrets*
Labourer.	حـــرث	*hàrèts*
Lac.	ڤـلـتـة	*guilta*
Lâcher.	رخى	*r'kha*
Laid.	مزعـــوف	*m'zeüóq*
Laid.	فاحـــش	*fahouche*
Laine.	صـــوف	*çófe*

Laines.	اصـــواف	*açouàf*
Laisse-moi.	فيّلـــني	*qëïlni*
Laisser (abandonner).	ترك	*terk*
Laisser.	خلّـــب	*khellef*
Laisser.	خلّى	*khalla*
Lait.	حليـــب	*hàlibe*
Lait aigre.	لبن	*lebenn*
Laize d'étoffe.	فلغـــــة	*felqa*
Lamenter (se).	تغبّن	*tevobbenn*
Lance, *pl.* lances.	مزراق - مـزارق	*mezrag*, pl. *mezàràg*
Lancer.	طيّـــش	*thàièche*
Lancer (jeter).	زرّف	*zeurreuf*
Langouste.	فرنيـــط	*qornïth*
Langue, *pl.* langues.	لسان — لسُن	*lessàne*, pl. *lessoune*
Langue de soie.	لسلـوس	*lèsslouss*
Lapin.	ڤنين	*guenïne*
Laquelle (qui).	اليّ	*elli*
Large, *pl.* larges.	عريض - عراض	*àridh*, pl. *àradh*
Large.	واسع	*ouàsâ*

Largeur.	عرض	*árdh*
Larmes.	دموع	*d'moúá*
Laurier.	رند	*ronnde*
Lavement.	طرنبـــة	*throúnba*
Laver (du linge).	غســـــل	*r'sel*
La voilà.	هاهي	*hàhi*
Le, la, les.	ال	*el*
Lecteur du koran.	حـــزّاب	*heuzzàb*
Lecture.	قرايـــة	*qeràïa*
Légal.	جايز	*djàïze*
Légalement.	شرعًا	*cheráànn*
Légalité.	جواز	*djouàze*
Légataire.	مـــوروث	*moúroúts*
Léger.	خفيـــف	*khefífe*
Légitimement.	حـــلالاً	*hàlàlànn*
Léguer.	وصّى	*ouççà*
Légumes.	خضـــرة	*khodhra*
Lenteur	بطاء	*b'ta*
Lentilles.	عدس	*ádéss*

Lequel.	الذي	*èllédi*
Lequel.	الّي	*elli*
Lesquels (qui).	الذين	*ellèdine*
Lest.	صبورة	*çàbourà*
Lettre (caractère d'écriture), *pl.* lettres.	حرف — حروف	*heurf*, pl. *heuroufe*
Lettre, *pl.* lettres.	براءة — براوات	*b'rà*, pl. *bràwàte*
Lettre de recommandation.	مكتوب توصية	*mektoub touçia*
Leur.	هم	*houm*
Leurs.	هم	*houm*
Levain.	خميرة	*khemira*
Lever (faire).	اطلع	*athlà*
Lever (le —).	طلوع	*tholoûe*
Lever du soleil.	زروفت الشمس	*zeróqt eche-chimmse*
Lever (se).	قام	*qàme*
Les voilà.	هاهم	*hàhoum*
Le voilà.	هاهو	*hàhou*
Le voilà.	هذا هو	*hada houe*
Lèvre, *pl.* lèvres.	شفّة — شفاف	*cheffa*, pl. *chefâfe*
Lèvres.	شوارب	*chouàréb*

Lévrier.	سلوڤي	*slougui*
Lézard.	مُـــلاب	*moulàbe*
Libéralité.	جود	*djoude*
Libérer.	سرّح	*serrah*
Libre.	مسـّـــرّح	*m'sèrràh*
Licite.	جايـــز	*djà'ïze*
Liége.	قرج النيـــس	*feurdj el-niss*
Lieu désert.	دويـــة	*daouïa*
Lieu et place (il est venu en son —).	قام مقامـــه	*qàme méqàmou*
Lieutenant, *pl.* lieutenans.	خليفة ــ خلفاء	*k'helifa*, pl. *khelfa*
Lieutenant.	كاهية	*kàhïa*
Lieux d'aisance.	مسـّـــترح	*mestràh*
Lieux d'aisance.	ششمـــات	*chèchemàte*
Lièvre.	ارنـــب	*eurnébb*
Ligne, *pl.* lignes.	خطّ ــ خطوط	*khoth*, pl. *khethouth*
Ligne (d'écriture).	سطر	*sètheur*
Ligne à pêcher.	سنّارة	*sennàrà*
Lignée.	ذرية	*dzerïa*
Lignée.	سليـــل	*s'lile*

Lilas.	ليلك	*lilàk*
Limaçon.	اغلال	*arlàle*
Lime.	مبرض	*mobrodh*
Limer.	برد	*breudd*
Limite, *pl.* limites.	حدّ — حدود	*hàdd*, pl. *hàdoude*
Limité.	محدود	*mchàdoude*
Limpidité.	صفاوة	*ç'fàoua*
Linceuil.	كفن	*k'feunn*
Lion, *pl.* lions.	سبع — سبوع	*s'bà*, pl. *s'bouà*
Lionne.	لوبّة	*loubba*
Liquide.	جاري	*djàri*
Lire.	قرا	*qra*
Lit, *pl.* lits.	فراش — فراشات	*fràche*, pl. *fràchàte*
Litige.	نيزاع	*nizàà*
Litige.	خصام	*k'heçàme*
Litige.	محاكمة	*m'hàkma*
Livre (poids) de 0 kil. 546 gr. 080.	رطّل	*rotthel*
Livre (volume), *pl.* livres.	كتاب — كتوب	*ketàbe*, pl. *ketoube*
Livrer (un immeuble pour entrer en jouiss.).	سلّم	*sellemm*

Logement.	مسكن	*meskeunn*
Loi.	شرية	*chərīa*
Loin.	بعيد	*bāïde*
Long.	طويل	*thouïle*
Longueur.	بساط	*b'sàth*
Longueur.	طول	*thoule*
Lorsque.	حين	*hàïne*
Lot.	قسمة	*qosma*
Lot de terre.	رقعة	*r'qáa*
Louanges à Dieu. !	حمد لله	*hàmmdou llah*
Louche.	حول	*hàoueul*
Londres (ville).	لوندرة	*loúnndra*
Louer (vanter).	شكر	*che'eur*
Louer (prendre à loyer).	اكرى	*akera*, pron. *kera*
Loup, *pl.* loups.	ديب — دياب	*dibe*, pl. *diabe*
Lourd.	ثقيل	*tseqïle*
Loyal.	مستقيم	*mesteqïme*
Loyer.	كرا	*kera*
Lui.	هو	*houeu*

Luire.	شرق	*cheroq*
Lumière.	ضـــوء	*dhau*
Lundi.	نهار الثنـين	*n'har el-t'nine*
Lune.	قمر	*qomar*
Lune (nouvelle —).	هلال	*hélàle*
Lune (le premier jour supposé de la nouvelle lune).	غـرّة	*rerra*
Lunettes.	نواظر	*nouàdeur*
Lustre.	تريّة	*trïa*
Lutin.	جـــن	*djiun*
Lutter.	هـــوش	*kouche*
Lutter.	تگـــبّرش	*tegàrrèche*
Lys.	سيسان	*sisàne*

M

Ma, (moi, mon, mes).	ديالي — ى	*diali — i — ïa*
Mâcher.	مضـــغ	*m'dhor*
Mâchoire.	حنك	*hank*
Maçon, *pl.* maçons.	بنّاي — بنّايين	*bennàï*, pl. *bennàïne*
Magasin.	مخزن	*makhzenn*
Magicien.	سحّـــار	*sahhar*
Magnanime.	رفيـــح	*r'fïà*
Mahon.	ماعـــون	*màoüne*
Maigre.	ضعيـــف	*dlhàïf*
Maigreur.	رقّ	*reuqq*
Maigrir.	شـــيّن	*chïenn*
Main, *pl.* mains.	يدّ — يدّين	*idd*, pl. *iddine*
Main de papier, *pl.* mains de papier.	كرّص - كراريص	*k'urràçe*, pl. *keuràrèçe*
Maintenant.	الان — دلوقت	*a'enn — delwoqte*
Mais.	لكـــن	*làkinn*
Mais.	ولكـــن	*oulakinn*

Mais.	بـــل	*bel*
Mais.	وامّا	*ouàmma*
Mais	مكـــنّي	*mekenni*
Mais.	امّا	*àmma*
Maïs.	درا	*dera*
Maison, *pl.* maisons.	دار ديار	*dàr*, pl. *diàr*
Maître.	مولا	*moula*
Maîtres.	موالي	*mouàli*
Maître.	بعل	*bâle*
Maître.	ربّ	*reubb*
Maître, *pl.* maîtres.	سيد — سياد	*sîd*, pl. *sïade*
Maître ouvrier.	معلّـــم	*mâllemm*
Maîtresse, (bonne amie).	صاحبـــة	*çàhàbte*
Mal (le).	شـــر	*cheur*
Mal (il n'y a pas de —).	لاباس	*làbess*
Mal de cœur.	وجيع قلب	*oudjâ qalb*
Mal de tête.	وجـــع راس	*oudjâ ràss*
Malade.	مريـــض	*m'rîdh*
Malades.	امراض	*àmràdh*

Mal à propos.	في غير وقـــت	*fi rér woqte*
Mâle.	ذكـــر	*dzékeur*
Malédiction.	نعلة	*nâlà*
Malheur.	باس	*bàss*
Malheur.	ويـــل	*ouile*
Malheur.	عقوبـــة	*áqouba*
Malheureux.	مسكـــين	*meskíne*
Malhonnêteté.	وساد	*fesàde*
Malin.	حيـــلي	*heïli*
Malte.	مالطـــة	*mâltha*
Malveillans.	مخلّطـــين	*mekhollthine*
Manche (d'habillement), *pl.* manches.	كم ـ كمام	*keumm*, pl. *kemàme*
Manche (poignée).	يدّ	*idd*
Mangé.	ماكـــول	*makoul*
Manger.	اكـــل	*akela*, pron. *kela*
Manière.	اصـــول	*açoul*
Manière.	طبعـــة	*thebàa*
Manière voulue par la loi.	واجب شرعًا	*ouadjeb cheráann*
Manquant (absent).	مفقـــود	*mefqoude*

Manquer (faire défaut).	خـــص	*kheuçe*
Manteau.	برنـــوص	*beurnouçe*
Manteau.	حَيـــك	*haïk*
Manteau de femme.	بليطـــة	*bàlitha*
Manteau de femme.	تخليـــطة	*tekhelila*
Marabout (espèce de dôme ou coupole).	قبّة	*qoubba*
Marabout (personnage saint).	مرابـــط	*m'rabouth*
Marais, *pl.* marais.	مرجـة — مرَج	*meurdja*, pl. *meuradje*
Marbre.	رخام	*r'khâme*
Marchand.	مركانـــطي	*merkaunthi*
Marchand.	مسبّـــب	*m'sèbbèb*
Marchander.	تهوّد	*thàwoueude*
Marchandise.	سلعـــة	*s'lâa*
Marchandises.	بضـــايع	*bédhâiâ*
Marchant, allant.	ماشي	*mâchi*
Marches (d'escalier).	درجـــة	*deurdjà*
Marche (journée de--).	يوم مشيـة	*ioum m'chïa*
Marché (place).	رحبة	*râhba*
Marché (place).	سـوق	*sauq*

Marché (traité).	عقـــد	*àqod*
Marcher.	تمشّـــى	*temèchecha*
Marcheur (navire bon marcheur).	مشّـــاي	*mèchechàï*
Mardi.	نهار الثلاثـــة	*u'har el-tlèta*
Maréchal ferrant.	صفيحجـــي	*ç'fihàdji*
Marge.	شفر	*chefeur*
Mari.	رجل — بعـل	*ràdjel — bâle*
Mariage.	تزوّج	*tezoüüdje*
Marié (un).	عـــروس	*àrouss*
Mariée (une).	عروسـة	*àrousa*
Marin, *pl.* marins.	بحري — بحريّـة	*behàri*, pl. *behàrïa*
Marmite, *pl.* marmites.	قدرة — قدور	*qodra*, pl. *qodour*
Marmite.	طاجـــين	*thadjine*
Marmite, *pl.* marmites.	طنجرة - طناجر	*thonndjera*, pl. *thenadjeur*
Marmite.	معـــون	*màoune*
Marque (indication de poids).	عيار	*ïar*
Marquer (pointer).	نقّـط	*noqqoth*
Marsouin.	دنفـــل	*deunfile*
Marteau.	قادومـــة	*qàdouma*

Maskara.	امر العسكر	*máskeur*
Masser.	دلـــــك	*d'lék*
Mât, *pl.* mâts.	صاري - صواري	*çàri*, pl. *çouàri*
Matelas, *pl.* matelas.	مطراح - مطارح	*methrah*, pl. *metharàh*
Matin.	صـــــبح	*ç'bah*
Matinée.	صبحيـــــة	*çebhia*
Matiner (passer la matinée).	صـــــبح	*çbah*
Matrice.	والدة	*ouàlda*
Maudire.	لعن	*làne*
Maudit.	مخشـــــوط	*meskhöth*
Mauvais.	دوني	*douni*
Mauvais.	ما منّـه شي	*màmennouche*
Mauve.	موجـــــير	*moudjir*
Me, moi (après les verbes).	ني	*ni*
Mèche, *pl.* mèches.	فتيلة — فتايل	*ftila*, pl. *ftaïl*
Médecin.	طبيـــــب	*thebibe*
Médecine (une).	دوة	*doüa*
Médisance.	حصـــــد	*hàçed*
Médisance.	عيبـــــة	*àibe*

Meilleur.	احسن	*alis'nn*
Meilleur (le).	اخير	*akhér*
Mêler.	خلّط	*kholloth*
Melon, *pl.* melon.	بطيخة ـ بطيخ	*betikha*, pl. *betikh*
Membre, *pl.* membres.	مفصل ـ مفاصل	*mefçel*, pl. *mefaçel*
Même (de).	ايضًا	*aïdhànn*
Mémoire (pensée).	بال	*bàle*
Mémoire (note).	تسكرة	*teskra*
Mendier.	طلب	*theulbe*
Mener (apporter).	ودّى	*oudda*
Me isonge.	كذبة	*kiddeba*
Menteur.	كذّاب	*keddàbe*
Menthe.	نعنع	*nánà*
Mentir.	كذب	*kedéb*
Menton.	حية	*làhïa*
Mépriser.	حقر	*hàqeur*
Mer, *pl.* mers.	بحر ـ بحور	*b'hàr*, pl. *b'hour*
Mercredi.	نهار الاربعاء	*n'har el-arbà*

Mercure.	زاوق	*zàòq*
Mère.	ام	*amm* pron. *imma*
Mère.	والدة	*oualda*
Mériter.	استاهـــل	*istahel*
Merle.	جمومـــة	*djàhmouma*
Merveille.	عجوبـــة	*ádjouba*
Merveille, *pl.* merveilles.	عجب ـ عجايب	*ádjébb*, pl. *ádjàibe*
Mesure (de longueur).	فيـــاس	*qiàss*
Mesurer.	قاس	*qàss*
Mesurer.	كيّل	*kiél*
Mesures.	اصـــوع	*açoua*
Mesures.	اكيـــال	*akial*
Métier à broder.	قـرقاف	*geurgàfe*
Métier à tisser.	نول	*noûle*
Métier (industrie), *pl.* métiers.	صناعة ـ صنايع	*ç'nàà*, pl. *ç'nàïà*
Mettre.	حطّ	*hotth*
Mettre.	وضـــع	*oudhà*
Meubler.	سبّـــن	*seubbenn*
Meule à repasser.	رحاء	*r'ha*

Meunier.	فـــرّان	*feurrâne*
Meurtre.	قتـــل	*q'tel*
Mianler.	عـوّق	*âoueugne*
Midi.	عـــلام	*enlâme*
Midi (au midi).	جنـــوبًا	*djenoubann*
Midjelès (tribunal maure).	مجلـــس	*médjlès*
Miel.	عسل	*âsell*
Mie de pain.	فتـات	*f'tâte*
Mieux.	خـــير	*khér*
Milieu.	وســـط	*ousth*
Milieu.	قلـــب	*qalbe*
Mille.	الـف	*éleuf*
Mille (deux).	الفـين	*elfeïne*
Milles (mesure).	اميـــال	*amïâl*
Milliers.	الافات	*âlâfâte*
Million, *pl.* millions.	مليون - ملاين	*m'lioune*, pl. *m'lâïne*
Minaret.	صومـــع	*ç'mâ*
Mince.	رفيـــق	*r'qéq*
Mine.	معـــدن	*mâdenn*

Mineur (enfant), *pl.* mineurs.	يتيم — يتـــان	*itîme*, pl. *itmâne*
Ministre.	وزيـــر	*ouizir*
Ministre de l'intérieur.	وكيل الحرج	*oukil h'irdje*
Minuit.	نصف الليـــل	*nouç el-lile*
Minute, *pl.* minutes.	دفيقة — دفايق	*deqé'a*, pl. *deqaiéq*
Minutes (deux).	دفيقتـــين	*déqaiè tine*
Mirer (viser).	عيّن	*aïenn*
Miroir.	مراية	*m'reïa*
Miséricorde.	رحمـــــة	*rahmà*
Miséricorde (avoir--).	رحم	*r'hâmm*
Mission.	بعثـــت	*bâtsète*
Mitqal (mesure du pays, dont la valeur est de 0, 004, 669, pour les essences, les perles fines etc.).	متقـــال	*mitqâl*
Mocquer (se).	تمسخـــــر	*t'meuçkhér*
Moi.	انا — انايا	*anà — anâïa*
Moi (mon, ma, mes).	ي	*i — ïa*
Mois.	شهر	*chèhr*
Mois, *pl.*	شهـــــور	*chehour*
Mois (deux).	شهـــرين	*chàhârine*

Moins.	ناقـــص	*nàqòṣe*
Moins (en —).	ناقصـــة	*nàqṣà*
Moins (moins cela).	غير	*rér*
Moins (*comp.*).	افـــل	*aqel*
Moisson.	حصـــاد	*hàṣàde*
Moissonner.	حصد	*hàṣeud*
Moitié.	نصـــف	*nouṣ*
Moitiés.	انصـاف	*annṣàf*
Moitié.	شطـــر	*chètheur*
Môle.	راس المول	*rass el-moûle*
Molette de peintre.	مشطـــة	*meuchetha*
Mollesse.	رخاوة	*rekhawa*
Mollet.	عصبـــة	*áṣba*
Mollets.	اعصَـــب	*àáṣàb*
Mollir.	ارتخى	*artekha*
Momens.	اوقات	*àouqàte*
Mon (ma, mes).	ديالى ي	*diali — i — ïa*
Monde.	ناس	*nass*
Monde (il y a du —).	كـان غاشي	*kàne vàchi*

Monde (genre hum.).	فلك	*felk*
Monnaie.	فلـــوس	*flous*
Monnaie.	نعت	*nâte*
Monsieur.	سيـــد	*sîd*
Monstre.	عفريـــت	*áfrîte*
Montagne.	جبل	*djebel*
Montagnes.	جبـــال	*djebâle*
Montant.	صاعد	*çâáde*
Montant d'une somm.	قدر	*qedeur*
Montée.	عقبة	*áqbà*
Montée.	طلـــوع	*tholoueu*
Monter.	طلّع	*thellà*
Monter (se).	انتـــهى	*enntàha*
Montre.	ساعة	*sàá*
Montres.	سوايـــح	*souàïà*
Montre (aiguille de montre).	رقّـــاس	*reqqass*
Montre qui avance.	ساعة خفيفـــة	*sàá khefîfa*
Montre qui retarde.	ساعة ثقيلة	*sàá tseqîla*
Monter.	طلع	*thlá*

Montrer.	وَرّى	*ourra*
Monture (une mule, un cheval etc.).	دبّة	*debba*
Montures.	دواب	*doûàbe*
Morceau.	طـــريف	*thréfe*
Mordre.	عضّ	*âddh*
Morée (la).	مورة	*moura*
Mort.	مـــوت	*moute*
Mort.	وفاة	*oufâte*
Mort.	ميّـــت	*mïéte*
Mortier.	مهـــراز	*m'hàràze*
Mortier (ciment).	بغلي	*borli*
Morve.	خنونـــة	*khenouna*
Mosquée.	جامع	*djamá*
Mosquées.	جـــوامع	*djouàmá*
Mot-à-mot.	حرفا بحـــرف	*heurfa bi heurf*
Motif.	سبـــب	*sebeb*
Mouche.	دبّانـــة	*debbane*
Mouche à miel.	نحلة	*nàhla*
Moucher (se).	مخط	*m'hkoth*

Moucheté.	منقّط	*menoqqoth*
Mouchoir.	محرمـــة	*m'hàrma*
Mouchoïrs.	محـــارم	*m'hàrem*
Mouchoir (dont se servent les musulmanes pour se couvrir la figure).	حجار	*heudjàr*
Moudre.	رحى	*r'ha*
Mouillé.	مشـــــمّخ	*m'chimmeukh*
Mouiller.	شمّخ	*chimmeukh*
Moulin.	فرن	*feurne*
Moulins.	ارحى	*arha*
Mourir.	توفّى	*touffa*
Mourir.	مات	*màt*
Mousse.	رغـــوة	*roroua*
Mousse (des arbres).	دوادم	*doùàdemm.*
Mousseline.	شـــاش	*chàche*
Moustaches.	شلاغـــم	*chelaràmm*
Moustiquaire.	ناموسيـــة	*namousïa*
Moustique.	ناموسة	*nàmousa*
Moutarde.	خردل	*khordel*

Mouton.	كبش	*kèbche*
Moutons.	كبـــاش	*kebàche*
Moutons.	اغنـــام	*arnàme*
Mouvement.	حركـــة	*harka*
Moyen de (au).	واسطـــة	*ouasetha*
Mozabi (tribu).	مزابي	*m'zàbi*
Muet.	ابكـــم	*abkam*
Mufti.	مفتي	*meufti*
Mulâtre.	خمري	*khrommri*
Mulâtresse.	خمرية	*khommria*
Mule.	زايلة	*zeila*
Mules.	زوايـــل	*zouàile*
Mulet.	بغل	*boreul*
Multiplication.	حسب الضرب	*hàseub el-dheurb*
Multitude.	غاشي	*ràchi*
Munitions de guerre.	مونات الطراد	*mounàt el-thràde*
Munitions.	آلات	*alàte*
Mur de terrasse.	صطـــارة	*ç'thàrà*
Mur.	حيط	*heith*

Murs.	حيـــوط	*hīouth*
Muraille.	حيط	*heith*
Murailles.	حيـــوط	*hīouth*
Mûres	توث	*touts*
Musc.	مسـك	*meusk*
Musicien.	كياتـري	*kiàtri*
Musulman.	مسلم	*meslem*
Musulmans.	مسلمين	*meselmine*
Musulmane.	مسلمة	*meselma*
Musulmanes.	مسلمات	*meselmàte*

N

Nacre de perles.	صضـــب	*ç'dhof*
Nage (être en —). Je suis en nage.	راني نسيـــل بالعرق	*rani n'sile belaràq*
Nager.	عام	*ómm*
Naiu.	وشبـــون	*ouchefoune*

Naissance.	مولود	*mouloude*
Narines.	منخر	*menàkheur*
Naseaux.	منخر	*mena'kheur*
Natation.	عوم	*eúoume*
Nation.	جنس	*djenns*
Nations.	جنوس	*djenous*
Nation.	طايفة	*thàïfa*
Natte.	حصيرة	*hàçéra*
Nattes.	حصاير	*haçàïr*
Nattier.	حصّار	*haççàr*
Nature.	ذأت	*dzàt*
Navets.	لفت	*lafte*
Navire.	شفع	*c'l'qof*
Navires.	شفوف	*c'l'qouf*
Ne.	لا	*la*
Ne.	ما	*mà*
Ne.	لم	*lem*
Né.	مزيود	*m'zioude*
Nécessaire (obligé).	مالزم	*màlzem*

Necessairement.	لازم	*lazèm*
Neige.	ثلج	*tildje*
Négliger.	فرّط	*forroth*
Négociant.	تاجر	*tàdjer*
Négociant.	مركانطي	*merkannthi*
Négre.	وصيف	*ouçife*
Négres.	وصفان	*ouçfâne*
Négresse.	خادم	*khadem*
Négresses.	خدم	*kheudeumm*
Nerf.	عرق	*eurq*
Nerfs.	عروق	*eïrouq*
N'est pas.	ما هو شي	*mouchi*
N'est pas.	ليس	*lis*
Net (propre).	نافي	*nàqie*
Nétoyer.	نقّى	*naqqa*
Nettement.	نقيًا	*neqiâne*
Neuf (nouveau).	جديد	*djedide*
Neuf (nombre).	تسعة	*'essâa*
Neuvième.	تاسع	*tàsâ*

Neveu.	حفيـــد	*hàfid*
Neveux.	حفـدان	*hafdàne*
Nez.	منخر	*menàkheur*
Ni.	لا	*la*
Ni.	و لا	*ou là*
Nid.	عشيّش	*àchieche*
Nicher.	عشـــش	*àcheche*
Nièce.	حفيـــدة	*hàfida*
Noble.	شـــريف	*cherif*
Noble.	شـــارف	*chàrif*
Noble.	ماجـــد	*madjed*
Noble (plus).	اجـــل	*adjel*
Noble (plus).	افشـــح	*àqchà*
Noble.	عاتـــك	*âtik*
Noblesse.	اثـــال	*atsàl*
Noce.	عرس	*eürs*
Nœud.	عقد	*áqod*
Noir.	اكحـــل	*akhal*
Noircir.	كحّـــل	*kàhhàl*

Noisettes.	بنـــدق	*benndoq*
Noix.	جوز	*djouze*
Noix muscades.	جوزت الطيب	*djouz tethibe*
Nom.	اسم	*esm'*
Noms.	اســـامى	*àsàma*
Nom (au — de).	باسم	*bésm*
Nombril.	صـــرّة	*çerra*
Nommé.	مســـمّي	*mesemmi*
Nommer.	سمّى	*semma*
Non.	لا لأ	*lèle*
Non.	لا	*la*
Non.	لم	*lem*
Nord (au).	شمـــالاً	*chemàlàne*
Nord (vent du —).	سمـــاوي	*s'màoui*
Nord, nord-est.	ڤبـــرش	*t'chèrche*
Notables (grands d'un pays).	كبـــار	*kebar*
Note (mémoire).	تسكـــرة	*tesskra*
Noté (écrit d'après une déposition).	مفيّـــض	*meqïede*
Notre, nôtres.	نا ـ ديالنـا	*na, dialna*

Nouer.	عقـــد	*áqod*
Nourrice.	رضاعـــة	*r'dhàà*
Nourrir.	طعـــم	*thàme*
Nourriture.	نفقـــة	*nefqa*
Nous, notre, nôtres.	نا	*na*
Nous.	أحنـــا	*ahna*
Nouveau.	جـــديد	*djedide*
Nouvelle (donner des nouvelles).	خـــبّر	*khabbeur*
Nouvelles (donner de bonnes —).	بشـــر	*b'cheur*
Nouvelles.	أخبـــار	*akhebar*
Nouvelles (demander des —).	استخبـــر	*astekhàbeur*
Nouvelle lune.	هـــلال	*hèlàle*
Noyau	عظـــم	*ádhomm*
Noyaux.	عظـــام	*ádhamm*
Noyer (se).	غـــرق	*varoq*
Nu.	عـــريان	*eüriane*
Nu.	نيّ	*nie*
Nuage.	سحابـــة	*s'hàba*
Nuageux.	مسحّـــب	*m'sàhheb*

Nuée (d'oiseaux).	رفاقة	*r'fâqà*
Nuire.	ضـــرّ	*dheurr*
Nu-pieds.	حفيـــان	*hàfiâne*
N'y en a t-il pas?	ما كان شي	*ma kànn chi*

O

O!	أ	*a*
O.	يا	*ia*
O mon Dieu!	يا ربّي	*ia reubbi*
Obéir	طاع	*thàà*
Obéissance.	طاعـــة	*thàà*
Objet de la vente.	مبيـــع	*mebiâ*
Obligation.	لزمـــة	*lezma*
Obligé (nécessaire).	مالـــزم	*màlzem*
Obséqieux.	دروب	*deroube*
Observations.	ارصاد	*arçade*
Obstiné.	عاند	*ânide*

Occident (l').	مغـــرب	*moreréb*
Occupation.	شغـــل	*choreul*
Occupations.	شغـــول	*choroule*
Occupé (affairé).	مشغـــول	*m'choreul*
Occupé forcément (immeuble —).	متكـــلّـــف	*mètkellef*
Occurrence.	وقوع	*ouqoùà*
OEil, *pl.* yeux.	عين — عيـــون	*aine*, pl. *aioune*
OEillade.	غمزة	*rommza*
OEuf.	بيضـــة	*bita*
OEufs.	بيضـــات	*bitàte*
OEufs.	اولاد جاج	*oulèd djèdje*
Officier.	فسيـــال	*fessiàl*
Oh, hola!	هيـــا	*hëia*
Oie.	وزّة	*ouizza*
Oignons.	بصـــل	*b'çol*
Oindre.	دهن	*dèhenn*
Oiseau.	طيـــر	*thir*
Oiseaux.	طيـــور	*thiour*
Oiseau (petit —).	طويّـــر	*thouier*

Oiseaux.	زواوش	*zouaóche*
Oiseau.	عصفور	*áçfeur*
Oiseaux.	عصافور	*áçafeur*
Olives.	زيتون	*zitoune*
Oliviers sauvages.	زنبـــوج	*zènnboudje*
Ombrager.	ظـلّـــل	*dhollel*
Ombre.	خيـــال	*khîâl*
Once.	وفيـــــــة	*ouqîa*
Oncle.	عـــــمّ	*âmm*
Ongles.	ظفر	*dhefeur*
Onze.	أحداش	*ahdâche*
Opinion écrite.	نص	*nèç*
Opposition.	تضاد	*tedhade*
Opposition.	أعتراض	*aâtradh*
Or (métal).	ذهب	*dèheb*
Orage.	رعد	*râd*
Oran.	وهـــران	*ouahrane*
Orange.	پتينة	*t'china*
Oranges.	پتينات	*t'chinate*

Ordre.	امر	*ameur*
Ordres.	امـــور	*amour*
Ordure.	زبـــل	*z'bel*
Ordures.	زوبيـــة	*zoûbia*
Ordures (faire des —).	نجص	*n'djéçe*
Oreille.	ودن	*oudenn*
Oreilles (deux).	وذنـــين	*oudnîne*
Orge.	شعيـــر	*chäïr*
Orgueil.	نيف	*nife*
Orifices.	افواه	*afouame*
Origine.	اصل	*açeul*
Origine.	ارومـــة	*aroumate*
Orphelin.	يتيم	*itîme*
Orphelins.	يتمـــان	*itmane*
Orties.	شوك الحمير	*chök el hàmir*
Os.	عظم	*ádhom*
Os, *pl.*	عظام	*ádham*
Oseille.	حمّايضة فويرصة	*hammàïdha qouirça*
Otage (garantie).	ضامن	*dhamen*

Oter.	نحى	*nàhà*
Oter.	رود	*r'feud*
Ou.	والّا	*ouillà*
Ou.	او	*àou*
Où.	واين	*ouine*
Où?	فاين	*faïne*
Oublier.	نســـــى	*n'sa*
Ouest (à l').	غـــربًا	*reurbàne*
Ouest (vent d').	غـــــربي	*reurbi*
Oui.	نعم	*náme*
Oui.	ايـــه	*hé*
Oui.	ايوا	*éwa*
Ouïe.	مســـــامع	*mesamà*
Ouïe dure.	وذن تقيـــــلة	*oudenn teqïla*
Ou non.	ام لا	*àm la*
Ourlet.	عتبـــــة	*átfà*
Oursins.	غـــــزّال	*rozzàle*
Outre (une).	كـربـة	*geurba*
Outre (excepté).	من غـــير	*minn rér*

Ouvert.	مفتـــوح	*mèftoueuh*
Ouverture.	منفـــس	*mennfeuss*
Ouvertnre.	حلول	*hàloule*
Ouverture (commencement).	افتتـــاح	*aftetah*
Ouverture dans une haie.	فلّـــة	*fella.*
Ouvrir.	حلّ	*heull*
Ouvrir (s').	انحـــل	*annheul*

P

Pacha.	باشا	*bâchà*
Pachas.	باشـــاوات	*bâchàouàte*
Pacifier.	صالح	*çalcuh*
Page (feuille).	ورقـــة	*wourqa*
Page (d'nn livre).	دفّـة	*deffa*
Pagne.	فوطـــة	*foutha*
Paiement.	دفع	*defâ*
Paiement à terme.	نجـم	*nèdjemm*

Paille.	تبن	*tébenn*
Paille verte.	ديس	*diss*
Paillettes.	نجـــوم	*nèdjoume*
Pain.	خبـــز	*khobz*
Paire.	زوجـــــة	*zouidja*
Paire de bœufs (mesure agraire répondant à 25 arpens).	زوجة بـــاد	*zouidja ferède*
Paître (faire —).	رعى	*ràà*
Paître.	صرح	*çeràh*
Faix.	صح	*çolh*
Paix (la — est faite).	وقع الصـــــح	*ouqâ el-çolh*
Pal.	خازو	*khazou*
Palais.	سراية	*seràïa*
Palais.	قصـــــر	*qeçar*
Palais (de la bouche).	سقـــف	*sqôf*
Palmier.	نخلة	*n'khla*
Palpiter.	رفـــــرف	*reufreuf*
Panier.	قفّة	*qouffa*
Paniers.	قفـــــف	*qofeuf*

Panier.	طبق	*theboq*
Paniers.	طباق	*thebaq*
Paniers pour les mules.	شـــواري	*chouàri*
Pantalon.	صـــروال	*çerwàle*
Papa.	بابا	*baba*
Papier.	كـاغـــط	*kaveth*
Papillon.	فرطاط	*forthotho*
Paquet.	رزمة	*rizma*
Paradis.	جنّة	*djenna*
Paradis.	رضـــــوان	*r'dhouàne*
Paraître.	طل	*thol*
Paraphe.	خط	*khoth*
Par avance.	بالسابـــــق	*bessàboq*
Parchemin.	رق	*reuq*
Parchemin.	كـاغط خشين	*kaveth khechine*
Pardon.	سماح	*s'màh*
Pardon divin.	غفـــران	*refrane*
Pardon!	سمـــح لي	*smah li*
Pardonner.	سمح	*sàmàh*

Pareil.	مثل	*metsel*
Pareil à.	قد	*qod*
Parens.	عيال	*äïäle*
Paresseux.	محجاز	*mädjèze*
Parresseux (faire le).	حجز	*ädjèze*
Par exemple.	زاعما	*zàmà*
Parfait (excellent).	مليح بالزاف	*m'lèh bezèfe*
Parfait.	اكمل	*ahmel*
Parfait (accompli).	عيم	*ämime*
Parfaitement !	معلوم	*máloume*
Parfois.	بالدوعات	*bèddefäàte*
Parfois.	دوعة	*defäàte*
Parfumer.	بخر	*bàkheur*
Pari.	مخاطرة	*mekhathra*
Par ici.	من هنا	*min héna*
Parier.	تخطّر	*tekhattheur*
Par là.	من هناك	*minn hènak*
Parler.	قجم	*qodjemm*
Parler.	تكلّم	*t'kellemm*

Parole.	كلمة	*kilma*
Paroles.	كلمات	*kilmàte*
Parole.	قول	*qoûle*
Par où.	من اين	*minn àine*
Parsemer.	دردر	*deurdeur*
Par suite.	بالاقتضة	*bèlèqtidha*
Part.	قسمة	*qosma*
Part.	حظ	*hoth*
Part (de la — de).	من عند	*minn ánd*
Part (de la —).	عن اذن	*áne àdzeun*
Partager.	قسم	*qosemm*
Partant (*part.*).	مسافر	*m'sàfeur*
Partager.	ميّز	*mièze*
Parterre de fleurs.	رياض	*riadh*
Participer (faire —).	جزى	*djeza*
Partie (quelque).	بعض	*bádh*
Parties d'une chose.	ابعاض	*abùadh*
Partir.	راح	*ràh*
Parti (voyager).	سافر	*safeur*

Partout.	في كل موضع	*fi koul moudhi*
Parvenu.	معروض	*màroudh*
Pas (marque du pied).	خطوة	*khethoua*
Pas encore.	مازال	*màzel*
Passager.	پاساجير	*passadjir*
Passer (traverser).	جاز	*djaz*
Passer (se retirer).	ذهب	*d'hèb*
Passer (écouler).	مضى	*medha*
Passer (en parlant d'une couleur).	حال	*hàle*
Passer la nuit.	بات	*bàte*
Passoire.	كسكاس	*keuskàss*
Pastèque.	دلعة	*delàà*
Pâte.	عجين	*ádjine*
Patente.	بتينتة	*bàtinnta*
Patère (en bois).	رشاقات	*r'chàqàte*
Patience.	صبر	*çobeur*
Patience.	اصطبار	*açthibar*
Patience.	احتمال	*ahtmàle*
Patient.	صابر	*çàbir*

Patronage.	درف	*deurf*
Pauvre homme.	فقير	*fàqîr*
Pavage.	بلاليط	*belalith*
Paveur.	حجّار	*hàdjàr*
Pavillon (drapeau).	سنجاق	*sanndjaq*
Pavillons.	سناجق	*senadjaq*
Pavillon (chambre).	كشك	*keuchk*
Pavots.	خشخاش	*kheuchekhache*
Paye.	راتب	*ràtèb*
Payer.	دفع	*defá*
Payer.	عجل	*ádjel*
Pays.	بلد	*belède*
Pays *pl.*	بلاد	*belàde*
Paysan.	فحصى	*f'hàçi*
Peau.	جلد	*djüd*
Peaux.	جلود	*djeloude*
Pêche du poisson.	صيادة الحوت	*çïadèt el-houte*
Péché.	حرام	*harame*
Péchés.	احرام	*ahràme*

Péché.	ذنـــوب	*denoube*
Pêcher du poisson.	صطاد الحوت	*çthad el-houte*
Pêches.	خـــوخ	*khŏkh*
Peigne.	مشطـــة	*meuchetha*
Peigner.	مشط	*m'choth*
Peine morale.	غبيـــنة	*vebina*
Peine,	عذاب	*adzabe*
Peintre.	زوّاق	*zoûwaq*
Pelé.	مفشّـــر	*mèqochecheur*
Pélerin de la Mecque.	حاج	*hadje*
Pélerins.	حجـــاج	*hadjadje*
Pelle.	پالة	*pala*
Pelotte.	كبّـــة	*keubba*
Pelottes.	كبّـــات	*keubbate*
Penchant.	ـوـــوب	*defouse*
Penché.	مايـــل	*maïel*
Pendant que.	بينما	*bĕinma*
Pendu.	معلّـــق	*malloq*
Pensée (idée).	فكـــر	*fokcur*

Pensées dépourvues de jugement.	اطت مختل العقل	*athèt mekhtel el-áqal*
Penser.	خمّم	*khammeumm*
Pépin.	زريع	*z'rïá*
Percale.	قامري	*qàmmri*
Percé.	متقوب	*metqoube*
Percer.	تقب	*teqob*
Perche.	ركيزة	*rekiza*
Perches.	ركايز	*r'kaïze*
Perdre (égarer).	تلّف	*tellef*
Perdre (de l'argent).	خسر	*kheseur*
Perdre son latin, s'efforcer en vain.	حصل	*haçeul*
Perdrix.	حجل	*hàdjel*
Perdu.	متلوف	*metloufe*
Père.	بابا	*baba*
Père.	اب	*àb*
Pères (grands —).	جدود	*djedoude*
Perfection.	كمال	*k'màle*
Perfection.	عمومة	*ámoume*

Perfection.	فضيـــلة	*fodhìla*
Perfectionner.	عـــمّ	*ámm*
Perfidie.	خيانـــة	*khïànà*
Périodique	دوّاري	*doüàri*
Perle.	جوهـــرة	*djohora*
Perles.	جوهـــر	*djohor*
Permanence.	دوم	*doume*
Permettre.	سرّح	*serràh*
Permettre.	اذن	*adzèn*
Permission.	تســـريح	*tessrïèl*
Perpétuel *(adv.)*.	مـــــوبّدًا	*moüabbedànn*
Perpétuelle (rente —).	كرا على دايم	*kera âla daime*
Perpétuellement.	على دوام	*âlà doüàme*
Persévérance.	استمـــرار	*astèmrar*
Persévérant.	طايل	*thàïle*
Persil.	معدنـــوس	*mâdnouss*
Persister.	عنـــت	*á rett*
Personnage distingué.	همام	*hémàme*
Personne (en —).	بالذات	*bedzàte*

Personne (la —).	مقام	*meqàme*
Personne (il n'y a —).	ما كان واحد	*mà kàne hadd*
Personne (une).	بن ادم	*benèdemm*
Perte (dépérissement).	ضيع	*dhīá*
Perte (destruction).	هلاك	*hèlak*
Peser.	وزن	*ouzenn*
Peste.	حبوبة	*hàbouba*
Peste.	وبا	*oūba*
Péter.	حزق	*hàzoq*
Pétiller.	طرطق	*therthoq*
Petit.	صغير	*çevir*
Petits.	صغار	*çevar*
Petit (plus).	اصغر	*àçeveur*
Petit à petit.	شوية شوية	*chouïa chouïa*
Petits (familièrement: mes enfans).	صغار	*çevàr*
Pétrir.	عجن	*ádjenn*
Peu.	شويّة	*chouïa*
Peu.	قليل	*qelīle*
Peuplade.	رعية	*ráïa*

Peur.	خـــوف	*khôfe*
Peur (avoir —).	خاف	*khàfe*
Peur (de).	خوفًا	*khôfâne*
Peureux.	خـــوّاف	*lhôâfe*
Peureux.	خايف	*khâïfe*
Peut-être.	يمكـــن	*immkenn*
Piastre d'Espagne.	دورو ابو مدوج	*douro bon mèdjâ*
Pièce (en parlant de légumes ou de fruits : combien la pièce).	حبّة	*habba*
Pièce d'étoffe.	بسـطـــة	*bestha*
Pied.	رجـــل	*reudjel*
Pieds.	رجلـــين	*reudjeline*
Pied (sur le pied de telle rente, etc.).	على وجـــه	*âla oudje*
Pierre.	حَجَرة	*hadjera*
Pierres.	حَجَـــر	*hàdjeur*
Pierre à repasser.	رحاء	*r'ha*
Pierres à repasser.	رحاوي	*r'hàoui*
Pierreux.	حجّـــر	*màhdjeur*
Pieu.	موتـــف	*moutoq*

Pigeons.	حمام	*hàmàme*
Piler.	دريس	*dreuss*
Piller.	خطـــب	*kh'thef*
Pilon.	دفافـــة	*deqàqà*
Pince.	ماشة	*macha*
Pinceau.	شيتـــة	*chita*
Pincer.	قرص	*qoroçe*
Pioche.	فاس العـــربي	*fàss el-àrbi*
Pipe.	سبســـي	*sibsi*
Pipes.	سبـــاسي	*sibàsi*
Pipe de femme.	رنكيـــلة	*ranguîli*
Piquet (pieu).	موتـــــف	*moutoq*
Pire que.	افـــج من	*aqbah minn*
Pistolet.	بشطـــولة	*béchethôla*
Pistolets.	بشاطـــل	*bechàtol*
Pitié (avoir pitié).	حنّ	*hànn*
Piton.	رزّة	*reuzza*
Place.	مضـــرب	*médhrob*
Place (endroit).	موضـــح	*moudhà*

Places.	مواضـــع	*mouàdhâ*
Place.	عوَض	*âouadh*
Place (en — de).	في عـــوض	*fi outh*
Placer.	وضـــع	*oudhâ*
Plafond.	سقـــف	*sqòf*
Plage.	شط	*choth*
Plages.	شطـــوط	*chethouth*
Plaindre (se).	اشتكـــى	*àchetka*
Plaine.	وطـــاء	*outha*
Plainte.	شكوة	*chekouà*
Plaire.	عجـــب	*âdjébb*
Plaisanter.	كحكح	*kàhkàh*
Plaisir (un) (service).	مزية	*m'zïa*
Plaît à Dieu (s'il).	ان شـــأ الله	*ànnchállah*
Plaît-il?	نعم	*nàme*
Planches (d'un parterre, d'un jardin).	طوابـــل	*thouàbel*
Plane (outil).	راشبـــة	*racheba*
Plante.	نقلة	*noqlà*
Planter.	غـــرس	*roreuss*

Plateau en cuivre.	سنيـــــوة	*senïoua*
Platine (de fusil).	زناد	*zenàde*
Plâtre.	جبـــس	*djibss*
Pleurer.	بكى	*b'ka*
Pleurs.	بكـــا	*bɛka*
Pleuvoir.	شتّى	*chetta*
Il pleut.	شتا راهى تسب	*cheta ràï tesenbb*
Pli.	حـــزّة	*heuzza*
Plié.	مطـــوي	*methoui*
Plier.	طـــوى	*thoüa*
Plissé.	مكـــمّش	*mekemmèche*
Plisser.	كـــمّش	*keummèche*
Plomb.	رصـــاص	*rṣàṣe*
Plomb de chasse.	شاقـــة	*chàtma*
Plonger.	غتـــز	*r'tozz*
Pluie.	شتا	*cheta*
Plume.	ريـــش	*rïche*
Plumes.	ريـــوش	*rïouche*
Plume à écrire.	قلم	*qolemm*

Plumes à écrire.	قلومـــة	*qolouma*
Plumer.	ريّش	*rüche*
Plus (*comp.*).	اكـــثر	*aktseur*, pr. *k'seur*
Plus ou moins.	زيادة ناقصـــة	*zïàda nàqça*
Plus (tout au —).	بالحرة	*belhàrà*
Plût à Dieu que je...	ما ذا بيّ	*madèbia*
Plût à Dieu que tu...	ما ذا بـــك	*màdèbik*
(Et ainsi de suite, en ajoutant les affixes).		
Poche.	مكتـــوب	*mektoube*
Poches.	مكاتـــب	*mekàteb*
Poids (indication de —).	عيار	*aïar*
Poignée.	حفنـــة	*heufna*
Poignée (manche).	يدّ	*ïdd*
Poil.	شعر	*chàr*
Point (un point [.]).	نقطة	*noqtha*
Point d'une couture.	غرزة	*rorza*
Pointer (marquer).	نـقّـــط	*noqqoth*
Poires.	لنجـــاص	*lenndjàça*
Pois.	جلبـــان	*djilbana*

Pois de senteur.	محمّد وا علي	*mohàmmed ou âli*
Poison.	سم	*semm*
Poisson.	حوت	*houte*
Poisson volant.	بوريشـــة	*bourîcha*
Poitrine.	صدر	*çèdeur*
Poivre.	فلفل	*filfil*
Poivron.	فلفل احمـر	*filfil hàmeur*
Poli (uni).	مسفّـل	*mèsqol*
Polir.	سفّل	*siqqol*
Polisson (gamin).	صبـــوري	*çàbouri*
Polisson.	خارچي	*khàrdji*
Pommes.	تفاح	*tefàh*
Pomper.	طرنـــبي	*thronuba*
Poncean (couleur).	ديدي	*didi*
Pont.	قنطرة	*qonnthra*
Ponts.	قناطر	*qonàtheur*
Pont d'un navire.	كـويرطـة	*kouirtha*
Porcelaine.	فرفـــوري	*forfouri*
Porc-épic.	ضـــربان	*dhembàne*

Porte.	باب	*bàb*
Portes.	بيبـــان	*bibàne*
Port de mer.	مرسى	*mersa*
Ports de mer.	مراسي	*meràsi*
Portant.	ماسـك	*masek*
Porte-crosse de l'iman.	راوي	*ràwi*
Portefaix.	حمّـــال	*hàmmàle*
Porter.	رڤد	*r'fcud*
Porter préjudice.	ضَرَر	*dherar*
Portes.	ابواب	*abouàb*
Porteur (portefaix).	حمّال	*hàmmàle*
Portion.	حظ	*hoth*
Portion.	جانب	*djaneb*
Portions.	اڤســـام	*àqsame*
Portion.	ڤسومـــة	*q'soüma*
Portion de terre.	رڤعة	*r'qáa*
Portrait.	صورة	*çoura*
Posément.	بالعڤـــل	*belàqeul*
Poser.	حطّ	*hotth*

Poser.	وضع	*oudhâ*
Posséder.	كسب	*k'seub*
Possesseur.	بو	*bou*
Possession.	حوز	*houze*
Possessions.	اراضي	*aràdhi*
Possible (rendre —).	امكن	*amkenn*
Postérité.	دريّة	*derïa*
Postérité.	هال	*hàl*
Potager (jardin —).	جيرة	*bèhàïra*
Pot de fleurs.	محبس النوار	*màhbeuss ennouâr*
Pot de terre.	طاس	*thass*
Pot de terre.	بقالة	*boqala*
Potier.	فخارجي	*fekhardji*
Pou.	قملة	*qommla*
Poux.	قمل	*qomell*
Poudre à canon.	بارود	*bàroude*
Poudrière.	دار بارود	*der baroude*
Poule.	جاجة	*djèdja*
Poules.	جاج	*djèdje*

Poule d'eau.	جاج الماء	*djèdj el-ma*
Poulet.	فلـــوس	*flous*
Poulets.	فلالـــس	*flàlèss*
Pour (afin que).	باش	*bàche*
Pour (afin que).	لاجل	*làdjel*
Pour.	على	*âla*
Pour.	بشـــــان	*bechâne*
Pour nous.	عنّـــا	*ânna*
Pourpier.	رجلة	*rendjela*
Pourquoi.	اعـــلاش	*âlàche*
Pourquoi.	لماذا	*lemadza*
Pourri.	مخمـــــوج	*meukhmoudje*
Poursuivre.	تبّع	*tebbâ*
Pourtour de galerie.	صحين	*çéhine*
Pousser.	دفـــــــع	*defâ*
Poussière.	غبار	*rebar*
Pouvoir (le).	طاقـــة	*thaqa*
Pouvoir (fondé de—).	وكيل	*oukil*
Pouvoirs (agissant avec pleins —).	نافذ	*nafeth*

Prairie.	وطاء	*outha*
Prairie.	مراح	*m'rah*
Précéder.	سبّق	*seubboq*
Précepte.	دين	*dine*
Prédire.	تنبّى	*tenebba*
Préférable à.	خير من	*khér minn*
Préférable à.	افضل من	*afdhel minn*
Préjudice.	ضرورة	*dheroura*
Préjudice (porter —).	ضرر	*dherar*
Premier.	اوّل	*aoueul*
Première.	اوّلى	*aoula*
Premier (le).	اوّلاني	*oulàni*
Première (la).	اوّلانية	*oulània*
Premièrement.	اولاً	*àoulànn*
Premièrement.	اولّا	*àoulla*
Prendre.	أخذ	*akhed*
Preneur (acheteur).	مكتري	*mektri*
Preneurs (acheteurs).	مكتريين	*mektrinn*
Preparé.	واجد	*ouàdjed*

Préparé.	معـــــوّل	*màwoul*
Préparer.	وجّد	*oudjed*
Près.	قريب	*qribe*
Présent (cadeau).	هدية	*hèdia*
Présent (cadeau).	باشكـــــاش	*bàchekàche*
Présentation (remise).	حضـــــار	*hàdhar*
Présenter.	قدّم	*qoddem*
Présenter (se).	حضـــــر	*hèdheur*
Présenter (se).	تقـــــدّم	*t'qoddemm*
Préservé.	مبقّى	*m'beqqi*
Préserver.	خطى	*kh'tha*
Pressé.	مغـــــاول	*meraweul*
Pressé.	مزمـــــوك	*mezmóke*
Presser quelqu'un (l'exciter).	حـــرص على	*harç àla*
Présumer.	ظنّ	*dhonn*
Pret (préparé).	واجد	*ouàdjedd*
Prêter.	سلّـــــف	*sellef*
Preuve.	اثبات	*atsbàte*
Preuve.	ثبوت	*tsehoute*

Preuve.	بيان	*biâne*
Prier (faire ses prières).	صلّى	*çôlla*
Prier (se faire —).	تقشّش	*t'fèchechèche*
Prière.	صلاة	*çela*
Prières.	صلاوات	*çelâouâte*
Prince.	امير	*âmir*
Printemps.	ربيع	*r'bïâ*
Priorité.	اوليّة	*oulïa*
Pris.	مخُذ	*mokhôdh*
Prison.	حبس	*hâbs*
Prisonnier.	يسير	*isir*
Prisonniers.	يسرا	*iousra*
Prix (compte).	حقّ	*haqq*
Prix (à juste —).	كلمة واحدة	*kilma ouâhâda*
Prix (estimation).	سومة	*soumâ*
Problème.	فريدة	*ferida*
Problèmes.	فرايد	*feràïde*
Procéder (venir du fait).	صدر	*çédeur*
Procès.	دعوة	*dâouâ*

Procuration.	وكالة	*oukala*
Procuration.	توكيل	*touqîle*
Prodigalité.	اسراف	*asràf*
Production.	غلّة	*rôlla*
Production.	محصولة	*mehàçoula*
Produit.	حاصل	*hàçeul*
Profit.	فايدة	*faïda*
Profit.	رباح	*r'bah*
Profit.	اكتساب	*aktesàbe*
Profit.	افادت	*afadèt*
Profond.	غامق	*ràmoq*
Prohibé.	ممنوع	*mèmnouâ*
Prohibés.	ممنوعين	*mèmnouâïne*
Prohibé.	محروم	*mehàroume*
Prohibé.	لا يجوز	*la idjouze*
Projeter.	رام	*ràme*
Prolonger.	اطال	*athal*
Prolonger (faire durer).	ديم	*dime*
Promenade.	تحويسة	*t'hàouissa*

Promener (se).	حَـــوسّ	*haouss*
Promesse.	وعدة	*ouádà*
Promettre.	وعد	*ouáde*
Promotion.	اقتـدام	*aqtedàme*
Promptement.	عاجلاً	*ádjelànn*
Prononciation.	لغة	*lóràa*
Prononciation.	لفظ	*l'fodh*
Propager.	اشاع	*àchàá*
Prophète.	رســـول	*r'soule*
Prophète.	نبّي	*nebbi*
Proposition.	اعـــراض	*àáradh*
Propre (net)	نافي	*nàqie*
Propriétaire.	مـــــولا	*moule*
Propriétaire.	ربّ	*reubb*
Propriété.	ملك	*melk*
Propriétés.	مـــلاك	*melak*
Propriétés.	أمـــلاك	*àmlàk*
Prospère.	مربـــــوح	*merboulh*
Prospérité	فـــلاح	*flàh*

Protecteur.	حارس	*hars*
Protecteur.	حامي	*hàmi*
Protection.	حماية	*hàmaïa*
Protection (défense).	صـــون	*çoune*
Protégé.	عاصـــم	*âçem*
Protégé.	محصّـــن	*mehaççen*
Protégé.	محمّي	*mehammi*
Protégé.	محفـــوظ	*mehafouth*
Prouvé.	موثـــوق	*moutsouq*
Prouver	ثبّت	*tsebbet*
Proverbe.	مثـــل	*métsel*
Province.	عمالة	*ámàlète*
Provision.	مونـــة	*mouna*
Provision.	عولة	*âoula*
Provisions de bouche.	مونات الماكلة	*mounàt el-màklà*
Provocations.	اغضـــاب	*arghàbe*
Prunelle.	مُمّو	*mommou*
Prunes.	عين	*âine*
Public (reconnu, certain).	متعـــين	*metâine*

Public (indivis).	شايع	*chàïâ*
Public (le).	ناس البـلاد	*nass el-belède*
Publication.	علون	*áloune*
Publicité.	شياع	*chiàá*
Publier.	علـــن	*álenn*
Puce.	برغوتة	*beurrouta*
Puer.	نتن	*n'teunn*
Puer.	وَـــيَح	*fàiàh*
Puis.	ف	*fa*
Puiser avec une cuiller.	غـــرّف	*rorref*
Puissance.	قدرة	*qodra*
Puissance.	قدر	*qedeur*
Puits.	بـــــــير	*bir*
Puits, *pl.*	بيار	*biar*
Puits à roue.	نعـــــورة	*nâoura*
Punaise.	بقّـــــة	*boqqa*
Punir.	عقـــــب	*áqeub*
Punir.	فصـــــص	*qoçeuç*
Punition.	عقـــاب	*áqàb*

Punition.	عذاب	*ádzàbe*
Pupille.	محاجـــر	*mohàdjer*
Pur (clair).	صـــافي	*çàfi*
Pur (parfait).	عميم	*ámíme*
Pur (très).	اقدس	*aqdess*
Pus (humeur).	فِي	*qíe*

Q

Quand?	في اي وقـــت	*fàésoqte*
Quand.	لمّا	*lemma*
Quant à.	امّا	*amma*
Quarante.	اربعـــين	*arbáïne*
Quartier de fruit.	بـــرج	*brüdje*
Quartier de la lune (dernier —).	بدر	*bedeur*
Quartier (de ville ou de territoire).	حُومـــة	*hauma*
Quatorze.	اربعتـــاش	*arbátàche*
Quatre *masc.*	اربع	*arbá*

Quatre *fém.*	اربعـــة	*arbàa*
Quatrevingt.	ثمانين	*tsemànïne*
Quatrevingt-dix.	تسعـــين	*tessâïne*
Quatrième.	رابع	*ràbâ*
Que (lequel, laquelle).	اللّي	*elli*
Que.	ان	*ànn*
Que.	باللّي	*belli*
Que (quoi?).	اش	*ache*
Quel?	امى	*àma*
Quelquefois.	بعد المـــرّات	*bâdmerràte*
Quereller (se).	نـــــزع	*nezâ*
Qu'est cela?	اشنـــه	*achenou*
Qu'est-ce que cela fait?	اش كـــان	*achekàne*
Quest-ce que c'est?	اش كـــان	*ache kane*
Question.	ســـوال	*seüâle*
Question.	طلبـــة	*tholba*
Question (dont il a été —).	موضى اليـــه	*mouma èlïou*
Quêter.	سَـــاسَى	*sàsà*
Queue.	زعـــكـــة	*zâkà*

Queues (insignes de la dignité d'un Pacha).	طـــواخ	*thouakh*
Qui?	من	*minn*
Qui (laquelle).	الـــتي	*ellèti*
Qui (lequel).	الذي	*èllédi*
Qui, lesquels.	الذين	*ellèdine*
Qui est-ce?	اشكـــون	*achekoune*
Qu'il.	انّـــــهُ	*anaàou*
Quintal (54 kil. 608 grammes).	قنـــطـــار	*qonnthar*
Quintaux.	قناطـــير	*qonatheur*
Quinze.	خمستـــاش	*khàmmstàche*
Quittance. Mets la quittance sur cette note.	اكـتب فيـــها خالـــص	*ekteb fiha khàlèçe*
Quitte.	خالـــص	*khalèçe*
Quitter.	خـــلّى	*khalla*
Qoulla (cruche de 16 litres)	قلّـــة	*qoulla*
Qoullas.	قلـل	*qoleul*
Quoi?	ايـــشَ	*aïche* prou. *ache*
Quoi (ce que).	ما	*mà*
Quoique.	اش ما	*achema*

R

Rabbin.	ربّين	*reubbine*
Rabotter.	ملّـــس	*melless*
Rabotteux (rugueux).	حرش	*hareche*
Raccommodage.	ترفيـــع	*teurqiâ*
Raccommoder (réparer).	رفّـــع	*reqqâ*
Raccourcir.	نقّص	*neqqoçe*
Race.	اصـــل	*açeul*
Racine.	عرف	*eurq*
Racines.	عـــــروق	*eurouq*
Racine.	جـدر	*djedeur*
Racoin.	ثبوخـــلة	*t'chokhlà*
Radis.	مشـــتي	*micheti*
Radoter.	خـرف	*khereuf*
Raie (poisson).	رايـــة	*râïà*
Railler.	تمخر	*t'meuçekhér*

Raisin.	عنب	*éunébb*
Ralentir.	عطّـــل	*áththel*
Ramener.	رجّع	*rèddjá*
Ramer.	قدّف	*qeddef*
Rames.	مقـــدّاف	*moqeddàfe*
Rançon.	بدا	*'fadá*
Ranger.	سقّم	*seuggueumm*
Ranger.	طم	*thomm*
Râpe à sucre.	سقـــرفاج	*s'qeurfàdje*
Rapporter (consigner).	ذكـــر	*dzèkeur*
Rapporter intérêt (en parlant d'argent).	رمى فايدة	*r'ma fàïda*
Rapproché.	قريب	*qribe*
Rapprochés.	قراب	*qràbe*
Rare.	بديع	*bedïá*
Rare.	قليل	*qelïle*
Rare.	مقلّـــل	*meqallel*
Raser.	حبّـــب	*hàlfef*
Rasoir.	موس	*mous*
Rasoirs.	مواس	*mouàs*

Rassasier (se).	شبع	*chebi*
Rassembler.	لم	*lemm*
Rat.	طوبّـــة	*thoubba*
Rater.	بطـــل	*b'thol*
Raton.	زردي	*zeurdi*
Ravager.	خـــــرب	*kheureub*
Ravins.	هوتات	*kautàte*
Ravissant.	جميل	*djemile*
Rayer.	شرّط	*cheurréth*
Rebours (à).	بالمقلـــوب	*bèlmeqloube*
Receveur.	مقبّـــض	*m'qobbedh*
Recevoir.	قبض	*qobodh*
Recevoir.	قبل	*qobel*
Réchaud.	نافخ	*nàfeukh*
Réchauds.	نوافخ	*nouàfeukh*
Récit.	ذكـــــر	*dzèkeur*
Recommandation.	وصايـــة	*ouçàïa*
Recommander.	وصى	*ouça*
Récompenser.	كـــافى	*kàfà*

Reconnaître.	عقل	*âqeul*
Reconnu (certain).	متعـــين	*metâïne*
Rectifier.	صفّى	*çoffa*
Rectitude.	صـــواب	*çouâbe*
Reçu (admis).	جايز	*djâïze*
Reculer.	وخّر	*oukheur*
Réduire.	نـــقّـــص	*nɔqqoçe*
Réduire.	قاصـــص	*qâçoçe*
Référer.	اعـــرض	*aâredh*
Réfléchir.	خمّم	*khammeume*
Réfroidir.	برد	*breud*
Régaler.	ضيّـــب	*dhïef*
Regard.	نظـــر	*nèdheur*
Regarder.	تفرّج	*t'ferredje*
Regarder.	غـــزر	*rezor*
Régence.	مملكـــة	*memmlakâte*
Régiment.	وجاق	*oudjâq*
Registre.	دستـــور	*dèstour*
Règle (institution).	آبادـــة	*ababât*

Règle (instrument).	مسطر	*m'sètheur*
Réglement.	شرط	*cheurth*
Réglemens.	شـــروط	*cherouth*
Réglisse.	بســـوس	*b'souss*
Régner.	سلط	*seuleuth*
Regret.	غبينـــــة	*rebina*
Régulièrement.	استمـــرار	*astemrar*
Réjouir (se).	فرح	*frâh*
Relâchement moral.	تقصير	*toqçir*
Relier (un livre).	سفّر	*seuffeur*
Religieux mendiant.	فقير	*faqir*
Religion.	دين	*dîne*
Reluire.	برق	*brôq*
Remarquer.	استعـــد	*astefed*
Remise (présentation).	حضـــار	*hâdhâr*
Remission de nos péchés.	غفـــران	*refrâne*
Remplacer (dédommager).	خلّـــف	*khellef*
Remplir.	عمّر	*âmmeur*
Remuer (se).	تحرّك	*t'hârrek*

Renard.	ثعلب	*tsâleb*
Rencontrer.	جبر	*djebeur*
Rencontrer.	لاقى	*làqa*
Rencontrer.	قابل	*qàbel*
Rencontrer (se).	تلاقى	*telàqà*
Rendre.	ردّ	*rodd*
Rendre louanges.	حمد	*hamd*
Renégat.	عُلج	*euldje*
Renégats.	عُلوجة	*euloudja*
Renommé.	مشنوع	*mèchenoüeu*
Renoncer.	عَدَ	*âda*
Renonveler.	جدّد	*djedded*
Rentrée (revenu).	مدخول	*mèdkhoul*
Renverser.	قلّب	*qalleb*
Renvoyer.	طرّد	*tharreud*
Répandre.	بدّد	*bedded*
Répandre (propager).	اشاع	*àchàà*
Réparation.	ترقيع	*teurqïà*
Réparer.	رقّع	*reqqà*

Répéter (dire de nouveau).	عود	*âvoude*
Repentir (se).	ندم	*n'domm*
Repentir (se).	تغبّن	*terobbenn*
Réplique.	جـــواب	*djouabe*
Répondre.	ردّ	*rodd*
Répondre.	جاوب	*djaouenb*
Répondre de (cautionner).	ضمـــن	*dhomonn*
Réponse.	جـــواب	*djouàbe*
Repos.	قعدة	*qâdà*
Repos.	سكـــون	*s'kounc*
Repos.	دعة	*dâà*
Reposer (se).	ارتاح	*r'tah*
Représenter (tenir lieu).	ناب	*nàb*
Réprimande.	الومة	*aloumàt*
Répudiation.	خلع	*khelà*
Répudié.	مطلـــوق	*methlouq*
Répulsion.	دفع	*defà*
Résilier.	فسخ	*fesseukh*
Respect.	حرمة	*harma*

Respecté.	محترم	*mehàterem*
Respecter.	عَزّ	*àzz*
Responsabilité.	ذمة	*d'zémàt*
Ressort.	زنبراق	*zennbràg*
Reste (de).	باقي	*bàqi*
Reste.	بقاء	*beqa*
Reste.	بقيـــــة	*bàqïa*
Reste.	بقوة	*béqoua*
Rester (action de faire —).	ابقا	*abqa*
Rester (être de reste).	شاط	*chàth*
Restriction.	اقتصـــار	*aqtiçar*
Ressemblance.	شبة	*chebà*
Ressemblant (égal).	شبية	*chebïa*
Ressembler.	سبّة	*chebba*
Résultant.	صادر	*çàder*
Résurrection.	حيا	*tehia*
Rétablir.	صحّ	*çellah*
Retard.	بطـــــاء	*b'thà*
Retourné.	مقلـــوب	*meqloube*

Retourner (renverser).	قلّب	*qalleb*
Retourner (revenir).	ولّى	*ouilla*
Retrécir.	ضاق	*dhaq*
Retrousser.	شمّر	*chimmeur*
Réunir.	جمع	*djemá*
Réunis.	مجموعين	*mèdjemoûäïne*
Revanche.	قصاص	*qeçâçe*
Revanche.	نقمة	*noqma*
Rêve.	منام	*m'nàme*
Revenant (fantôme).	روحانية	*rohanïa*
Revenir.	رجع	*redjá*
Revenir.	ولّى	*ouilla*
Revenir (être dû : Il me revient tant).	خص	*khcuçe*
Revenu.	مدخول	*mèdkhoul*
Rêver.	نام	*nàme*
Révolte.	قيامة	*qïàma*
Révolter.	فتن	*f'tenn*
Révolution.	قيامة	*qïama*
Révolution.	عراكة	*âraka*

Révoltés.	عصـاء	*áça*
Rhum.	روم	*roumm*
Rhume de cerveau.	نزلة	*uezla*
Riche.	مـــولا مال	*moulèl màl*
Riche.	بـــو مال	*bou màl*
Richesse.	رزق	*rezq*
Richesses.	اموال	*amouàle*
Ridé.	مكـمّـــش	*m'kemmeche*
Rideau.	يزار	*izar*
Rideaux	يزور	*izour*
Rien.	شي	*chi*
Rien.	لا شي	*làchi*
Rincer.	شلل	*chillil*
Rire.	ضحك	*dhehàk*
Rit.	دين	*dîne*
Rivage.	شط	*chòth*
Rivages.	شطـــوط	*chethouth*
Rivage.	ضفّة	*dheffa*
Rivière.	واد	*ouàde*

Rivières.	وديان	*ouïdâne*
Riz.	روز	*rouzz*
Rocher.	صخر	*çâkheur*
Rochers.	صخـــرات	*çâkhrât*
Rocher.	كـــاف	*kâf*
Rochers.	كيفـــان	*kifâne*
Rôder.	تختّل	*t'kheuttel*
Rogner.	شقّر	*cheuffeur*
Rognon.	كلـــوة	*kiloua*
Roi.	سلطـــان	*seulthâne*
Roi.	امير	*âmir*
Rompre (se).	تكستـــر	*tekousseur*
Rond.	مدوّر	*medoüeur*
Ronger.	غرّ	*rozz*
Rose.	وردة	*ourdha*
Rose (petite —).	وريضـــة	*ouridha*
Rose blanche.	نســـرين	*nessrine*
Roseau.	فصبـــة	*qoçba*
Roseaux.	فصـــب	*qoçobb*

Rosée.	نداء	*n'da*
Rosse (mauvais cheval).	كيضار	*kidhor*
Roter.	تقرّع	*teguerrá*
Roti.	مشـــوي	*méchoui*
Rouge.	احمر	*ahmeur*
Rougeole.	بو سكّـار	*bous'gar*
Rouget.	ملان	*melàne*
Rouille.	صـــديد	*ç'dide*
Rouiller (se).	تصـــدّد	*t'çeddeud*
Rouler.	دحـــرج	*d'hàrèdje*
Royaume.	املك	*melk*
Royaumes.	ملاك	*melak*
Ruban.	حاشيـــة	*hàchia*
Rubis.	ياقـــوت	*iaqoute*
Rue.	سوق	*sauq*
Rue.	زنقة	*zanrqa*
Rues.	زنق	*z'noq*
Ruelle (petite rue).	زنيقـــة	*z'néqa*
Ruer.	صكّ	*çeukk*

Ruine.	خربـــــة	*khcurba*
Ruine (destruction).	هلكـــة	*heulka*
Ruisseau.	سـاقيـــــة	*saqia*
Ruisseaux.	ســـــــواقي	*souàqi*
Ruse.	حيـــلة	*hila*
Russe.	موسـكـــ	*mousk*

S

Sàâ (mesure de 60 litres).	صاع	*çàá*
Sable.	غبار	*rebar*
Sable.	رمل	*r'mel*
Sable (pour l'écriture).	ذرار	*d'rar*
Sabre.	سيـــــف	*sîfe*
Sabres.	سيـــوف	*sîoufe*
Sac.	شكـــارة	*ch'kara*
Sacs.	شكايـــر	*ch'kàir*
Sac en crin pour masser.	كاســـة	*kàsà*

Sacrifié (tué).	مذبـــوح	*mèdbouèuh*
Sagace.	كيّـــس	*kièss*
Sagace.	مدقّـــق	*medoqqeuq*
Sagacité.	جزالة	*djezala*
Sage.	عاقل	*áqeul*
Sage-femme.	قابلة	*qàbla*
Saignée.	فصاضـــة	*feçàda*
Saint (personnage —).	مرابط	*m'rabouth*
Saisine (possession).	حوز	*houzz*
Saisir.	حكـــم	*hàkem*
Saisir.	خطـــف	*kh'tef*
Saisir.	مســـك	*m'sek*
Salade.	شلاضـــة	*chelàdha*
Sale.	موسخ	*mouseukh*
Salé.	مالح	*màlèh*
Saler.	مـــلّح	*mellhè*
Saletés	اوســـاخ	*ousakh*
Salir.	وسّخ	*ousseukh*
Salive.	ريك	*rigue*

Salpêtre.	ملح البارود	*mèlh el-bàroude*
Saluer.	سلّم	*sellemm*
Salut.	سلام	*selàme*
Samedi.	السبت	*el-sebt*
Sandales de bain.	قبقاب	*qobqàbe*
Sandales (petits navires).	صنادل	*çenàdel*
Sang.	دم	*domm*
Sangle.	حزام	*heuzàme*
Sanglier.	خلّوف الغابة	*hallouf el-vaba*
Sanguinaire.	دموي	*d'mouï*
Sangsue.	علقة	*eulqa*, pl. *eüloq*
Sans.	غير	*rér*
Sans.	بلا	*belà*
Sans doute.	وافيلة	*ouaqila*
Sans-dessus-dessous.	فوقاني تحتاني	*fauqàni tàhàtàni*
Sans plus.	لا زايد	*la zàïde*
Sans que.	لم	*lemm*
Santé.	عافية	*áfia*
Santé.	صحّة	*çàhha*

Santé (à votre —).	صحّة	*çàhha*
Sardine.	سـردين	*seurdine*
Satan.	شيطـان	*chithàne*
Sauce.	مرقة	*meurqa*
Sauf conduit.	امان	*àmàne*
Saule.	صبصـاف	*çèfçàfe*
Sauter.	فجع	*fedjá*
Sauter.	نقّز	*negguézz*
Sauterelle.	ابزيز	*abzize*
Sauver.	سـلّـك	*sellek*
Sauver.	وفى	*ouqa*
Sauver (se).	هـرب	*heurb*
Savant.	عالم ـ علامة	*eâlem*, pl. *eâlama*
Savant.	شيخ	*chikh*
Savetier.	مقفولجـي	*moqfouldji*
Savoir.	درى	*d'ra*
Savoir.	عـرف	*áref*
Savon.	صبـون	*çàboune*
Savonneux.	بنـين	*benine*

Science.	علـــــوم	*áloume*
Scier.	نشـــــر	*n'cheur*
Scie.	منشـــــار	*meunnchar*
Scorpion.	عقربـــــة	*áqeurba*
Scorpions.	عقـــــراب	*áqreub*
Seau.	بليـــــون	*bilioune*
Seaux.	بـــــلاين	*b'lâïne*
Sébille.	كشكـــولة	*keuchekoula*
Sécher (faire —).	نشّـــــف	*nèchecheuf*
Sécher (se).	نشـــــف	*n'cheuf*
Secouer.	نفط	*n'foth*
Secours.	اعانـــــة	*àâna*
Secours.	عـــــون	*áoune*
Secours.	غيث	*rîts*
Secret.	سـّـــــر	*seurr*
Sécretaire (écrivain).	خوجـــــة	*khódja*
Section (chapitre).	فصـــــل	*feçel*
Séduire.	لـــــزّ	*lèzz*
Seigneur.	مـــــولا	*moula*

Seigneurie.	سعـــادة	*sádèt*
Sein.	زيزة	*ziza*
Seins.	زوايز	*zouàïze*
Seize.	سـتّـــاش	*settache*
Sel.	ملح	*mèlh*
Selle.	سدرج	*seurdje*
Selles.	سـدروج	*seroudje*
Sellier.	سرّاج	*serràdje*
Selon.	نظير	*nedhir*
Selon.	بحســـب	*behàsébi*
Selon.	بقدر	*béqedeur*
Semaine.	جمعة	*djemáà*
Semelle.	نعل	*nâle*
Semence.	زريع	*zerïà*
Semer.	زرع	*zerá*
Semoule.	سميـــت	*s'mîte*
Sens (signification).	معنا	*mána*
Sens (le — d'un écrit).	نص	*nèç*
Sentinelle.	عســـاس	*ássàs*

Sentinelles.	عساسين	*ássàsine*
Sentir.	شمّ	*chimm*
Sentir (éprouver).	حس	*heuss*
Séparation.	افتصال	*aft'çàl*
Séparation.	فراق	*fràq*
Séparation (distribution).	فرق	*feurq*
Séparément.	فرادًا	*feràdàne*
Séparément.	بالتفريق	*bèttefrîq*
Séparer.	ميّز	*mîézc*
Séparer (se).	افترق	*afterq*
Sept.	سبعة	*s'bàà*
Septième.	سابع	*sàbà*
Sequin d'Égypte.	محبوب	*màhboube*
Serin.	كناليا	*kànàlia*
Serpent.	حنش	*haneche*
Serrer.	حصر	*hàçeur*
Serrure.	قفل	*qofel*
Serrures.	قفال	*qofàl*
Serrurier.	حدّاد	*haddàde*

Serrurier.	فبالجـــــي	*qàfàldji*
Serviteur.	عبيد	*ábide*
Servitude.	عبودة	*ábouda*
Seulement.	فقط	*fàqoth*
Sévère.	اكيـــد	*akide*
Sevrer.	فطم	*f'thomm*
Sexe masculin.	ذكـــورة	*dzekoura*
Si.	ان	*ànn*
Si.	اذا	*ida*
Si.	لوكـــان	*loukàne*
Si ce n'est.	الّا	*illa*
Sifflet.	صفّـــارة	*çeffara*
Signalement.	امارة	*imara*
Signature.	خطّ	*khoth*
Signatures.	خطـــــوط	*khethouthe*
Signature.	علامـــــة	*àlama*
Signe (grain de beauté).	شامة	*chàma*
Signe (grain de beauté).	خانة	*khàna*
Signification.	معنا	*mána*

Silence.	سكـــات	*skète*
Silence !	اسكـــت	*oskout*
S'il y a.	الى كـــان	*ila kàne*
Sincère.	صديـــق	*çàdiq*
Sincère.	صميـــمي	*ç'mimi*
Sincère dans sa foi.	واثق بالله	*ouàtoq billah*
Sincérité.	صدافـــة	*çàdàqa*
Singe.	شادي	*chàdi*
Singes.	شـــوادي	*chouàdi*
Sirop.	شـــربات	*chorbète*
Six.	ستّة	*setta*
Sixième.	ســـادس	*sàdess*
Société (personnes invitées).	ضيـــاف	*dhiàf*
Société (association).	شركـــة	*cheurka*
Sœur.	اخت	*auhkte*
Sœurs.	خـــواتات	*khòvètète*
Soie.	حرير	*hàrir*
Soif (la).	عطش	*àtheuche*
Soin.	صانـــت	*çànàte*

Soin (prévenance).	اقدام	*aqdàme*
Soin.	تربية	*terbïa*
Soin.	احـــزان	*ahzàne*
Soin (avoir).	اوى	*àoua*
Soir.	عشيـــة	*ichïa*
Soit!	ما عليـــه	*málé*
Soixante.	ستّين	*settïne*
Soixante-dix.	سبعـــين	*s'bäïne*
Soldat.	شنظـــاظ	*cheunnthath*
Soldatesque.	جيـــش	*djïche*
Soldatesques.	جيـــوش	*djïouche*
Solde.	راتب	*ràteb*
Soleil.	شمس	*chimms*
Soleil (fleur).	دارة الشمـــس	*dàrt el-chimmss*
Solide.	قوي	*qöwi*
Soliman.	سليمـــان	*s'limàne*
Solliciter.	رغب	*roroh*
Somme.	سومـــة	*sóma*
Somme.	ثمن	*temenn*

Son (provenant du blé).	نخّالة	*nokhkhàla*
Sort.	دهر	*déhar*
Sortie.	خروج	*kheroudje*
Sortir (faire —).	خرّج	*kheurredje*
Souche (d'arbre).	جدرة	*djidra*
Souches.	جدور	*djidour*
Soucoupe en métal.	زرف	*zarf*
Soucoupes.	زراف	*z'ràfe*
Soudain.	على غفلة	*ála rofla*
Soudaineté.	غفلة	*rofla*
Soudan.	سودان	*soúdàne*
Soudure.	لصاق	*l'çàq*
Souffler.	نصب	*n'çeuf*
Souffler.	نفخ	*n'fokh*
Soufflet (claque).	كعب	*keuf*
Souffleur (poisson).	دنفل	*dennfile*
Soufrance.	عذاب	*ádzàbe*
Soufre.	كبريت	*kebrite*
Souffrir.	عذّب	*áddéb*

Souhait.	قصد	*qoçod*
Soulier.	صبّاط	*çeubbath*
Souliers.	صبـــابط	*ç'babèth*
Soulier.	بابوج	*bàboudje*
Soumission.	طاعة	*thàà*
Soupir.	تنهيـــدة	*tennhida*
Soupirer.	تنهّد	*t'nàhhàde*
Source (d'eau).	شرشـــار	*cheurchàr*
Sourcil.	حاجـب	*hadjeb*
Sourcils.	حواجـب	*hàouàdjeb*
Sourire (*verbe*).	تبسّم	*tebessemm*
Souris.	فار	*fàr*
Souris, *pl.*	فيران	*firane*
Soustraction (opérat. math.).	حسب الـــترح	*hàçeub el-t'ràh*
Souteneur de filles.	فوّاد	*qouwàde*
Souvenir (se).	تبت	*tebett*
Souvenir (se).	تفكّر	*t'fokkeur*
Souvent.	بالدفعـــات	*bèddefààte*
Souverain.	سلطـــان	*soulthàne*

Spécial.	مخصوص	*mekhçouçe*
Sphère.	كويرة العلم	*kouirâte el-eulème*
Stagnation (en parlant du commerce).	كساد	*kesâde*
Staouéli.	اسطاولي	*stâouéli*
Stipulation.	شرط	*cheurth*
Stipulations.	شروط	*cherouth*
Stipuler.	سطر	*sètheur*
Sublime.	معظم	*mâdhîme*
Subsistance.	نفقة	*nèfqa*
Substitut.	اسيس	*asise*
Substitution.	مخالفة	*mekhalfa*
Successeur.	عاقب	*âqibe*
Successeur.	خليفة	*khelifa*
Sucer.	مصّ	*meuç*
Sucre.	سكّر	*soukkeur*
Sueur.	عرق	*âraq*
Suffire.	كفى	*kefa*
Suffisance (abondance).	كثرة	*kelsra*
Suffisance (avoir assez).	اكتفاء	*aktefa*

Suivant cela.	فدر ذالك	*qèdeur zàlik*
Suivant les uns (on dit).	قيل	*qïel*
Suivant l'usage.	صلم ب	*çelem bi*
Suivant que.	حسبما	*hasebma*
Suivant que.	على ما	*âla ma*
Suivant (selon).	بحسب	*behàsébi*
Suivre.	تبّع	*tebbá*
Supérieur (en élévation).	فوقاني	*fauqàni*
Suprême.	اعلى	*àâla*
Suprême.	تعالى	*taàla*
Sur (au-dessus).	فوق	*fauq*
Sûr (acide).	فارص	*qàreuçe*
Sur (dessus).	على	*âlà*
Sûrement (en vérité).	الحقّ	*el-haqq*
Sûreté (caution).	ضميم	*dhemime*
Surnom.	كونية	*kounia*
Surpris (étonné).	داهش	*dàhéche*
Surveillance.	نظر	*nèdheur*
Survenance.	وقوع	*ouqoùá*

Susdit.	ذكر	*dzèkeur*
Susdit.	مذكور	*mezkour*
Sus-énoncé.	مذكور	*mèzkour*
Sus-mentionné.	مسطور	*mesthour*
Suspendre (accrocher).	دلّى	*della*
Suspendu (accroché).	متعلّق	*metálloq*
Suspicion.	شايبة	*chàiba*
Syrie.	شام	*chàme*

T

Tabac.	دُخان	*doukhàne*
Tabac à priser.	شمّة	*chemma*
Table.	طابلة	*thàbla*
Table basse.	مايدة	*màida*
Tableau (état).	جريدة	*djeràda*
Tablette en bois.	مرفع	*morfá*
Tablettes.	مرافع	*morafá*

Tache.	بقعة	*b'qàà*
Taches.	بقعات	*b'qààte*
Tacher.	بقّح	*bàqqá*
Taillées (plumes —).	مبريين	*mebriïne*
Tailler.	فسّل	*fessel*
Tailler (une plume).	برا	*b'ra*
Tailleur.	خيّاط	*khïàth*
Talisman.	حرز	*heurz*
Talismans.	حروز	*heurouze*
Talon.	قدم	*qodemm*
Tamis.	غربال	*reurbàle*
Tamis, *pl.*	غرابل	*rerabel*
Tanger.	طنجة	*thànndja*
Tante maternelle.	خالة	*khala*
Tantes.	خالات	*khàlàte*
Tant-pis.	شاه في	*chà fi*
Tant que durera.	ما دام	*mà dàme*
Tape (petit coup).	ضربة	*dheriba*
Tapis (grand —).	بساط	*b'sàth*

Tapis (petit —).	زربيـــة	*zàrbïa*
Tapis, *pl.*	زرابي	*zerabi*
Taquet.	لولب	*louleub*
Taquinerie.	نغمة	*noqma*
Tard (il est —).	مشى الحـــال	*m'cha el-hà'e*
Tarder.	بطّى	*b'tha*
Tarif.	تعيـــين	*tāïne*
Tasse.	فنجـــال	*fenndjal*
Tasses.	فناجـــل	*fenàdjel*
Tâter.	طلّت	*thallet*
Tâtonner.	دردس	*deurdeuss*
Taureau.	ثور	*tór*
Taureaux.	ثوار	*touar*
Te, toi, ton, ta, tes.	ك	*ek*
Teigne.	تفرطســـة	*t'feurthsa*
Teigneux.	فرطـــاس	*forthàss*
Teindre.	صبغ	*ç'bor*
Teinture.	صبـــاغ	*ç'bàr*
Teinture noire pour les cheveux.	صبغـــة	*çeubra*

Teinturier.	صبّـــاغ	*çebbar*
Tel (un —).	فلان	*felàne*
Telle (une —).	فلانة	*felànà*
Témoignage (appeler en —).	اشهـــد	*achehed*
Témoignage.	شهـــادة	*chéhèda*
Témoigner.	شهد	*chèhéd*
Témoin.	شهد	*chéhède*
Témoins.	شهود	*chéhoude*
Tempe.	ناضر	*nàdheur*
Tempête.	قرتونـــة	*feurtouna*
Tempête.	نو	*noue*
Tempête.	عصـــف	*àçef*
Temps (atmosphère).	حال	*hàle*
Temps.	زمان	*z'màne*
Tenailles.	كـــلّاب	*kullàbe*
Tenant.	ماســـك	*màsek*
Tenir.	مسـك	*m'sèk*
Tente.	قيطـــون	*guithoune*
Tentes.	قياطن	*guiàthenn*

Terme.	اجـــل	*adjel*
Terme (à —).	موجلا	*moudjela*
Terminé.	مقضيـــة	*maqdhïa*
Terminé.	معمـــول	*mâmoul*
Terminer.	كمّـــل	*kemmel*
Terminer.	فضّ	*foddh*
Terminer (se).	انتهى	*enntàha*
Terne.	مضبّـــب	*médhobbob*
Ternir.	ضبّـــب	*dhebbob*
Terrasse.	صطح	*çtàh*
Terrasses.	صـطـــوح	*ç'toèh*
Terre (la).	برّ	*beurr*
Terre (de la —).	تراب	*tràbe*
Terre (par —).	قاع	*qàà*
Terres.	اراضي	*aràdhi*
Testament.	وصية	*ouçïa*
Tête.	راس	*rass*
Têtes.	ريوس	*ríouss*
Tête (suscription d'un écrit).	علـــوان	*âlouàne*

Téter.	رضع	*r'dhâ*
Thé.	لتاي	*làtèye*
Thèse.	نص	*nèç*
Tlemsen.	تلمسان	*télemmsàne*
Tigre.	نمر	*n'meur*
Tigres.	نمور	*nemour*
Tire-pied.	پازوين	*pazouine*
Tirer.	جبد	*djebed*
Tirer (action de — à un but).	نشان	*nechàne*
Tiroir.	قجر	*qodjeur*
Tiroirs.	قجار	*qodjar*
Tisser.	نسج	*n'sédje*
Tisserand en coton et laine.	حاوكي	*hàouki*
Tisserand en soie.	حرّار	*harrar*
Titre d'un livre.	عنوان	*ánouàne*
Toi.	انت	*enta, entaïa*
Toile.	قماش	*qomàche*
Toile d'araignée.	عنكبوت	*ánkboute*
Tolérance.	استحمال	*astehàmàl*

Tombeau.	قبر	*qobeur*
Tombeaux.	قبور	*qobour*
Tomber.	طاح	*thàh*
Tonneau.	بتية	*betïa*
Tonneaux.	بتاتي	*betàti*
Tonnellier.	بلينجـــي	*blàcndji*
Tonnellier.	برامِلي	*bràmmli*
Tonner.	رعد	*ráde*
Tonnerre.	رعد	*ráde*
Torchis.	مسّـــوس	*messouss*
Tordre.	عصر	*àçeur*
Tordre.	فتل	*f'tel*
Tordu.	مفتول	*meftoule*
Tort (préjudice).	ضرورة	*dheroura*
Tortiller.	بُرُم	*bromm*
Tortue.	فكرون	*fekróne*
Tortueux.	معـــــوّج	*màsvoudje*
Tôt.	بكري	*bikri*
Toujours.	دايم	*dàïme*

Toupie.	زربوط	*zeurbouth*
Tour (préséance).	دالة	*dàla*
Tourment.	هول	*houle*
Tourmenter.	عذّب	*àddéb*
Tournant autour.	ادارة	*adaràt*, pron. *idàràt*
Tourner.	دار	*dar*
Tourner (au tour).	خرّط	*khorroth*
Tourner (renverser).	قلّب	*qalleb*
Tourneur.	خرّاط	*khorrath*
Tous.	كلها	*koulha*
Tout.	كل	*koul*
Tout.	كافة	*kàfà*
Tout.	اجمل	*adjemal*
Tout.	ابصح	*abçá*
Tout-à-l'heure.	شوية شويّة	*chouïa chouïa*
Tout-au-plus.	بالحرة	*belhàra*
Tout (tout ce qui en dépend).	ساير	*sàir*
Toux.	سُعلة	*seuheula*
Trace.	اثر	*àtser*

Tracer.	رشم	*r'cheumm*
Traduit.	منقـــول	*mennqoul*
Trahir.	خان	*khàne*
Trahir (découvrir).	بداح	*f'dàh*
Trahison.	خيانـــة	*khïàna*
Traîner.	كركـــر	*keurkeur*
Traire.	حلَـــب	*hàlàb*
Trait (ligne d'écriture).	سطر	*sètheur*
Trait (ligne).	خطّ	*khoth*
Traits.	خطـــوط	*khethouth*
Traité.	صلح	*ç'olh*
Traité.	عقد	*âqod*
Traité (opinion écrite).	نص	*nèç*
Trancher (couper en tranches).	صنّـــب	*çènneuf*
Tranquille.	مرتاح	*mertah*
Tranquillité.	هناء	*hénà*
Tranquillité.	دعة	*dâà*
Transmettre.	نـقّـــل	*noqqol*
Transparent.	شفـــاف	*chefâfe*

Travail.	خدمـــــة	*kheudma*
Travailler.	خدم	*khedemm*
Travailleurs.	خـــــدّام	*khoddàme*
Travers (à).	بين	*bëïn*
Traverser (passer).	جاز	*djaz*
Trébucher.	عثّار	*átsàr*
Treille.	عريـــــش	*áriche*
Treilles.	عرايـــش	*áràïche*
Treize.	ثـــلاثاش	*teltache*
Trembler.	ارتعد	*r'táde*
Tremper (mouiller).	شمّخ	*chimmeukh*
Trente.	ثلاثـــــين	*tlètine*
Trépigner.	جت	*b'hàtt*
Trésor.	خزنة	*khàznà*
Tresser.	ظفر	*dhefeur*
Tribu.	عرش	*árche*
Tribunal.	ديـــــوان	*diwàne*
Tribus.	اعـــــراش	*àáràche*
Tribut.	غرامة	*rerama*

Triste (être —).	حزن	*hazenn*
Trois.	ثلاثـــة	*tlètà*
Troisième.	ثالث	*tsàlèts*
Trompé.	مغلـــوط	*mevlouth*
Tromper.	زلبح	*zelbak*
Tromper (se).	غلط	*r'loth*
Trop.	كثـــير	*ketsir*
Trotter.	خزّ	*kheuzz*
Trou.	ثقبة	*touqba*
Trous.	ثقب	*touqoub*
Trouble (désagrément).	صعوبـــة	*çàouba*
Troubler.	نازع	*nàzà*
Troubler (de l'eau).	خروود	*kheurwoud*
Troupe.	شعـــب	*chàbe*
Trouver.	صاب	*çàb*
Trouver (rencontrer).	جبر	*djebeur*
Trouver (se — à un rendez-vous).	وجد	*oudjedd*
Tu.	انت	*ent*, pron. *enntàïa*
Tubéreuse.	مسك الروي	*meusk erroumi*

Tuer.	فتل	*q'tel*
Tuiles.	قرمود	*qarmoude*
Tumeur.	دملة	*dommla*
Tumeurs.	دمال	*domàl*
Tunique.	تخليـــلة	*tekhelila*
Tunis.	تونـــس	*touneus*
Turban.	طربانـــلي	*theurbannthi*
Turc.	تركي	*teurki*
Turcs.	ترك	*teurk*
Turque.	تركيـــة	*teurkia*
Turques.	تركيـــات	*teurkiàte*
Tutelle (sous la —).	مستـــقر	*mestqeur*
Tutelles.	مستـــقرين	*mesteqrine*
Tuteur nommé par le Cadi; nommé d'office.	مقـــدّم	*moqeddemm*
Tuteur testamentaire.	وصي	*ouçà*
Tuyau de pipe.	چبـــوق	*tchibouq*

U

Un.	واحد	*ouàhàd*
Un *(adv.)*.	احدًا	*ahdànn*
Une.	واحـــدة	*ouàhàda*
Une.	احـــدى	*ahda*, pron. *ouahada*
Uni.	مستـــوي	*mestoui*
Uni (poli).	مسفّـــل	*mesqol*
Union (accord).	اتفاق	*atefàq*
Union.	الفا	*alqa*
Univers.	دنيا	*denia*
Univers.	فلك	*felk*
Universel.	ابتح	*abtà*
Universel.	ابصح	*abṣà*
Un tel.	فلان	*f'lane*
Une telle.	فلانة	*f'lana*
Urine.	بول	*boule*

Usage.	عادة	*ádà*
User.	استعـــمل	*istámel*
Utilité.	منفعـــة	*mennfáà*
Utilité.	صـــلاح	*ç'làh*

V

Vacant.	عاطـــل	*áthel*
Vache.	بقرة	*beuggra*
Vaches.	بقـــرات	*beugràte*
Vague (flot).	موجـــة	*moudja*
Vagues.	مـــوجات	*moudjàte*
Vaillans.	ابطال	*abthal*
Vaincu.	مغلـــوب	*mevloube*
Vaincus.	مغلوبين	*mevloubine*
Vainement.	عبثًا	*ábtsànn*
Vainqueur.	غالب	*ràleb*
Vainqueurs.	غالبـــين	*ràlebine*

Vainqueur.	منصـــور	*mennçour*
Vaisseau (de ligne).	سفينـــة	*sfina*
Vaisseaux.	سفـــاين	*s'fâïne*
Vaisselle (de terre).	مـــوعان	*mouâne*
Valable.	انفذ	*annfèdz*
Valeur (d'un objet).	قيمة	*qîma*
Vallée.	افر	*aqeur*
Valoir.	سوى	*souà*
Vannier.	حفّلجـــي	*haffaldji*
Vanter.	شكر	*chekeur*
Vapeur.	فوار	*foûàrr*
Vase de nuit.	محيبـــسة	*m'hibsa*
Vase (grand).	صحفة	*çàhfà*
Vautour.	نسر	*nèseurr*
Veau.	وكـــريف	*oukrife*
Veaux.	وكـــارف	*oukàref*
Veille.	سهـــران	*sàhrâne*
Veiller.	سهر	*s'har*
Veiller sur.	حرس على	*hars âla*

Velours.	فضيـــــعة	*qadhifa*
Vendeur.	بايع	*bàiâ*
Vendre.	باع	*bàâ*
Vendredi.	جمعة	*djemàà*
Vendu.	مبيع	*mebïâ*
Vengeance.	انتـــــقام	*annteqame*
Venger.	انتقم	*aunteqamm*
Venir.	جاء	*djà*
Venir.	أتى	*àtà*
Vent.	ريح	*rihè*
Vent du désert.	قبلي	*qobli*
Vente.	بيع	*biâ*
Vente (objet de la —).	مبيع	*mebïâ*
Ventre.	كـــــرش	*keurche*
Ventre.	فانصـــــة	*qaunça*
Ventru.	مجوف	*medjouf*
Ver.	دودة	*doûda*
Vers (petits).	دوّاد	*doûàde*
Verdure.	اخـــضار	*khedhar*

Vergue.	لنطيـــنة	*lennthina*
Véritable.	حقّـــاني	*haqqani*
Vérité (en).	بـــصح	*b'çàh*
Vérité (en).	بالحقّ	*belhaqq*
Vérité (en).	الحقّ	*el-haqq*
Vermicelle.	فداويـــش	*fedàwiche*
Verre à boire.	كـــاس	*kès*
Verres.	كيـــسان	*kisàne*
Verre.	زجاج	*z'djèdje*
Verrue.	تالولة	*taloula*
Verrou.	زكـــرون	*z'kroune*
Vers.	الى	*ila*
Verser (de l'eau).	كـــب	*kab*
Versets du Koran.	ايات	*àïàte*
Versifier.	نظم	*n'dhomm*
Vert.	أخضر	*akhdheur*
Vertu.	فضل	*fodhel*
Vertu (en).	بحكم	*bihàkem*
Vertueux.	فاضـــــل	*fadhel*

Vertueux (plus).	ازكي	*azki*
Vessie.	نبولة	*neboula*
Vessies.	نبابـــــل	*nebàbel*
Veste.	جبـــضولي	*djabadholi*
Vestibule.	سفيفـــــة	*sqîfa*
Vêtu.	مكســـــي	*meksi*
Veuve.	هجلة	*heudjla*
Vexer.	عَدّب	*àddéb*
Viande conserv. dans l'huile.	خليع	*khelîá*
Vicié.	فاسد	*fàséd*
Victoire.	غلبة	*rolba*
Victoire.	نصر	*nàçeur*
Victoire.	فلاح	*flah*
Victorieux.	نصـــــري	*nèçri*
Vide.	خاوي	*khàwi*
Vider.	فرّغ	*feurreug*
Vie.	حياة	*hîa*
Vie.	عيـــــشة	*dîcha*
Vie.	تعمير	*támir*

Vie à venir.	تحيا	*tehïa*
Vierge.	عدرا	*ádra*
Vieux.	قديم	*qedíme*
Vieux. (âgé)	شيخ	*chikh*
Vigne.	داليه	*dàlia*
Vigoureux.	شـــديد	*chedid*
Vigoureux.	صحيح	*ç'hih*
Vigueur.	صحّة	*çàhha*
Vilbrequin.	مشعـــب	*m'cháb*
Village.	داشرة	*dachera*
Vin.	شـــراب	*cheràb*
Vinaigre.	خل	*khàll*
Vingt.	عشـــرين	*áchrine*
Violet.	مور	*moure*
Violettes.	بن لسـبنج	*benn lessfindje*
Visage.	وجه	*ouitche*
Visages.	وجـــوة	*oudjouh*
Visir.	وزير	*ouizir*
Visite.	زيارة	*ziàrà*

Visiter.	زار	*zàr*
Vite.	في الساعة	*fissa*
Vitres.	زجاج	*z'djèdje*
Vivant.	حيّ	*hàï*
Vivans.	احيا	*ahïa*
Vivat.	صحّة	*çàhha*
Vivre.	عاش	*àche*
Vivre (exister).	حي	*hïa*
Vivres.	طعام	*thàme*
Voie (précepte).	دين	*dine*
Voila (le).	هذا هو	*hàdà houa*
Voile (de navire).	قلاع	*qolà*
Voiles.	قلوع	*qoloà*
Voiler (se).	لحف	*lahaf*
Voir.	شاف	*chàf*
Voir.	عاين	*àinn*
Voir.	رأى	*ràa*
Voisin.	جار	*djar*
Voisins.	جيران	*djiràne*

Voix.	حس	*heus*
Voix.	حلق	*halq*
Vol (action de dér.).	سرقة	*serqà*
Vol (nuée d'oiseaux).	رفاقة	*r'fàqà*
Voler (dérober).	سرق	*seraq*
Voler (en l'air).	طار	*thàr*
Voleur.	ســـــــرّاق	*serraq*
Voleurs.	سرّافـــــين	*serraqîne*
Volet.	دفّة	*deffa*
Volets.	دفف	*defef*
Volonté.	غرض	*rordh*
Volonté.	خاطر	*khatheur*
Volonté.	مراد	*m'ràde*
Volonté(act. de dern.).	ايـــــصاء	*aiça*
Vomir.	تفيّ	*t'qïa*
Je vomis.	يجيني الفـي	*idjini el-qïe*
Vomissement.	في	*qïe*
Votre (vous, vôtres).	كم	*koum*
Vouloir.	حبّ	*hàbb*

Vous.	انتما	*enntouma*
Vous.	كم	*koum*
Voûte.	قبّة	*qŏbba*
Voyager.	سافر	*sàfeur*
Voyageur.	مسافر	*m'safeur*
Vrai.	صح	*çàh*
Vrai.	صحيح	*ç'hih*
Vrai (juste).	هول	*houl*
Vrille.	برينة	*berínà*
Vrilles.	برين	*beràine*
Vue (aspect).	فرجة	*feurdja*
Vue (idée).	راي	*raï*

Z

Zéphir.	نسيم	*n'sime*
Zodiaque (signe du).	برج	*bordje*

DICTIONNAIRE

ARABE-FRANÇAIS.

Avis.

Cette seconde partie de notre ouvrage a deux buts : celui de présenter la signification des mots arabes aux personnes qui ne peuvent encore *qu'en percevoir les sons,* et d'être aussi de quelque utilité à celles qui savent les lire en caractères orientaux.

Nous avons affecté, en caractères français, une valeur à peu près invariable à chacune des lettres arabes; nous avons *peint,* pour ainsi dire, les sons de chaque mot, et nous les avons rangés, ainsi écrits *dans l'ordre alphabétique de leur prononciation.* Les recherches seront à notre avis peu penibles; car la transcription que nous avons adoptée s'écarte rarement de la véritable orthographe arabe. Nous n'avons ajouté que quelques *a, o,* ou *e* muets pour former les syllabes non écrites qui se font entendre dans la prononciation

DICTIONNAIRE

ARABE-FRANÇAIS.

A

a	O!
aâana, *pr.* âna	Secours.
aâïa	Fatigue.
aâlà	Au-dessus.
aâlà	Suprême.
aâlache, *pr.* àlèche	Pourquoi?
aâmà	Aveugler.
aâmà	Aveugle.
â mà	Borgne.
aâouame	Années.
aârache	Tribus.
aâra*dh*	Proposition.
aâre*dh*	Référer.
aâreub	Arabes.
aâted	Être compté.
aâtera*dh*	Opposition.
aâteref	Avouer.
aâthà	Donner.
aâz	Chéri.
aâz	Excell. (*comp*).
ab	Père.
abàa*dh*	Parties d'une chose.
ababat	Institution, règl.
abadann	Éternellement.
abadann	Jamais (av. une nég. exp. ou s.-ent.)
abari	Aiguilles.
abçâ	Tout.
abçâ	Universel.
abid	Durable.
abïo*dh*, *pr.* bïote	Blanc.
abkam	Muet.
abn, *pr.* ebn	Fils.
abnous	Ébène.
abonab	Portes.

aboude Durée.
abqà Faire rester.
abqa, *pr.* ibqa Action de conserv. de faire res.
abra, *pr.* eubra Aiguille.
ab'radje Habitations.
abrahim, *pr.* brahim Abraham.
abtâ Universel.
abtar Estropié.
abtedaà Invention.
ab*th*al Vaillans.
abtida, *pr.* ibtida Commencement
abzize Sauterelle.
açâbe Plus difficil. (*c.*).
açe*r*eur Pluspetit (*comp*).
açeul Origine.
açeul Cause.
açeul Étymologie.
açeul Race.
aç'feur, *pronon.* c'feur Jaune.
achàà Répandre.
achàâ Propager.
aç*h*ab Amis.
ache Que.
ache Quoi?
achedjà Plus brave.
achèdjar Arbres.
achefaq Affection.
ache*h*a*h* Avare.
achehed Appeler en témoignage.
ache kane Qu'est-ce que cela fait?
ache kane Qu'est-ce que c'est?
achekonn Qui est-ce?
ache ma Quoique.
achemel Plus distingué (*comp*).
achemel Illustre (*comp.*).
achenou Qu'est-cela?
ache*r*al Affaires.
achetar, *pronon.* chetar Délibérer.
acheter*th* Impos. des conditions.
achetkà, *pronon.* chetka Se plaindre.
achetor*e*ul Administrer.
achetor*e*ul Jouir.
achetrék, *pron.* chétrék S'associer.
achetthi, *pron.* chetthi Désirer.
achouq Enflammé d'amour.
ach'terà Acheter.
açouâ Mesures.
açouaf Laines.
açour Forts.
açoul Façon.
açoul Manière.

aç'*th*ade, *pron.* ç'tade	Chasser (aller à la chasse).	af*dh*el el-*kh*ér	Excellent en bonté.
aç*th*ibar	Patience.	afez	Assaillir.
ada	Apport.	afez	Attaquer.
ada, *pr.* ida	Si.	aflas	Banqueroute.
adâà	Il a dit.	aflas	Pénurie
adame	Faire durer.	aflas	Besoin.
adomm	Genre humain.	afnoun	Fraude.
adam	Homme.	afnoun	Malheur.
adarat, *pr.* idarate	Tournant autour.	afnoun	Imposture.
adat	Instrument.	afouàme	Orifices.
adat	Ustensile.	afq'	Horizon.
adjel (min)	A cause.	afraze	Distribution.
adjel	Noble *(comp)*.	afraze	Division.
adjel	Terme.	afteçal	Séparation.
adjemal	Tout.	afte*kh*ar	Gloire.
adjemel	Plus gracieux (*comp.*).	afte*kh*ar	Honneur.
		afte*kh*ar	Excellence.
adjenef	Injuste	afterq	Se séparer.
adjethed	S'efforcer.	afeta*h*	Commencement
adjouf	Concave.	afeta*h*	Ouverture.
adjouf	Creux.	agrâ	Chauve.
ad'la	Guide.	a*h*	Aïe!
adzen'	Autorisation.	a*h*	Ah!
adzen'	Permission.	a*h*dà, *pr.* ouah-da	Une.
adzen	Permettre.	a*h*al	Détailler.
afame	Dette.	a*h*ssèn	Meilleur.
afadet	Avantage.	a*h*bàb	Amis
afadet	Profit.	a*h*bàb	Alliés.
af*dh*a	Communiquer.	a*h*bas, *pl.*	Habous, (donation à charge de
af*dh*el (minn)	Préférable à.		

	substitut. perpétuelle.
a*h*d abna	Un des fils.
a*h*dache	Onze.
a*h*dann	Un (*adverbial*).
a*h*èl, *pr.* héle	Ceux.
a*h*èl, *pr.* héle	Les gens de.
a*h*èl, *pr.* héle	Famille.
a*h*ïa	Vivans.
a*h*il	Détaillé.
a*h*kam	Jugemens.
a*h*kam	Fonctions supérieures.
a*h*'la	Plus doux (*c.*)
a*h*làna ou sahlàna	Soyez le bienvenu.
a*h*mal	Charges à dos.
a*h*meur	Rouge.
a*h*na	Nous.
a*h*oual	États moraux.
a*h*oul	Aveugle.
a*h*rame	Interdiction.
ahtadje	Avoir besoin.
a*ht*abe, *pron.*	Bois à brûler.
a*ht*obb	
a*h*tmal	Patience.
a*h*zàne	Soin.
aï, *pr.* hé	Oui.
aïà	Allons! venez!
aiamàte	Quelques jours.
âiàme, *pr.* ième	Plusieurs jours jusqu'a dix.
aïà	Versets du Kor.
aïça	Acte de dernière volonté.
aïche, *pr.* ache	Quoi.
aïd*h*a	Aussi.
aïd*h*ann	Aussi.
aïd*h*ann	Également.
a*idh*ann	De même.
aïoua, *pr.* éwa	Oui.
akela, *pr.* kela	Manger.
akerà, *pr.* kera	Louer.
akerà, *pr.* kera	Prendre à loyer.
akerrem	Estimé (*comp*).
aktaf	Épaules.
ak*h*al	Noir.
a*kh*bar	Nouvelles.
a*kh*çeub	Fertiliser.
a*khdh*â	Plus humble.
a*khdh*â	Soumis.
a*khdh*ar	Verdure.
a*kh*ed	Prendre.
a*khdh*eur	Vert.
a*kh*ér	Le meilleur.
a*kh*eur	La fin.
a*kh*or	L'autre.
a*kh*tar	Choisir.
a*kht*, *pr.* au*kht*e	Sœur.
a*kht*etame	Fin.
a*kht*etame	Conclusion.
a*khth*ar	Esprits.
a*khth*ar	Ames.
akïal	Mesures.

akide	Sévère.	kann	
akide	Brave.	al ïoume, *pr.* el ïoume	Aujourd'hui.
akide	Fort.		
akkat	Chaleur.	alla, *pr.* illa	Si ce n'est.
akmel	Parfait.	allah	Dieu.
akmel	Accompli (*c.*).	all'dzi, *pr.* ellézi	Qui.
aknab	Erreur.	all'dzi, *pr.* ellézi	Lequel.
ak'ra	Aversion.	all'dzine, *pr.* èllèdine	Qui.
ak'ra	Horreur.		
aktefa	Suffisance (avoir assez).	all'dzine, *pr.* èllèdine	Lesquels.
aktefa	Homologuer.	alli, *pr.* elli	Que (lequel, laquelle).
aktefa	Rendre valable.		
aktesabe	Profit.	all'ti, *pr.* ell'ti	Qui.
aktesabe	Acquisition.	all'ti, *pr.* ell'ti	Laquelle.
aktseur	Plus (*comp.*).	aloumat	Blâme.
al, *pr.* el	Le, la, les.	aloumat	Censure.
alà, *pr.* ilà	Vers.	aloumat	Réprimande.
alafate	Milliers.	alouà, *pr.* loûà	Envelopper.
alàte	Munitions.	alqa	Union.
albara*h*	Hier.	altezam	Engagement.
alann	Maintenant.	am	Mère.
alf, *sing.*	Mille.	amà	Quel.
alaf, *pl.* se prononçant èleuf.	Milles.	amakenn	Endroits.
		amame	Devant.
alféïne, *pr.* elféïne, *duel.*	Deux mille.	amame, *pr.* imame	Iman.
al*h*açoul	Enfin.	amame, *pr.* imame	Prêtre musulm.
al*h*aqq	En vérité.		
al*h*aqq	Sûrement.	amane	Sauf-conduit.
ali, *pr.* ilà	Jusqu'à, à.	amanèt	Dépôt.
ali kann, *pr.* ilà	S'il y a.	amanèt	Confiance.

amantt allah	Pour l'amour de Dieu.	am'ra*dh*	Malades.
		ams	Hier.
amara, *pr.* imara	Signalement.	an	Que.
amara, *pr.* imara	Autorité.	an	Si.
amelak	Biens	ana, anaïa	Je.
amelak	Possessions.	ana, anaïa	Moi.
am elâskeur	Mascara.	anâme	Grâce.
amenn	Croire.	anâme	Bienfait.
ametstel	Se conformer á.	ançaf	Moitié.
ameur	Commander.	anglize	Anglais.
ameur	Affaire.	an*h*eul	S'ouvrir.
ameur	Ordre.	ankrar	Dénégation.
ameur	Arrêté.	annaou	Qu'il.
amial	Milles.	annçeur	Aider.
aminn	Ainsi-soit-il.	ann châ allah	Peut-être.
aminn	Amine.	ann châ allah	S'il plaît à Dieu.
aminn	Chef de corporation.	ann*h*açar	Dévolution.
		ann*kh*elâ	Effrayer.
amir	Chef.	annt, *pr.* ennta	Tu.
amir	Roi.	annt, *pr.* ennta	Toi.
amir	Prince.	anntahà, *pron.* enntaha	Se monter.
amkenn	Rendre possibl.		
amla	Ou non.	anntahà, *pron.* enntaha	S'élever.
amma	Mais.		
amma	Cependant.	anntahà, *pron.* enntaha	Se terminer.
amma	Quant à.		
amnâ	Plus grand (*c.*).	anntefeu*kh*	Se gonfler.
amouale	Richesses.	anntelef	S'égarer.
amouale	Biens.	annteqam	Vengeance.
amour	Affaires.	anntequm	Venger.
amour	Ordres.	anntsa	Femelle.
amour	Arrêtés.	anntsïïne	Femelles.

anouaà	Espèces.	aqdame	Soin.
anqe*dh*	Expiration.	aqdame	Prévoyance.
anqerà*dh*	Extinction.	aqdess	Très pur(*comp.*).
anqenr*dh*	S'éteindre.	aqeba*h* minn	Pire que.
anq*th*àâ	Cessation.	aqell	Moins.
anq'labe	Conversion.	aqouà	Plus fort.
anq'labe	Changement.	aqrar	Aveu.
anq'labe	Révolution.	aq'same	Portions.
antouma	Vous.	aqsa*th*	Juste.
aou	Ou.	qsa*th*	Équitable.
aouà	Avoir soin.	aqt	Une heure dé-
aouel, *m.*	Premier.		terminée.
aoulà, *f.*	Première.	aqtédame	Promotion.
aoueull bara*h*	Avant-hier.	aqtida	Imitation.
aoulade	Enfans.	aqtiçar	Abréviation.
aoulann	Premièrement.	aqtiçar	Restriction.
aoulàni, *m.*	Le premier.	ara*dh*i	Terres.
aoulania, *f.*	La première.	ara*dh*i	Possessions.
aoulïa	Priorité.	ara	Aga.
aoulla	Premièrement.	araouàte	Agas.
aouqaf	Biens grevés.	araïche	Séduction.
aouqat	Jours.	araïche	Corruption.
aouqat	Momens.	arbâ, *m.*	Quatre.
aousa*kh*	Saletés.	arbâa, *f.*	Quatre.
aou*th*ann, *pron.*	Districts.	arbaïne	Quarante.
ou*th*ann		arbâtache	Quatorze.
aou*th*ann, *pron.*	Arrondissem.	arçad	Observations.
ou*th*aun		ar*dh*ab	Provocation.
aq'bal	Bonheur.	ar*dh*ab	Plus furieux (*c.*).
aq'bel	Confronter.	arma*dh*i, *pron.*	Gris.
aqchâ	Plus noble (*c.*).	r'ma*dh*i	
aqchâ	Exalté (*comp.*).	arename	Moutons.

a*r*erab	Étrangers.	astâdjeb	Être étonné.
ar*kh*à	Moulin.	astahel	Mériter.
ar*kh*	Dater.	astâmel, *pr.* istâmel	User.
aribe	Intelligent.	astâraq, *pr.* istâraq	Faculté illimit.
ar*l*al	Limaçon.	astebdal	Changeant.
arneb	Lièvre.	astebdal	Désirant chang.
aroumat	Origine.	astebt*h*a	Attendant.
aroumat	Racine.	astefâ	Compléter.
arsel	Adresser.	astefâ	Finir.
artâde	Trembler.	astefed;	Remarquer.
artad*j*	Gond.	aste*h*alef	Jurant solennellement.
arta*h*	Se reposer.	aste*h*amm	Se baigner.
arte*kh*à	Mollir.	aste*h*aq	Falloir.
asâad	Action de rendre heureux.	aste*h*ssane, *pr.* iste*h*assane	Action d'approuver.
asâd	Plus fortuné (*c.*).	astemrar	Persévérance.
asamà	Noms.	astemrar	Régulièrement (*adverbial.*).
asas	Bâse.	astendjad	Demandant de l'assistance.
asbab	Causes.	asteqeur	Être établi.
asbab	Affaires.	asteqrar	Constatation.
aselama	Adieu.	aster*l*al	Administration.
asfil, *pr.* esfil	En bas.	aster*l*al	Jouissance.
asis	Un remplaçant.	asterna	S'enrichir.
asis	Un substitut.	ast*kh*abeur	Demander des nouvelles.
askandr'ia	Alexandrie.	ast*h*amal	Tolérance.
askott, *pr.* skout	Chut!	ast*h*amal	Patience.
askott, *pr.* skout	Silence!		
as'm, *pr.* es'm	Nom.		
asqà, *pr.* s'qa	Arroser.		
as'raf	Prodigalité.		
as'raf	Ruine.		
astâdjeb	Admirer.		

ast*h*amal	Résignation.	atefaq	Accord.
ast*h*aouli	Staouéli.	athett me*kh*tel el	Pensées dépour-
ast*h*ebal	Écurie.	âqal	vues de jugem.
ast*h*éza	Dérision.	at*h*lâ	Faire lever.
ast'ktseur	Se plaindre.	atsal	Noblesse.
ast'*kh*ebar	Interrogeant de-	atsbate, *pr.* it-	Preuve.
	mand. des nou-	bate	
	velles.	atser	Trace.
ast'*kh*edem	Employer (l'ac-	atsnache, *pron.*	Douze.
	tion d'—, de	t'nache	
	faire travailler).	atsnine, *pr.* t'ni-	Deux.
atà	Venir.	ne	
atam	Délai.	azki	Plus vertueux
at*h*al	Prolonger.		*(comp.)*.
atefaq	Convention.	azouadje	Paires de bœufs.
atefaq	Union.	azroq, *pr.* z'roq	Bleu.

ب B

baâ	Dénoncer.	bache	Pour.
baâ	Vendre.	bachekache	Présent.
bââd	Éloigner.	bachekache	Cadeau.
baba	Papa.	bachir	Heureux.
bab	Chapitre.	bâda	Déjà?
bab	Porte.	bâde	Après.
baboudje	Babouches.	bâde	Ensuite.
bacha	Pacha.	bade merrat	Quelquefois.
bachaouate	Pachas.	bâd*h*	Quelque partie.
bache	Afin que.	bâdma	Après que.

ba*h*ar	Mer.	bass	Malheur.
baïâ	Vendeur.	bass	Baiser.
bâïde	Loin.	bate	Passer la nuit.
bâïde	Éloigné.	ba*th*ol	Gratis.
ba*kh*eur	Parfumer.	b*ta*houne	Hostile.
ba*lh*ôr	Parfum.	batinta	Patente.
bakka	Ajourner.	bâts	Envoyer.
bal	Mémoire.	bâtsèt	Mission.
bal	Ame.	bâtsèt	Envoi.
bal	Cœur.	b'çol	Oignons.
bal	Être	b'da	Commencement
bâle	Mari.	beçà*h*	En vérité.
bâle	Maître.	bechane	A cause.
balek	Gare.	bechane	Pour.
balek	Fais attention.	becha*th*ol	Pistolets.
bali*th*a	Manteau de fem.	becheur	Donner de bonnes nouvelles.
banat	Intervalle.		
bane	Cassis.	bedâ	Commencer.
baqa	Fermeté.	bedâ	Inventer.
baqa	Reste.	bedaïa	Gilet.
baqi	De reste.	beddel	Changer.
baqi	Restant.	beddel	Échanger.
baqïa	Le reste.	bedéd	Répandre.
baqqâ	Tacher.	bédendjal	Aubergines.
baraka	Bénédiction.	bedeur	Dernier quartier de la lune.
baraka	Abondance.		
barèd	Froid.	b*édh*aïâ	Marchandises.
barek	Bénir.	bedïâ	Distingué par sa nouveauté.
barka	Assez.		
barmil	Baril.	bedïâ	Rare.
baroude	Poudre.	bedjéïa	Bougie (ville).
bass	Adversité.	be*h*àïra	Jardinage.

be*h*ăïra	Jardin potager.	belâni	A dessein.
be*h*ari, *s.*	Marin.	belâni	Exprès.
be*h*arïa, *pl.*	Marins.	belâqueull	Doucement.
bé*h*asébi	Selon.	belâqueull	Avec bon sens.
bé*h*asébi	Suivant.	belâqueull	Posément.
be*h*ats	Débat.	belchouïa, *pron.*	Doucement.
be*h*ats	Dispute.	bechouïa	
bé*h*att	Trépigner.	belçouab, *pron.*	A bon droit.
behima	Animal.	beçouab	
bé*h*its	Comme.	belçouab, *pron.*	Justement.
be*h*our	Mers.	beçouab	
bèï	Bey.	beldefâat, *pron.*	Souvent.
béïâ	S'humilier.	beddefâat	
béïate	Beys.	beldefâat, *pron.*	Par fois.
beïlick	Beylick.	beddefâat	
beïlick	Gouvernement.	bel*dh*erifa, *pron.*	Gracieusement.
béïn	A travers.	bedd'rifa	
béïn	Entre.	beldzat, *pr.* bed-	En personne.
béïnma	Pendant que.	zat	
beka	Pleurer.	beldzomma, *pr.*	Exprès.
bekri	Tôt.	bedzomma	
bel, bi el (bel)	Mais.	belède	Pays.
bel, bi el (bel)	Avec.	beléqti*dh*a	Par suite.
bela	Sans.	bel*h*aqq	Par.
belâ	Avaler.	bel*h*aqq	Par la vérité.
belâdabe	Difficilement.	bel*h*aqq	En vérité.
belade	Pays, *pl.*	bel*h*ara	Tout au plus.
bela domma	Involontairement.	blida	Belida.
belale*th*	Boutons de fleur.	belli	Que.
belale*th*	Glands.	belmechekka	Difficilement.
belali*th*	Pavage.	belme*h*abba	Amicalement.
belâmane	Coquelicot.	belmekloub	A rebours.

belnaqoçe, *pr.* bennaqoçe	En vain.
belnaqoçe, *pr.* bennaqoçe	C'est égal.
belor	Faire arriver.
belqaçed	A dessein.
belqowa	Fortement.
belsaboq, *pron.* bessaboq	Par avance.
belsâde, *pronon.* bessâde	Heureusement.
belsiasa, *pronon.* bessiasa	Doucement.
belsif, *pr.* béssif	Forcément.
belteferiq, *pron.* betteferiq	Séparément.
belzaf, *pr.* bezèf	Beaucoup.
ben (benn)	Fils de.
benà	Bâtir.
bena	Construction.
bena	Bâtisse.
ben adèm	Une personne.
bénaï	Maçon.
benète	Filles.
benète	Demoiselles.
béni	Fils de, *pl.*
benine	Savoureux.
ben lessfindje	Violettes.
benna	Le goût.
benndoq	Noisettes.
bennt	Fille.
bennt	Demoiselle.
bennt-âme	Cousine.
bennt déïna	Fille honnête.
beqâate	Taches.
béqeder	Selon.
beqoua	Le reste.
bera	Demander.
bera	Écaille.
bêrah	Crieur public.
berak	Canard.
berakat	Bénédictions.
berber	Berbers.
berdiar	Tirer des bords.
berina	Vrille.
berra	Dehors.
berrani	Un étranger.
besm	Au nom de.
bessouss	Réglisse.
bess	Assez.
bessel	Babiller.
bestha	Pièce d'étoffe.
betati	Tonneaux.
betheul	Rater.
bethikh	Melon.
betïa	Tonneau.
beugra, *s.*	Vache.
beugrate, *pl.*	Vaches.
beurd	Le froid.
beurdâ	Bât.
beurgouta	Puce.
beurnouç	Beurnous.
beurnouç	Manteau.
beurrq	Éclair.

bi	Avec.	boqaredje	Bouilloires.
biar	Puits, *pl.*	boqla	Fièvre cérébrale
bïâ	Vente.	boqqa	Punaise.
bïâ ma iḥaâ	La vente de ce qu'il y a à vend.	boqqo*th*	Afficher.
		boqqo*th*	Joindre.
bïaâ	Espion.	boqqo*th*	Coller.
bïâne	Preuve.	boqradje	Cafetières.
bïâne	Explication.	boqradje	Bouilloire.
bibane	Portes.	boradje	Forts.
bidha', *pr.* béita	OEuf.	bordje	Fort.
bidma	En attendant que.	bordje	Signe du Zodiaq.
		boreul	M let.
bima	Avec ce qui.	borli	Mortier.
bima n'seb aliou	En ce qui le regarde.	boro*dh*	La haine.
		bo*thth*el, *pron.*	Abolir.
bïo*dh*	Blanchir.	bottel	
bîoute	Chambres du rez-de-chaussée.	bou	Père.
		bou	Possesseur de.
bir	Puits.	bouad	Action de dépér.
bîte	Chambre du rez-de-chaussée.	boudji	Cabestan.
		boufarik	Bouffarick.
bize	Alène.	bouita	Petite chambre.
b'la	Malheur.	bouita	Cabinet.
blaèndji	Tonnelier.	boul	Urine.
b'laïne	Baquets.	bouma	Chouette.
b'laïne	Seaux.	bouwoudje	Se diriger.
bla*th*	Ardoise.	bou mo*khio th*	Anguille.
bla*th*	Dalle.	bour	Inculte.
b'lioune	Baquet.	bouricha	Poisson volant.
b'lioune	Seau.	bousgar	Rougeole.
boqala	Pot de terre.	boutellis	Cauchemar.
boqaredje	Cafetières.	b'ra	Guérir.

b'ra	Tailler (une pl.).	b'roud	Froid.
b'ra	Lettre.	b'rr (beurr)	Terre (la).
brammli	Tonnelier.	b'sa*th*	Longueur.
b'raouate	Lettres.	b'sa*th*	Étendue.
breud	Limer.	b'sa*th*	Grand tapis.
breud	Réfroidir.	b*th*à	Tarder.
breuk	Abattre.	b'*th*a	Lenteur.
breuq	Reluire.	b'*th*a	Retard.
brïïdje	Quart.r de fruit.	b'*th*el	Rater.
brïoq	Petite cruche à goulot.	b'zeuq	Cracher.
		b'zima	Boucle.
brômm	Tortiller.		

ت T

tâalà	Grand.	tâlime	Instruction.
tâalà	Suprême.	tâllem	Apprendre.
tabaqa	Étage.	talouta	Verrue.
tabernadji	Aubergiste.	tamame	Complet.
tabou*th*	Bière.	tame	Complet, entier.
tabon*th*	Cercueil.	tâmir	Vie.
tâchà	Dîner *(verbe)*.	tâned	s'Entêter.
tadj	Couronne.	tâoudje	se Courber.
tadjer	Négociant.	tâoueud	s'Accoutumer.
tâdjile	Avance (argent).	tari*kh*	Date.
ta*h*at	Dessous.	tasâ	Neuvième.
ta*h*at	Au-dessous.	tata	Caméléon.
tâïïnè	Tarif.	t'baâd	s'Éloigner.
tâlime	Exercice.	t'chebouq	Tuyau de pipe.

t'cherche Nord-nord-est.
t'cho*kh*ela Racoin.
t'dhareub se Frapper mutuellement.
tebbà Suivre, poursuiv.
tebdile Changement.
tebenn Paille.
tebessemm Sourire.
tebrïa Acquittement.
tebrouri Grêle.
teçeuddeud se Rouiller.
teçeurfane Administration.
te*dh*ad Opposition.
tefa*h* Pommes.
tefèchechèche se Faire prier.
tefeddo*kh* se Fracasser.
teférrèdje Regarder, inspecter.
tefouà Bailler.
te*kh*aïel s'Effaroucher.
te*kh*a*th*eur Parier.
te*kh*eubba se Cacher.
te*kh*euttel Rôder.
te*h*abis Constitution de habous, donation à charge de substitution perpét.
te*h*aïa Résurrection, vie à venir.
te*h*aïa Compliment.
te*h*aqiq Certitude.
tehèmma Accusation.
tekniss Balayage.
telemsann Tlemsen.
tel*hé*q Amorce.
telk Ces.
tellef Égarer, perdre.
temessa âlà *khé*r Adieu, bonn. nuit
temmchà Marcher.
temeuç*kh*eur se Mocquer, railler.
temeur Dattes.
temhida Soupir.
tensile Charpie.
teqeu*thth*à se Couper.
teqïa. idjini elqïe Vomir. Je vomis
te*r*ache s'Évanouir.
te*r*achechèche se Fâcher.
tera*dh*i Être mutuellem. d'accord.
tera*dh*iann Consentement.
tera*kh*i Impossibilité.
terbïa Éducation, soin.
terk Laisser, abandon
te*r*obbenn se Repentir.
terrasine Fantassins.
terqïa Raccommodage.
tertibe Disposition, arrangement.
tesbioq d'Avance (paiement).
teslime Abandon.
tessâa Neuf (nombre).

tessâïne	Quatre-vingt-dix	tlaqâ	se Rencontrer.
tessriè*h*	Permission.	t'nahad	Soupirer.
tenmdjide	Complimens écrits.	t'nebbà	Prédire.
		tomm	Ramasser.
teum	Là-bas.	toqcir	Relâchement moral.
teumdjem	Interprêter.		
teurki, *s.* teurk, *pl.*	Turc.	toqsime	Division (arith.)
		torchi	Cornichon.
teurkïa, *s.* teurqïate, *pl.*	Femme turque.	to*th*riz	Broderie.
		touah'ache	s'Apercevoir de l'absenc. de quelqu'un.
teur*h*eu	Fausse couche.		
teurm	Derrière.		
teurqïà	Réparation.	touallef	s'Acclimâter, — s'accoutumer.
teusbïoq	Action d'avancer		
tezdjidje	Émail.	touame	Jumeaux.
tezemm	Bottes.	touasse*th*	Intervenir.
tezouïdje	Mariage.	touçile	Dévolution, action de conduire.
t'ferqâ	se Crever.		
t'ferroq	se Disperser.	touffà	Mourir.
t'feur*th*'sa	Teigne.	toukile	Procuration.
t'fokkeur	se Souvenir.	toulïa	Cession.
t'garrèche	Lutter.	toume	Ail.
t'guèrguéb	s'Ébouler.	toume	Jumeau.
t'guerrâ	Roter.	touneus	Tunis
thaoueud	Marchander.	toûte	Mûre.
t'*h*aouïsa	Promenade.	toute el-qàâ	Fraises.
t'*h*arrek	se Remuer.	t'qallaq	s'Impatienter.
t'*h*eddeunn	se Calmer.	t'qoddem	se Présenter.
tibsi	Assiette.	trabe	Terre.
tîne	Figue.	traze	Dessert.
t'kesseur	se Rompre.	trïa	Comète, lustre.
t'killeb	se Hérisser.	t'*r*obbenn	se Lamenter.

ث TS

tsale	Fil de fer.	tseubbet, *pron.*	Prouver.
tsâleb	Renard.	teubbet	
tsalets, *pr.* talète	Troisième.	tsildje, *pr.* tildje	Neige, glace.
tsamen, *pronon*	Huitième.	tslatsache, *pron.*	Treize.
tamenn		tlétache	
tsani, *pr.* tani, *m.*	Deuxième, *m. f.*	tslètsa, *pr.* tlèta	Trois.
tsanïa, *pronon.*		tslètsa, *pr.* tlèta	Mardi, ou troi-
tànïa, *f.*			sième jour.
tsâtache	Dix-neuf.	tslètsine, *pron.*	Trente.
tseboute	Preuve.	tlètine	
t'sèkra	Note, mémoire.	tsnine, *pronon.*	Lundi, ou 2e jour
tsemania, *pron.*	Huit.	t'nine (el)	— Deux.
teménia		tsôr, *pr.* tôr, *s.*	Taureaux.
tsemanine, *pron.*	Quatre-vingt.	tsouar, *pronon.*	
teménïne		touar, *pl.*	
tsemenn, *pr.* te-	Somme.	tsouqba, *pron.*	Trou.
menn		touqba, *s.* tso-	
tsementache, *pr.*	Dix-huit.	qoub, *pron.* to-	
tementache		qoub, *pl.*	
tseqa	Confiance.	tsqob, *pr.* teqob	Percer.
tseqîle, *pr.* teqîle	Lourd.		

ج DJ

dja	Venir, arriver.	djebabénn	Cimetières.
djaâ	Avoir faim.	djebal	Montagnes.
djâal	Faire.	djebbana	Cimetière.
djâala	Bonne action.	djebed	Tirer.
djab	Apporter.	djebel	Montagne.
djâba, djâabe	Canon de fusil, étui, canons.	djebenn	Fromage.
djabadholi	Veste.	djebeur	Trouver, rencontrer.
djadd	Distingué, illustre.	djebîne	Front.
djahat	Dignité.	djed	Amplifier.
djahmouma	Merle.	djedann	Excessivement.
djaïâ	Affamé.	djedded	Renouveler.
djaïze	Reçu (dans le sens de: voulu, licite, légal).	djedeur	Racine.
djâllel	se Balancer.	djedide	Neuf (nouveau).
djama, *s.*; djouamâ, *pl.*	Mosquées.	djèdja, *s.*; djèdje, *pl.*	Poule.
djan'b	Portion, côté.	djèdje elheind	Dindon.
djaoeub	Répondre.	djedoude	Grands-pères.
djaoui	Benjoin.	djéha	Côté, endroit.
djar	Voisin.	djehad	Effort (s'efforcer)
djari	Liquide, courant	djehéla	Ignorance.
djasous	Espion.	djéhénem	Enfer.
djaz	Passer.	djelal	Grandeur, dignité.
		djeleub	Onzième mois musulman.

djelide	Glace (de la)	djenns	Nation.
djelil	Glorieux, grand.	djenoubann	Au sud, au midi
djeloude	Peaux, cuirs.	djenous	Nations.
djelsa	Droit d'occupat.	djerà	Courir.
djemâ	Addition.	djera*h*	Blesser.
djemâ	Réunir, assembler.	djeraïa	Couverture en brocard pr divan
djemâa	Vendredi.	djerana	Crapaud.
djemâa	Semaine.	djerbane	Galeux.
djemaâa, *pron.* djemâ	Collection.	djereub	Gale.
djemad el-oueul	5e mois musulm.	djer*h*a	Blessure.
djemad el-tsani	6e mois musulm.	djerida	Tableau, état.
djemal	Élégance.	djésed	Le corps.
djemdjama	Crâne.	djeureub	Essayer.
djemel, *s.*; djemal, *pl.*	Chameaux.	djezà	Faire participer.
djemiânn	Ensemble.	djézaïr	Alger.
djemil	Ravissant.	djézala	Sagacité.
djemla	Ensemble.	djezile	Grand, abondant
djemlânn	Ensemble.	djezira	Ile.
djemmâ	Amasser.	djezzar	Boucher.
djemmra	Un charbon.	dj'hade	Effort.
djenab	Côté.	dj'hime	Enfer.
djenab el-djebel	Versant de montagne.	djiâne	Affamé.
djena*h*	Aile.	djib	Citerne.
djenane, *s.*; djenaïne, *pl.*	Jardin.	djibs	Plâtre.
djenaza	Funérailles.	djiche	Armée.
djenna	Paradis, ciel.	djid	Grand-père, ancêtre.
djennïa	Fée.	djidda	Grand-mère.
		djidour	Souches.
		djidra	Souche.
		djifa	Carcass., charo.

djïïfe	Etouffer.	djouâ	Faim.
djilbana	Pois.	djouabe	Réponse, répliq.
djilde	Cuir, peau.	djouade	Coursier.
djinn	Génie, lutin.	djouaz	Légalité.
djiouche	Armées, soldatesques.	djoud	Libéralité, générosité.
djir	Chaux.	djouhor	Perles.
djirane	Voisins.	djoune	Baie.
djism	Corps.	djouze	Noix.
djorma	Gorgée.	djouze t'etibe	Noix muscades.

ح H

*h*abb	Vouloir, aimer.	*h*açâïr	Nattes.
*h*ababe	Amis, alliés.	*h*aççar	Nattier.
*h*abal	Cordes.	*h*açel	Parvenir, s'embarrasser.
*h*abb	Amour.		
*h*abba, *s.*; *h*abb, *pl.*	Boutons à la peau	*h*açelou	Enfin.
		*h*açeud	Moissonner.
*h*abel	Corde.	*h*açeul	Produit.
*h*abelmelouk	Cerises.	*h*açeur	Serrer, étreindre
*h*abeur	Encre.	*h*achia	Ruban, chaîne
*h*abeus	Emprisonner.		d'étoffe.
*h*abib	Ami, allié.	*h*achiche	Herbe.
*h*aboq	Basilic.	*h*achoua	Farce (viande
*h*abouba	Peste.		hâchée.)
*h*abs	Prison.	*h*açira	Natte.
*h*açad	Moisson.	*h*ad (el)	Premier jour ou

	dimanche.
*h*adaïde	Fers à repasser.
*h*add *h*akoumate	Déterminer les attributions.
*h*add	Limiter.
*h*addàd	Forgeron, serrurier.
*h*added	Enchaîner.
*h*ad*h*ar	Remise, présentation.
*h*adide	Fer.
*h*adja	Chose.
*h*adjadje	Pélerins de la Mecque.
*h*adjar	Paveur.
*h*adje	Pélerin de la Mecque.
*h*adjèb	Sourcil.
*h*adjel	Perdrix.
*h*adjera, *s.*; *h*adjeur, *pl.*	Pierre.
*h*adjou*th*	Hadjoute (tribu de)
*h*adoude	Limites.
*h*adoura	Descente.
*h*affafe	Barbier.
*h*affaldji	Vannier.
*h*afdane	Neveux, petits-fils.
*h*afeur	Creuser.
*h*afeu*th*, *pr.* *h*afeud	Conserver.
*h*affa*th*	Gardien.
*h*affef	Raser.
*h*afi	Émoussé.
*h*afiane	Nu-pieds.
*h*afid	Neveu, petit-fils.
*h*afida	Nièce, petite-fill.
*h*aï	Vivant.
*h*aïk	Couverture, haïk (sorte de manteau).
*h*aïne	Lorsque, durant, époque.
*h*akem	Administrer, saisir, juger, commander.
*h*akem	Jugement. Chef.
*h*akem	Force.
*h*akem (bi)	En vertu.
*h*akem âlà	Condamner.
*h*akk	Gratter.
*h*al	Décolorer, passer (se).
*h*ala	État moral.
*h*alà	Adoucir.
*h*alab	Traire.
*h*alalam	Légitimement.
*h*alalef	Cochons.
*h*alali	Légitime.
*h*alaouète	Douceurs, bonbons.
*h*ale	Le temps.
*h*alef	Jurer.

*h*alib	Lait.	*h*anafi	Secte des hanefis
*h*allel	Intercéder.	*h*anana	Compassion.
*h*allouf	Cochon.	*h*anéche	Serpent.
*h*allouf elraba	Sanglier.	*h*ankk	Màchoire.
*h*alou	Doux, agréable.	*h*ann	Avoir pitié.
*h*aloul	Commencement, ouverture.	*h*anoute	Boutique.
		*h*aouache	Fermes.
*h*aloul ma àqod	Faculté de se délier d'un engagement qu'on a pris	*h*aouadjeb	Sourcils.
		*h*aouass	Promener.
		*h*aouche	Une ferme.
*h*alq	Voix.	*h*aouédje	Choses, effets.
*h*amà	Défendre.	*h*aoueul	Louche.
*h*amaia	Protection.	*h*aouki	Tisserand en coton et laine.
h a m m a ï *d h* a qouirça	Oseille.	*h*aoula	Puissance, pouvoir.
*h*amame	Pigeons.		
*h*amar, *m.*; *h*amara, *f.*	Ane, ânesse.	*h*aqeur	Mépriser.
		*h*aqq	Compte, prix, ce qui revient à quelqu'un.
*h*amar elhadjel	Bécasse.		
*h*amd	Rendre louanges		
*h*amddoullah	Louanges à Dieu	*h*aqqani	Véritable.
*h*amel	Couler.	*h*aqqaq	Certifier, assurer
*h*amel	Une charge.	*h*araq	Brûler.
*h*ami	Protecteur.	*h*arache	Agacer.
*h*amïa	Zèle, honneur.	*h*arami	Fripon, bâtard.
*h*amide	Recherché, considéré, illustre.	*h*arç âlà	Presser quelqu'un.
*h*amir	Anes.	*h*arche	Raboteux, rugueux.
*h*ammaïr	Fard.		
*h*ammal	Porteur.	*h*aremm	Défendre, interdire.
*h*ammame	Bain.		
*h*ammel	Charger.	*h*arèts	Labourage.

*h*arèts	Cultiver, labourer.	*h*eitli	Mur, muraille.
		*h*elqa, *s.*; *h*elqate, *pl.*	Anneaux.
*h*ariqa	Incendie.		
*h*arir	Soie.	*h*eudha	Bosse.
*h*arka	Mouvement.	*h*eudjâr	Mouchoir.
*h*arma	Le respect, l'honneur.	*h*eufna	Poignée.
		*h*eufra, *s.*; *h*eufeur, *pl.*	Fossé.
*h*armïïne elcherifîne	Les deux distinguées et respectées (la Mecque et Médine).	*h*euïak	Couvertres, manteaux.
		*h*eull	Ouvrir.
*h*arqa	Brûlure, incend.	*h*eulq elouèd	Embouchure de rivière.
*h*arrar	Affranchir.		
*h*arrar	Tisserand en soie	*h*eurb	Guerre.
*h*ars	Garder, protég., veiller sur.	*h*eureuz	Garder, conserv.
		*h*eurf	Lettre, caractère
*h*ars	Protecteur.	*h*eurfa bi*h*eurf	Mot-à-mot.
*h*asad	Médisance.	*h*eurma	Respect.
*h*asebma	Suivant que.	*h*eurouf	Lettres, caract.
*h*asenn	Éclat, beauté.	*h*eurouz	Talismans.
*h*aseub	Compter.	*h*eurz	Talisman.
*h*a*th*ob	Bois à brûler.	*h*eus	Sentir, éprouver.
*h*attà	Jusqu'à.	*h*eus	Bruit, voix.
*h*auma, *s.*; *h*aum, *pl.*	Quartier de vill., de territoire.	*h*euzâme	Sangle, ceinture.
		*h*euzma	Fagot.
*h*azana	Deuil.	*h*euzza	Pli.
*h*azenn	Être triste.	*h*euzzab	Lecteurs du Koran.
*h*azoq	Péter.		
*h*azzen	Rendre triste.	*h*euzzèn	Deuil.
*h*èdjeur	Genoux.	*h*ïà	Vivre.
*h*èdheur	se Présenter.	*h*ïa	Vie.
*h*eili	Malin.	*h*ila	Ruse, artifice,

	fraude.	*ho*th	Mettre, poser.
*hï*outh	Murs, murailles,	*ho*ul	Autour.
*ho*mma	Fièvre.	*ho*uz	Saisine, possession.
*ho*th	Part, portion.		

ح KH

*kh*abbar	Avertir, donner des nouvelles.	*kh*amsa	Cinq.
		*kh*amsa draham	1 fr. 34 cent.
*kh*aç	Approprié, afférent.	*kh*amsine	Cinquante.
		*kh*amstache	Quinze.
*kh*ademm	Négresse.	*kh*ana	Signe, grain de beauté.
*kh*af	Avoir peur.		
*kh*affef	Alléger.	*kh*ane	Trahir.
*kh*aïel	Effaroucher.	*kh*aoui	Vide.
*kh*aïf	Peureux.	*kh*aredj	Dehors.
*kh*alef	Menacer, contrarier.	*kh*ardji	Un drôle, poliss.
		*kh*arouba	Caroube, pièce
*kh*aleç	Quitte.		de 3 c. 87 1/2.
*kh*alat	Tante maternell.	*kh*atemm, *sing.*;	Bague.
*kh*alf	Derrière.	*kh*oatemm, *pl.*	
*kh*al	Vinaigre.	*kh*atheur	Épais, volonté.
*kh*allà	Quitter, laisser.	*kh*au, *s.*; *kh*oane, *pl.*	Frère.
*kh*amèdje	Gâté.		
*kh*ameus	Cinquième.	*kh*azou	Pal.
*kh*amis	Jeudi.	*kh*ebbo*th*	Battre(à la port.)
*kh*ammeumm	Penser, réfléchir	*kh*eçame	Litige.

*kh*éçeur	Hanches.	*kh*ereub	Détruire.
*kh*echana	É aisseur.	*kh*ereuf	Radoter.
*kh*echine	Grossier, épais.	*kh*erife	Automne.
*kh*echob elbeniane	Bois de construction.	*kh*eroudje	Sortie.
		*kh*erouf	Agneau.
*kh*eçouçe	Convenance (en affaires).	*kh*erredje	Faire sortir.
		*kh*esara	Dommage.
*kh*edaâ	Fraude, imposture.	*kh*eseur	Perdre.
		*kh*etame	Fin.
*kh*edem	Travailler.	*khéth*, *s.*; *khïouth*, *pl.*	Fil à coudre.
*kh*edhouâ	Humilité.		
*kh*edime	Domestique.	*kheth*abe	Instruction, paroles, discours, prédication.
*kh*edjali	Cheveux en bandeaux.		
*kh*efif	Léger.	*kheth*àïfa	Hirondelle.
*khéi*eur	Choisir.	*kheth*ef	Saisir, empoign., dérober, dépouiller.
*khéï*li	Giroflée.		
*kh*eir	Le bien, mieux.		
*kh*elâ	Répudiation.	*kheth*ïa	Amende.
*kh*elaq	Créer.	*kheth*ibe	Fiançailles.
*kh*elakh*el*	Anneaux, bracelets de pied.	*kheth*ob	Fiancer.
		*kheth*oua	Un pas.
*kh*elïâ	Viande frite dans l'huile.	*kh*eubbà	Cacher, garder.
		*kh*eubbèche	Égratigner.
*kh*elifa, *s.*; *kh*elfa, *pl.*	Successeurs, lieutenans.	*kh*eubbel	Embrouiller.
		*kh*euçe	Revenir(être dû) manquer, faire défaut.
*kh*ellef	Remplacer, dédommag., laiss^{r}.		
*kh*emira	Levain.	*kh*eucheuf	Individu.
*kh*enouna	Morve.	*kh*euchechache	Pavots.
*kh*erabe	Destruction.	*kh*eudd, *s.*; *kh*eudoude, *pl.*	Joues.
*kh*erèdje	se Jetter sur.		

*kh*eudma Travail.
*kh*eudmi, *sing.* Couteau.
*kh*eudama
*kh*eurba Ruine.
*kh*eureub Ravager.
*kh*eurq Crevasse.
*kh*eurwoud Troubler l'eau.
*kh*euzz Trotter.
*kh*euzma Ficelle de palm.
*kh*ial Ombre, figure.
*kh*iala Cavalerie.
*kh*iama Cheminée, cuisine.
*kh*iana Trahison, perfidie.
*kh*ïar Concombres.
*kh*ïa*th* Tailleur.
*kh*ié*th* Coudre
*kh*izana Canne.
*kh*làç Finir.
kh'noq Étrangler.
*kh*ôâfe Peureux.
*kh*obbaz Boulanger.
*kh*obz Un pain.
*kh*oddam Travailleurs.
*kh*od*h*ra Herbe, légumes.
*kh*ôdja Kodja, écrivain, secrétaire.
*kh*ofane de Peur.
*kh*ôfe la Peur.
*kh*ollo*th* Intriguer, brouiller, mêler.
*kh*omri Mulâtre.
*kh*onndoq, *s.*; *kh*enadoq, *pl.* Égoût.
*kh*ôouètète Sœurs.
*kh*orchef Artichauts.
kh.ordell Moutarde.
*kh*ôk*h* Pêches.
*kh*orro*th* Tourn.(au tour).
*kh*orra*th* Tourneur.
*kh*oth, s.; *kh*ethouthe, *pl.* Ligne, trait, signature.
*kh*o*th*ba Prière du vendr.
C'est en quelque sorte notre *Domine salvum.*
*kh*ottenn Circoncire.
*kh*ozana Armoire.
*kh*ozna Trésor.
*kh*rà Chier.
kh'*th*à Préserver.
kh'*th*of Piller.

D

dàa	Repos, tranquill.	debdeb fi kilma	Balbutier.
daâia	Désir, intention.	deboq	Glu.
dabeur	La fin.	defâ	Répulsion.
dachera	Village.	defâ	Paiement.
dafâ	Inquiéter.	defâ	Payer, pousser
dafi	Chaud.	defâat	Par fois.
dahèche	Étonné.	deffa	Page, volet, porte
daïme (*v. aussi* dame)	Toujours.	defenm	Enterrer.
		defoufe	Un penchant.
daïr-saïr	Autour.	déhar	Temps, sort.
dala	Tour (ordre).	déheche	s'Éblouir.
dalia	Vigne.	déhenn	Oindre.
dame, *pr.* daïme	Durer.	dekir	Acier.
dâoua	Affaire, procès.	delâa	Pastèque.
daous	se Disputer.	delala — belde-lala	Encan. — Adjudication.
dar	Maison.		
dar	Tourner.	dellale	Encanteur.
darète échedhimms	Soleil (fleur).	dellâ	Suspendre, descendre.
darine	Les deux mond.	delouocte, *pron.* drouq	A présent.
da*kh*al — (fi)	Intérieur. — Dedans.	demachq	Damas (ville).
da*kh*oll	Entrer.	demane	Gouvernail.
dâts	Malveillance.	demek	Appuyer.
debba	Monture.	demouâ	Larmes.
debbana	Mouche.	dénia	Univers.

dennà Galopper.
dennfile Marsouin, soufleur.
deqaièqtine Deux minutes.
dêqaqa Pilon.
deqéq Farine.
deqéqa, *s.*; deqaïèq, *pl.* Minute.
dera Maïs.
derf Patronage, une outre.
derïa Postérité.
derime Délicat.
deroub Obséquieux.
derouiche Pauvre.
de*kh*oul Entrée.
ders Instruction.
dersa Grosse dent.
destour Registre.
deubbeur Engager, trouv. un expédient.
deurbouze Galerie.
deurdeur Parsemer.
deurdeuss Tâtonner.
deurdja Marche, degré.
d'*h*aredje Rouler.
dïa Individualité.
dïabe Loups, chacals.
diar — adiar Maisons.
dibe Loup, chacal.
dime Prolonger.
dinar Dinar (monnaie)
dine Dette, rit, religion, voie, précepte.
diouane Divan, conseil, tribunal.
diss Jonc, paill. verte.
d'leke Masser.
d'll Flatter.
d'moui Sanguinaire.
d'mour Destruction.
domm Sang.
domla, *s.*; domal, *pl.* Abcès.
doqdïèq Coups (que l'on frappe à une porte).
doqdoq Frapper à une porte.
doua Médecine.
douabe Bêtes, animaux, montures.
douade Petits vers.
douad'm Mousse des arbr.
douaïa Foyer de pipe.
douâïa Encrier.
doualik Alternativement
douame (âlà) Perpétuellement
doûari Périodique, circulaire.
doûass Enchanteur.
douda Ver.
doueube Fondre.
douïa Lieu désert.

doulate	Empire, gouver.	drâ	Bras. — Mesure
doume	Durée, permanence.		de longueur. 7/8 d'aune.
doune	Excepté, hors, au-dessous.	d'râ	Armure.
		drahamm	Argent (monn.).
douni	Mauvais.	dreus	Pîler.
doûob	Coutume.	droâ, *pl.*	Mesure de long.
douro	Douro (3 f. 72 c.)		7/8 d'aune.
doûo*kh*	Étourdir.	droudje	Escalier.
dou*kh*ane	Tabac, fumée.	drouq	A présent, de
d'râ	Savoir.		suite.

DZ (1)

dzaq	Gouter.	dzekeur	Mâle.
dzat	Nature, âme, personne,	dzekoura	Sexe masculin.
		dzema	Responsabilité.
dzéheb	Passer, sortir de la présence.	dzerar	Sable, pour l'écriture.
dzéheb	Or.	dzerïa	Lignée.
dzèkeur	Récit, dire.	dzïal	De moi, à moi.

(1). Le *dzal* se prononce dans presque tous ces mots comme le *dal*.

ر R

râà	Faire paître.	raoui	Porte-crosse de
raà	Voir.		l'Iman.
rabâ	Quatrième.	raqod	Dormir.
rabâ	Galopper.	ras, *s.*; rous, *pl.*	Cap, tête, bout.
rabo*th*	Attacher.	ras el-mal	le Capital (arg.)
racheba	Plane.	rateb	Paye.
râd	Tonner, tonnerr.	ratteb	Arranger.
rafoq	Accompagner.	r'bâ (el)	Mercredi, ou 4e
ra*ḥ*	Partir, s'en aller		jour.
ra*ḥ*ba	Marché public.	r'bâ soul*th*ani	Pièce de 1 f. 35 c.
ra*ḥ*ma	Bonté, miséri-	r'ba*ḥ*	Gagner.
	corde.	r'bïâ	Printemps.
raï	Conseil, idée,	r'bïâ el-oueul,	3e et 4e mois mu-
	vue.	r'ebïâ el-tsani	sulmans.
raïa	Raie (poisson).	r'çace	Plomb, balles.
râïa	Peuplade.	r'chà	Corrompre, ga-
rame	Projeter.		gner.
ram*dh*ane	9e mois musulm.	r'chaq	Ficher.
ranguilé	Pipe de femme.	r'chaqate	Patères en bois
rani	Je suis.		peint.
rak	Tu es.	r'cheumm	Tracer.
rahi	Elle est.	r'çoul	Envoyé, député,
rahou	Il est.		le Prophète.
rana	Nous sommes.	r'*dh*â	Tetter.
rakoum	Vous êtes.	r'dhà	Consentir.
rahoum	Ils sont.	r'dhaâa	Nourrice.

r'*dh*ouane	Paradis.	remade	Cendres.
r'djel, *s.*; red-jal, *pl.*	Hommes.	reqâa	Portion de terre.
		reqqâ	Racommoder, réparer.
rebâ mouzonate	Pièce de 31 c.		
rebâ soul*th*ani	Quart de sequin 2 f. 09 1/4.	rêqqéq	Amincir.
		res'm	Écrit, acte.
rebïâ	L'herbe, le printems.	reubb	Dieu, maître, propriétaire.
rebïa boudjou	Piécette de 46 c. 50.	reubb el-âlamine	Maître de l'univ.
reçaça	Balle de fusil.	reubbîne	Rabbin.
re*dh*a	Assentiment.	reub*th*a	Bottes de légum. ou autres.
redife, *s.*; rédaife, *pl.*	Bracel. de pied.		
		reuche	Arroser.
redjâ	Revenir.	reudjéb	7e mois musulm.
redjâ	Ramener.	reudjela	Pourpier.
refâ	Élever, ôter.	rendjel, *s.*; reudjeline, *pl.*	Pied.
refâat	Élévation, action d'élever.	reu*hh*a	Colonn. de mond.
refaqa	Vol, nuée d'oiseaux.	reumla	Désert.
		reumqat el-âïne	Clignement de l'œil.
refïâ	Magnanime, élevé.	reuqq	Maigreur.
refïoq	Compagnon.	reuzza	Piton.
refreuf	Palpiter.	rezq	Bien, propriété, richesse.
rekabe, *s.* rekabate, *pl.*	Étriers.		
		r'feud	Oter, porter.
rekba	Genou.	r'*h*à	Aiguiser, moudr.
re*kh*à	Lacher, cesser.	r'*h*a, *s.*; r'*h*aoui *p.*	Pierre à repass., meule.
re*kh*ame	Marbre.		
re*kh*awa	Molesse.	r'*h*all	Déménager.
re*kh*iç	Bon marché.	r'*h*amm	Avoir miséricord

rïa*dh*	Parterr. de fleurs	roqba	Col.
rïal boudjou	Un fr. 86c.	ro*r*ob	Solliciter.
rïal draham	62 centimes.	ro*r*ona	Mousse.
riche	Plumes.	roumi	Chrétien.
riche	Plumer.	roumm	Rhum.
rig	Salive.	rommane	Grenades.
ri*h*è	Vent.	roûoua*h*	s'Éventer.
rizma	Paquet.	rouz	Riz.
r'mà	Jetter.	rouzlama	Almanach.
r'madi	Gris,	r'qéq	Fin, mince.
r'mana	Cadenas.	r'*th*el, *pr.* rottel	Livre de o kilog.
r'mel	Sable.		546 gr. 080.
robbà	Élever (un enf.)	r'*th*ob	Assouplir.
rodd	Rendre, répond.	r'tila	Araignée.
ro*h*eu	Ame.	rzima	Camomille.
rondd	Laurier.		

ز z

zaâma	Par exemple.	zarbïa	Petit tapis.
zâbo*th*	se Débattre.	zarf	Soucoupe en cuivre.
zad	Ajouter.		
zaïla	Mûle.	zazâ	Ébranler.
zâka	Queue.	z'bel	Ordure.
zal	Cesser.	z'djèdje	Vîtres.
zanqa	Rue.	z'kroume	Verrou.
zaoq	Mercure.	zelba*h*	Tromper.
zaouïa	Hermitag., chap.	zemâne — fi zemane	Temps.—Autrefois, jadis.
zar	Visiter.		

zembràg	Ressort, loquet.	zïar	Étau.
zemmemm	Inscrire.	zïara	Visite.
zenàde	Platine, briquet.	zibda	Beurre frais.
zenboudje	Oliviers sauvag.	zide	Bis, encore.
zenoq	Rues.	ziïne	Embellir.
zenouna	Goulot.	zîte	Huile.
zerâ	Semer.	zîte elketane	Huile de lin.
zerabi	Petits tapis.	zitoune	Olives.
zeraf	Soucoupes en cuivre.	ziza	Sein.
		z'laidje	Carr. de faïence
zeréâte elketane	Graine de lin.	z'meurrode	Émeraude.
zerïâ	Graine, semence	z'niqa	Petite rue, ruell.
zérodïa	Carotte.	zôr	Effort, violence.
zeroqt èche-chimss	Lever du soleil.	zouaïle	Mûles.
		zouaïze	Seins.
zeurbe, *sing.*;	Haie.	zouale	Passage.
zeuroube, *pl.*		zouaouche	Oiseaux.
zeurbou*h*	Toupie.	zoûaq	Peintre.
zeurdi	Raton.	zoubia	Ordures.
zeurouſe	Sorte de diadême.	zoudja	Épouse.
zeurref	Lancer.	zoudje	Deux.
zeurzôr	Étourneaux.	zoueudje	Épouser.
z'ga	Crier.	zouidja	Paire.
z'hà	Badiner.	zouidja ferède	Paire de bœufs; 25 arpens.
z'heur	Grogner.		
zïada	Accroissement, en sus.	zour	Faux en écriture

س S

saâa	Montre, heure.	sasà	Quêter.
sâadet	Seigneurie.	sauq	Marché, rue.
saâtine	Deux heures.	s'bâ, *s.*; s'bouâ, *pl.*	Lion.
sabâ	Septième.		
sâd	Bonheur.	sbina*kh*	Épinards.
sadés	Sixième.	sboult el-far	Chiendent.
safeur	Voyager, partir.	s'dide	Droit (figuré).
saffoq	Applaudir.	sebâa	Sept.
sahel	Facile.	sebâïne	Soixante-dix.
sahridje	Bassin.	sebâtache	Dix-sept.
sâïda	Présence, personn., seigneurie.	sebba	Cause.
		sebbeb	Commercer.
saïr	Tout ce qui en dépend.	sebeb	Motif, cause.
		sèbte (el)	Samedi, ou 7e jour.
sal	Être créancier de; demander.		
		sedrïa	Gilet.
sama*h*	Excuser, pardonner.	seffoude	Broche.
		se*h*aba	Nuage.
sandjaq, *s.*; senadjaq, *pl.*	Pavillon, drapeau.	s*h*aq	Broyer.
		sehar	Veiller.
sanïa, *s.*; souani, *pl.*	Ruisseaux.	se*hh*ar	Magicien.
		sekane	Habitans.
saq, *s.*; siqane *p.*	Jambe, jambes.	sekenn	s'Appaiser.
saqate	Estropié.	sekoune	Repos.
saqïa, *s.*; souaqi, *pl.*	Ruisseau.	se*kh*ana	Chaleur.
		se*kh*ône	Chaud.

selame	Salut.		permettre.
selil	Lignée.	serraq	Voleur.
sella	Corbeille.	seteur	Joie, bienfaits.
sellef	Emprunter.	sétheur	Ligne, trait, écrire, stipuler.
sellef	Prêter.		
sellek	Débrouiller, sauver.	setta	Six.
		settache	Seize.
sellemm	Saluer.	settine	Soixante.
sellemm	Abandonner, délivrer.	seûale	Question.
		seubb	Insulter.
sellemm	Livrer (pour entrer en jouiss.).	seubbenn	Meubler.
		seubboq	Anticiper, précéder, devancer.
selloume, *sing.*;	Échelle.		
selalème, *pl.*		seubeuk	Graisse.
semar	Gomme.	seubhanou	Le très loué.
semenn	Beurre salé.	seubta	Ceuta, ville.
semmà	Nommer.	seuffeur	Relier un livre.
semmane	Cailles.	seuggueumm	Ranger.
semmar	Forgeron.	seuheula	Toux.
senuara	Ligne à pêcher, hameçon.	seuleuth	Régner.
		seulthane	Roi, souverain.
sennrïa haramïa	Cumin sauvage.	seumeçar	Courtier.
senioua	Plateau en cuiv.	seummeur	Clouer.
ser	Secret.	seunnbel	Jacinthe.
seraq	Voler.	seurdine	Sardine.
serdje, *s.*; seroudje, *pl.*	Selle.	seurdouk, *sing.*; seradike, *pl.*	Coq.
serima	Brid. d'une mûl.	s'faa	Impudence.
serir	Echaffaudage.	s'feur	Départ.
serqa	Vol.	sfina, *s.*; s'faïne, *pl.*	Vaiss. de ligne.
serradje	Sellier.		
serrah	Délivrer, libér.,	s'harane	Veillée.

sïafe	Bourreau.	s'menn	Engraisser (*v.n.*)
sïar	Courrier.	smine	Gras.
sibsi, *s.;* sibasi,	Pipes.	s'mite	Semoule.
pl.		s'na, *s.;* s'nane,	Dent.
sìd, sïade	Monsieur, maî-	*pl.*	
	tre, maîtres.	s'na, *s.;* s'nine,	Année.
sîfe, *s.;* sioufe,	Sabre.	*pl.*	
pl.		so*kh*onn	Chauffer.
silsela	Chaîne.	soua	Excepté, soit que
siqqol	Polir.	soual	Question, créan-
sisane	Lys.		ce.
s'kakri	Épicier.	soûa soûa	Égalem., ensemb
s'kète	Silence.	soudane	Soudan.
s'keunn	Demeurer.	soukkeur	Sucre.
s'keur	l'Ivresse.	soul*th*ani	Soultani, sequin
s'kouna	Goëlette.		8 f. 37 c.
s'lâa	Marchandise.	soumat	Estimation, prix,
s'lam âlik	Je te salue.		somme.
s'limane	Soliman.	spaolou	Ficelle.
slo*kh*	Écorcher.	sqate	Faiblesse.
slougui	Lévrier.	sqeurfadje	Râpe à sucre.
s'ma	Ciel.	s'qifa, *s.;* sqaïf,	Vestibule.
smâ	Entendre.	*pl.*	
sma*h*	le Pardon.	s'qof, sqof emtâ	Plafond, palais
smaoui	Vent du nord.	el-fome	(de la bouche)

ش CH

châba, châbe	Désert, lieu inhabité, fossé, vallon, brouss.	chaqour, *sing.*; chouaqeur, *pl.*	Hache.
		châr	Poils, cheveux.
châbane	8e mois musulm.	charf, *pr.* charif	Noble.
chabba	Jolie.	chata	Chignon.
châbe	Troupe.	cha*th*, ichi*th*	Rester (être de reste), il reste.
chabir	Éperons.		
chabir-bacha	Capucines.	chatma	Plomb de chasse
chache	Mousseline.	cheba	Ressemblance.
chachïa	Calotte.	chebà	Se rassasier.
chadi	Singe.	chebab	Joli.
chaf	Voir.	chebaïk	Filets.
chahar	Mois.	chebba	Ressembler, imiter.
chaharine	Deux mois.		
cha*hath*	Fouetter.	chebbaïk	Grille.
chah fik	Tant pis pr toi	chebïa	Ressemblant, égal.
chahour	Mois *pl.*		
chaïâ	Public, indivis.	chebka	Filet.
chaïbet	Suspicion.	chèchemate	Lieux d'aisances
châïr	Orge.	chedide	Fort, vigoureux, excessif.
châl	Allumer.		
chama	Signe ou grain de beauté.	chedjaâa	Courage.
		chedjour el rôlla	Arbres fruitiers.
chame	Syrie, Égypte.	c'hefa	Guérison.
chane	Affaire.	chefaf	Transparent, lèvres.
chaour	Consulter.		

chefaqa	Bonté.	cherà	Acheter.
chefeur	Cils.	chera	Achat.
chefeur	Bord, marge.	cherâ	Le droit.
cheffa	Lèvre.	cherâann	Légalement, suivant la loi.
chefqa	Compassion.		
chéhéd	Témoigner.	cherabe	Vin.
chéhèda	Témoignage, attestation, presence.	cherâ mâoude	Appel de jugem.
		cheraq	Luire.
		cherara	Étincelle.
chéhède, *sing.*; chéhoude, *pl.*	Témoin.	cherïa	Justice, loi.
		cherif	Noble, illustre.
chèï âchòra	2e mois musulm.	cheri*th*	Galon.
chèï el-mouloude	4e mois musulm.	cherka	Société.
		cherou*th*	Réglemens, conditions.
chék	Doute, jalousie.		
chekaïr	Sacs.	cheta	Pluie, hiver.
chekara	Sac.	che*th*a*h*	Danser.
chekeur	Louer (éloge), vanter.	che*th*a*th*	Dispersion.
		chè*th*eur	Moitié.
chékk	Douter.	che*th*ou*th*	Plages, rivages.
chela*dh*a	Salade.	chetoua	l'Hiver.
chelarame	Moustaches.	chettà	Pleuvoir.
chellouiche	Éblouir.	cheubbo*th*	Grimper, escalader.
chemal	La gauche.		
chemalann	Au nord.	cheuffeur	Rogner.
chemel	Capacité, entendement.	chekoua	Plainte.
		cheunnbir	Crêpe.
chemma	Tabac à priser.	cheunn*th*a*th*	Soldats.
chemoul	Caractère.	cheuqatcha, *pr.* t'cheuqatcheur	Bas.
cheqa	Fatigue.	cheunntouf	Huppe.
cheqiqa	Fente, fissure.	cheur	Mal.
cheqqa	Fente.		

cheurchar	Source.	chôka, *s.*; chôke, *pl.*	Échardes, arêtes
cheurf	Dignité, gloire.	chorbate	Sirop.
cheurqann	à l'Est.	chor*e*ul, *sing.*; choroul, *pl.*	Affaires, occupations.
cheurqi	De l'Est.		
cheurre*th*	Rayer.		
cheurreug	Déchirer.	cho*th*	Plage, rivage.
cheur*th*	Condition. — Mettre pour condition.	chouk el-*h*amir	Chardons.
		chouà	Griller.
		chouadi	Singes.
chi	Rien.	choûal	10e mois musul.
chiaâ	Publicité, indivision.	chouaréb	Lèvres.
		chouari	Paniers que portent les mûles.
chïenn	Maigrir.		
chillil	Rincer.	choucha	Cheveux coupés sur les tempes.
chimm	Sentir.		
chimmeur	Retrousser.	chouïa	Peu.
chimmeu*kh*	Mouiller, hum.	chouïa chouïa	Doucement, tout à l'heure.
chims	Soleil.		
china, *pr.*t'china	Orange.	chouka	Coin.
chi*kh*	Vieux, savant, homme respect.	choune	Désirs.
		chqof, ch'qof	Navire.
chita	Brosse, pinceau.	chqof emmar	Bâtiment à vap.
chi*th*ane	Satan, le diable.	chrob	Boire, fumer.

ص ç

çaâ	Mesure de capacité, 60 lit. pour blé, orge.	çaâd	Montant.
		çabâ	Doigt.
		çab	Attraper, trouv.

çabeur	Attendre.	çanâ	Dieu, le créateur.
çabir	Patient.	çanat	Soin, charge.
çaboune	Savon.	çâouba	Difficulté; trouble, désagrém.
çaboura	Lest.		
çabouri	Polisson.	çar	Devenir.
çadaqa	Fidélité, sincérit.	çari	Mât.
çader	Résultant.	çarif	Action de changer, prodigue.
çadiq	Vrai, fidèle, sincère.	ç'ba*h*	Passer la matinée.
çafar	Çafar, 2e mois musulman.	ç'baï*h*i, *sing.*; ç'baï*h*ïa *pl.*	Spahis, cavalerie
çafi	Pur, clair.		
ça*h*	Vrai.	ç'bar	Couleur, teinture
çahab	Ami, compagnon	ç'dide	Rouille.
ça*h*abt	Maîtresse.	çeba*h*	Le matin.
ça*h*fa	Vase en cuivre pour savonner.	çeba*h* el-*kh*ér	Bonjour.
		çebba*th*e	Souliers.
ça*hh*a	Vivat, allons! allons!	çebbara	Aloës.
		çeb*h*ïa	Matinée.
ça*hh*a	Vigueur, santé, force.	çebor	Teindre.
		çédd	Bloquer, boucher.
ça*hih*	Complet, vigoureux, droit, juste, vrai.	çeddok	Faire l'aumône, faire croire.
ça*h*ra	Désert.	çèdeur	Poitrine.
çâïbe	Difficile, droit.	çèdeur	Procéder, (venir du fait).
çaïèr	Bijoutier.		
çaïfe	Qui porte toison.	çèdfa	Par hasard.
ça*kh*eur	Rocher.	çef	Colonne de monde.
ça*kh*rate	Rochers.		
çaleu*h*	Pacifier.	çeffa	Ensemble caractéristique.
çame	Jeûner.		

çeffara	Sifflet.	ç'fi*h*adji	Maréchal-ferr.
çe*h*i*h*è	Fort, solide.	çïada	La chasse, gibier
çe*h*ine	Pourtour d'une galerie.	çïadine	Chasseurs.
		çïame	Jeûne.
çelaa	Prière.	çîfe	Été.
çelaouate	Prières.	çïoude	Chien de chasse.
çelemm (bi)	Suivant l'usage, d'après le compt.	çiqane	Jambes.
		ç'kik	Faible, infirme.
çelibe	Croix.	ç'la*h*	Utilité.
çella*h*	Rétablir.	ç'mâ	Minaret.
çenadel	Sandale, (petit navire).	ç'mimi	Sincère.
		ç'mor	Gomme.
çénâï	Industrieux.	ç'nâ	Bâtir, fabriquer.
çeneuf	Forme, espèce.	ç'naâa	Métier, industr.
çenneuf	Inventer, couper en tranches.	ç'naiâ	Métiers, industries.
çera*h*	Paître.	çobeur	La patience.
çerar	Petits (familièrement : mes enfans.).	çôf	Laine.
		çoffâ	Rectifier.
		çoffaïr	Jaunisse.
çerir	Jeune, petit.	çoffor	Siffler.
çeroutàle	Culottes, pantalon.	ço*kh*çeu*kh*	Insulter.
		çollà	Prier.
çerâ	Assourdir.	çoll*h*eu	Paix, traité.
çerra	Nombril.	çonndoq	Boîte, caisse, malle.
çeufçaf	Saule.		
çeukk	Ruer.	çonnot	Écouter.
çeurrem	Brider.	çoqçà	Demander.
çeurreuf	Changer, dépenser.	çouabâ	Doigts.
		çouabe	Rectitude.
ç'fàoua	Limpidité.	çouari	Mâts.
ç'feurdjel	Coings.	çoud	Exaltation.

çoûeur	Dessiner.	ç'qou*th* el-ma	Chûte d'eau, cas-
çoul	Iniquité.		cade.
çoune	Défense, protec-	ç'*th*anka	Barre de bois.
	tion.	ç'*th*a*h*	Terrasse.
çoura	Dessin, forme,	ç'*th*ara	Mur de terrasse.
	portrait.	ç'toè*h*	Terrasses.
çoute	Un bruit.		

ض DH

*dh*âf	Faiblesse.	*dh*erbane	Forcément.
*dh*aï	Dey.	*dh*eriba	Disposition; —
*dh*aïfe	Maigre.		un coup léger.
*dh*amem	Caution, ôtage.	*dh*erourat	Tort.
*dh*aoui	Clair.	*dh*err	Préjudice.
*dh*aq	Rétrécir.	*dh*eurb (*h*açeub	Multiplication.
*dh*ô	Lumière.	el)	
*dh*ô qomeur	Clair de lune.	*dh*eurba	Un coup.
*dh*ebaâ	Hyène.	*dh*eurbane	Porc épic.
*dh*ebabe	Brouillard.	*dh*ïâ	Perte, dépérisse-
*dh*ebbob	Ternir.		ment.
*h*effa	Rivage.	*dh*ïaf	Compagnie, so-
*dh*efi*th*	Stupide, igno-		ciété, convives.
	rant.	*dh*ïef	Régaler.
*dh*e*h*ak	Rire.	*dh*ïoq	Rétrécir.
*dh*emime	Sûreté, caution.	*dh*od	Contraire.
*dh*emonn	Répondre de, —	*dh*oll	Erreur, vice.
	cautionner.	*dh*or*dh*or	Chatouiller.
*dh*erar	Porter préjudic.	*dh*oùà	Éclairer.

*dh*rîf	Délicat.	*dh*rob	Frapper.

ط TH

*th*aâ	Obéir.	*th*arraze	Brodeur.
*th*aâ	Obéissance, soumission.	*th*arrend	Chasser, renvoyer.
thâthà	se Baisser.	*th*ass	Pot de terre.
*th*abâ	Cachet.	*thêbâ*	Imprimer.
*th*abla	Table à manger.	*th*ebâa	Façon, genre, coutume.
*th*adjîne	Marmite.		
*th*ah — *ithifah* lounou	Tomber. Il déteint.	*th*ebabene	Batteries.
		*th*ebakh	Faire la cuisine.
*th*aïèbe	Baigneur.	*th*ebari	Jarres.
*th*aiéb	Bien, soit.	*th*ebel	Boiter.
*th*aïéb	Cuire.	*th*ebibe	Médecin, apothicaire.
*th*aiéche	Lancer.		
*th*aïfa	Nation.	*th*eboq, *s.*; *th*ebaq, *pl.*	Panier, corbeille
*th*aïl	Perséyérant.		
*th*allet	Tâter.	*th*ebrïa	Jarre.
*th*âme	Appât, vivres.	*th*ellâ	Armer un fusil, monter.
*th*âme	Nourrir.		
*th*andja	Tanger.	*th*elloq	Divorcer.
*th*aqa	Pouvoir.	*th*emâ	Ambition.
*th*aqa	Fenêtre.	*th*erade	Combat, attaque, bataille.
*th*ar	Voler (en l'air).		
*th*arcudd	Combattre.	*therthoq*	Craquer, pétiller
*th*arous	Chien de chasse.	*th*eurban*thi*	Turban.

*th*eurhà	Avorter.		dinage.
th'fà, *pr.* tefa	Éteindre.	*th*ouakh	Queues (insigne de la dignité d'un pacha.
*th*ïara	Cerf-volant.		
*th*ir, *s.*; *th*iour *p.*	Oiseaux.		
*th*là	Monter.	*th*ouaqi	Fenêtres.
*th*laq	Divorce.	*th*oûeul	Allonger.
*th*lob	Mendier, demander.	*th*ouïle	Long.
		*th*ouïer	Petit oiseau.
*th*loq	Détonner.	*th*oulâ	Prendre connaissance.
*th*obba, *s.*; *th*obate, *pl.*	Rat.		
		*th*oule	Longueur.
*th*obji	Canonnier.	*th*rà	Arriver (survenir).
*th*olba	Question, requisition.	*th*rabaq	Guêtre.
*th*oll	Guetter, paraître.	*th*réq, *s.*; *th*eurqane, *pl.*	Chemin, coutume, mode.
*th*oloueu	Montée, le lever.	*th*rie	Frais (nouveau).
*th*omm	Ranger, enlever.	*th*rïéfe	Morceau.
*th*ondjera, *sing.*; *th*enadjer, *pl.*	Marmite.	*th*rommba	Lavement.
		*th*rommbà	Pomper.
*th*ouà	Plier.	*th*ronndje	Cédrats.
*th*ouabel	Planches de jar-		

ظ TH (1)

*th*ahar	Dos.	*th*efeur	Ongles.

(1). Se prononce comme le *dhod*.

*th*efeur	Tresser.		tion, publication.
*th*elâ	Côte (du corps).	*th*ollel	Ombrager.
*th*elame	Obscurité.	*th*olme	Injustice.
*th*elôâ	Côtes(du corps).	*th*omn	Présumer.
*th*ohour	Une heure après midi (heure de prière), appari-	*th*rafa	Délicatesse.
		*th*rif	Gracieux, délicat.

ع Â

âabd	Adorateur de Dieu.	âalem	Savant.
		âaliat	Hauteur, sublimité.
âaçem	Protégé.		
âache	Vivre.	âam	Nager, baigner.
âacheuq	Amoureux.	âame	An, année.
âacheur	Dixième.	âamine	Deux ans.
âachôra	Mois de moharrem.	âanide	Obstiné.
		âaqeul	Sage.
âada	Coutume, usage.	âaqibe	Successeur, héritier.
âadiq	Incertain.		
âadjelamn	Promptement.	âar*dh*amn	Accidentellem.
âadjelamn	A la hâte.	âataq	Demoiselle.
âadjèz	Faible, sans espérance, dans l'incapacité.	âatem	Lent, tardif.
		âa*th*'f	Bienveillant,gracieux.
âadla	Juste, *f.*	âa*th*'fa	Affection,faveur.
âafïa	Santé.	âa*th*'l	Vacant.
âaïnn	Voir, inspecter.	âatik	Noble, généreux

âbada	Adoration, dévotion.	âchoura	Fête musulman., 1er mois musulman.
âbad	Esclaves, adorateurs.	âchra	Dix.
âbd	Esclave.	âchrine	Vingt.
âbed	Adorer.	âda	Renoncer.
âbîde	Serviteur.	âdad	Comptes, dénombremens.
âboudat	Servitude.	âdal	Équité, justice, égal.
âbtsane	Vainement.	âdann	Excepté.
âçà	Désobéir.	âddeb	Tourmenter, vexer, souffrir.
âça	Indisciplinés, révoltés.	âded	Compte, dénombrement.
âçeb	Bâton.	âdess	Lentilles.
âçeba, *s.*; aâçebe, *pl.*	Héritier qui n'a pas de part fixe.	âdhdh *pr.* âdde	Mordre.
âçêf	Mollet.	âd*h*ed	Assister.
âçeur	Tempête, ouragan.	âd*h*om, *singul.*; âd*h*am, *pl.*	Os, noyaux.
	Deux heures 1/2 avant le coucher du soleil (heure de prière).	âdïane	Ennemis.
		âdjadja	Flamme.
		âdjaïbe	Merveilles.
âçeur	Tordre.	âdje	Ivoire.
âcha, *pr.* eûcha	7 heur. (prière).	âdjèb	Merveille.
âcha	Dîner (le).	âdjeb	Plaire.
âchaq	Brûler d'amour.	âdjel	Avancer, payer.
âcheur	Fréquenter.	âdjenn	Pétrir.
âchïa	Soir.	âdjèze	Faire le paress., flâner.
âchiche	Nicher.		
âchour	Dixième, droit, dîme.	âdjèze	Débilité.
		âdjèze	Impossibilité.

— ann âdjèze ou — S'il leur est impossible.
âdjine Pâte.
âdjouba Merveille.
âdjouzâ Vieille femme.
âdou, *s.*; âada, Ennemi, ennemis
âdoua Inimitié.
âdouà Aide, protection.
âdoul Conseiller du cadi.
âdra Vierge.
âdzab, ida ândek chi ma ioudjak Peine, punition, souffrance. — Si vous souffrez.
âdzima Blâme, faute.
âf Indigner.
âfenn Corrompre.
âfeus Écraser.
âfrît Génie, monstre.
âïa Fatigue.
âïal Famille, parens.
âïar Marque, indication de poids.
âïa*th* Cris.
âïba Médisance.
âïb Infamie, honte, défaut.
âïcha La vie.
âïde Fête.
âïd el-kebir Dernier mois musulman.
âïède Fêter.
âienne Mirer.
âie*th* Appeler.
âïnn Désigner.
âïne Prunes.
âïne Fontaine, œil.
âïoune Fontaines, yeux.
âkri Cramoisi.
âlà Sur, au-dessus, pour, contre.
âlà berra Dehors.
âlà chane Pour l'affaire.
âlà îdd Par l'entremise de.
âlà koul saâa Continuellement
âlà ma Suivant que.
âlama Signature, un indice, un enseignement.
âlà *ro*fla Soudain.
âldje *pr.* euldje Esclave chrétien
âlèche Pourquoi.
âlème *pron.* eulème Midi, (heure de prière).
âlem el-felek *pr.* eulem el-felek Astronomie.
âlenn Publier.
âllemm Enseigner.
âlloq Accrocher, pendre.
âlouà Étages supérrs.
âlouane Adresse d'une lettre, entête.

âloume	Science, connaissance.	ândi	J'ai.
		ândek	Tu as.
âloune	Publication.	ândou	Il a.
âlqa, *pl.* eulqa	Sangsue.	ând'na	Nous avons.
âma	Aveuglement.	ând'koum	Vous avez.
âmal	Agent, député, gouverneur.	ând'houm	Ils ont.
		ânéb, *pr.* eunèbb	Raisin.
âmalet	Province, dépendance.	âned	Imiter.
		ânet	Persister.
âmel	Faire.	âni	C'est-à-dire, cela signifie.
âmime	Pur, parfait.		
âmm	Oncle.	ânkeboute	Toile d'araignée
âmm	Perfectionner, favoriser.	ânna	De nous, pour nous.
âmmeur	Remplir.	ânnaba, *pr.* eunnaba	Bône.
âmoume	Perfection.		
âmri	Jamais (moi).	ânnbeurguise	Calicot.
âmrek	Jamais (toi).	ânnoq	Embrasser, étreindre.
âmron	Jamais (il).		
âmr'na	Jamais (nous).	ânouane	Titre (d'un livre, etc.).
âm'rkoum	Jamais (vous).		
âmrhoum	Jamais (ils).	ânqôde	Grappe.
ân	De.	âouade	Chevaux.
âna	Ana (rente).	âouadh	Place.
ânabe	Jujubes.	âouaïde	Coutumes.
ân adzen	De la part.	âoudann	Bis.
ânaïa	Aide, assistance.	âoude, *pronon.* euoude	Bois.
ânaqode	Grappes.	âoude	Cheval.
ânbeur	Ambre.	âoûde	Répéter.
ând	Chez.	âoudje	Contrefaire, courber.

âoueugue	Miauler.	ârbi	Arabe.
âoul	Approvisionner, disposer.	ârboune	Arrhes.
		ârça	Colonne.
âoula	Provision.	âr'che	Tribu.
âoume, *pronon.* euoume	Natation.	ârd	Averse.
		âredh	Inviter.
âoune	Aide, secours.	ref	Connaître, savoir.
âour	Borgne.	âréfa — âréfa el-*h*addâd	Connu. — Connu sous le titre de serrurier, etc.
âqab	Une peine, punition.		
âqba	Montée.	ârf, *s.*; âraf, *pl.*; *pr.* eûrf, eûroufe	Branche.
âqba	La fin.		
âqeub	Punir.	âriane, *pr.* eûriane	Nu.
âqeul	Reconnaître.		
âqeul	Intelligence.	âriche	Treille.
âqod	Nouer.	âridh, *pr.* âradh	Large, larges.
âqod	Nœud, alliance, marché, traité.	âroudhat	Ceux qui désirent.
âqod, *s.*; âqoude, *pl.*	Acte.	ârouq, *pr.* eurouq	Racines.
âqouba	Malheur.	ârq, *s.*; ârouq, *pl.*; *pr.* eurq, eurouq	Nerf.
âqqeul	Faire faire connaissance.		
âqueurba	Scorpion.	ârous, *m.*; ârousa, *f.*	Un marié, une mariée.
ârà	Dépouiller.		
âradh	Une demande.	ârredh	Inviter.
âraïche	Treilles.	ârredh	Élargir.
âraka	Révolution.	ârrf	Informer.
âraq	Sueur.	ârss, *pr.* eurse	Noce.
âraqi	Eau-de-vie.	âsa	La garde.
ârbem	Donner des arrhes.	âsakeur	Armées.
		âsel	Miel.

âssass, *s.*; âssassine, *pl.*	Garde, sentinell.	âttsar	Qui trébuche.
		â*tth*éche	Altérer.
âtaréçe	Boucs.	âzeb	Célibataire.
âterouçe	Bouc.	âzel	Exiler, destituer.
âtfa	Ourlet.	âziz	Chéri.
â*tth*el	Ralentir.	âzz	Respecter.
â*th*euche	La soif.	âzz	Chagriner.
â*th*eur	Essence.	âzzà	Consoler.
â*th*oçe	Éternuer.		

ع *R*

*r*aba	Broussaille, forêt.		taque, coup de main.
*r*achi	Monde, multitude.	*r*ebar, *s.*; *r*ebar, *pl.*	Poussière, sable.
*r*aïa	L'accompliss., la fin, totalité.	*r*ebina	Peine (morale), regret.
*r*aïtou	Enfin.	re*dh*eb	Se fâcher, bouder.
*r*alèbe, *s.*; *r*alebine, *pl.*	Vainqueur.	*r*efrâne	Pardon divin.
*r*ali	Cher.	*r*eir ann	A moins que.
*r*allenn	se Calmer.	*r*elà	Bouillir.
*r*amoq	Profond.	*r*elafe	Gaîne, envelop.
*r*ar, *s.*; *r*irane, *p.*	Caverne.	*r*elila	Corset à manches.
*r*ar minn	Être jaloux de.		
*r*ara	Colle.	*r*elini	Calme (le).
*r*araq	Noyer (se).	*r*elïoq	Fermeture.
*r*azia	Expédition, at-	*r*ena	Chant.

*r*enima, *s.*; renaïme, *pl.*	Capture.	*r*ïour	Jaloux.
		*r*ira	Jalousie.
*r*ennà	Chanter.	*r*its el-*r*its	Au secours!
*r*éir	Sans, moins.	*r*loq	Fermer.
*r*erama	Contribution.	*r*lo*th*	se Tromper.
*r*eribe	Étranger.	*r*odda — *r*odoua	Demain.
*r*érodoua	Après-demain.	*r*ofla	Soudaineté, insu.
*r*erra	Le premier jour supposé de la nouvelle lune.	*r*olba	Gain, victoire, accident, abondance.
*r*esel	Laver le linge, etc.	*r*olla	Fruit, production.
*r*etoz	Plonger.	*r*ollef	Couvrir, envelopper.
*r*euche	Colère.		
*r*eul*th*a	Faute.	*r*olo*dh*	Dureté (morale).
*r*eurbal, *s.*; reurabel, *pl.*	Tamis.	*r*omza	Œillade.
		*r*omme*dh*	Fermer l'œil.
*r*eurbann	A l'ouest.	*r*or*dh*	Gré, volonté.
*r*eurbi	Vent d'ouest.	*r*oreus	Planter, action de planter.
*r*eurqa	Boue.		
*r*eu*th*a, *s.*; reu*th*aoui, *pl.*	Couvercle.	*r*orfa, *s.*; *r*orof, *p.*	Chambre de la galerie.
*r*euzbal	Crible.	*r*orrof	Puiser (avec une cuillère).
*r*eza	Faire une incursion.	*r*orza	Point d'une couture.
*r*ezala	Gazelle.	*r*ossèla	Blanchisseuse.
*r*ezor	Regarder.	*r*oula	Goule, monstre.
*r*ïaba	Forêts.	*r*ozeul	Filer.
*r*iba	Absence.	*r*ozz	Ronger.
*r*ibet èchechims	Coucher du soleil. — Éclipse id.	*r*ozzale	Oursins.

ف F

fa	Et.	fas	Bêche.
fada	Rançon.	fas	Fez (ville).
fa*dh*	Déborder, inonder.	faséd	Vicié, corrompu.
		fas el-ârbi	Pioche.
fa*dh*el	Excellent, vertueux, instruit.	fauqani	Supérieur.
		fauqani ta*h*atani	Sans dessus-dessous.
faéouoqt	Quand?		
fa*lh*eur	Gros, grandiose.	fauq	Au-dessus, sur, en haut.
faïa*h*	Puer.		
faïda, irmi faïda	Gain, bénéfice, intérêt de l'arg., rapporter, intérêt.	f'da*h*	Découvrir, trahir.
		feça*dh*a	Saignée.
		feçà*dh*	Saigner.
faïne	Où?	feçel	Chapitre, sect.
fal	Faire, une action.	feçeu*lh*	Effacer, résilier, annuler.
fana	Écheveau.		
faq	s'Éveiller.	fechak	Cartouche.
faqir	Pauvre homme, religieux mend.	fechaka	Fusée.
		feçoul	Façon.
faqo*th*	Seulement.	fedawiche	Vermicelle.
far	Souris, *s.*	fedjà	Sauter.
faraze	Choisir.	fedjeur	Aurore.
fareçe	Dévorer.	fe*h*açe	Banlieue.
far*h*eu	La joie.	fe*h*açi	Paysan.
fars	Intrépide, cavalier.	fehèma	Entendement, compréhension.

fehîme	Instruit, intelligent.	fessel	Couper, tailler.
		fetel	Tordre.
fekaï	Fruitier.	feten	Émeuter, révolter.
fe*kh*ardji	Potier.		
fe*kh*em	Honneur, grandeur.	fe*th*enn	s'Éveiller.
		fetna	Tumulte, émeut.
fekrône	Tortue.	fetoul	Frange.
felane	Tel, un tel.	fettéche	Chercher.
felk	Le ciel, le mond.	feul	Jasmin d'Arabie
fella	Ouverture dans une haie pour servir d'entrée.	feurd, *s.*; feurède, *pl.*	Bœuf.
		feurdj el-nis	Liége.
felloq	Fendre.	feurg	Essaim, bande.
felqa	Laize d'étoffe.	feurga*th*a	Frégate.
fenadjel	Tasses.	feurne	Moulin.
fenadoq	Fondoucs, bazars, auberges.	feurq	Séparation, distinction, différence.
fenndjal	Tasse.		
feradann	Séparément.	feurrane	Meûnier.
ferida	Problême.	feurroq	Distribuer.
fersa	Jument.	feurtouna	Tempête.
fer*h*ane	Content.	fezâ	Effrayer.
ferreche	Disposer.	f'hem	Comprendre.
ferreug	Vider.	fi	Dans.
fe*kh*eur	Gloire.	fi âou*dh*, *pr.* fi oute	En place de.
fersane	Cavalerie.		
fesade	Corruption, malhonnêteté, guerr.	fi djeunnb	A côté.
		fi hadzel'ouoqte	Alors.
feseur	Expliquer.	fi koul mou*dh*â	Partout.
feskra	Echeveau.	file	Éléphant.
fesou*kh*	Éclipse.	filfil	Poivre.
fessed	Abîmer, gâter.	filfil *h*ameur	Poivron.

fil *h*ine	De suite.
fi me*dh*rob a*kh*or	Ailleurs.
firàne	Souris, *pl.*
fi *r*ér ouoqte	Mal à propos.
fissa	Vîte.
fla*h*	Victoire, prospérité.
flàles	Poulets.
flour	Choux-fleurs.
flous	Poulet, monnaie.
fo*dhdh*a, *pron.*	Argent.
fodda	
fo*dhdh*e, *pron.*	Décider, terminer.
fodd	
fo*dhdh*i, *pron.*	Bleu.
foddi	
fo*dh*el	Excellence, vertu.
fo*dh*ilat	Perfection.
fokeur	L'idée, la pens.
fo*kh*te	Cuisse.
fome	Embouchure, bouche.
fonndoq'	Fondouc, bazar, auberge.
foqqoçe	Éclore.
forfouri	Porcelaine.
forimela	Corset.
for*th*ace	Teigneux.
for*th*otho, *pron.*	Papillon.
fortoto	
foûar	Vapeur.
foûara	Fontaine.
foule	Fèves de marais.
fou*th*a	Pagne.
f'qaâ	Crever.
frache, *s.*; frachate, *pl.*	Lits.
fr'a*h*	Se réjouir.
fransaoui	Français.
f'raq	Séparation.
fro*th*	Négliger.
f'taïl	Mèches.
ftate	Mies de pain.
f*th*ar	Dixième mois musulman.
f'*th*omm	Sevrer.
ftila	Mèche.
f*th*our	Déjeûner.

ق Q

qaâ Le fond d'une chose, parterre.
qââde Faire asseoir.
qabel Rencontrer.
qaççeur Abréger.
qaçoçe Diminuer, réduire.
qâda Repos.
qaddache Combien?
qâd S'asseoir.
qa*dh*i Juge maure, cadi.
qadouma Marteau.
qadous Conduit pour l'eau.
qafaldji Serrurier.
qafla Caravane.
qahoua Café.
qahouadji Cafetier.
qaïd Chef de tribu.
qaïme Debout, étant.
qalbe Centre, cœur, milieu.
qale Dire.
qalleb Examiner, tourner, renverser.
qame se Lever.
qameqôme Bec.
qammri Percale.
qannça Ventre, entrailles.
qao Amadou.
qaoqdji Fabricant de calottes.
qareuce Sûr, acide, citron.
qarmoude Tuiles.
qarreb Approcher.
qas Mesurer.
qa*th*ifa Velours.
qazadri Ferblantier.
qebourate Fontes de pistolets.
qeçace Revanche.
qeçar Palais.
qeçar Décroître.
qèche Butin.
qeçïa Histoire.
qeddef Ramer.
qedeur Puissance.
qedeur Montant d'une somme.

qedeur zalik	Suivant cela.	qobala	Devant.
qe*dh*à	Exécuter.	qôbba	Dôme, voûte.
qe*dh*at	Cadis.	qobel	Accepter, recevoir.
qedime	Vieux, ancien.		
qefali	Boutons.	qobel — qobel ma	Jadis, avant; — avant que.
qéilni	Laisse-moi.		
qelada	Collier.	qobeur, *s.*; qobour, *pl.*	Tombeaux.
qelile	Peu.		
qemidja	Chemise.	qobi*h*è	Insolent.
qerâ	Citrouilles.	qobli	Vent du désert ou du sud.
qerâa	Bouteille.		
qeraïa	Lecture.	qobo*dh*	Recevoir.
qe*th*râne	Goudron.	qobo*dh* ma iqobo*dh*	La recette de ce qu'il y a à recev. (terme d'acte).
qeuche	Bagage.		
qeummoune	Cumin.		
qeurr	Avouer.	qobqabe	Sandal. de bain.
q'fel	Boutonner, fermer.	qobrïa	Fierté.
		qoçaçe	Punir.
qïas	Mesure (longueur).	qoçeba, *s.*; qoçob, *pl.*	Roseau, jonc.
qîche	Cuir à repasser.	qoçeba	Château, fort.
qîd	Regretter.	qoçed	Intention, souhait.
qïe	Vomissem., pus.		
qïel	Il est dit (suivant les uns etc.).	qoçeub	Roseaux.
		qoçeum âlà	Conjurer.
qîma	Valeur d'un objet.	qochera, *sing.*; qochour, *pl.*	Écaille, coquille
qirati	Carreau de terre cuite.	qocherèt *kh*obz	Croûte de pain.
		qoçir, *s.*; qoçar, *pl.*	Court, courts.
q'là	Frire.		
qobaïli, *pl.*; qobaïl, *s.*	Kabile.	qod	Certainement, pareil à.

qoddamm Devant, à côté.
qoddemm Présenter.
qodemm Arriver.
qodemm Talon, semelle.
qo*dh*ïa Affaire.
qodjemm Parler, causer.
qodjeur, *s.;* qodjar, *pl.* Tiroirs.
qodra Puissance.
qodra, *s.;* qodour, *pl.* Marmite en terr.
qofel, *s.;* qefale, *pl.* Serrure, cadenas.
qofeuz Sauter.
qolaâ, *s.;* qoloâ, *pl.* Voile.
qolemm, *s.;* qoloume, *pl.* Plume.
qolïà Coléah.
qolla, *s.;* qoleul, *pl.* Cruche, un qolla d'huile (16 litres).
qollâ Arracher, déraciner.
qomache emtâ *kh*ćth Toile (étoffe de fil).
qoma*h* Blé.
qomar La lune.
qomardji Joueur.
qommla Pou.
qonaq Halte, station.
qonçol Consul.
qonndaqdji Fabricant de crosses de fusil.
qonn*th*ar, *sing.;* qona*th*eur, *pl.* Quintal. — 54 kil 600 gr.
qonn*th*ra, *sing.;* qona*th*eur, *pl.* Pont.
qôoui Fort (solide).
qorâne Le koran.
qoreurlar, *pl.* Fils de turc.
qorfa Cannelle (épice).
qornïth Homard.
qoroçe Pincer.
qorourli Fils de turc.
qozdir Ferblanc.
qoseumm Partager.
qosma Lot, part.
qosson*th*ina Constantine.
qos*th*obina Dé à coudre.
qo*th*aum Chevrons.
qo*th*eur Distiller.
qo*thth*, *pr.* qott, *s.;* qotóte, *pl.* Chat.
qo*thth*, *pr.* qott el-*kh*ela Chat sauvage.
qo*th*ra Une goutte.
qoûa Force.
qouçe essema Arc-en-ciel.
qouffa, *s.;* qoffeuf, *pl.* Couffins, panier.
qoule Parole.
qoume Peuple, famille.

qous	Arc.	q'souma	Portion, part.
qouwade	Débauché, souteneur.	q'tal	Guerre.
		q'tel	Assassin., meurtre.
qra	Lire.		
qreuche	Croquer.	q'tel	Assassiner, tuer.
qribe, *s.*; qrabe, *pl.*	Près, auprès, rapproché.	queurbadje	Fouet.
		queurneb	Chanvre.
qronfill	Clous de girofle.		

ك K

k, *pr.* ek	Te, toi, tes, ta, ton.	kanalia	Serin.
		kannaou	Comme si, comme s'il.
kâba	Cheville.		
kâba	La pierre noire au temple de la Mecque.	karame	Générosité.
		karmouçe	Figues.
		kasa	Petit sac en crin pour masser.
kab	Verser, répandre.		
		kaseur	Défaite.
kaf	Rocher, couteau.	keteb	Écrivain.
		kebache	Moutons.
kafâ	Recompenser.	kebar	Grands, notables.
kafa	Tout.		
kafeur	Infidèle, impie.	kebbeur	Agrandir, grandir.
ka*hh*al	Noircir.		
ka*hh*a	Lieutenant.	kebche	Mouton.
ba*hh*ka*h*	Plaisanter.	kebir	Grand.
kamel	Entier, complet.	kebrite	Soufre, allumette.
kamendja	Une basse.		

kedzdzabe, *pr.* keddabe	Menteur.
kedzeb, *pronon.* kèdéb	Mentir.
kefà	Suffire.
kefeunn	Linceuil.
kelef	Forcer.
kemmel	Achever, terminer.
kera	Détester.
kera — kera âame	Loyer. — Loyer d'un an.
kerama	Dignité, libéralité.
kerime	Généreux, bienfaisant.
kès	Verre à boire.
kesade	Absence d'affaires, stagnation.
ketèbe	Livre.
ketoubc	Livres.
ketseur	Augmenter.
kétsir	Trop, beaucoup, abondant.
keubba	Pelote.
keubbôth	Capote, capuchon.
keuchekoula	Sébille.
keuchk	Kïosque.
keuff	Soufflet, claque.
keum, *s.*; keumame, *pl.*	Manche.
keummeche	Plisser.
keur	Poule d'eau.
keurche	Ventre.
keurkeur	Traîner.
keurraçe	Main de papier.
keursi	Chaise.
keuseur	Fraction.
keusseur	Défaire, battre.
keusseur	Casser.
keusskas	Passoire.
kezalik	Aussi.
k'fane	Rochers.
kïatri	Musicien.
kidhar	Rosse.
kidzba, *pr.* kidba	Mensonge.
kïés	Fin, sagace, habile.
kïel	Mesurer.
kif	Comme.
kif	Aussitôt que.
kif	Contentement, béatitude.
kifache	Comment.
kifma	De même que.
kilb	Chien.
kilèbe	Chiens.
kilma ouahada	Parole, à juste prix.
kilmat	Paroles.
kiloua	Rognon.
kisane	Verres à boire.

k'mal	Perfection.	koum	Vous, vôtre, vôt.
kueuss	Balayer.	kounia	Surnom.
k'nissa	Église.	kouwache	Boulanger.
kollïa	Entièrement.	krafeuce	Céleri.
kora, *s.*; korat, kòr, *pl.*	Boulet.	krike	les Grecs.
		kronnbi*th*	Clioux.
kouirate el-eu-leme	Sphère.	k'seub	Posséder.
		k'taf	Épaules.
kouir*th*a	Pont d'un navir.	kteb	Écrire.
kouitra	Guitare.	k'tef	Épaule.
koul	Chaque, tout.	k'tsra	Abondance, suf-
koul d'jehàte	De tous côtés.		fisance.
koulha	Tous.	kullabe	Tenailles.

ل L

l, *pr.* l'el	Afin qne.	l*h*af	se Voiler.
la — lèla	Ne, non. — Non, non. — Ni.	la*h*ia	Barbe, menton.
		lahoui	Geste.
lâbe	Jouer.	la idjouze	Prohibé, défen-
la bass	Il n'y a pas de mal.		du.
		la itbeddel	Invariable.
la chebih	Incomparable.	lakinn	Cependant,
la chékk	Indubitable.		mais.
la chi	Rien.	lâne	Maudire.
ladjel	Pour.	lann	A cause, depuis.
ladjour	Briques.	laqà	Rencontrer.
laff	Dévider.	laqqomm	Greffer.
lahaba	Flamme.	lateye	Thé.

la zàïde	Il n'y a rien à ajouter.	l'*h*am	Chair.
		l'hei	Au-delà de.
l'bess	S'habiller.	l'héde	Être essouflé.
l'çaq	Soudure.	li	A.
lébenn	Lait aigre.	li — lili	A moi.
lèçèq	Coller.	lik	A toi.
leçîoq	Attenant à.	lihoû	A lui.
lèçqa	Cataplasme.	liha	A elle.
ledjame	Bride.	lina	A nous.
ledjem	Brider.	likoum	A vous.
le*h*aq	Amorcer, atteindre.	lihoum	A eux.
		lilak	Lilas.
le*h*ad	Jusqu'à.	limenn	De qui, à qui.
le*h*af	Couverture.	lendjaçe	Pores.
lemadza	Pourquoi.	lis	N'est pas.
lem	Ne, non, sans que.	loft	Navets.
		lora	Prononciation.
lemm	Ramasser, rassembler.	loqma	Bouchée.
		loubba	Lionne.
lemma	Quand.	loubia	Haricots.
lenntina	Vergue.	lou*h*eu	Bois.
leslous	Langue de soie.	loûk	Cire à cacheter.
lessane, *s.*, lessoune	Langue, *s;* langues, *pl.*	loukane	Si.
		louleub	Loquet.
lemmbou*th*	Entonnoir.	loûne, — loûne	Couleur, forme, couleur unie.
lèzem	Nécessairement.	ouahad	
lezma	Obligation.	louzz	Amandes.
lezze	Séduire.	l'sas	Fondations.
l'fo*th*	Prononciation.		

ف M

ma, mïa	Eau.	ma*h*albî	Crème.
ma	Ne, quoi, ce que.	ma*h*beus	Bassin (vase).
		ma*h*beus en'-nouar	Pot de fleurs.
mâ	Avec.		
maâonne	Mahon.	ma*h*boube	Maboube, sequin d'Égypte, 5 fr. 58 c.
màaouna, *pron.* mâouna	Aide, assistance.		
maâlïa, *pr.* mâlé	Soit, bien.	mahboul	Fou.
mâboude	Adoré.	ma*h*djeur	Pierreux, environs.
machi	Allant, marchant.	mâïa, *pr.* mïa	Cent.
mâda	Estomac.	maïda, *pr.* mida	Table basse.
madàme	Durant, tant que durera.	màïel	Penché.
		mâaïn âlà idd	Vû.
madba	Discipline.	mäïtine, *pr.* mitéïne	Deux cents.
madd	Consacré, reconnu.	ma kan chi, *pr*	N'y en a-t-il pas.
madèbi	Plut à Dieu que.	makache	Il n'y en a pas.
mâdenouss	Persil.	makela — mounât el-makla	Alimens. — Provisions de bouche.
mâ*dh*îme	Sublime.		
madjed	Glorieux, noble.	ma*kh*zenn	Écurie, bureau.
mâdjèze	Paresseux, fainéant.	makoul	Mangé.
		mal	Incliner.
màdjoune	Confitures.	mal	Argent, bien.
mafât	Ce qui est passé.	malè*h*	Salé.

màllemm	Maître-ouvrier.	ma zahar	Eau de fleurs d'oranges.
màlloq	Pendu, accroché.	mazel	Encore, davantage, pas encore.
maloume	Comm. — Bien! Parfaitement.	m'boqqo*th*	Collé.
maltha	Malte.	m'chà	Aller.
malzemm	Nécessaire, obligé.	m'chàbe	Vilebrequin.
		m'charek	Associé.
mamen	Convaincu.	m'chïa	Marche.
mamemhouche	Mauvais.	m'cho*th*	Peigner.
mâmoul	Fait, terminé.	m'*dh*or	Mâcher.
mamoune	Accrédité, bien famé.	mébâàd	Éloigné.
		mebala	Attention.
mâmour	Remplis (cultivés, term. d'actes).	mebdà	Invention.
		mebdou	Commencement
		mebedded	Dispersé.
mâna	Signification.	mébeddel	Changé.
mangual	Brasier.	mebeqqi	Préservé.
màoudje	Tortueux.	mebïà	Objet de la vent.
mâoul	Préparé.	mébià	Vendu.
maq*dh*ïa	Terminée.	méblonà	Avalé.
mâqoul	Raisonnable.	mebo*thth*el, *pr.*	Aboli.
marboâ	Ciseau.	mébottel	
mârfa	Connaissance.	mebtaâ	Acquéreur.
marloube, *s.*; marloubine, *pl.*	Vaincu.	meçàla*h*	Balais, *pl.*
		meçameur	Clous.
mârou*dh*	Parvenu.	meçarane	Boyaux.
masek	Portant, tenant.	meçarif	Dépenses, frais.
mat	Mourir.	meçel*h*a	Balais, *s.*
matarèze	Bastingnages.	mèçerane	Boyau.
maulà	Maître, seign.	mecharalii	Dont il a été parlé,
mâza	Chèvre.		

mechemache	Abricots.	medjoud	Existant.
mechemoume	Bouquet.	medjouf	Ayant un gros ventre.
mechetmel	Consistant.		
mechimmeu*kh*	Mouillé, trempé.	me*dh*nen	Contenu.
		medo*kh*na	Cheminée.
mechoroul	Occupé, affairé.	me*dh*orreuq	A l'abri, à couvert.
mechoui	Rôti.		
méçrïa	Chambre du vestibule.	médoq	Baguette de fusil.
méçrouf	Dépenses.	médoqqeuq	Sagace, pénétrant.
meda	Époque, espace de temps.	medoueur	Rond.
médafâ	Canons.	medrache	École juive.
medari	Habitué.	medzkour	Susdit.
medba*h*	Abattoir.	mefacel	Membres.
medboueu*h*	Sacrifié, abattu.	mefâta*h*	Clés.
medd	S'étendre.	mefçel	Membre.
medfâ	Canon.	mef houm	Étendu, compris.
me*dh*à	Ecouler, passer.		
mé*dh*obbob	Terne.	mefou*dh*	Illimité.
mé*dh*rob	Endroit, place.	mefou*dh*ànn	Illimité.
mé*dh*roub	Frappé.	mefta*h*	Clé.
médïane	Débiteur.	meftoueu*h*	Ouvert.
medjboud	Brodé.	meftoul	Tordu.
médjehed	Guerrier.	me*h*abous	Emprisonné.
medjaour	Avoisinant.	me*h*aççenn	Protégé, fortifié.
medjed	Gloire.		
mèdjemmed	Congelé, figé.	me*h*açoula	Production.
medjmouâïne	Réunis.	me*h*adoud	Limité, borné.
méd lès	Assemblée, tribunal du Mid-jelés.	me*h*afou*th*	Protégé, gardé.
		me*h*aïr	Embarassant.
		me*h*alla	Camp, armée.

me*h*ammed	Digne de louange.	me*kh*alfa	Substitution.
		me*kh*ath*r*a	Pari.
me*h*ammel	Chargé.	me*kh*çouçe	Spécial, approprié.
me*h*ammi	Protégé.		
me*h*aqqaq	Certain, assuré.	me*kh*oll*th*ine	Brouillons, malveillans, intrigans.
me*h*arats	Charrue.		
meharaze	Mortier.		
me*h*arma, *sing.*;	Mouchoirs.	me*kh*th*o*ume	Doué de.
me*h*arem, *pl.*		me*kh*zenn	Magasin, bureau
me*h*aroum	Prohibé., défendu.	mékloube	Enragé.
		mekrïoune	Bailleurs.
me*h*arouq	Brûlé, incendié.	meksi	Vêtu.
me*h*arousa	La bien gardée.	mektoub	C'est écrit (là haut), c'est la destinée. — Poche.
me*h*arqa	Feu d'artifice.		
me*h*arrer el-qo*dh*aïa	Écrivain de jugemens.	mektoub touçïa	Lettre de recommendation.
me*h*asoub	Compté.		
me*h*asoud	Désiré, envié.	mektri, *singul.*;	Preneur.
me*h*aterem	Respecté.	mektrïne, *pl.*	
me*h*ebba	Amitié.	melaïne	Des millions.
mehède	Berceau	melak	Ange.
me*h*ibsa	Vase de nuit.	melak	Propriétés, héritages, royaum.
mekane	Endroit.		
mekâteb	Poches.	melane	Rouget.
mekemmeche	Plissé, ridé.	meleddà, *fém.*	Tiède, *fém.*
mekenni	Mais.	meledded, *masc.*	Tiède, *masc.*
mekerrem	Très honorable.	melè*h*	Bien, bon.
mekerremane	Deux honorables.	melf	Drap.
		mel*h*	Sel.
me*kh*açma	Contestation.	mel*h* el-baroude	Salpêtre.
me*kh*alef	Contrarié, chose parfaite.	mel*h*outh	Apparent.
		melioune	Million.

melk	Propriété, héritage, royaume.	meqérrer	Établi.
		meqìde	Écrit d'après une déclaration verbale, noté.
mellès	Rabotter.		
mell*hè*	Saler.		
memmlekàte	Régence, gouvernement.	meqloube	Retourné, l'envers(d'une étof.)
menmouâ, *sing.*; memnouâïne, *p.*	Prohibé.	meqobbe*dh*	Receveur.
		meqochecheur	Pelé.
memsou*h*	Essuyé.	meq*th*â el-ouad	Gué.
menà	Empêcher.	merad	Intention, désir, volonté.
menabe	Droits dans une affaire, dans une chose.	meraïa	Miroir, lunette.
		meràoub	Effrayé.
menadjel	Faucilles.	meràouba	Fumeron.
menaguéche	Boucles d'oreilles.	meraweul	Pressé.
		merasi	Ports.
mençourine	Vainqueurs.	merbou*h*eu	Prospère.
méneddi	Humide.	merebbi	Élevé (éducation).
ménedz aouame	Depuis des années.	meri*dh*	Malade.
men*h*açeur	Dévolu.	merkam*th*i	Négociant, marchand, bourgeois.
mendjer	Échu en héritage.		
mennfeus	Ouverture.	mer*lou*t*h*	Trompé.
ménoqqo*th*	Moucheté.	mermour	Ivre.
menqoul	Traduit, copié.	mernoume	Capturé.
menza	Appartement de terrasse.	merobbenn	Chagrin.
		mero*thth*iïne	Couverts, couvertes.
meqaçéd	Désirs.		
meqallel	Rare.	merra	Une fois.
meqame	La personne.	merra a*kh*rà	Encore une autre fois.
meqçoud	Désir.		

mersà	Port.	mestâdjeb	Émerveillé.
mersoul	Envoyé, expédié.	mesteqame	Revenant à tel prix.
mertaḥ.	Tranquille.	mesteqîme	Droit, loyal.
mesafa	is nce.	mesteqrine	Sous la tutelle, établis.
mesak, *s.*; mesasek	Épingle.	mesterdache	Charpentier.
mesaḥḥeb	Ni ageux.	mestekherdjine	Ayant leurs sorties dehors.
mesala	Chose.	mestoui	Droit, uni.
mesamà	Ouïe.	mesthour	Susmentionné.
mesanat	Annuel.	mestràḥ	Lieux d'aisance.
mesebbeb	Marchand.	métaïne	Certain, public, reconnu.
mesek	Tenir, saisir.	metâllemine	Apprentis.
meselma	Musulmane.	mètâlloq	Suspendu.
meselmate	Musulmanes.	metbaâd	Éloigné.
meselmine	Musulmans.	metharàḥ	Matelas, *pl.*
mesemmà	Nommé.	methelqane	Avec étendue.
meseqqol	Poli, uni.	methloub fil cherà	Assigné au tribunal.
meserra	Joie.	methlouq	Répudié.
meskeunn	Logement.	methoIba	Demande.
meskine	Malheureux.	methoui	Plié.
meslem	Autorisation.	methraḥ	Matelas, *s.*
méslemm	Musulm., croyant.	metkellef	Occupé forcément.
meslouḥ	Écorché.	metlouf	Perdu.
mesmar	Clou.	mètrouk	Abandonné.
mesoul	Demandé.	métsel, *pr.* mécel	Proverbe, adage, comme, pareil.
mesous	Fade.		
meskhôth	Maudit.		
mesra	Joie, enjouement.		
messous	Torchis.		

metsqoube, *pr.*	Percé.
métqoube	
metzoudje	Époux.
meuçe	Sucer.
meuçba*h*	Chandelier.
meuçeuoude	Heureux.
meuche*h*a*h*	Avare.
meuchehour	Célébré.
meuchet*h*a	Mollette, peigne.
meufti	Muphti, chef de la religion.
meuglâ	Fronde.
meukséb	Gain.
meunnchar	Scie.
mennfâa	Utilité.
meunnfo*kh*	Enflé.
meurr	Amer.
meurdja, *sing.*; meuradje, *pl.*	Marais.
meurqa	Jus, sauce.
meusk	Musc.
meusk erroumi	Tubereuse.
meuzeuôq	Lait.
mézeurreub	Entouré de haie.
mezïa	Un plaisir, un service.
mezïoude	Né.
mezmôke	Pressé.
mezrague, *sing.* mezaragne, *pl.*	Lances.
m'gueurgueur	Grenouille.
m'*hà*	Effacer.
m'*h*ar	Huître.
m'heudoume	Délabré.
micheṭi	Radis.
mïes	Séparer, partager.
mïet	Mort.
mimoune	Heureux, esclave.
minn	De. Au (terme d'actes), qui?
minna	D'ici.
minn aïne	Par où, d'où.
minn aéwoqt	Depuis quand?
minn aqoll	A moins de.
minndjel	Faucille.
minn eï	De quel?
minn elli, *pron.* melli	Depuis, que.
minn héna	Par ici.
minn h*e*nak	Par là.
minn héna el-fauq	A l'avenir, dorénavant.
minn *rér*	Outre, excepté.
min *kh*e'afe	A l'exception de.
minn *rér* te-*kh*eummïme	Étourdiment.
minn tseum	De là.
mitqal	Valeur 0,004, 669. — Mesure pour les essences, perles, etc.

mizène	Équerre, balance.	moqfouldji, *s.*; moqfouldjïa, *pl.*	Savetier, savetiers.
m'*kh*oth	se Moucher.	morad¸enìa	Corailleurs
m'la	Emplir.	mo*r*arbi	Habitant de l'ouest.
m'na	Grâce, puissance.	mordjane	Corail.
m'na*kh*eur	Narines, nez.	mo*r*eréb	Coucher du soleil, l'ouest.
m'name	Rêve.		
m'noueur	Indienne.	mo*r*eurfa, *sing.*;	Cuiller.
mobro*dh*	Lime.	mo*r*areuf, *pl.*	
mo*dh*ïeuq	Défilé.	morfâ, *s.*; morafâ, *pl.*	Tablettes.
mof*dh*el	Excellent, supérieur.	moromma, *s.*;	Cadres, chassis.
mo*h*adjer	Pupille.	morommate, *pl.*	
mo*h*ale	Impossible.	morou*h*a, *sing.*;	Éventail en paille.
mo*h*ammed ou âli	Pois de senteur.	morào*uh*, *pl.*	
mo*h*arrem	Premier mois musulman.	mo*r*zel	Fuseau.
mo*kh*	Cervelle.	mouabbedann	Perpétuel.
mo*kh*edda, *s.*; mo*kh*aïde, *pl.*	Coussin.	mouaf'qa	Accord.
mo*kh*od	Pris.	mouali	Maîtres.
mo*kh*uthafe	Ancre.	mouâne	Vaisselle.
mo*kh*ala, *sing.*; mokaha*l*, *pl.*	Fusil.	mouâou*dh*a	Échange.
mombeur	Chaire à prêcher.	mouba*h*ba*h*	Enroué.
moqaddem	Tuteur nommé par le cadi.	mouçennef	Compilateur.
moqeddaf	Rames.	mouchi	N'est pas lui (*m-à-m.*).
moqnine	Chardonneret.	mouçoul	Arrivé.
		mou*dh*â, *sing.*; mouad*h*à, *pl.*	Endroit, place, emploi.
		moudja, *sing.*; moudjate, *pl.*	Vague, flot.
		moudjela	A terme.

moudjeub	Qui convient.	mouseu*kh*, *s.*;	Sale, sales.
moudjir	Mauve.	mous*kh*ine, *p.*	
moudzeu, *pron.*	Crieur de mos-	mousk	Russe.
moud'u, *sing.*;	quées.	moute	la Mort.
moudzenine, *pr.*		moutoq	Piquet, pieu.
moudenine, *pl.*		moutsouq	Confirmé, prou-
moukkeul	Chargé, procu-		vé, établi, cons-
	reur.		taté.
moulabe	Lézard.	mouzz	Bananes.
moul el-dine	Créancier.	m'qòçe	Ciseaux.
mouloude	Troisième mois	m'ra	Femme.
	musulman.	m'rabou*th*	Marabout, saint,
mouloude	Naissance.		hermite.
moumà el-iou	Dont il a été	m'ra*h*	Prairie.
	question.	m'rebbâ	Carré.
moumenn	Croyant.	m'sa el-*kh*ér	Bonsoir.
moummou	Pupille de l'œil.	m'safeur	Voyageur, par-
mouna	Provision.		tant.
mounat el-*th*e-	Munitions de	m'sa*h*	Brosser.
rade	guerre.	m'saïs	Bracelets.
moundjine	Astronome.	m'serra*h*	Libre.
mour	Violet.	m'seu*th*er	Régle (instru-
moura	la Morée.		ment).
mour*kh*	Daté.	m'side	École maure.
mourouts	Légataire.	m'taâ. *pr.* m'tà	De.
mous, *s.*; mouas,	Canif, couteau,	m'zabi	Mozabi (tibu).
pl.	rasoir.		

N

na	Nous, nôtre, nôtres.	namousïa	Moustiquaire.
		nânà	Menthe.
nàama	Autruche.	nâoura	Puits à roue.
nab	Représenter.	naqie	Propre.
naba*h*	Aboyer.	naqoçe, naqça	Moins, en moins.
naçeur	Victoire, assistance.	naqouçe	Cloche, sonnette.
nâdja, *s.*; nâdjate, *pl.*	Brebis.	naqṭà	Nétoyer.
		naqqez	Sauter.
na*dh*eur	Tempes de la tête.	nar, *s.*; nirane *p.*	Feu.
		nass	Monde, public, gens.
nafed	Agissant avec pleins pouvoir.	nasch	S'allier.
nafeu*kh*, *sing.*; nouafeu*kh*, *pl.*	Réchaud.	nâte	Compte, espéce, monnaie.
naga	Chamelle.	nazâ	Troubler, inquiéter.
na*ḥ*à	Oter, enlever.	n'çarà	Chrétiens.
na*ḥ*ïa	Côté.	n'cef, *pr.* nouee	Moitié.
na*ḥ*la	Mouche à miel, guêpe.	n'çeuf	Souffler.
na*ḥ*or	Fleuve.	n'cha	Amidon.
nâla	Malédiction.	n'chèfa	Éponge.
nâle	Semelle.	n'cheur	Scier.
name	Rèver.	n'cheur	Étendre.
nâme	Oui — Plait-il?	n'djéçe	Faire des ordures.
namousa	Moustique.		

n'domm	se Repentir.	nemmla, *s.*; nemel, *pl.*	Fourmi.
nebâ	Jaillir.		
nebi	Prophète.	neqanoq	Confitures.
neboula, *s.*; nebabel, *pl.*	Vessie.	neqïane	Nettement.
		nèseur	Vautour, aigle.
nèç	Opinion écrite, traité, thèse, le sens.	nesime	Zéphir.
		nes*kh*a	Copie.
		nesrine	Rose blanche.
nèçrani	Chrétien.	neteunn	Puer.
nèçri	Victorieux.	ne*th*ir	Selon, conformément.
nechabe	Arc.		
nechane	Action de tirer.	neusbane	Alliés, beaux-frères.
necheuf	se Dessécher, se sécher.		
		nezâ	Contester, se quereller.
nèchecheuf	Sécher.		
néda	Humidité, rosée.	nézel	Descendre.
nedaoua	Humidité.	nezla	Rhume de cerveau.
ne*dh**dh*euf, *pr.*	Décrasser.		
neddeuf		nezoul	Chute, descente.
nedjemm	Paiement à terme.	nezzel	Baisser.
		n'fâ	Bannir.
nedjma, *s.*; nedjoum, *pl.*	Étoile.	n'fa*h*	Convenir de.
		n'fo*kh*	Souffler.
nedjoum	Paillettes.	n'fo*th*	Secouer.
nefâ	Jouir.	n'har	Jour.
nefeuss	Ame.	ni	Me, moi (après les verbes).
neffeuss	Haleine.		
nef*kh*a	Fierté.	nia	Inclination.
ne*h*ass	Cuivre.	nichane	Un but.
ne*h*ou	Environ.	nïe	Nu.
nemeur, *s.*; nemour, *pl.*	Tigre.	nif	Amour propre.
		nizaâ	Litige.

no*kh*ala	Son (farine).	nouba	Droit de puiser
noqla	Plante.		de l'eau.
noqma	Taquinerie, re-	nouçe el-lile	Minuit.
	v nche.	nouçe soul*th*ani	Demi-sequin, 4
noqqo*th*	Marquer, poin-		fr. 18 c. 1/2.
	ter.	nouc	Tempête.
noqqoçe	Réduire, rac-	noule	Métier à tisser.
	courcir.	nsa	Femme.
noqqo*dh*	Annuler.	nsà	Oublier.
noqqol	Transmettre, co-	n'sedje	Tisser.
	pier.	n'siba	Belle-sœur, bru.
noq*th*a	Un point.	n'sibe	Beau-frère, gen-
norma	Air d'un chant.		dre.
no*th*	Culbuter, sau-	n'souane	Femmes.
	ter.	n'*th*er, *pr.* nè-	Regard surveil-
nouar	Fleurs.	*dh*eur	lance.
nouara	Fleur.	n'*th*omm, *pr.* né-	Versifier.
noua*dh*eur	Lunettes.	*dh*omm	

H

ha	Elle, la.	hadouk	Ces, ceux-là.
haboth	Descendre.	hadoul	Ces, ceux-ci.
hada	Celui-là, celui-	hadouma	Ces, ceux-ci.
	ci.	hahi	La voilà.
hadek	Celui-là.	hahou	Le voilà.
hadel	Celle-la.	hahoum	Les voilà.
hadik	Cette, celle-là.	haïa	Oh, oh-là!

haïme	Confus, furieux.	hémame	Personne illustr.
hakda	Ainsi.	héna	Tranquillité.
hal	Postérité.	héna	Ici.
hama	Hibou.	héna (minn)	De-çà.
haoua	Air.	hénak	Là-bas.
hébel	Devenir fou.	heudjela	Veuve.
hebou*th*	Descente, le coucher.	heurba	Fuite.
		heurb	se Sauver.
hedd	Abattre.	heurdje	Tumulte, révolte.
hèdeum	Ruine, destruction.		
		heuzz	Ébranler.
hèdïa	Un présent.	hïa	Elle.
hedjemat	Audace.	houche	Lutter.
hedjoum	Effort.	houeu	Il, lui.
hedjra	Fuite de Mahomet.	houl	Vrai, juste, tourment.
hélak	Perte, destruct.	houm	Le, leur, leurs, eux.
hélale	Nouvelle lune.		
helka	Ruine, destruction.	houtat	Ravins.

و OU

ou	Et.	ouadi	Rivière.
ouaâr, *pr.* ouâr	Difficile.	ouadjeb cherâa	Manière voulue par la loi.
ouad	Rivière.		
ouâda	Promesse.	ouadjed	Prêt, préparé.
ouâde	Promettre.	ouafoq	Approuver.

ouaḥad	Un.	ouçoul	Arrivé.
ouaḥada	Une.	ouddâ	Fair. ses adieux.
ouaḥicha	Bête féroce.	ouddâ	Mener, apporter.
oualâ	Amateur.		
oualda	Mère.	oudḥâ	Placer, déposer,
oualemm	Convenir être opportun.	oudḥdheur	mettre. Égarer.
		oudḥou	Ablution.
ouallef	s'Ha ituer.	oudje (âlà)	Pied (sur le).
ouamma	Mais.	oudjaq	Corps, régiment.
ouaqila	Sans doute.		
ouarets	Héritier.	ouajàq	Fourneau.
ouasâ	Large.	oudjâ qalb —	Avoir mal au
ouasèt'a	Au moyen de.	ràss	cœur, — à la tête.
ouassà	Faire.		
ouatsoq bi allah	Ferme en sa croyance de Dieu.	oudjed	se Trouver, se rendre à un endroit.
ouba	Peste.		
ouçà	Tuteur testamentaire.	oudjed	Apprêter, préparer.
ouçà	Recommander, donn. une commission.	oudjoud	Existence.
		oudzenn, *pron.*	Oreille, deux
		oudenn, *sing.*;	oreilles.
ouçaïa	Recommandat.	oudzenine, *pr.*	
ouççà	Léguer.	oudenine, *d.*	
ouççel	Conduire, guider.	oudzenn tseqila	Ouïe dure.
		oufat	Mort, décès.
ouçfane	Nègres.	ouffeur	Économiser.
oucell	Arriver.	ouaḥrane	Oran.
ouchefoune	Nain.	ouidane	Rivières.
ouçïa	Testament.	ouïla	Ou.
ouçif	Nègre.	ouïle	Malheur.

ouillà Retourner, revenir.
ouïlouïl Applaudir.
ouïne Où.
ouitche, *s.*; oudjou*h*, *pl.* Visage, l'endroit (d'une étoffe).
oukala Procuration.
oukàref Veaux.
ou*khkh*eur Reculer.
oukil Fondé de pouvoirs.
oukil el-*h*ardje Ministre chargé des affaires de l'intérieur.
oukkeul Charger d'une procuration.
oukkeul âlà Se fier à.
oukrife Veau.
ou la Ni.
oulakinn Mais, cependant.
ouldéte, *f.* Accoucher.
oulèda Accouchement.
ouledâme Cousin.
oulède Enfans.
oulïa Dame.
oulid Enfant.
oumnes Tenir compagnie.
ouolla Assurément! par Dieu!
ouoqt el-denouche Époque de la perception des impôts.
ouoqt, ouoqt ouahad Époque, à la même heure.
ouqà Sauver.
ouqâ el-çol*h*eu La paix e été faite.
ouqeuf s'Arrêter.
ouqeuf Debout.
ouqïa Once.
ouqide Allumettes
ouqouâ — bâd ouqouâ ma sè*th*eur, *etc.* Arrivée, occurence. — Après la passation de ce qui est écrit.
ouqouâ Survenance, avènement.
ouqouf Examen, action de s'arrêter.
ouqqeuf Arrêter.
oura Derrière, après.
our*dh*a Rose.
our*dh*i Couleur de rose.
ourek Fesses.
oureumm Enflure.
ouri*dh*a Petite rose.
ourqa, *s.*; oureuq, *pl.* Feuille.
ourrà Montrer.
ousqa Chargement.
ousseu*kh* Salir.

ous*th*	Milieu.	ou*thth*a, *pl.* outtà	Baisser, aplanir.
ous*th* eddar	Cour d'une maison.	ouzenn	Peser.
		ouzir	Ministre, vizir.
ou*th*a	Plaine, prairie.	ouizza	Oie.
ou*th*aq	Bagage.		

ي I

i — ïa	Moi, mon, ma, mes.	immala	Donc, certainement.
ïa	O !	immkenn	Peut-être.
iabes	Dur.	iomeine	Deux jours.
iaman*dh*	Diamant.	îoudïa, *s.*; îoudïate, *pl.*	Juive.
iaqîne	Certitude.		
iaqoute	Pierre précieus., rubis.	îoudi, *s.*; îoude, *pl.*	Juif.
ïa reubbi	O mon Dieu.	ioume	Un jour.
iaser	La gauche.	ious'ra	Prisonniers.
iasmine	Jasmin.	isïr	Prisonnier.
ia*th*arâne	Iatagan, sorte de sabre.	itîme	Orphelin.
		itmane	Orphelins, mineurs.
îdd	Manche.		
îdd, *s.*; îddine, *p.*	Main.	izar, *s.*; izor, *p.*	Draps de lit, rideaux.
ikfi	Assez, il suffit.		
imama	Bouquin de pipe	izzi	Il suffit, assez.
imani	Cornaline.		
imine	La droite.		
imine	Côté droit.		

ڤ G

gana	Aussi.	gueulmouna	Capuchon.
garfouïate	Fourchette.	gueunine	Lapin.
gorzith	Barres de perroquet.	gueurba	Outre en peau.
		geurbi	Chaumière.
goûade	Guide.	gueurgafe	Métier à broder.
goumna	Cable.	gueuttaïa	Chignon.
gourbi*th*	Corvette.	guia*th*enn	Tentes.
gour*th*	Foin.	guilta	Lac, marais.
grillo	Cricri.	guithoune	Tente.

پ P

pachaourate	Bourre.	palannko	Poulie.
palouza	Crème.	pazouine	Tire pied.

FIN.

PJ
6766
F6R6

Roland de Bussy, Théodore
L'idiome d'Alger

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY